REFERENCE LIBRARY 11 MAY 1970 CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹伍五〇九號
每份零售港幣弍毫
今日出紙八張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機五二二九〇八一 中區分處五二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號・中區分社：砵甸乍街香港華人銀行樓下・旺角辦事處：廣東道九六七號・台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話……五四六一四一號

美越特種部隊九千人 進入東國南部 減輕金邊壓力

美越艦艇繼續打通金邊河道 東埔寨北越共軍另闢供應線

（合衆國際社西貢五月十日電）九千名聯軍特種部隊週日行動中沿湄公河推進深入東埔寨，美軍人士謂此行動會使金邊南地區之共軍作戰能力癱瘓數月之久。在二十四小時內，海、陸、空三軍突入邊境內，該處在西貢西部一一五哩處，記者報導聯軍行動如下：據接過河小輪渡河，只遭遇輕微抵抗，該處在東境二十一哩處，本來該處預料應有激戰的。派南越軍炮艇前往該河上游十哩，政府海軍司令官謂此會易於推向金邊，甚至可以更推進，首都距邊境只六十英哩。

（美聯社西貢五月十日電）聯軍一海軍特種部隊週日從湄公河至金邊六十哩間河道，向前抵進，已達一半途程，而三萬六千名聯軍在東埔寨境內其他地區，掃除敵軍庇護地帶時未遇多大抵抗。湄公河美軍炮艦須在距南越邊界二十哩處停航，到達限制綫上，白宮官員謂，此乃受尼克遜總統限定，美軍只能深入東國二十一點七哩處。

（合衆國際社西貢五月十日電）軍方人仕週日謂，北越已開始在東埔寨內另闢新供應陣綫，並計劃開闢其他路綫。該人仕謂，湄公河處之桔井及成東之失落，「很明顯看出敵軍囘得湄公河一作後勤支援。該軍事專家謂由於聯軍行動，「可能敵軍會威脅寮國鑾府形低窪地區，並試圖獲得交通新路綫」。

（路透社越南西貢十日電）南越一名將領指出：南越軍今日收復東埔寨區湄公河的一處輪渡水道。向該河兩岸進發的萬餘名南越特種部隊，曾在金邊廿八哩參加一次直升機及陸上的狙擊行動。以上是湄公三角州南越部隊一位司令，在邊區一個城市向記者所說。

（路透社南越西貢十日電）過去數天來在東埔寨進行掃蕩的南越軍和美軍說，他發現到較越戰有史以來任何時間都更多的武器和彈藥。南越軍自十二天前推進鸚鵡咀以後共所獲自被發現武庫中的東西都沒有堆集在一起。

軍傷亡爲一死二傷。但沿湄公河東岸，一支由坦克與運兵裝甲車擁護下的八千名南越步兵與海軍陸戰隊，卻遭到頑強抵抗。他們報導擊斃一百三十九名共軍，政府軍消息人士并說，政府軍該傷亡有十三人死亡與二十人受傷。逾三百輛裝甲車星期六凌晨由南越的建樂省開入東埔寨。坦克與運兵裝甲車亦向北部挺進，造成湄公河三角上空塵土飛揚。

（特訊）（東京電台十日廣播稱）：據本台駐西貢特派員報導，北越軍和越共部隊於八日晨對南越北部的六十多個據點，發動猛烈攻擊，使南越軍受嚴重損失。據觀測，共軍是以牽制美越軍爲目的。其中特別是峴港，及北圻等都市。

南越軍向金邊推進 遭遇越共軍抵抗 苦戰佔河良渡口

牽制美越聯軍南越共軍發動攻勢

（合衆國際社西貢十日電）軍事消息人士說，由八千名南越軍隊擁護下的一支由一百艘海軍艦艇組織成的盟軍小艦隊，星期日沿湄公河走廊深入推進東埔寨，於星期六首天推進中爆發激烈戰鬥。美軍與南越部隊掃蕩這個東南亞最大水道直向河良渡口進發。據報道該渡口有三營越共步兵駐守。金邊消息人士說，東埔寨裝甲部隊亦配合盟軍行動粉碎該三營共軍。該支包括有三十艘重武裝的美軍水面艦艇的海軍部隊向前推進時，祇受到輕微抵抗。美軍發言人報導，該支海軍於這次戰役開始頭一天，美擊斃二十六名共軍。

華府示威學生集體裸浴

五月九日，全國學生在華府作反戰示威大遊行時，天氣甚爲炎熱，寒暑表高達八十度，致多數反戰示威者注意到華盛頓紀念碑，與林肯紀念堂中間之長方形水池，乃紛紛將衣物卸下入水取凉情形。（合衆國際社無線電傳眞）

越共包圍金邊 封鎖對外交通 金邊糧食燃料缺乏

（泛亞社永珍十日電）昨晚從金邊抵達此間之某西籍金邊居民對本社記者稱：金邊首都區尚無被攻陷之危機，但眞正之難題在經濟方面之供應，原因爲金邊對外之三條物資供應綫，在越共與北越軍軍力圖切斷之努力下，已岌岌可危，此三條綫一通施哈諾港，一通泰國，一通南越，三綫被切之後，金邊軍民之糧食燃料即成問題，現時金邊之日用品價格已漲一倍，商店將貨物囤積，盡量不肯出售，藥品已完全買不到，金邊市內之越僑與華僑不少，彼等之立場如何，亦爲令東國現政府大傷腦筋之事。

（泛亞社東京十日電）日社會黨昨晚發表聲明支持施亞努在北平成立之流亡政府，衆贊同北越東共與寮共上月底在中國大陸舉行「印支人民會議」時所通過之聯合宣言，該黨決定在一週之內，採取多種反美行動。

南越軍助東作戰 倫諾大捕南越人

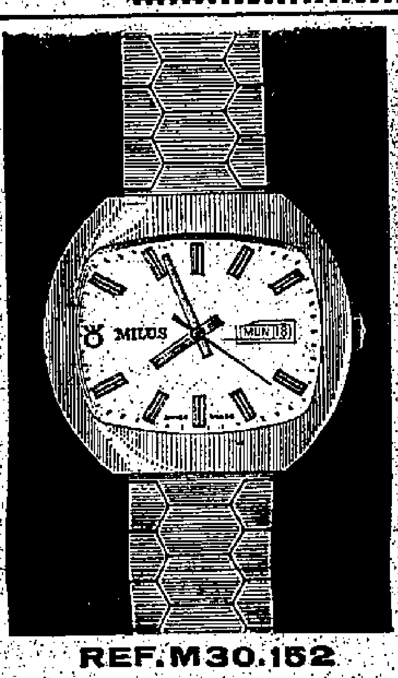
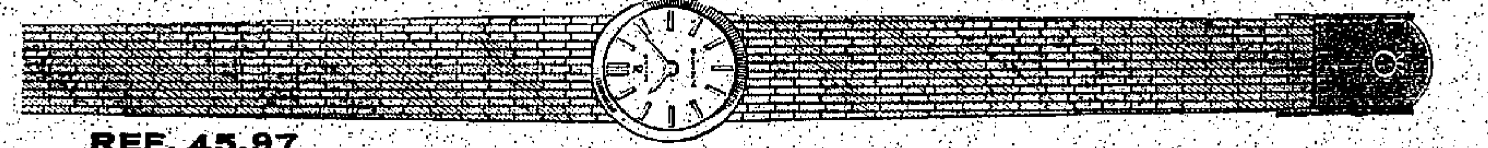
拘押在集中營曾被東軍屠殺

（合衆國際社東埔寨金邊十日電）珍珠港受襲後美國西部所掀起的戰爭歇斯特里的情狀，在東埔寨重現。在加里福尼亞，受害者是日本人，而在東埔寨受害者是越南人。這兩件事近于相同，僅是所懷疑的人物各異而已。當時西部防衛司令部在十二月七日珍珠港被襲後數日，便下令所有日本人向集中營報到。而東埔寨本身，在受到共黨及越共侵犯後，立刻發出命令把東埔寨越人集中起來，他們在等候離開該國之際，曾受到大屠殺的威脅。而美國之藉口就是爲保衛該國，而東埔寨亦以「安全」來作理由，把越南人民扣留，這些越民其中間有活動協助越共及北越軍的。

（合衆國際社東京十日電）河內廣播北越通訊社評論尼克遜總統昨日在記者招待會中的談話，謂尼氏雖在印度支那失敗，仍兇要個騙，詭計多端，並謂「無論他怎麼說，尼克遜永遠騙不倒世界人民」。

美國物業管理（亞洲）有限公司
金寶物業基金
今日每股價值
美金 $10.09
金寶基金

MILUS
美力士

REF.30.151
747征空型
自動星期日曆游水手表
超級品質・名不虛傳

REF.M30.152
富貴型
星期自動日曆薄型手表
戴富貴型・獲致富貴
瑞士十大名廠之一
屢獲瑞士天文台奬狀！
精美款式九數百餘種無論在任何情況之下保持高度準確與耐用

REF. 45.97
玉女型 全世界最幼細女庄自動游水手表
小巧玲瓏 巧奪天工
造型—精緻華麗
精造—特別精密
出品—嚴格審查
・港九各大表行均售・

北角繼園台（巴士廠側直上）
繼園樓 現貨洋樓 分層出售
背山面海・廳房有窗・每呎只售數十元（按舊成本出售）
樓高五層・一梯兩伙・分期付欵利息最低
洽購處 継園地產有限公司 彌敦道221—B號 電話：K-663940 668211

碧翠園
半山區列提頓道69號

999年期
建至三樓、本年完成
祇餘十伙、仍照原價出售、先到先得
十二年付欵、每萬元月供122.40元
新鴻基有限公司 香港華人銀行大廈10樓 TEL：H228205・H249182-7 地盤辦事處 TEL：H452793

中華電力有限公司
通告各用戶
緊急修理服務
需要緊急修理服務之用戶，請與荃灣葵涌控制中心聯絡，電話號碼NT：二零二一六一（八綫）。所應撥之電話字頭，請查閱香港電話公司電話簿。

荃灣橫士古路T.W.T.L.28號地段
德豐工業大厦
分層出租
樓上每層一萬三千五百方呎
柱間寬度陸拾叁呎
詳細說明書歡迎索閱

（本年八月入伙）
洽租處：福聯有限公司 香港中建大廈九二四室 電話：H235235

東南工廠大厦 出售
土瓜灣炮仗街馬頭角道大舉邊
面積：由四千餘呎至一萬六千餘呎已建至十二樓準期本年十月完成
大道中華人行三〇一室 陸海通大廈八〇二室 電話：H二叁五八八九 H二叁九二五〇洽 或K六三七三〇二

專業投資顧問畢澤熊主辦
實用投資技術講座
論述買賣各種股票常見的錯誤及改正的方法。解答實際的個人投資問題。
毋月一期，今期共四講，每週一次，逢星期二三四下午六時至七時半，共收費一百元；每班只收八位。地點：香港中建大廈八一四室。開講日期：五月十二日（星期二）。電話：H二式六式五二。

一四大特點
無油炸 無油溢 無味精 無咽喉
（歡迎洋行索辦出口）
各大公司均有代售
一分時間一分金錢 不能離開好爽快
「好爽快」
一無起價，最抵食，每包伍毫，兩大碗！
免煲麵，即沖即食，絕對衛生，一定新鮮，最合香港人口味，乃本港田記麵廠榮譽出品（九龍通菜街一〇九——一一一號 電話K九四四〇一四 K九四三式〇一）
總經銷：通泰行 香港士丹利街廿九號 電話：H二三〇十四一 香港德輔道西一一七四號 電話：H四七二九七六 九龍砵蘭街一〇〇B 電話：K八四九一六四

官塘偉業街地段269號
偉業工業大厦
七月入伙 所餘無多 欲購請速
電梯最多最快
每單位自三仟五佰餘呎至一萬餘呎
入伙前祇付三成
入伙時銀行貸欵七成
分期付欵…
月付約及租金之半數

購置自用 不怕加租！ 投資收租 一本輕利重！
華懋置業有限公司 中環雪廠街九號三一四室 電話：H232803 H224578

蘇聯可能承認

東國倫諾政府

澳要求亞洲會議實現東國中立

金邊代表團抵泰協商恢復邦交

（法新社莫斯科五月十日電）此間觀察家今日謂，蘇聯考慮承認施亞努親王之敵對政府。自龍諾推翻施亞努及成立新政府後，蘇聯一直沒有採取選擇行動，觀察家指出，雖然數個非共國家已宣佈承認。據稱承認之前，迄經蘇聯當軸布里茲涅夫與北越共黨領袖黎筍於兩日前舉行一連串會議，深信在會議中，曾檢討印支半島整個局勢，布里茲涅夫對黎筍謂會「修改」該區之蘇聯政策。

（路透社澳洲坎培拉五月十日電）此間消息靈通人士今日謂，澳洲將會請求商討柬國問題之亞洲太平洋會議，派一代表團赴柬國調查當地局勢。澳洲謂其在會議中之最大致力，是想使柬國保持中立。

（泛亞社馬尼拉十日電）菲總統馬可斯將首次邀請主要報館之發行人與民衆團體首領參加外交政策最高決策機構之會議該機構乃「外交政策委員會」，過去只有數名閣員與軍方首長及國會主要議員參加，馬可斯已定星期二召開該委員會會議專門討論菲國是否應援助柬國以及使用何種援助方式問題，此次會議將同時決定菲國在本月中旬耶加達舉行之亞太會議，應採何種態度。

（泛亞社曼谷十日電）柬政府派出之兩個代表團定明日抵此，與泰方分別商談復交及通商通航問題，專談復交之柬代表團，由國務會議副主席蘇桑保率領，蘇氏係專管外交事務者，該代表團對由泰外長他納招待，專談通商通航問題之柬代表團，則由工務與電訊部長畢拉克率領，此一代表團將有全權與泰方簽立空航協定，並將討論如何恢復兩國間之鐵路交通及全面通商問題。

星洲外長指出

星馬種族衝突 亞洲亦受影響

必須坦誠討論解決種族問題

（美聯社星加坡五月十日電）星加坡勞工部長拉惹勒南於週六謂，星加坡與馬來西亞種族衝突事件，最近來說會直接或間接涉及亞洲區大半人口在內。身兼外長之拉惹勒南在一討論「星洲多元種族」之學生會中作上述表示。渠又謂：「因為組成星馬社會之種族，其脈史淵源與亞洲三大人口國家有關連——中國、印度及印尼。」

（泛亞社新加坡十日電）星外長拉惹勒南昨發表演說，強調星各界應公開坦誠討論種族主要問題，不能因種族問題尖銳，敏感而避免討論。拉惹勒南謂，今天種族主義問題，已不限黑人和白人之間，或白人和黃種人之間，實際上，亞洲人同膚色者亦有種族問題發生。渠謂星馬若發生種族問題，則演變所及，將不限於國內，有關國家如中國大陸，印度及印尼將不會袖手旁觀，結果可能有一半以上亞洲人被捲入糾紛。拉惹勒南說明，星政府認為時機對於少數民族是無用的，這種時機只使小部份人士受惠。

星馬人士 酒量驚人

（中央社吉隆坡十日電）馬來西亞和新嘉坡兩國約一千二百餘萬人口，自去年底至現在共飲用了白蘭地酒二千五百萬瓶，平均每人兩瓶，這數字顯然使星馬二國成為世界上除美國以外，消耗白蘭地最多者。

工技討論會 在台舉行

（中央社台北十日電）第三屆近代工程技術討論會，將于六月廿九日在台北舉行，旅美工程專家四十餘人應邀回國主講。國內工程界人士及旅美專家者，為謀求國內經濟快速發展，迎頭趕上國際標準，近年來對于科學新知的交流和最新工程技術的引進，極端重視，已先後于民國五十五年及五十七年在台舉辦兩次近代工程技術討論會。今年的討論會，是由中國工程師學會與紐約中國工程師學會共同舉辦會期自六月廿九日至七月十七日止。本屆討論會所討論的內容，係按國內經濟的需要，分為工業設計，機械工業，工業管理，都市發展，交通工程，材料科學，電力工程，電子工程，陶業組等九組，分組討論的時間為二週，其餘時間將參觀各業現況及設備，並與公私企業界舉行座談會，期能解決困難問題。

中共遵守聯國協議

人造衛星週波 符合國際規定

（泛亞社東京十日電）國際電訊協會秘書長米里今日在東京稱，上月廿四日中共放射之第一枚人造衛星截至目前為止，此所發出之週波合乎國際規定，此亦即言，中共已首次遵守國際協議，因國際電訊週波之規定係一九六三年在第一次世界無綫電規章大會中由各國協議者。從人造衛星問世後，又援用於人造衛星之週訊，中共既未參加此會，亦非會員，因此中共顯係自動遵守此規定。按，國際電訊協會乃聯合國所屬之專門機構，會員國共達一三七國。

美國海外投資公司

股票跌百分七十五

公司改組董事長總裁辭職

（合衆國際社日內瓦十日電）美國海外投資公司董事長伯納，康斐德和總裁愛華，高城，星期六已辭職。康斐德現年四十二歲，高城現年四十歲，仍任董事局董事。該公司過渡時期，董事局臨時董事長，則由埃里克，溫德姆。德特擔任，他曾在當任關稅貿易協定總監十年後，於一九六八年加入上述公司。擔任臨時總裁者為里察，哈默曼，他原本係該公司保險部主任。在美國海外投資公司股票下跌百分之七十五後，他領導該公司成立一個「拯救委員會」。康斐德出生於伊士坦堡，在布祿克林受教育，於一九五八年開辦美國海外投資公司，在歐洲推銷互惠基金。八年來，該公司和八十個附屬機構，包括地產，銀行，保險業，總資產已達到二十三億美元。他本人的財產，估計達一億美元。但由於該公司股票劇跌，他的資產目前值若干，未能確定，但該公司職員私下估計，至少仍為五千萬美元。

社論

英文程度應否提高

最近關于本港學校英文程度問題的辯論，再復趨于激烈，大多數批評者將他們的意見發表在英文報章之上，而參加辯論的人大多數是西方人士，竟不見有身受英文教育的本港學生或親自擔任教授英文的教師提出意見，這是令人感到驚異。

批評香港英文程度低下的人士，謂本港學生英語不夠純熟，特別是在會話方面，充滿錯誤。又謂中學畢業的學生不能應付簡單的英文商業信件。這兩點批評當然是正確的。理由是非常顯淺，一是英語是本港學生的外國語言，所以不論在家或在校，學生沒有充份實習機會，以是沒有辦法學得純熟。一是英文教師大多數是中國人，不論是口音或詞語方面，都是不及母語的西方人士。一是學校教授的英文一科，是沒有教授英文商業信札這一門，中學畢業生怎能應付英文的來往書信？根據上述的幾個理由，我們就知道本港英文程度不及他人是理所當然的。

承認了這一實情并不是罪過，我們也不要利用任何理由來作自辯，可是我們必須認識英文程度較差的真因，而去尋求各方面的改進。有人說英文教師教授法欠佳，所以學生程度不及。但教授法只能因人而施，而沒有一個固定的方法，雖然有傳授的幾個基本原則，仍不能守繩不變的。主要的是如何訓練合格的英文教師。有充足的合格教師則英文程度將會提高。有人指出英文程度之所以低下是因為英文課本不夠實際，這點我們也承認是一個最大的阻礙。課本可以重編及可以再選，但本港的教育制度及目標必須有所改善，才能善用課本。且本港小學學制，分上下午校上課，而英文一科每週所授的節數是多少？就中學而言，英文一科的範圍完全受到中學會考所限制，但中學會考的範圍卻不是實用的英語。大部份是關於英國文學及若干指定的書本。至於會話一科則并未編訂任何標準，使教師無所適從。這些是英文教授最難解決的問題。

學生學習外國語言，最主要的是聽、講、閱和寫，越多機會去實習這四種方式，則其程度必會提高。本港各教育學院訓練英文教師都提倡視聽教具的使用。可是訓練出來的教師則不能將其所學的施於實用，原因是學校設備不足，教材缺乏，教師於英雄無用武之地。最近在大學裏，外國語言的教授是利用許多機械的實驗，名之為語言實驗室，但本港有幾多間中學有此設備？由於經費的問題，學校英文圖書的設備大多數是集中參攷書籍，即使在英文書籍方面，實用的項目是少之又少。因此英文雜誌的購置，可以說是毫不注重。在這樣的情形下，學生閱讀的能力及機會是無法提高的。本港學生在學校中最注重者是寫，如閱讀不足，寫的方面就不會有什麼成就，而且因為加強低落。要改良英文教授方法，教學效率因而不能注意到學校設備及圖書供給的問題。

英文是官方語言，對本港十分重要的語文，特別是對商業及旅遊事業有重大的用處。英文程度提高是無可否認的必需，雖然教育當局認為現有的程度是足夠，我們也不能因此而感到自滿。若我們不正視現實，容許我們的現有教育政策繼續施行，不到數年我們會發現香港的英文程度會比東南亞各國落後。

越共企圖包圍金邊

柬埔寨戰局現在有很大變化：最容易看到的，是美越聯軍入柬作戰，目的在消滅越柬邊境越共及北越軍基地，斷絕越共自柬埔寨運輸物資軍火入南越接濟越共。自戰事發生以來，美軍目的看來已實現了。據合衆國際社美國華盛頓十日電稱：「本週六抵白宮的代言人稱：預計美軍在柬埔寨境，進行肅清越共的庇護地的軍事行動，到六月底便可完結。過了六月之後，將沒有美軍的地面部隊留在柬境了。將來如果越共和北越軍隊企圖在柬境重建其庇護地，美國可能使用空軍襲擊他們的」。他又申述尼克遜總統，於週五在記者招待會所講的話道：「在越戰中，不論形勢有怎樣的發展，都不能使用原子武器。現在，美越聯軍在柬境依照預定時間表作戰順利，有時所幹的工作可能提早完成。我們進入柬的最大目的，是保障在越美軍的安全，保證能在今後一年內，順利地撤去在越境的美軍十五萬人。」

但問題來了，四萬越共軍與北越軍那裏去了？美越聯軍始終找不到越共軍及北越軍主力進行作戰，不能謂已獲得決定性的勝利。佔領土地只是戰爭勝利之要素之一，消滅敵人主力，才是決定戰爭勝利之要素。如果今後美越聯軍不能達到這個要求，柬埔寨戰局之變化更難預料。

北越軍與越共軍的主力那裏去了？看情形是向金邊外圍退卻，而將主力留向其所佔領的金邊外圍據點。此舉之作用有三點：第一、避免與美越聯軍正面作戰，以保留主力。第二、鞏固所佔金邊外圍據點，聯絡柬埔寨聯合綫的武裝部隊，在柬埔寨開闢新戰場，漸漸使到柬埔寨新戰場，一如南越戰場，寮國戰場，成為鼎足而立之勢，這是長期作戰之計劃，也是不惜犧牲，拖住美國的做法。第三、包圍金邊，斷絕金邊對外交通，以癱瘓金邊。據泛亞社珍十日電「昨晚從金邊抵達此間之柬西籍金邊居民對本報記者稱：金邊首都區倘無被攻陷之危機，但真正的饑餓為經濟方面之供應，原因為金邊對外之三條物資供應綫，在越共與北越軍隊力圖切斷之努力下，已岌岌可危。此三條通往：一通西貢，一通泰國邊境，一通嗝嘈港，在越共切斷之後，金邊之日用品價格已漲一倍，商店將貨物囤積，靠售貨不肯出售。糧品已完全買不到，金邊市內之饑僅與飢寒不少，彼等之立場如何，亦為金邊政府大傷腦筋之事。」

金邊情形如是惡劣，所以須日來美越聯軍出動飛機艦艇，沿湄公河上游作戰，希望打通直達金邊之河道，以免金邊之困危。而越共及北越軍此種作戰計劃，顯然是有別於一向之游擊戰術。集中主力包圍大城市，是游擊戰術所不容許的。但越共與北越軍現在是這樣做了，企圖甚為明顯。他們一定要取得金邊，好待施亞努歸來，統領柬埔寨的聯合陣綫武裝，協同越共北越軍作戰。如果我們此種觀點是正確的，則美越聯軍在柬埔寨作戰，決不會是短期的事，不要說今年六月結束，明年六月，戰事也不會結束的。這是一場長期的、悲慘的戰爭。

金夏沙剛果外交專員訪問台北

金夏沙剛果外交部專員克貝雅宰伯時，廿七日下午搭乘由香港抵達台北，將在華停留四天。（中央社記者馮國攝）

美總統簽署法案

方便美國籍公民 兒女夫或婦入境

中國人非移民入境美國可能增加

（華僑社華府航訊）美國國會日前通過上院之S·二五九三號法案，准美國籍民之未婚妻或夫，及其未成年兒女，以非法移民身份來美，此案業四月七日由尼克遜總統簽准，成為法律，此後美國籍民欲與在外國之外國人結婚，不須赴外國結婚而後申請其新配偶來美團聚，可援此新法律申請其未婚配偶來美結婚，該外籍未婚配偶若有未成年之兒女，亦可同來。此法案名為方便美國非移民入境案，在此法案未施行之前，移民法准九種非移民來美，此法案增加兩種，即美籍民之未婚配偶及國際商行之高級職員，又將以前已有之兩種，即「暫時工人」及「交換外人」之規定條文修訂，此為自一九六五年十月三日以來最重要之移民法修訂，在此項修訂中，與華人關係最多者，當為未婚配偶來美一項。

已與美籍民訂婚之外籍人及其未成年之兒女，據此法案可立即來美，於九十日內結婚，據移民法第二四五節至親之條例，為其新婚之配偶申請，改變為恒久居美身份，過三年後可以入美籍，倘抵美後超過九十日而不結婚，該外籍人及其同來之未成年兒女須即離境，如其不與該美籍民結婚而又拒絕離境，則依法遞解出境，一經遞解，則不能再來美，據原提案之上議員埃溫在上院解釋此案時稱：逾期不婚者非絕對須被出境，仍予以自行離境之機會，但拒絕離境者則予以遞解。

未婚配偶之來美，須先由美籍之一方向司法部長申請，而申請與呈證之細則，仍未公佈，但至少須證明二人情願而有能力於該外籍人到美後九十日內結婚，夫婦又須證明二人均為未結婚，或已離婚，其他細則待公佈始知。

伊伯利安航機 離奇遭人爆炸

傳事前曾接匿名電話

（合衆國際社瑞士日內瓦十一日電）一枚炸彈星期日在此間一架伊伯利安航空公司噴射客機機上爆炸，此事發生於該航空公司接獲一匿名電話謂機上有炸彈而有五十名搭客迅速離開該機之後。該西班牙DC九型飛機行將起飛前往巴馬迪馬佐卡。大部份搭客均屬渡假搭客。

（法新社英國倫敦十日電）頃悉破壞份子已嚴重損壞刻在安格里塞島建築之核能工廠，該廠數個重要設備已遭搗毀。該廠主管人謂彼並不認為威爾斯在該民族分子與此事有關。

華府軍警保護白宮

五月九日，華府保安軍警，用巴士汽車，將白宮外圍保衛，以阻止反戰遊行示威者之衝動，其有仍未就範者，則放催淚彈向之攻擊如圖示。（合衆國際社無綫電傳真）

台北各界慶祝母親節

蔣總統頒訓詞

陳主席贈匾模範母親

（中央社台北十日電）台北市各界慶祝五十九年母親節大會，今天下午在台北市中山堂舉行，台北市社會局長彭德，在會中恭讀了蔣總統在母親節的訓詞，訓詞全文如下：共匪竊據大陸，破壞倫理，汨沒人性，摧毀家庭，對中華民族文化，肆其戕害。我台灣各界於此時舉行母親節，以弘揚母教，加強倫理建設。用意至佳。所望為母親者，咸觀教育子女，為其對國家社會之神聖責任。而為子女者，均體念母愛之偉大，母教之劬勞，各自奮勉，精誠報國，以對國家盡忠，為對父母盡孝之道，家家以此自期，人人以此自勉，則我復國建國之大業，實利賴之，是所深望！

（中央社台北十日電）台北市各界慶祝母親節大會，今天在中山堂舉行，由市長高玉樹主持，廿八位模範母親在會中接受表揚。高玉樹說：慶祝母親節，代表了中國優良傳統文化與倫理的實踐，由於中國母親的影響久遠，使得外國的青少年問題，在中國絕跡。社會局長彭德繼在大會中恭讀蔣總統在母親節的訓詞。中央婦女工作委員會主任錢劍秋恭述蔣夫人的行誼。接着高玉樹將一「懿範揚輝」的匾額，頒給北市模範母親。彭德並頒給每位模範母親禮品。大會同時通過上蔣總統暨夫人致敬電及向國軍將士致敬電。

（中央社中興新村十日電）台灣省各界代表約二千人，今晨在台中市盛大慶祝五十九年母親節，由台省婦女會理事長林蔡素女主持，省府主席陳大慶在會中致詞，並以一「母儀孔揚」的匾額，頒給廿六位各縣市及軍中選出的模範母親。大會在熱烈的掌聲中，通過上蔣總統暨夫人及國軍將士致敬電。廿六位模範母親，今午在省新聞處接受陳主席款宴後，下午乘車遊覽省議會及中興新村，並在省政資料館觀賞小學生為她們表演的歌舞，她們晚間還接受台中市長林澄秋的歡宴。

（中央社中興新村十日電）台省各界代表們二千人，今天上午在台中市第一國民中學禮堂，盛大慶祝五十九年母親節，大會由台省婦女會理事長林蔡素女主持，省府主席陳大慶在會中致詞，並以一「母儀孔揚」的匾額，頒給廿六位各縣市及軍中選出的模範母親，陳主席夫人胡次藥女士及各界首長都參加了這個慶祝會。

住友鋼鐵接受 中共四項條件

維持住友鋼鐵運銷大陸

（泛亞社東京十日電）日本住友鋼鐵實業有限公司董事長日向方齋今日宣佈，中共已接受該公司保證，即住友公司過去並未違反周恩來所訂下之中（共）日貿易四條件，此即該公司（一）今後亦絕不違反此四條件，亦不助南韓進攻北韓，（二）不助中華民國進攻大陸，亦不助南韓進攻北韓，（二）在合韓不作大量投資，（三）不以軍火供應美國對越柬寮作戰之用，（四）不為美日之合資企業，亦不作美國的子公司。住友為第一個向中共表示願遵守四條件之日本大企業，貿易界人士謂，日本鋼鐵產去年輸中國大陸達一百二十萬噸，其中四分之一為住友之產品，因此該公司對於大陸方面特別重視，而現有數家日本化肥公司亦定明日開會，俾決定發表聲明遵守四條件。

（泛亞社東京十日電）沖繩民間團體要求日政府給予三百六十四億日元之經濟援助，原因美國對沖繩之援助，不但大為削減，而且附有條件，非沖繩所能接受，日方對此尚在考慮中。

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

五年後半數人口住新邨

估計至一九七五年時，入住新區新邨及廉租屋者，約佔全港人口之一半。各種住屋統一接受入住申請。（第二張第一頁）

日本人對港貨要求極高

貿易局在東京聘顧問市場調查報告指出日人對港貨在品質及設計款式要求極高，需求消費品在風格上已有改變。（第二張第二頁）

積匪偷車爆窃運贓判囚

兩名積匪偷得一部私家車駛往新蒲崗，向一製衣廠爆窃，將贓物一批擬由車載運離去，為探員人贓並獲，被控罪，首被告囚卅二月，次被告囚兩年。（第一張第四頁）

青年人應處理青年問題

由十餘青年機構組織而成之香港青年議會，出版「青年之聲」雙月刊，在創刊詞中論香港青年問題。（第六張第四頁）

馬灣展開計劃設旅遊區

新界馬灣島計劃發展旅遊區，預定興建小型酒店及各種水上遊樂設施，當局亦決定將建碼頭及在名勝築涼亭。（第四張第一頁）

自由中國對日貿易

逆差能否縮小？

潘煥昆

三

事實上，由於日本的外匯存底極豐，國民平均所得去年已逾一千三百五十美元左右，是足有能力自國外增加輸入的。問題是：第一，日本政府為保護國內的農工業，尤其是中小型企業，保持相當高的貿易壁壘，抵制外貨傾銷。其次，日本除基本原料品之外，其經濟已頗為自足，目前所需要的只是為了滿足生活慾望的高級奢侈品以及改善營養與滿足口腹之慾的肉類、奶類、蔬果、水產等食物。近年以來，由於日本各類物價，尤其是食物的急速騰漲，特別是自從大阪博覽會開幕以來，更形飛漲，家庭主婦叫苦連天，刻已有一項有力的要求，要求政府適度開放糧食物的進口，以抑平國內的物價。這一問題正在政府的鄭重考慮中，不過開放的幅度也不致過大，大概以國內消費總量的百分之二為原則。因此，這一適度的開放，雖或能給我們來一點增加對日輸出的機會，但是，我們對之仍不應寄望太高。

主要的仍是要看我們能拿得出什麼東西來，在農產品方面，我們的鳳梨、洋菇、蘆筍罐頭對日輸出已接近飽和，如能提高品質，改善包裝與裝潢，也許還能增加一點輸出。較有希望的罐頭小玉米，可以大力去推廣。冷凍豬肉、大蝦、西洋火腿，活鰻等，如果我們的生產能不斷供應，其輸日當有前途。水果方面，除了糾紛時起的香蕉之外，我們的鮮鳳梨最近已大量出現日本市場，其他尚可設法輸日的應有椪柑、柳橙、橘子、文旦，多季的西瓜、荔枝、木瓜等。不過在能輸出這類水果類之前，首先須克服日本人對於果蠅及其他病虫害的疑慮。

四

工業製品方面，輸日比較有前途，當屬需用人工較多的東西。前幾年，香港出產的綴珠毛衣、繡花鞋子及拖鞋等大量銷往日本，便是由於這需要人工頗多的商品，非人工昂貴的日本所能做。近年香港塑膠花的大量輸日，亦由於同一原因。台灣方面的製品則因設計與品質較差，尚未能大量打入日本市場。近年以來，日本人紛紛在高雄加工區設廠，利用我們的低廉勞力來織毛衣，製衣服，裝配小件電子產品，運回日本銷售。這一類的工作，實際都應該由我們自己來做，否則我們所賺到的只是一點工資，較大的利潤仍被日本人賺去。今後我們必須針對國外市場的需要，鼓勵國內企業家組織這一類的出口工業。不過，要使我們的產品能暢銷國外，第一是要成本低廉，第二是要品質精良可靠，第三是要講求設計，使每年均有形式新奇的產品來推入市場。這第三點尤其重要。

不過，即令我們的上述努力能獲成功，在我們可能自行建立有力的鋼鐵、機械與電機工業，我們不必自日本大量輸入這一類的器材之前，眼前要拉平對日貿易的逆差，仍是極少可能的。我們所能做到的，乃是設法減少這一逆差，重要的一點是，我們以工資比較低廉的有利條件，一定要設法提高我們的勞工生產力，俾能生產價廉物美的工業製造品，來與日本爭奪在開發中國家，尤其是東南亞的市場。我們如果能夠做到品質與設計方面足與日貨頡頏，價格則比較低廉，相信以我們的衆多華僑在海外的助力，必能和日本商品一競爭，而奪得這些海外市場。如果我們能夠做到這一點，則對日貿易的逆差實不足為慮。

五

另一可以努力的方針，便是設法推進與其他已開發國家，尤其是西歐國家的經濟關係。除了爭取我們的產品輸往這些國家，以換取我們工業化所需要的機器與電機之外，還應爭取這些國家在我國設廠，以其先進的技術來製造高級工業品、機器等等，除供應我國內需要之外，並可就近銷售東南亞地區，節省由歐洲運輸既成品來這些地區銷售所需的運費與時間。相信以我國的勞工條件，這一努力必可產生一般效果。最近比利時貿易部長的訪華，也許是我們這一方面努力的一個開端。其他西歐先進國家，不論是否與我有外交關係，只要是對我友好，都應通過一切途徑予以爭取。今後我們如能和這些國家加強經濟關係，我們便可減少對日本的倚賴。這一點是我們的經濟發展前途計，非常重要，而且必須做到的。願我國政府與工商界人士，一致朝這方面努力。（完）

七十年代的美國外交政策

一九七〇年二月十八日尼克遜總統向美國國會提出外交報告全文

一如我在十一月廿五日所說的，「人類已經掌握著太多毀滅自己的種籽。」我們希望能以身作則，發生領導作用，因而將來有一天其他的國家也會遵循同樣的原則。

海床——多邊的軍備管制

軍備管制的責任是雙邊的又是多邊的。技術的技能傳播並不受國境限制，兵器學的革新當然不是超級強國所能壟斷的。軍備競爭的危險是世界性的。如果沒有國際性的限制，摧毀力極大的武器伸展到新發展地區的結果，整個地球就會遭受這種武器的威脅。摧毀這種危機的合作努力，已經產生了一系列的國際協定：

．禁止在大氣中，外太空，和海底試爆核子武器。

．禁止在南極，外太空，和外太空的任何星體作軍事用途。

．禁止核武器的擴散。

美國支持日內瓦裁軍小組會議達成一項國際協定，禁止在海床安置大規模毀滅性武器的努力。在海底實施全面軍備管制，不僅是限制戰略武器，這一點使到全人類受惠不淺。權力極強的武器一旦伸展到這個新地區，世界各國的安全問題必然更趨複雜，對於所有的國家都是不利的。

結論

軍備管制在本政府當政的第一年裏，在三方面獲得重要的進展。

我們單方面宣佈了化學和細菌綜合政策，旨在以身作則，和鼓勵其他國家參加管制這類武器的多邊協定。

我們和蘇聯雙方進行一次空前重要的軍備管制談判。

我們在保留廣大海床作和平用途方面的多方談商，已經獲得切實的進展。

上面所舉的三項行動，我們認為都是維護美國實力和增強國家安全的措施。這一代人最重大的責任就是要避免成為這一代的技術的犧牲品。

未來的問題

我們的面前的各種問題，是我們面對的考驗的充足證據，應辦的事不只需要把我們過去若干立場重加檢討，而且要判明共產世界的種種趨向，以及我們和蘇聯對於我們和友好國家之間關係所生的影響。這些問題包括：

一，戰略軍備限制

我們對於這些談判的方針已經在前面敘述得很詳細。

二，限制軍火流入武裝衝突地區。

由於世界上每一個人都渴望和平，我們必須想出一個方法來控制各地的武力衝突。我們絕不讓任何一地區敵對雙方的任何一方，把我們拖入戰爭的漩渦裏。世界列強應該用限制商人把軍火賣給衝突地區的方法，來壓下當地敵對份子的怒火，絕不應火上加油。關於這一點，我們隨時準備和世界各國商討切合實際的辦法。

三，解決東西雙方之間的重大政治問題

我們隨時都準備和共產國家討論分隔雙方的一切問題。無論所討論的是痛苦的歐洲分裂情形，或是亞洲將來的安全問題，我們決定試行和共產國家進行深入的談判。但是我們絕不容對方利用談判，把我們友邦的權益作為犧牲品。我們要和我們亞洲的友邦和盟國，維持最密切的接觸。

四，在潛伏的危機要加緊合作

在確認和限制世界各地衝突方面，我們必須實際表示出我們和蘇聯有共同的利害關係。我們的選擇，是想找出一個辦法和對方取得更多資料，化解衝突，不致影響到我們本身的和我們友邦的安全利益。

上面所舉的都是困難的選擇。由於我們要在不犧牲盟國和友邦利益的原則下，進行建立持久的和平，我們在仔細考慮有關美國和共產世界談判各種問題的時候，會充份考慮上述問題的。

結論：和平的新定義

在人類所有的願望之中，最常和最多被人所求的無過於「和平」。但是如果在人類的詞彙中「和平」這兩個字是最被人濫染過甚及常被人曲解誤用的字眼，其原因之一就是「和平」久已牢不可破嵌入人類的心願和希望裏。

目前很多青年人消極懷疑，冷眼旁觀一個完全不是他們親手建立的世界。他們已經知道一個官僚和技術社會的一切毫無人情味的常規慣例，大部份青年都把生活視作單調和呆板的，缺乏美麗夢想的鼓舞力量。

但是世界上沒有比腳踏實地向和平邁進更偉大的理想和更崇高的事業。這種事業並非在一時高興中可以實現的，而是在堅忍，鍥而不捨和特殊努力的永久酬報中逐步實現的。

和平需要信心——它需要朋友之間有堅強的信賴。

和平需要合作精神——否則我們勢必耗盡我們所有的物質和道德資源，而徒勞無功的竭盡心力來支配我們的朋友，而且永遠孤立我們的敵人。

和平必需公平，它必須實現人類維持本身尊嚴的美夢。

和平需要實力。它不能只建在善意的基礎上。和平必須寬大慷慨。任何問題都不能真正解決，除非解決的辦法對雙方都有利。

和平必須由各國分享。其他的國家必須覺得這是他們的和平，正如我們覺得這是我們的和平一樣。

而且，和平必須切合實際。只有世界各國確實解決各種真正問題，以及調協彼此間的真實利益，才可以獲致和平。這一點不是唱高調可以辦得到的，唯有苦幹。

（三十九）

台產鰻苗輸日本 今年達二萬公斤

價值二百五十萬美元

（中央社台北十日電）由於日本市場需求孔殷，台灣鰻苗，正成為台灣外銷新興產品，農復會專家預估，假如今年出口二萬公斤鰻苗，將可賺取二百五十萬美元外匯。行政院新聞局今天發表新聞資料指出，台灣沿岸河口的鰻苗，目前已成為一處財源，成千上萬的漁民聞風湧至，手持捕魚網捕鰻苗，因為日本方面，現在非常缺貨，所以鰻價猛漲，一公斤鰻苗現已高達日幣七，八萬元，國內市場，最近四個月內，也從每公斤新台幣二千元漲到七，八千元。據農復會調查，在宜蘭專門從事捕撈鰻苗的漁民已有三千多人，蘇澳方面，幾乎有一半的漁船被擱淺在岸邊，漁民們都跑去捕鰻苗了；另有許多沿海居民們，也加入捕鰻行列，或全天工作，或僅業餘熱鬧。日本好鰻魚的人相當多，許多餐館都備有「燒鰻」這道菜，但由於日本工業快速發展的結果，致使河流汙染，鰻苗大減，同時，現在正值一九七〇年的世界博覽會在大阪揭幕，觀光客湧至，鰻魚的需求量頓時急增，不得不向國外大量採購。最初，日本試圖自歐洲進口。

REFERENCE LIBRARY 11 MAY 1970 CITY HALL

美國會考慮總統建議 改變貿易方針

並聆聽有關限制入口限額法案

美財長估計銀行利息將續下跌

（美聯社華盛頓十一日電）美國會將於週一展開考慮美國是否對世界貿易應大大改變其卅五年來之方針。美衆議院支委員會將開始聆聽有關尼克遜總統所建議之貿易法例，以及聆聽數十國會議員支持之限制入口限額法案。

（路透社維珍尼亞州溫泉十日電）美財長大衛·肯尼地在此間預測稱，美國利息以後下跌將多過上升。記者問及未來銀行的展望，即主要利率，會由目前的百分之八上升。但肯尼地說：「我認為在上升之前，將會下降。」肯尼地係在此間兩天的業務會議上發表演說時，作上述表示者。

美六萬名反戰示威者 結集白宮門前 舉行和平集會

羣衆對台上和平演說並不熱情

（美聯社華盛頓十日電）週六約六萬名示威者集會在白宮門外，在昨晚深夜的反戰示威中，佐治華盛頓大學曾發生零星暴亂事件。由於示威者態度和平，而警察與示威者亦儘發生若干衝突，因此尼克遜政府亦作出安撫態度。最嚴重一次事件是在下午十一時發生於佐治華盛頓校園。

（美聯社華盛頓九日電）反戰示威份子六萬人星期六在障礙物圍攏的白宮旁舉行和平抗議集會。他們並發現尼克遜政府語氣友善。集會的結束數小時後，警察施放催淚彈驅散一羣數約遊蕩青年。一羣人企圖爬越過一輛作為白宮障礙物之一部份的巴士。第二次放催淚彈是將聚集司法部外邊數百名向警察擲石與擲樽的示威份子驅散。午後意外事件發生前，官員害怕這個草率組織的集會，因缺乏正式組織而爆發暴動。但一直像一個野餐會那麼和平。這批年青示威份子，大部份大學生，是在美軍開進柬埔寨與四名學生被國民防衛軍擊斃後而感憤怒，但他們似在集會尚未揭開前，已將他們的熱情消耗淨盡了。他們在陽光普照下，坐或躺臥在白宮與華盛頓紀念碑之間的伊立斯公園的草地上，對台上要求和平的演說者並未多感興趣。市政府統計羣衆約為六萬人。主持者卻堅稱有二十萬人集在伊立斯公園。亦有數位參議員與國會議員參與集會，但無一位向羣衆發表演說。由尼克遜總統以下政府官員均決心致力與學生們作公開討論。一夜未能入睡的總統，黎明即親往林肯紀念碑與一羣學生進行會談，直至太陽已上三竿。尼克遜較後說，這是我生命中最偉大的化驗之一。

西德特使訪問蘇聯

（路透社蘇聯莫斯科九日電）去蘇聯的西德特使國務部長巴爾，明天抵此對可能訂立綏和兩國關係條約一事，作進一步的解需。他的到此訪問，將會緊隨在蘇聯慶祝戰勝納粹德國廿五週年之後，巴爾是布朗德總理的最緊密的顧問。他在二月初已開始和蘇外長葛羅米柯交談。

柏林有反戰示威 西德警察防衛美國文化中心

（路透社西柏林九日電）反戰的青年，今天在此間美國文化館中心，與五千名警方猛烈打鬥。有兩人被槍傷，送院治理。警方說，大約有二百名警員受傷，其中十六人要送院治理。有四十四人被捕。警方說，一名警員為了自衛而開槍，一婦女腿部擊中，一警員頭部和警部受槍傷。開槍的警員自己也受傷，示威者有一萬人，整個下午救傷車來往不停，受傷人數未有公佈。在美國文化館周圍的打鬥中，警方曾使用催淚彈，水喉和警棍，示威者則用石頭和汽油彈，迎擊。美國文化館門，雖有鐵網保護，但已被打爛。

（合衆國際社德國柏林十日電）西德警察，週日守衛美國文化中心，以防止該建築物在示威者抗議美國對東南亞政策之際再被襲擊。週六，有五千警察及七千示威者發生混戰，有三人喪生，另有二百三十四名警察被石塊及鐵彈擲傷，但受傷之示威者人數則未悉。警察會使用棍棒及水喉驅散示威者。

（合衆國際社哥本哈根十日電）警方稱：本當一羣六千名示威者遊行前往美國大使館抗議美國介入高棉時，有兩名警員及三名示威者受傷。警方說：有十五人因向大使館擲石被捕。他們稱：該批人行近大使館時有些示威者便不理警方的勸阻開始擲石，搗毀個窗戶。最後警方將示威者從大使館前面逐走。警方稱：兩名警員及一些示威者被送往醫院。

（合衆國際社倫敦十日電）約五千名反對美國對東南亞軍事政策的示威份子昨日（星期六）衝擊警察在美大使館周圍的警衛綫，投擲玻璃瓶，碑塊和斧頭。

電影明星珍芳達 身穿密實衣裙 參加反戰示威

（合衆國際社美國華盛頓十日電）昨日在白宮門外舉行反戰示威集會中，有一個最惹人注意的明星名叫珍芳達。人們說：她的舉動和服裝果然博取得那些落的流氓之强的歡心。她沒有戴乳罩，穿紫色的恤衣，密實的裙，黑皮靴。她在人叢中往來穿插，其左右也有（護花使者）隨護她。她說道：「我已於週五之夜到此，準備在星期日赴德薩斯州之胡第炮台，繼續進行作反黷武主義和反迫害印第安人的宣傳」。

憤愛女太濫交 怒殺女兒男友

（美聯社密歇根州底特律城九日電）底特律警方今日申請一項扣押令，傳訊扣留一名四十五歲男子加倫，彼因涉嫌殺死十七歲女兒及伊之三名飛仔男伴，加倫與其妻子瑪花，於昨日上午在威尼城之州立大學附近一住宅內槍擊之後，已向警方自首，據警方稱，加倫配備兩支手槍，衝入該三樓住所，其女兒與該三名十八歲飛仔在內，當彼破門而入時，已發現女兒桑特拉，即變為發狂，及兩飛仔之屍體，女兒在臥室內發現，其中一人頭部中一彈，另一人頭中兩槍，第三人安東尼旅爾亦頭部中彈倒在客廳沙發上，其餘子彈均射入女兒之身上，該大厦之其他住客對警察稱，該等對家長一個星期以來一試圖勸告女兒與彼一齊返家。

未出娘胎 已染毒癖

（美聯社美國紐約九日電）據紐約市政府委員會主席加利勒克稱：「在紐約市調查所知，出生的嬰孩便染了麻醉藥癖的數目已增加了。」他在記者招待會稱：「預計本市區內本年會有一千多這類嬰孩出生的，我準備向市府建議撥款應付這個問題。就個別的醫院而論，不論公立的，或私人團體設立的，只係各自為政以處理這類剛出生便有毒癖的嬰兒，結果所採用的處理方法各有不同。」

背父飲酒 另有奇謀

（本報專訊）波斯灣石油國阿布達比的繼承人卡里法，最近在他的宮殿裏建造了一間全維護的酒吧。由於該國的回教徒是不准喝酒的，因此，這間酒吧的門裝上了一塊雙面鏡，如果卡里法的父親（是個滴酒不喝的人）或是其他嚴厲的不喝酒人士出現的話，他們就可以被看見，而卡里法只消按一下鈕，酒吧就會隱沒了。

從未入過大學 曾替千人開刀

（美聯社羅馬九日電）羅馬法庭昨晚將一名曾對一千多位病人開刀的男子，判處入獄，他所開之手術均成功，但發現彼從未在醫科畢業，甚至從未在大學供讀外科，法庭判決卅二歲男子馬丁尼行騙，非法執醫業及偽冒文件有罪，判入獄九個月另廿天，馬丁尼對法庭稱：在一九六〇年開始攻讀剖解學與外科之前，在醫學系四科考試及格以後即獲得讀大學閣極，隨即受僱羅馬附近馬連奴之一間國立醫院，四年後，神父即彼之叔父及一醫院長安納里士，對在生病時馬丁尼治療感到滿意，在患病時彼幫助馬丁尼受聘為外科學醫生，一年後巴利士特迦納醫院之醫生主任，均一致正式文件上形容彼各方面表現良好，但馬丁尼之醫業於一九六七年告一段落，因醫院秘書揭悉彼畢田之大學文件屬偽造者。

東京大阪警察 搜成人玩具店 發現萬餘件淫猥品

（泛亞社東京十日電）警方宣佈涉嫌出售淫猥物品者廿四人於昨日分別在東京大阪等四市被捕一萬件左右之淫猥品在三十三家所謂「成人玩具店」中被抄獲當即全部扣留，其中有小電影，有穢宮照片，淫猥之印刷品，及其他各種所謂「玩具」印刷品中，有不少為英文者，被捕之二十四人，有一人為歹徒頭子，警方相信此人因出售淫猥品而獲得之純利，已在一千萬元以上。

達仁警告阿游擊隊 如繼續展開攻擊 黎巴嫩將受反擊

指責蘇供埃飛彈使中東局勢惡化

（合衆國際社以色列施索那十日電）以色列國防部長，達仁今日稱，倘阿拉伯游擊隊繼續展開攻擊，則黎巴嫩南部將變成荒蕪一片，一如沿其他職綫之埃及和約但城鎮一樣。

（路透社特拉維夫九日電）以色列國防部長達仁今天警告：如蘇聯駕駛員入侵以色列領空，以色列空軍將不惜與之交鋒，因為該處領空是以色列支援地面部隊作戰所必需的。達仁接受電台訪問時說：蘇聯駕駛員及蘇聯控制的森姆三號飛彈，使以色列情勢惡化。以色列決定以最大的力量，防衛蘇彝士前綫。由於蘇聯介入埃及，以色列並不受約制那些與防衛前綫無關重要的任何行動。記者問他是否因為蘇聯駕駛員介入埃及，以色列停止深入埃及的轟炸行動，達仁說：「如果是指目前，我們是否不轟炸該區，答案是：『是的』。」但他又說：以色列目標，經常極慎重地選擇轟擊，達仁說，以色列不容許在蘇彝士設置新的反飛機防衛系統，因為該系統會影響以色列空軍支援地面部隊固守前綫的力量。「如蘇聯決定介入作戰（目前尚未如此），我們就在那兒與之作戰，又如他們的駕駛員向我們開槍，我們就還火」。

（法新社南非約翰尼斯堡十日電）據以色列總領事恩那說，蘇聯已「不僅是一個政治上的敵國，而且開始實行反對以色列的軍事行動」。恩氏昨晚在此間慶祝以色列獨立廿二週年紀念時說：這便促到包括蘇聯在內的四強試圖對中東作成正和解的安排，更加顯得「無效」。

（路透社瑞士蘇黎世十日電）世界猶太會議會長高德曼呼籲增加支援以色列，因以國面臨蘇聯軍援埃及及升級情勢。渠於昨夜對大會致詞時謂：「蘇聯對埃及軍援升級，及在以國前綫游擊隊活動增加，故必需增加支援，全世界猶太人皆應貢獻給以色列」。渠謂無可置疑的，以色列全國人民節守備供見到以國與阿拉伯鄰邦達成公平永久和平。猶太人重新向蘇聯政府要求，在蘇境內之三百萬猶太人應受保護，並且准許他們移民至以色列。

紐約華爾街建築工人與示威學生衝突 五月九日，紐約華爾街建築工人與反戰遊行示威學生發生衝突，警察欲將雙方隔制，但人數懸殊，且聲勢洶洶，不可擲遏而止之鏡頭。

西歐聯盟政委今開會議 商丹麥愛爾蘭及挪威 加入共同市場諸問題

（法新社法國巴黎十日電）此間消息靈通人士今日謂，丹麥、愛爾蘭及挪威，明日西歐聯盟政治委員會會議時，將發建議，准予參加西歐聯盟之會員預料由將比利時代表列迴在所呈之一份報導中作此提議。其背景是想要擴大共同市場，因為此三個被提名之國家皆要申請入共同市場，英國已為西歐聯盟之會員。預料列迴之報導會被採納之若此則將成為六月初之西歐聯盟大會小組會議之爭辯點。該小組會議將在西歐聯盟部長級會議前舉行，而部長級會議是於六月五日及六日在波昂召開。會議時，預料國會重返其於一九六九年二月離開時之席次，因法國認為一致表決通過該委員會命令之例規，當時未受尊重，故退出會議。

北愛教派衝突復起 軍隊與天主教徒大混戰

（法新社愛爾蘭貝爾法斯時十日電）今早此間軍隊與二百餘天主教示威者發生混戰，有廿七名士兵及四名平民受傷。軍隊曾使用催淚彈還五句鐘，有若干人受到影響。先是一枚炸彈在一家商店發生爆炸後，新教徒與天主教徒即發生衝突。但無人在爆炸事件中受傷。

（路透社德國西柏林十日電）此間警察指出：今日此間一家雜事處被人投擲莫洛托夫炸彈，引起損失逾五萬馬克（約五千五百英鎊），警方稱：相信這是無政府主義份子所為，據稱：他們亦需負責最近的一次法庭爆炸行為。文稱：這些份子的口號是「摧毀那些把你摧毀的事物。」

高雄私梟 禁閉警衛 運走大陸貨

（泛亞社台北十日電）九日晨三時，高雄港私梟八人，先綑綁警衛人員，然後從一艘來自香港之貨輪上運走價值百萬元中國大陸私貨，此批私梟分乘快艇駛到巴拿馬籍貨輪利太號船邊，從小門潛入第二船艙內，將存在船內之私貨枸杞子，杏仁等約一千多公斤，卸到快艇，同時另分私梟數人，將港警所保警隊派駐該輪之警衛隊陳昌強行綁架禁閉，直到私梟們全部跳上快艇，始為船上人員發覺，此一大胆行動前後不足一小時，事前顯有詳細計劃，此案發生在戒嚴地區的高雄港，又在戒嚴時間內，有關單位咸表驚訝，利太輪三千三百十噸，七日由香港駛抵高雄，準備裝雜貨七十五噸後開星加坡。

美太空署採重要步驟 發展太空軌道交通 料廿年內花費達一百四十億元

（合衆國際社美國甘迺迪角十日電）太空署正在準備採取重要步驟，發展它的以數十億美元計數的太空軌道交通。該署可能在一週內和四組太空公司中的三組訂立初步設計合約，每間公司訂價價值約為八百萬美元，而這些公司都是接受了在今後十年中內發展太空計劃上的訂單的。估價委員會的工作已完成了初步工作節週開，並即將由太空署長潘恩博士提出推薦。太空署說，今後二十年內，全部計劃所值，大約是一百四十億元，照目前所想像，太空交通工具會是一架像火箭一樣直射而出，以去的兩萬英里的太空，而降陸時則可能是像飛機一樣沿平而降落。用火箭還是有人的太空船，這個問題可能是首次提出來討論。這個問題以使每次的發射工作費用，太空飛行減少五百萬元左右。

古巴流亡集團份子 警告卡斯特羅 當心以牙還牙

（合衆國際社佛羅里達邁亞密十日電）古巴的流亡集團自稱將一支小型入侵部隊降落古巴，星期六警告古巴總理卡斯特羅，如任何入侵份子被處決，而違反日內瓦協定，他們將以牙還牙，採取報復。其督教國家主義組織領袖在本週較早時宣佈一支登陸部隊已在古巴登陸。

你要坐下？

「坐下」不是難事，誰也能坐下，誰也不願立着。但對患有內痔外痔和血漏的朋友就不那麼簡單了。割掉外痔，補好內痔，醫好漏血之病，說來容易，做來難。幾番醫治，空化錢。別人生病晚上可躺臥，白天坐下休息，唯有生痔患血漏的，晚上還好，白天真苦，走路難看，坐下難挨。今天告訴你，買瓶雲南白藥—百寶丹，吃吃看。保你一週後，可以坐下，走路也不再難看。忠心的奉告，看你如何了。百寶丹到處有售，也可向台灣台北三四三四信箱函購。

瑞芬氏

註册商標

經中英非政府化驗立案

男性專用强身妙藥

外療 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到

內服 萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用

總代理香港惠民藥行 香港皇后大道東24號二樓 電話七二〇三〇二

近有假冒瑞芬氏藥廠商標發售請買者認明本藥廠主人肖像商標方可購買如大批購買請函向本藥廠總代理接洽以免受騙 瑞芬氏藥廠啓

中華航空公司 開闢中美航線

中華客機·陳設高雅 漢唐文物·光采重溫

中華航空公司最新波音七〇七中華客機內艙陳設別饒雅趣壁上古畫廊邊木刻古色古香寧靜安詳恍如坐雅室之中重溫古代文物風采雖遠渡重洋而旅懷舒暢……

中美航線客機逢星期一至六均有班機由香港至台北經東京直飛舊金山並另有頻密班機聯接東南亞各大城市。

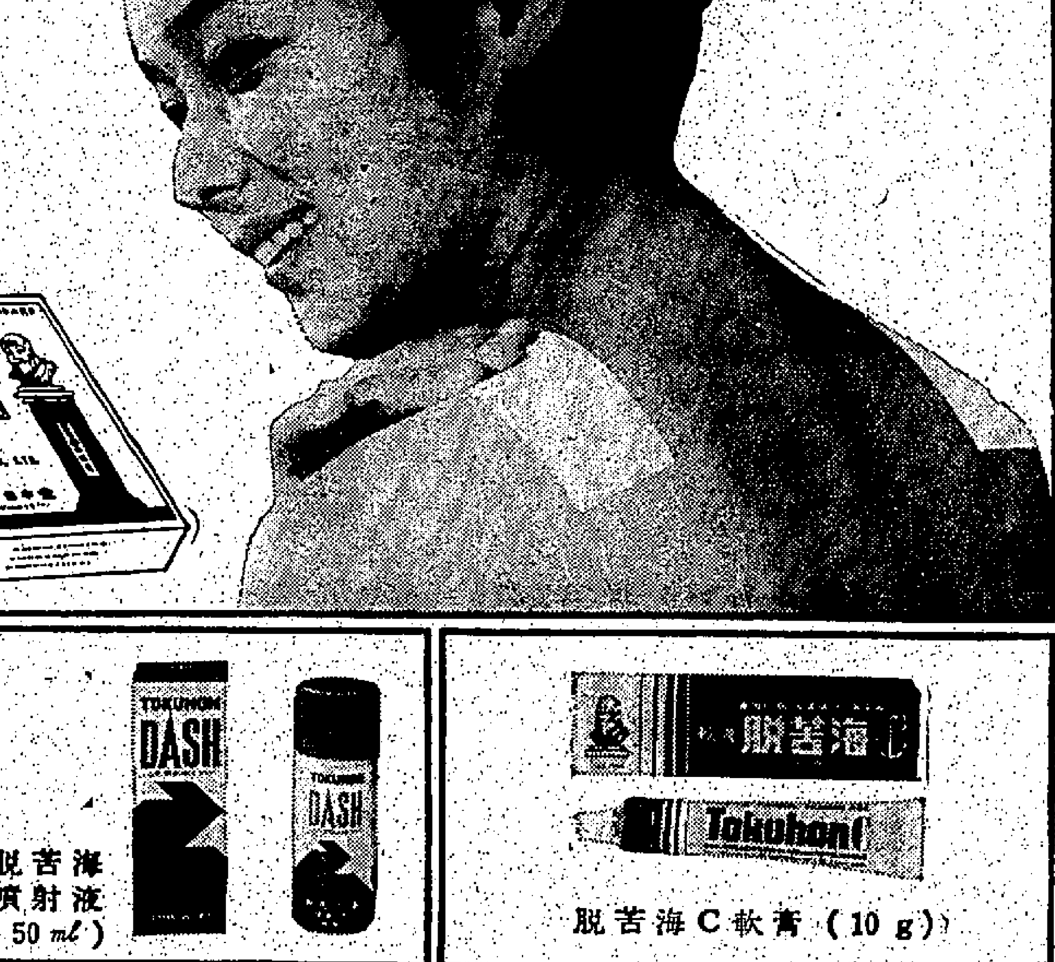
閣下飛往美國請搭乘中華客機。

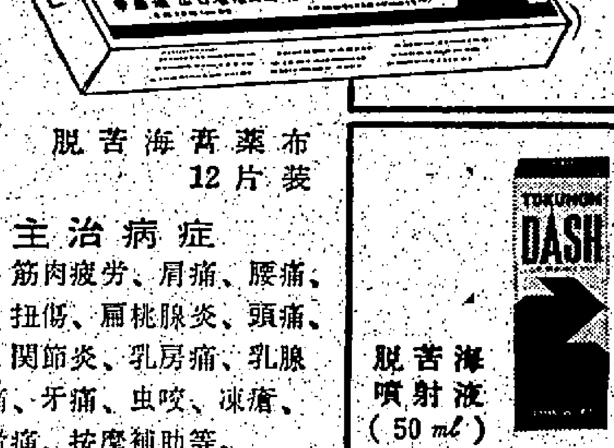
中華航空公司 CHINA AIRLINES The flag carrier of the Republic of China.

香港雪廠街聖佐治行 電話：H-二四九三二一 九龍彌敦道國賓酒店二樓 電話：K-六七四一八一

請留意、每包附有贈券、券券包不落空!!

1901年創業 老人商標

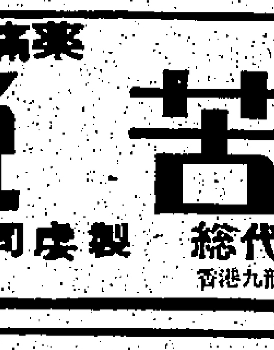




脱苦海膏藥布 12片裝

主治病症

筋肉痛、筋肉疲労、肩痛、腰痛、打撲症、扭傷、扁桃腺炎、頭痛、神経痛、関節炎、乳房痛、乳腺炎、胸痛、牙痛、虫咬、凍瘡、運動疲労痛、按摩補助等。



脱苦海噴射液（50 ml）

脱苦海C軟膏（10 g）

消炎止痛藥 脱苦海

鈴木日本堂股份有限公司製 日本·東京

總代理：華商進出口有限公司 香港九龍尖沙咀星光行1012至1015室·電話：677090至677096

本港新聞

兩匪偷車運爆竊賍物 分被判入獄

首被告爆竊及偷車四罪卅二月 次被告僅一項爆竊罪判囚兩年

〈新亞社〉未有領取駕駛執照之程匪二人，竟偷竊一部私家汽車夜出做世界，同向黃大仙新蒲崗爵祿街建昌製衣廠爆竊，偷取布疋，準備利用所偷私家車搬運走，正當二人從廠中偷出布疋搬運上車之際，黃大仙警署探員驀然捕至，當場無所遁形，圖窮匕現，人賍並獲。帶返警署，分別以四項罪名落案，去週解上觀塘裁判署審訊，被告二人俱認罪，法官以被告等案底惡劣，乃重判首被告入獄卅二月，次被告入獄廿四月。

首被告梁標，四十五歲，次被告陳興，卅九歲。同被控：五月七日，在爵祿街卅六號二樓建昌製衣廠，爆竊該廠貨倉內廿八疋拉偷衣料，值七千四百元。首被告另被控：（一）同日，在樂善道無牌駕車。（二）駕車無第三者保險。（三）未經車主同意。據悉：當日凌晨，首被告自樂善道竊取一私家車，隨與次被告齊赴上址爆竊，將布疋放置車內，不料得手之際，警方突然捕至，當場人賍并獲，並揭發首被告無領駕駛執照駕車。兩被告俱曾犯案多次。

步入珍寶噴射時代 啓德機場 大加改善擴充

各項新型設備及措施相繼完成

〈新亞社〉四月十一日，汎美世界航空公司第一號班次客機自洛杉磯檀香山及東京抵達此間後，香港即進入珍寶噴射機時代。此架波音七四七巨型噴射客機，有二百多名旅客，當日順利降落啓德機場，本港新聞界時在場迎接，及社會知名人士，在珍寶客機抵港前三天，啓德機場內有關接待旅客及起卸行李等設施，均已辦理完竣，此等設施包括新型驗機處及吊橋，新型行李搬動輸送系統，新型迴旋處等。此外，更採取辦理出入境手續新措施，以便每小時可處理二千二百名旅客。

啓德機場之其他擴建工程，亦在進行中，機場跑道延長計劃，亦已獲得批准，不日即可動工。

啓德機場之其它改善措施大略如下：出境手續辦公桌數目增加且面向前門，前門及輪候地方亦增加一倍有多。機場大廈新大堂（二樓）已於三月廿六日啓用，旅客可隨時由任何一個閘口通過出境，此項新法可免前此專用一個閘口時旅客過擠之現象。提早辦理人民入境事務手續，可免旅客登機前入境事務處辦公桌出現人龍之情形。另一改善之處，係將十四張入境事務處之辦公桌排成一列，使辦公人員工作方便。前有辦公桌僅十一張，且分別列兩旁，以致有時一邊出現人龍，另一邊則無人問津。

新驗機處啓用之始，將可停泊類波音七四七之巨型客機兩架，每架客機將有三座吊橋通接該機上三個艙門及驗機處之通道。吊橋與機艙連接之一端，可以調節高低，以適應不同機種之需要，而與驗機處連接之另一端，亦同樣可以調節，旅客登機時，吊橋則接驗機處下層。

機場大廈經過改建以後，入境大堂之面積，相當擴大，而過去出境及入境旅客，均使用此一大堂，而現在則由入境旅客專用。海關及行李領取處，亦因辦公室及洗手間之遷移而較前擴大。此外，行李輸送帶亦遷移至較近地點，專門處理出境行李。入境行李將由輸送帶運至行李領取處，然後轉送分發處，旅客在此認領行李後，再推至行李檢查處予以檢查。

其他如改善餐廳設備，貴賓室及貴賓招待記者室等，不久將可相繼完成。

傾倒沸水 女工重傷

〈特訊〉女子李瑞娜，廿四歲，住灣仔馬師道金國大廈十二樓十一室，爲波斯富街醉瓊樓飯店女工。昨晨二時，在工作中不慎打瀉一煲滾水，致將身體灼至重傷。報警後，被送院留醫。〈合〉

小巴閘行人路 撞傷兩名路人

〈特訊〉昨午四時，港島筲箕灣太古糖房附近地盤，發生一宗車禍，一架公共小型巴士駛上行人路，傷兩男女。傷者劉氏恒，卅九歲，漁光村海鷗樓一×九號；李佩，三十九歲，住伊利沙伯街四十×號地下。〈合〉

澳門號今入塢 東山輪接替班

〈新聯社〉港澳客輪澳門號，今（十一）晨由澳返港後，即入塢清洗爐水，至本週末（十六日）出塢復航，該輪入塢期間，由東山輪接替班期來往云。

石澳道車禍 兩兄弟撞傷

〈特訊〉昨午四時卅分，港島石澳道發生一宗嚴重車禍，有兩兄弟被一架私家車撞倒重傷。傷者兩兄弟林蕊，二十六歲，林貫，二十七歲，住西環觀龍樓二三四號。〈合〉

謝

鄉姻世戚友

先慈韋母楊太夫人之喪昨在萬國殯儀館出殯安葬香港仔華人永遠墳場辱承

誼親臨參加執紼致祭更蒙

厚贈花牌輓幛

高誼隆情存歿均感謹此鳴謝

棘人 基能 基南 基艷 基華 基恩 基澤 基球 基舜 基可 基豪

媳 羅氏 何氏 關氏 黃氏 江氏 黃氏 徐氏 沈氏

女 碧嫻（適蔣） 碧影（適袁） 碧梅（適陳） 碧桃（適潘） 碧棠（適陳） 碧艷（適蘇） 碧薇（適林） 碧娥（適曹） 碧玲（適李） 碧湖 碧珊（適關） 碧荷（適杜） 碧琪（適張） 碧玫（適司徒）

婿 孫男 孫女 泣叩

皇都 帝國 酒樓夜總會

H-237001 K-677061

日本博覽歌舞團

'70 最新歌舞

男女團員十餘人專機抵港

歌韻悠揚如鶯語

舞姿妙曼若蝶飛

盛大演出 轟動港九

敬請從速訂座

男子自縊死 衛城里住戶

〈特訊〉昨午二時，港島堅道衛城里二號樓，有一中年男子懸樑自縊，爲人發覺解下時，已奄奄一息，於送往醫院急救途中終告不治斃命。死者名羅倫氏，三十歲，日前由星加坡來港，至於死者因何自縊，警方已展開調查。〈合〉

西貢鄉會 十四就職

〈特訊〉西貢鄉事委員會新員，將於本月十四日（星期四）正午十二時在該會禮堂舉行就職典禮，請由西貢理民官監誓及致訓，本會主持良方已柬請有關人士屆時前往觀禮。

吉澳與流浮山 四名大陸難胞 甫抵港被拘獲

〈特訊〉前日傍晚四名大陸逃港難民分別在吉澳和流浮山兩地被捕，現拘留於水警總部，另一訊問。吉澳被捕的兩名難民，一名廿二歲，另一名廿九歲，是東莞一公社之社員，兩人約好在惠陽集合，五號下午兩人由惠陽合乘一輛單車，前到龍岡後棄車，爬山越嶺四天，來到寶安縣，前日上午游水過境，下午五時在吉澳登陸，上岸後兩小時即爲巡邏隊發覺，帶返水警總部。在流浮山被捕的兩名廿一歲的男子，由華界抱着猪胆浮過深圳河，前日下午亦有兩名廿二歲青年，於上月廿八日離開東莞，到了寶安縣的白石洲，偷來兩個猪胆，幾經辛苦才於前日下午趁中共軍不覺，即浴入水中，漂浮來港。〈合〉

駐港英軍將開法庭 追查失落原因責任

馬鞍崗河貝水塘發現軍械

〈特訊〉駐港英軍當局，現正就去月十八日在新界八鄉馬鞍崗河貝水塘內發現的整箱軍火，加以深入調查，去研究這箱軍火的失落，研究是誰人應該負責，並考慮召開軍事法庭去處理遺失職問題。

據消息說：這箱軍火的失落，可能是在軍方較早的一次演習終結之後，比時一驢馬運輸中滑下該水塘去，但軍方最高當局認爲：每一次演習終結之後，都有一份報告，但在報告中始終就未有失落軍火的消息，因此，是怎樣失落，是否一如消息說在驢馬運輸中滑下水塘去，抑或該箱軍火究竟有其他的不單純的原因，要查得一個水落石出的結果。

失落的整箱軍火，是一批尚未拼合的，將是一件極端危險的事。失落的軍火落在不適合的人手裏，可能是好的一件，極端危險的事。軍事當局認爲假如這箱軍火落在不適合的人手裏，據說：調查小組是由軍事當局若干位高級官員組成，能夠經過近三週的調查後已接近完結階段。消息說：倘使這個調查資料，能夠找出這箱軍火失落誰人應該負責的話，軍事當局將考慮召開軍事法庭，去處理這個失職的問題。

這宗整箱軍火失落事件，發現於去月十八日。一批市民到新界八鄉馬鞍崗河貝水塘附近旅行，並舉行野餐，就在前往該水塘取水當中，發現水塘內有一具三尺餘長一尺多闊，二尺許高的黑色鐵箱形狀有如一副棺材，該批旅行人士懷疑箱內藏屍，急即報警，警方聞訊立即開箱調查，方始發現箱內全屬未併合的槍械。〈合〉

英格拉斯哥貿易團 在港生意收穫美滿

該團昨轉往日本訪問

〈特訊〉英國格拉斯哥商會組織之香港貿易代表團，一行十八人，由該會副主席麥拉倫率領，於昨日下午乘英海外航機由港飛東京。麥氏行前在機場接見記者稱：他認爲此次訪港一週內之收獲，有出乎意料之外美滿成績，在[illegible]

[illegible]

台灣高粱酒 米酒 重要啓事

本行現係代理台灣省公賣局出品高粱酒，米酒，五加皮酒，[illegible]

裕陞隆進出口行謹啓

香港西營盤正街二十一號 電話：H四三〇一六二，H四三八四五六

宅住位舖貨現 特價出售

九龍城南道33號

地下A座連閣樓1500呎 $228,940.00

八五折 $194,599.00

香港大道中弓弦巷40號

地下A座連閣樓1130呎 $140,800.00

九折 $126,720.00

香港高陞街31—41號泰發大廈

十七樓C座住宅480呎 $ 43,500.00

九折 $ 39,150.00

十七樓E座住宅638呎 $ 62,800.00

九折 $ 56,520.00

都城地產有限公司

德山大厦444室 電話：H22030

華僑日報贊助

香江旅行社有限公司 日光旅行社聯合主辦

畢生難忘的旅程

EXPO'70

大阪萬國博覽會觀光團

HK$2,190.00

（全程七天）

萬國博覽會觀光團旅程表：

出發日期

批次	香港—大阪	大阪—東京	東京—香港	
第一批	15-5-1970	18-5-1970	21-5-1970	已滿
第二批	29-5-1970	1-6-1970	4-6-1970	已滿
第三批	12-6-1970	15-6-1970	18-6-1970	尚餘三分一
第四批	25-6-1970	28-6-1970	1-7-1970	（特備日台聯遊）
第五批	24-7-1970	27-7-1970	30-7-1970	已滿
第六批	14-8-1970	17-8-1970	20-8-1970	尚餘三分之一

特印備日台聯遊旅程表 請向下列機構接洽：

歡迎垂詢 報名從速

日光旅行社

地址：九龍彌敦道一百號東英大廈三樓二〇七室

電話：K683962. K682376.

香江旅行社有限公司

地址：九龍尖沙咀漢口道何蕊卿大廈三樓二〇三室

電話：K677423. K677763. K671713. K671714.

華僑日報

地址：香港荷李活道華人銀行大廈樓下

電話：H231637

致意東心 本集團舉辦大阪博覽會觀光團以來，荷承本港各界人士熱烈響應參加，而第（一）、（二）、（五）三個團，名額已告滿；第（三）、（六）兩個團尚餘三份之一額位。茲應各界士女之請，特別安排第四團爲「日」、「台」十三天聯遊觀光，以適應當前需要；本集團經妥爲佈置排定旅程秩序，作週密照顧之服務。出發日期：1970年6月25日

徇衆之請 特加排第四團爲日、台、港聯遊

日、台、十三天聯遊，是最珍貴的旅程。既能博覽世界珍奇。又可觀光寶島風光名勝。出發日期：六月廿五日（截止報名日期六月十日）

具有入台證，或持有中華民國護照者，不限日期報名。

大生銀行有限公司地產部

准許貸款樓宇

薄扶林道53-55號 富華大厦

999年期

高尚住宅

兩梯四伙

交通便利

空氣清新

分層租售

分期付款

特級唐樓

德輔道西304號

西區地王・交通便利

面向東南・每層兩伙

分層租售・分期付款

999年期

接洽處：文咸西街五十號・電話：H445011-8

房車還未擺定 竟被爭購一空

新貨快將趕到

西德高級房車"雅廸牌"爲同等價值汽車之冠冕，本年度新車因現購及預購踴躍。故港區總代理昆和公司，已急電總廠，速運新貨來港，於月中到港，敬請留意。

NSU-AUDI W. GERMANY

Auto Union

總代理：昆和有限公司

陳列室：香港李寶椿大廈商場 電話：四四〇〇七八・四四〇〇七六

九龍金巴利道五十三至六十三號 電話：六八一一九三

修理部：香港跑馬地成和道地段一〇〇號 電話：七三九一七五

九龍浙江街二十一號 電話：六四四七六五

九龍土瓜灣上鄉道三十三號 電話：六三一六二〇

現貨旺舖 廉售

西營盤第二街129—135

- 六百七十尺至九百六十尺
- 樓底高十四尺至十六尺
- 售十一萬至十六萬元
- 向正南・九九九年期
- 即買即可營業・歡迎參觀

新鴻基公司H二八二〇五

地盆南昌樓H四六五二一叁

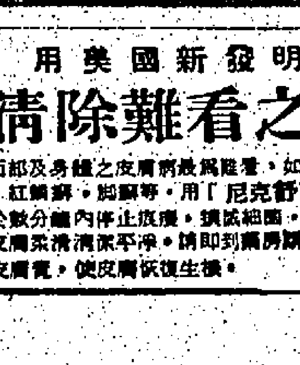
翠鳳樓

九龍鳳凰新邨翠鳳街NKIL4519地段

廿四層高尚洋樓

環境幽雅 景色秀麗

分層出售 分期付款



洽購處：正義置業有限公司

香港德輔道中84號 章記大厦1204室

電話：H238988 H242335

地盤電話：K231355

用美國新發明藥物

清除難看之皮膚

面部及身體之皮膚病最爲難看，如患上濕疹，面飽，紅鼻頭，腳癬等，用「尼克舒到」皮膚膏，能於數分鐘內停止痕癢，消滅細菌，爲治療之本，使皮膚柔滑清潔平淨。請即到藥房購取「尼克舒到」皮膚膏，使皮膚恢復生機。 (1)

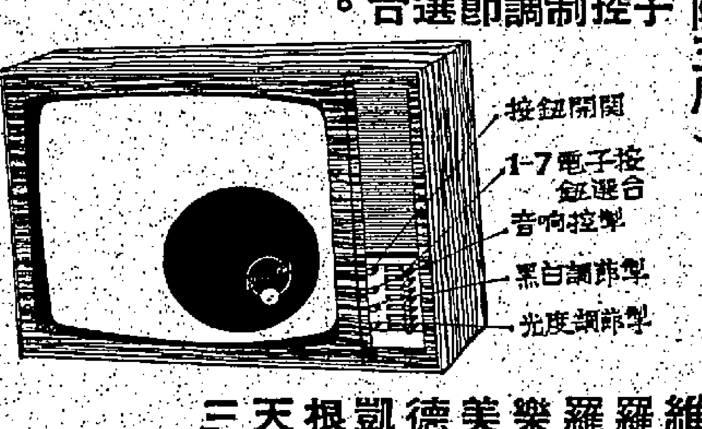
西德電視機之精華

經銷世界名廠雪櫃

鄭重介紹 "BLAUPUNKT"

「藍寶牌」首席電視機

由德國科學家高級電子工程師精心設計，貢獻高度音響，畫面玲瓏，全部由電子控制調節選台。



首期免（附設舊換新）

保（不論任何牌子）

贈送天線全部免費安裝（引綫祗限五層）

歡迎參觀選購或請來電話詢問接洽

陳列室：九龍旺角彌敦道廖創興銀行大廈四樓403室（電梯按3字）

電話K八五六七五〇 八四九五八六（假期照常）

營業時間上午十時半至下午九時半

藍寶牌25吋彩色櫃機首付355月付355供十五期

藍寶牌24吋電子控制首付126月付126供十一期

藍寶牌24吋新款電子櫃機首付149月付149供十一期

藍寶牌20吋電子控制首付115月付115供十一期

維也納牌24吋電子坐櫈首付95月付90供十五期

維也納牌20吋電子櫃機首付95月付90供十五期

羅蘭士牌24吋新款電子首付95月付90供十五期

羅蘭士牌20吋電子坐櫈首付95月付90供十五期

樂滿弟20吋新款電子首付115月付115供十一期

美斯牌20吋新款雙綫首付115月付115供十一期

德律風根24吋新款按鈕首付95月付85供十五期

凱旋牌24吋新款電子首付125月付90供十五期

根德牌24吋新款電子首付95月付95供十五期

天皇牌20吋電眼選台首付175月付45供十八期

三洋牌20吋雙門首付95月付70供十四期

名廠雪櫃

美國威士汀雪櫃首付41月付41供24期

西德寶石牌雪櫃首付40月付40供18期

法國金寶牌雪櫃首付53月付53供18期

法國飛雪牌雪櫃首付53月付53供18期

意大利白雪牌雪櫃首付37月付37供18期

意大利大雪牌雪櫃首付38月付38供18期

意大利發達牌雪拒首付40月付40供18期

西德白潔牌雪拒首付38月付38供18期

日本三洋牌有鎖雪拒首付95月付42供18期

西德金鼎牌自動全能洗衣機首付68月付68供18期

意大利發達牌自動全能洗衣機首付65月付65供18期

（款式繁多）（不能盡錄）（現沽特平）

國際電視貿易公司

REFERENCE LIBRARY
11 MAY 1970

本港新聞 ①

一九七五年時入居新區及廉屋者

約佔全港人口一半

廉租屋及新邨隨時受理入住申請

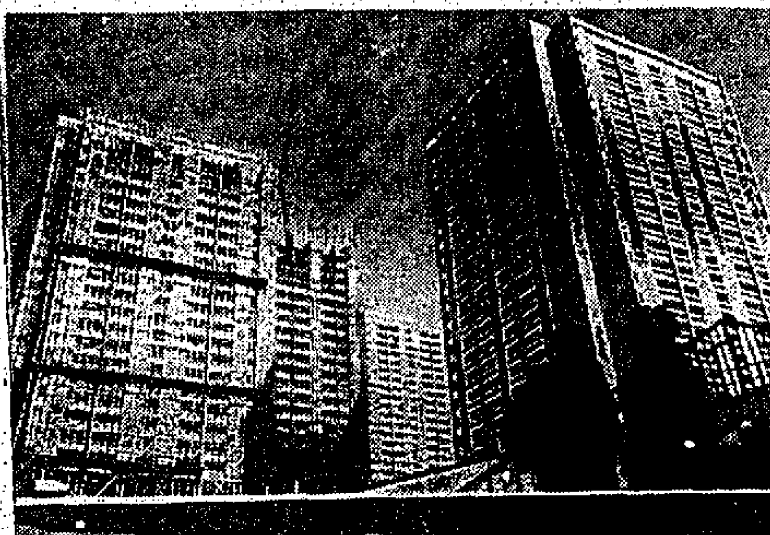
（本報專訊）香港地狹人稠，住屋的供應向來發生困難。十餘年來，政府除鼓勵私人建屋以外，積極興建新區大廈及廉租屋邨；各建屋團體，如香港屋宇建設委員會及房屋協會亦獲政府鼎力支持；居民住屋情況遂大爲改觀。就政府和政府資助團體興建的屋宇而論，住戶人數已大約等於本港居民人數的三分一。據政府發言人透露：至一九七五年時，能獲得居住於政府廉租屋宇或新區大廈之居民總數將佔本港人口之一半。

各方積極建屋情形

自從徙置工作實施後，徙置事務處一共徙置人口一百零七萬一千一百二十九名，其中九十五萬六千四百七十八名能馬上獲得安置於新區大廈內。據徙置事務處透露：現今已建成之新區大廈共可容納一百一十三萬九千八百零六人居住。

香港屋宇建設委員會於一九五八年在北角建成有一千九百五十五個居住單位，可容一萬二千五百六十四人居住之新邨後，至現在爲止共建有八個新邨，有二萬七千三百七十九個居住單位，可容十六萬七千四百零五人居住。香港屋宇建設委員會最初十年興建之二萬五千居住單位，主要由政府貸款而來，以後十年所計劃興建之二萬四千餘居住單位之大廈將自費興建。

房屋協會於五二年建成四座五層大樓上李屋後，至今已建成十二個新邨，居住單位共有一萬七千一百八十八個，人口十萬零七千八百七十八人。土瓜灣樂民村首二期最近亦已完成，可容一萬六千九百一十八人居住。該會早期興建之房屋多爲小型大廈，後期才有較大型之大廈。



華富邨與愛民邨　（上）快將完成之華富邨第四期高塔式樓宇（下）何文田愛民邨全景模型

照顧醫藥教育福利

徙置事務處爲了使居民安居樂業及享有各種教育，文娛及醫藥等福利設備之便利，特允許居民申請分戶，互換住房，申請親屬加入戶籍，分配較大房間，申請頂讓及裝修舖位營業。只要有充份理由，該處定會在條例許可的範圍內批准這些要求。政府當局及其他慈善機構已在每一個新區設有學校，診療所，職業訓練中心，成人教育中心，社會中心，托兒所，家庭福利會，家庭計劃指導會，圖書館，輔導會等福利及慈善機構。

居住單位分別改善

新區大廈居住單位面積亦有改善。該處現正進行改建第一、二型新區大廈，同時各種衛生設備亦有改良。據徙置事務處表示，至六九年底止，共有一千七百零六戶，合共一萬二千二百五十七人搬遷往面積較大的地方。現在本港徙置大廈居住單位面積每人在十六方呎或以下者只佔百分之零點七十七。面積在十六點一方呎至二十三點九方呎者佔百分之四十一點二十三。而二十四呎或以上者佔大部份，合共百分之七十五點一十八。政府最近宣佈，數年內將興建更佳、更大之樓宇以供廿萬名徙置居民居住，每成人可獲居住面積三十五方呎，每家庭均有獨立水喉及厠所。由於居民入息不斷提高，需求更優美的住宅，政府的建築政策也轉而建造設計優美，具有各種便利而又廉宜的政府廉租屋邨。舊式徙置樓宇已決定停止興建，現在興建中，甚至部份已告建成之新邨有石硤邨（可容二萬六千八百六十三人），梨木樹邨（五萬七千六百四十八人），葵興邨（一萬七千九百七十八人），葵盛邨（八萬零九百二十二人），葵芳邨（四萬二千五百九十一人），葵涌邨（三萬五千二百人）。

開闢新邨陸續建築

現時之新邨，除各居住單位有獨立之厨房，厠所，水喉等設備外，更設有停車場，市場，攤位，酒家，康樂中心，小學，幼稚園，遊樂場，圖書館，百貨公司，郵政局，診療所及球場等。香港屋宇建設委員會屬下華富邨之大部份工程完成。其最後一期工程，包括四座高塔式樓宇將於本年八月間全部完成。該邨工程全部費用約值八千九百萬元，面積二十九點一英畝，可容人口五萬三千九百餘人。位於彩虹邨鄰近之坪石邨已在建築中，全部費用約五千萬元，面積十六點六英畝，可容人口二萬九千二百人。何文田愛民邨亦已分四期進行開闢地盤工程。全部費用約七千萬元，面積二十點九英畝，可容人口四萬二千四百餘人。

香港房屋協會在大坑興建最大之平民屋邨，可容二萬人居住，該處交通方便，環境優美。新邨共有三座廿六層大廈，建築費約需三千萬元，第一座大廈可望七一年落成，全部工程則於七二年完成。

隨時申請不受限制

爲使居民申請手續更爲簡單，更快獲得處理及使居民更快遷入新居起見，決定取消以前申請政府廉租屋或香港屋宇建設委員會新邨分別向政府所屬機關或該委員會提出申請的辦法，改用聯合登記冊來登記兩種屋宇之申請，從而選擇合格的申請人來遞補政府廉租屋邨或香港屋宇委員會的屋宇現有的和將來的空額，或搬進新落成的大廈居住。新登記冊是交由香港屋宇委員會辦理。登記沒有規定截止日期，申請人可以隨時申請，不受時間上之限制。（季元）

西德瑞士盧森堡特准上市
愈富基金舉世歡迎
每年穩獲純利百分十三點四

歐洲的西德，瑞士，是目前經濟最蓬勃和金融最穩定的國家，這些國家，一向對外國基金的管理異常嚴格，如果沒有足以令該等國家政府當局認爲滿意的條件，是不容許任何外國基金在國內發售的。

他們的條件是：（一）所提供的資料能證明該基金對股份持有者的投資有充份的保障，（二）管理機構表現有良好的管理，（三）其經營方式能令當地政府滿意。

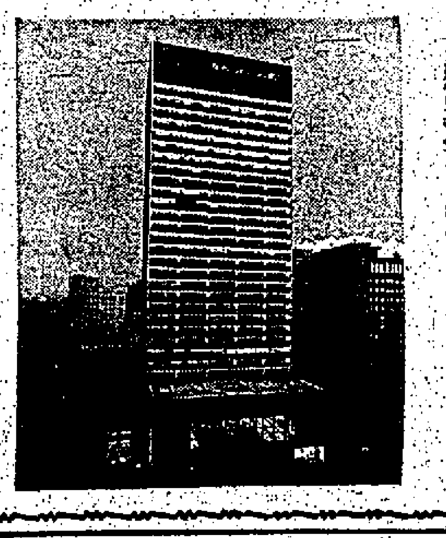
愈富基金股份，是全世界唯一獲准在西德，瑞士，盧森堡出售的外國物業基金，在愈富旗下的已有收益座落美國各發展中的城市的大建築物共二百零六大座，是在美國擁有最多大物業的機構之一。

愈富基金的管理公司是金谷投資有限公司，其董事舉世知名。在管理，選擇已有收益的大物業，經常由專家研究，光是在遠東一地，工作的專業人士就有二百多名，包括電腦，法律，經濟，設計等專才。愈富基金，不作冒險投資，過去多年，即使在各種基金股值不斷下跌中仍能保持平均每年百份之十三點四純利的良好紀錄。

本港代理兌現銀行是著名的香港上海匯豐銀行，持有愈富股份隨時兌現，著名的香港置地及代理有限公司爲本港營業代理，要洽購，請到下列地點詳細了解：

（一）金谷投資（亞洲）有限公司
（1）香港：太子大廈十七樓一七〇九室，聖佐治行十九樓。
電話：H二二三〇〇九　H二四九一五一
德付道西永利大廈四〇二室
電話：H四三二二八一　H四三二二八二
（2）九龍：旺角新匯豐銀行大廈八〇三室
電話：K三〇〇三五一　K三〇〇三五二　K三〇〇三五三
（二）香港置地及代理有限公司
（1）香港：告羅士打行地下，太子大廈地下。
電話：H二二四〇九一　H二二四〇九二
（2）九龍：尖沙咀星光行地下
電話：K六八二三八六
辦公時間
星期一至五下午六時
星期六至下午一時

愈富基金今日行情
每股 $7.31 美金計



愈富基金轄下，擁有在美國有收益的大物業二百多座。圖爲德薩斯州達拉斯市的一座商業大廈，是其中之一。

讀者論壇
來函務請註明地址

建議無綫電視當局今後採三項措施

无涯

編輯先生：最近無綫電視合星辰杯校際問答比賽發生了地利亞和潮州公學的兩件事，實在令人無限感慨！

回憶去年同樣節目有一條問題是：「日本發動太平洋戰爭是甚麼日子？」（大意如此）某校學生答：「十二月八日。」主持人說：「不對，是十二月九日。」我相信任何中國人、日本人、菲律賓人、以至東南亞的人，稍有認識的，都不會把八日說成九日的。後來經過查詢，主持人說是根據美國歷史的。這眞是荒天下之大唐：爲甚麼他要用美國歷史來作證呢？就和這次「蚯蚓」事件用英國生物學來作證情形一樣！

我現在試舉二個例子：

（一）問：二十年前荷李活最著名的寶星是誰？答：「莎莉譚寶。」，「不對，是秀蘭鄧波兒。」（解釋：根據上海譯名。）

（二）請看螢光幕映出的是甚麼字：──映出二字──答：二字。「不對，是上字。」（解釋：根據「說文」爲證。）

從上面二個例子和「蚯蚓生殖孔」「日本發動戰爭」的實例看來，我們有一個疑問：爲甚麼在香港（或亞洲）裏得的學問和常識不作根據。而要根據歐洲的歷史和古本？這和現代的字不用，而要用古字；香港的譯名不用，而要用上海的譯名一樣不通。

所以我認爲無綫電視合應該對此次事件作有責任的解釋，以澄清視聽；以免像去年的「牛滴輪」一樣，又鬧得滿城風雨，而影響令譽才好。何況，這是學術性的問題！

我在這裏提議，電視當局，以後能有下列的措施：

（一）負責當局，對於每次題目，應請有資格人士，予以鑒定；同時檢查是否有二個答案，以免主持人有所左右。

（二）一切題目，應以學生所能接觸到的範圍爲根據；不要用一些非洲、歐洲、美洲的歷史作根據或引證。因爲這個節目面對的是一班在香港受中學教育的學生，而不是一部百科全書。

（三）爲避免主持人、公證人、計分員有「人爲的錯誤」，電視合在臨場設錄音機，以記錄問答過程。這樣，主持人可以在比賽後播出，以測試分是否有錯。每晚參加隊伍如有對某答案提出抗議，也可約定三方代表，同聽錄音，討論應否更正。經三方代表及主持人議決同意更正後，應在下次節目開始時，當衆公佈經過。

這樣，雖然不敢說是絕對好的辦法，但相信可以減少許多糾紛，但保持公正的立場；而且可以說是純學術性的研討，足以提高比賽的精神，和對學生們負責的表現。

未知先生以爲然否？專此順頌撰安！

讀者无涯上。七〇、五、八。

請無綫電視答覆讀者質詢重視輿論

一羣觀衆

編輯先生：素仰貴報持論公正爲民喉舌，近日無綫電視之校際問答比賽所發生諸問題，貴報詳盡刊登，引起廣大讀者反應，意見紛陳，現在我們亦有意見要端懇借貴報一角予以發表。

（一）人所共知，校際問答比賽所引起的爭論，早於週前開始，何以有此魄力延續至今，相信關心人士早有同感。無綫電視漠視輿論，含糊答覆，兩學校的質詢，我們誠然多謝許冠文先生於五月三日晚解釋了我們心中最大的疑惑（爲甚麼地利亞修女紀念學校由冠軍變至季軍），但仍未能滿意者，是「爲甚麼電視合對於報章上，兩學校所提出和觀衆以讀者身份在報章揭露的問題，不予答覆」。無綫電視合應明白該兩校所提出的問題，觀衆都是支持的，既然支持，當然渴望得到明澈的解答，但五月三日晚許先生對那些問題一概抹過不提，實在太令觀衆反感。

（二）再者，我們對於這等不合情理事情，原本存諸內心因爲我們始終相信，電視合會盡快將事情澄清的，那知在五月六日，竟在一張娛樂報紙看見該節目編導梁偉民先生竟會對事情發出不負責任的論調，該報對梁先生的持論是如此報導的：「我們（相信是指該節目的主持人或泛指電視合）有我們的立場，既然十五節是沒有錯（指蚯蚓雄性生殖孔位於何節問題），我們就不會理會其他，笑駡由人笑駡好了，我們一於置之不理，況且本週日（五月十日）就是校際比賽的大結局，冠軍選定一切也成過去。看了這一段話，促使我們投函貴報，由內而發露外，宣洩心中莫名的激憤，我們眞不相信該節目的主持人或者電視合主持人會對如此容易處理而不虛心接受輿論反說出「笑駡由人」的話！

（三）又據五月七日報章的報導，許冠文先生對於節目所引起的問題，有十分得體之表示，他說：「他很多謝各校長及觀衆的熱誠愛護該節目，他們提出這麼多問題，正表示他們對該節目的關心。」最後報章又報導說：「許氏表示很歡迎各校長及各界人士對該節目的意見，使得下屆的校際問答比賽更爲圓滿」。我們則以爲許先生既然明白目前的情形，是各校長及觀衆關心該節目的表現；那麼，許先生亦應明白，他們電視合目前所做的事，是會使各校長及觀衆表示不滿的。

最後，我們敢作一大胆的提議：祇得決賽的三間學校的代表人，應一致拒絕出席參與決賽，直至電視合將諸事體完全澄清爲止。倉卒執筆，措詞容有未週之處，尚祈原諒指教，順祝撰安！

一羣觀衆上。一九七〇年五月八日。

本港新聞 今日八版

六十八個頭二三獎 獎券獎金竟無人領
特別獎未領也有千四個

（港訊）一九六八年及一九六九年政府獎券獎金，現尚未有人領取的數達百餘萬元。因此，如果購有這兩年的政府獎券而仍未核對的話，就要看看是否「發左達都唔知」了。

這一大筆待領的獎金合計爲一，三三一，一四八元，其中頭，二及三獎共六十八個，特別獎共一，四三二個，合計爲一千五百個。

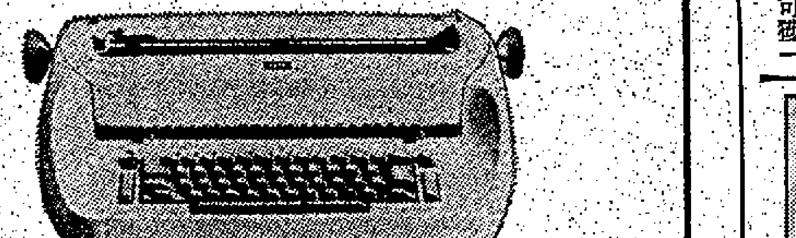
領取獎券是有期限的，即是每期獎券開獎後，讀報就馬上把中獎的號碼公佈出來，中獎的人可在該公佈日起兩年內領獎。凡逾期仍未有人領取的獎金，就被沒收撥作獎券基金。

這樣，在一九六八年和一九六九年舉行的十一期獎券，即第十九至廿九期政府獎券，如果中了獎現在還未領取獎金的，請趕快領取，尤其是一九六八年的各期獎券，領獎期間，今後數月內就會次第滿期了。

據政府獎券管理委員會發言人指出，特別獎金是一百元，這種獎金由去年起開始設立，特別獎係於攪珠時攪出有三個數字的號碼一個，作爲中獎號碼。所有獎券之號碼最後三個數字與此號碼相符的，即可獲一百元獎金。

分分鐘可以變換字體的電動打字機？

你一點也不覺得驚異嗎？



快速準確

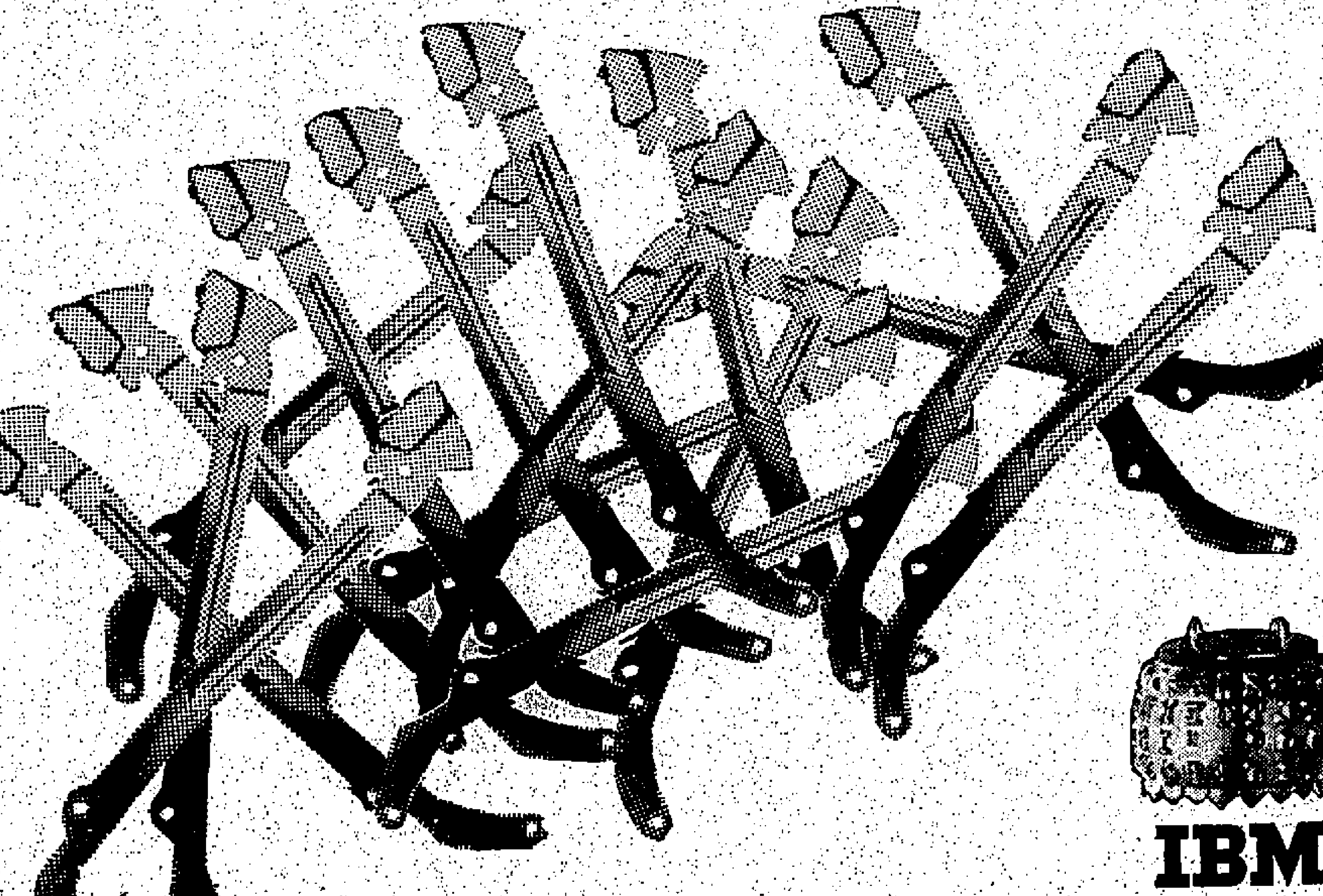
因爲IBM"變體型"電動打字機獨有採用IBM"球型"字粒，或稱"高爾夫球"字粒，故工作效能比普通電動打字機快百份之二十。

增加工作效能

因爲採用IBM"球型"字粒之電動打字機，絕不會因工作速度之增加而發生字粒"重叠"而減低工作效能。

可變換多種字體

IBM"變體型"電動打字機可隨意更換十六種不同字體波，以配合文件上所需要，轉波只需時數秒。



IBM
萬國商業機器有限公司
新顯利大廈二樓
電話:H-二四六一四一

美國
美頓芳
胸圍及腰封

龍子行

香港
龍子行大廈
大道中三十九號

DRAGON SEED

九龍
美麗華酒店地下
彌敦道一三四號

本港新聞 2

日本市場調查透露日人對港貨
品質 設計 要求 極高
報告指出需求消費品已有改變 對港出口商有利增進潛在利潤

（港訊）香港倘欲改善其一九七〇年度之出口貿易，則必須把握日本目前環境之戲劇化轉變及其國民強烈要求高級產品之傾向。以上為香港貿易發展局在東京所聘之「珊瑚公司」公共關係顧問所作之重要市場調查所透露者。

曾為美國商務部進行同類市場調查之「珊瑚公司」，今次在報告中詳列在日本市場最有前途之香港產品種類及拓展其銷路之各項辦法。

「珊瑚公司」之調查報告乃香港貿易發展局向日本拓展策略之指南。該局擬於今年內在東京開設新辦事處並計劃在年底派出一推銷團往日本訪問。

該公司之各顧問在報告中指出，日本需求消費品在風格上已有改變，他們並指出日本在這種改變將對本港出口商有利，可增進潛在利潤。

但是各顧問亦提出警告，堅稱日本對香港產品之品質及設計款式要求極高。該項報告又稱：「倘若有人認為香港製之消費品質地比日本或西方國家所製者為劣，則係極不公平之評論。」

此一報告說日本對本港出產之若干工業及換業物品之需求，主要如鈕子配件及海鮮類，其數量將維持不變。至於消費品方面則在其受歡迎之次序上有所改變，最先潛在利潤之產品為玩具，緊隨玩具之後者為若干服裝類，香水及塑膠花。

「上述之產品及其他項目在一九六〇年代銷路不大者，在一九七〇年代將會增加銷量倘香港廠商充分認識日本人對產品質地及款式傾向」，「珊瑚」公共關係顧問在報告內指出。

「珊瑚」報告內引人注意之一節指出各顧問認為有一項因素影響香港在日本之聲譽，即是本港之供應商彼此劇烈競爭。

該報告內詳列本港產品在日本市場最有潛在利潤者之次序如下：女裝恤衫，綉花或棉質花邊手帕，玩具，手袋，金屬表帶，原子粒，假髮，擦蔴，電子零件（非原子粒），朱盤鉗之寶石類及塑膠花。以上各類產品列入「甲組」，因其潛在利潤增加極速。

去年香港輸往日本之貨物較前年增加百分之五十三，達到港幣三億五千五百萬元，使日本從香港第六大主顧之地位躍昇至第四大主顧，超越加拿大及澳洲之地位。本港廠家出口對「珊瑚公司」所作之市場調查報告有興趣者，可向貿易局「統計部」免費索取。

九龍佔三幅港島一幅 四建屋地今午拍賣
定價最高每呎值三百最低十五元

（新聲社）由於建屋公地奇缺，可供興建洋房大廈用地，私有者者不斷提高售價，自九龍尖沙咀一幅一地王一以一億三千萬元售出後，影響所及，地價日形高漲，最近當局為抑制地價上揚起見，時撥出分在港九區建屋公地四幅，定今（十一）日下午二時半，在大會堂九樓演講室公開拍賣。四幅公地中，港島佔一幅，位於赤柱香砌角道附近，其餘三幅，分別座落九龍油麻地彌敦道，土瓜灣常盛街及九龍塘筆架山道畢架林道相連處，各地底價平均每呎最高為三百元，最低十五元，歡迎各界人士前往競投，價高者得。各地編號面積及現定底價如后：

（一）香港赤柱香砌角附近，郊外地段第八五五號，面積約計一萬二千平方呎，限作私家住宅用途，現定底價十五萬元，每年地稅一百八十四元，投得者限在一九七三年六月三十日前建築完成價值十萬元上蓋物，批期七十五年，期滿可續批七十五年，該幅地底價平均每呎值十二元五。

（二）九龍油麻地彌敦道四九四及四九六號彌敦大廈附近，地段第九六六九號，面積約計二千八〇三平方呎，限作非工業用途，現定底價八十五萬元（平均每呎值三百元），每年地稅一百九十元，投得者規定在一九七三年十二月三十一日前建築完成價值十七萬五千元上蓋物，批期七十五年，期滿可續批七十五年。

（三）九龍土瓜灣常盛街（天光道警察宿舍側），地段第九七四一號，面積約計一萬二千八百平方呎，限作私家住宅用途。現定底價三十八萬元（平均每尺值三十元），每年地稅四百七十元，投得者規定在一九七三年六月三十日前建築完成價值三十八萬五千元上蓋物，批期七十五年，期滿可續批七十五年。

（四）九龍塘歐和老街，筆架山道，碧疊林道相連處，新九龍地段第五二八五號，面積約計一萬四千五十平方尺，限作私家住宅用途，現定底價四十萬元（平均每尺約值二十八元），每年地稅三百二十元，投得者規定在一九七三年六月三十日前建築完成價值四十萬元上蓋物，批期九十九年減三日，由一八九八年七月一起計云。

曼谷三日

盧敏超

二、泰航的新設備

泰航十週年的新設施最主要的有兩項，一是建築新的泰航飛行廚房，二是添置新型航機加入服務。

新的泰航飛行廚房位於曼谷國際機場，啓用後將成為東南亞供應機上食品最大的廚房，每日供應量最高可達二萬份。

新飛行廚房樓高三層，面積共六萬方呎，建築費用約為二千萬銖，約合港幣七百萬元，樓內附設有耶用水井及發電機，故此可說是完全獨立的。

為什麼泰航要大興土木，建造這麼大的一房呢？理由說來很簡單，因為泰航不只要為自己的航機供應食品，此外，還要為其他二十二間航空公司供應機上伙食。現有的舊廚房係於十年前建成啓用，原來的確只是為泰航本身而設的，後來亦兼北歐航空公司服務，此後，各大航空公司有班機飛往曼谷的，紛紛要求泰航廚房供應伙食，而致地方及設備不敷應用，故此不得不另建新廚房。

新廚房現時已大致完成，員工等正分批遷入。新建築物樓下是洗滌，消毒及預備飲品的部門，備有最新式的洗滌及消毒機器，已開始使用，外并建有特別停車位六個，以便貨車能迅速將食品運至機上。二樓是主要的供應部門，內有麵包西餅部，飲食倉，冷食廚，熱食廚等，記者參觀時，部份機器尚未搬好，但已可見一些同時煎牛扒七十五塊的大鍋，可煮飯供一百人食用的巨型電飯煲。三樓為辦事處，職員食堂及浴室，貨倉等。此外樓宇的中部將劃為冷藏部，而每層亦有特別的升降機，以便迅速輸送食物。新廚房因有新的機械設備，入手將不用增加，飛行廚房主任安治域是挪威人，主持泰航廚房已有多年，他對記者說，新廚房預料將可應付今後七年內的要求，現時舊廚房每日可供餐四千份，新廚房將可應無困難地供應一萬份，如果要供應二萬份，雖然較忙，但添置一些機械之後，仍可照辦。

其次要說到的是泰航所添置的新型航機。本年泰國共已添置兩種新航機，一是二月間啓用的兩架DC九——四一型噴射客機，另一是十週年紀念日啓用的DC八型噴射客機。泰航採用新型飛機的主要原因，是搭客人數日漸增加，採用新客機後載客量將可增加一倍。

根據泰航發表的數字，一九六〇至六一年度的搭客人數是八萬二千五百二十人；一九六四至六五年度，泰航採用嘉樂斐客機，搭客為十三萬六千八百三十五人；至一九六八至六九年度，人數已突破三十萬大關，共三十五萬九千九百五十人。由此可見，增加載客量是必需的，并不是乘客量的增加，而是載客量的減少，泰航以乘客舒適為上，每架飛機都減去部份座位，使乘客能夠獲得更多空間，DC九型機本來可以載客一百二十五名，但泰航只設九十九個座位，DC八型機亦是一樣，泰航不惜減少座位，每列座位都移後幾吋。

泰航新的DC八型客機除有上述的傳統特點外，每架飛機上更多設一名待應員，大多數的同型飛機只需待應員六名，但泰航則有七名，以加強對乘客的服務。

DC九型客機已於二月間加入飛行各線，以替代載客量少，操作費用高昂的嘉樂斐噴射機。四引擎的DC八型客機兩架，亦於五月一日開始，加入東京——香港——曼谷的「皇家凰航線」服務，泰航計劃將DC八型機增至五架，以全部滿替嘉樂斐型機。（待續）

港姐報名熱烈 十六截止申請

（港訊）芝柏錶，露華濃，瑞興公司，燕安芬國際公司，東方選美會等主辦，勝利廣告貿易公司主理之一九七〇年香港小姐選舉，正在報名階段，本月十六日截止申請，距今祇有五天，日來前往報名者甚為熱烈。

凡年滿十八歲，在本港居住六個月以上，未婚而身家清白之女子，均可報名參加一九七〇年香港小姐選舉，將報名表格填妥後，郵寄中環萬宜大廈五一四室勝利廣告貿易公司轉選美會即可。

一九七〇年香港小姐選舉，分為初賽與決賽，定於本月廿二、卅晚在希爾頓酒店舉行。

一九七〇年香港小姐選舉大會宣佈：報名參加選舉之小姐，水準極好，茲介紹兩位報名小姐如下：羅愛玲，廿一歲，寫字樓秘書，喜歡保齡球、音樂。娜絲爾，廿一歲學生，喜歡游泳，旅行，跳舞。

羅愛玲（右）與娜絲爾

生產力中心黃維生赴曼谷

（港訊）香港生產力促進中心人力發展部長黃維生，於昨（十）日離港赴曼谷參加亞洲生產力組織之首腦會議。

黃維生在會議中將代表香港生產力促進中心執行幹事廖偉雄發表有關該中心活動之文告。

九巴模範售票員 十五日截止選舉投票

（港訊）九龍獅子會，香港交通安全會與九龍汽車有限公司合辦禮貌運動，選舉九巴模範售票員，將於本月十五日結束，九龍獅子會會長黃允生，服務計劃組主席黃興華，九龍汽車公司交通部副經理區志賢等，昨在九巴各站視察售票員服務情形，並得聖若望學校交通安全隊隊員多人，在車站向乘客派發選票。

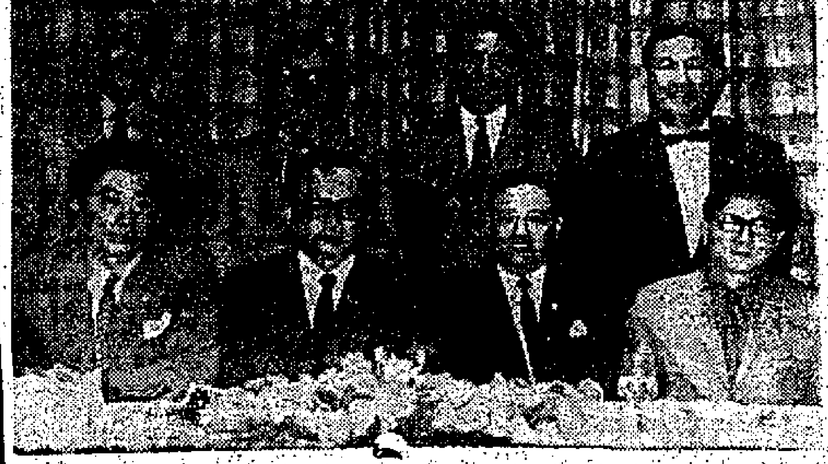
模範售票員選舉票將根據投選票數最多者依次選出冠亞季軍各一名及入圍獎十名，各得獎品，另設選舉者幸運獎共十三名，各得名貴獎品，定本月十八日下午六時，請世姐明星周萱小姐主持抽獎。

本月廿二日下午一時，假座半島酒店，請交通事務處長薩拔主持頒獎禮。

九龍獅子會會長黃允生，服務計劃組主席黃興華，香港交通安全會工作組主席金德潤，聖若望交通安全隊隊員在車站向乘客派發九巴模範售票員選舉票。

三〇三區香港獅子總會 李國賢膺新總監

（特訊）國際三〇三區香港獅子總會，昨下午三時正，假希爾頓酒店舉行本年度改選新總監代表大會，出席：總監潘約翰，副總監李國賢，秘書吳坦，前任總監潘光迥，廖鑫祺，劉天宏，劉邦、香港地域主席黃錦楨，九龍地域主席黃天培，香港主會，九龍，半島，域多利，香島，青山，太平山，北九龍，快活谷，官塘等十個獅子會會長代表，覃甲龍，孔祥勉，麥存厚，鄔宏熙，紐門，葉錦雄，張季生，譚欣祺，黃乾亨，楊錫禹，朱大棣，覃厚璋，簡日滄，李作樞，黃昭麟，周寶璋，趙自理，麥恩霖，黃允生，王能學，夏沙，梁志峰，鄺建衡，楊少初，李伯基，楊乃英，趙士海，何通根，單禹俊，任國雄，司徒卿，陳增德，林樹錚，何榮高，趙世鶴，馮慈森，區永佳，伍楚生，徐熙，李文彬，許仲輝，何文驄，余光華，李彥勳，陳錦常，范思舜，黃明等百餘人，由大會主席總監潘約翰宣報開會，各出席代表正式報到後，首由潘約翰報告一年會務，對副總監順利推進，尤其感任各前總監不時匡導，多予指示，不致殞越，衷心至表謝感，最後選出一九七〇——七一新總監李國賢，全場報以熱烈掌聲。隨進午餐，並拍照後散會。（宇）



國際三〇三區香港獅子會選出本年度新總監李國賢與全體前任總監及首長合攝，前排左起：秘書吳坦，現任總監潘約翰，新總監李國賢，廖鑫祺，潘光迥，劉天宏，劉邦。

英遠東艦隊司令 顏普遜中將抵港

（特訊）英國駐遠東艦隊總司令顏普遜中將，於昨日下午由星加坡飛抵香港。此行為其每兩年一度之例行訪問，預定在港逗留三天，在港期內，定明（十二）日視察本港海軍基地，十三日由港返星，訪港期間由本港海軍司令何海勇准將之陪同。（偵）

各界熱心捐助輸學

華僑日報第十三屆讀者救童助學運動昨日續收到各界熱心捐款响影，芳名如下：

勞六宅式十元。有恆氏壹百元，有名氏伍拾元，

本港新聞 今日八版

民航助理處長昨飛日會議

（特訊）民航處助理處長杞業，於昨日上午乘日航班機由港飛東京。代表香港出席在大阪舉行之機場管理人員國際委員會會議，其後又出席在京都舉行之第一屆國際機場會議，出席該會議者有卅個國家代表，會期一週，會後即由日返港。（偵）

惠州同鄉總會通告

本會會長李振芳先生，不幸于公曆一九七〇年五月九日壽終九龍法國醫院，李公生前熱心會務，曾捐巨貲為本會教育基金，同僑景仰，同人等為表哀思，定于本月十二日（星期二）下午一時在九龍殯儀館舉行靈前公祭，特此通告各理監事暨惠屬同鄉，敬希依時參加

僑港惠州同鄉總會李會長振芳先生治喪委員會

通知清理倉租貨物等廣告

本拍賣行代表（有信貨倉）請下列各貨主注意：下列各貨存倉已久，現請閣下等於一九七〇年五月十一日前駕臨九龍官塘海濱道地段K三二五七號，辦理清付倉租及提回貨物手續，否則本拍賣行不再另行通知，將閣下等存倉貨物公開拍賣或任何其他方式賣出逾期自誤。

貨主名稱	貨名	數量	入倉日期	貨主地址
Alanca Enterprises Ltd.	塑膠品	八盒	2/7/1965	不詳
華懋公司	塑膠鐵橋及花	二箱，十五盒，50包	19/12/1961	不詳
The Midwest Export Corp.	塑膠布	23包，318件	18/8/1965	不詳
Oriental Progress Co Ltd.	什物，布匹，製成品	二件，三箱，	17/3/1961	不詳
Triple Trading Co.	鋁片，玻璃品	四箱，三件	3/4/1964	不詳
Sheng Kee Enterp Co Ltd.	紙品	一件	8/6/1964	不詳
Mak Hing Wah	行李	一件	23/2/1963	不詳
Chong Hing Hong	塑膠花	廿五盒	26/11/1962	不詳
華商行	塑膠品	三十包	23/11/1962	不詳
Wong Hing Hong	原料	五桶	30/7/1962	不詳
Oriental Mater	原料	九桶	7/7/1962	不詳
Tai Kong Hong	快巴紙	五件	1/6/1962	不詳
Wai Yuen Fung Trading Co.	拉鍊	廿六件	19/2/1962	不詳
Union Carbide Asia Ltd.	塑膠品	三包	23/8/1961	不詳
不詳	文件	二件	1/3/1960	不詳
蔡先生	雜物	九件	1/4/1960	不詳
Hop Hing Knitting Fty.	尼龍品	一包	1/10/1963	不詳
David Wong	銀壽	一箱	9/1/1968	不詳
英沢船務公司	船頭貨一批		63年以前	不詳

有信貨倉有限公司
代表拍賣人維多利亞拍賣行 同啓

聯合企業有限公司 通告股東啓事

關於開派截至一九七〇年三月卅一日該年度股息及發行股份

啓者：本公司董事局宣佈於一九七〇年四月廿八日董事會議席上通過，派發截至一九七〇年三月卅一日止該年度中期股息每股二毫五仙，並按照本公司已發出股份二，二六八，七五〇股開派共計五六七，一七五元，派與凡在一九七〇年五月廿二日星期五辦公時間結束時已向本公司註冊之各股東。

本董事局同時議決發出一，五一二，五〇〇股為本公司資本，每股面額港幣四元，另加每股溢價港幣二元，即每股合港幣六元，並預算為凡在一九七〇年五月廿二日已向本公司登記為持有本公司已發出股份二，二六八，七五〇股之各股東認購，其比率為凡持有舊股每三股得購新股兩股，並須於一九七〇年七月卅一日或以前認購股份時繳清款項。

本公司不另發不足一股之零碎股票，但將代表是項零碎股份之新股出售，其淨值撥進本公司之股本及溢價賬內。

是項新股不得享受截至一九七〇年三月卅一日止之中期或末期股息，但在其他各方面與本公司現有之股份享受同等待遇。

凡任何新股於一九七〇年七月卅一日尚未為股東或其授權人繳足款項認購時，則該等股份得由董事局全權處理之。

臨時股份認購分配書將於一九七〇年五月廿三日寄發與凡在一九七〇年五月廿二日已向本公司註冊之股東，則是之故，本公司定由一九七〇年五月十二日起至五月廿二日止（首尾兩天在內）暫停股東登記手續。

倘無未可逆料之環境發生時，本公司董事局擬提議開派截至一九七〇年三月卅一日止末期股息每股式毫五仙。倘在將於一九七〇年七月卅日下午十二時卅分所舉行之週年常會獲得通過時，本公司將發出紅股，並按照凡於一九七〇年七月卅日持有每十股配一新股之比率派發，董事局並考慮派發截至一九七一年三月卅一日止該年度股息每股五毫，並按照已擴充之股本派息。

發出新股所收集之款項，將增進本公司之資金流動，同時可供應必需款項以增進本公司之投資事業。

是項發出股份乃由香港上海匯豐銀行予以保險。

承董事局命
秘書及總經理處
會德豐有限公司謹啓
一九七〇年四月廿八日

英皇御准 香港賽馬會

關於一九七〇年五月九日皮亞士紀念杯大彩票領取中獎彩金辦法

啓者：凡持有是次大彩票之頭獎，二獎及三獎中獎馬票者，請由一九七〇年五月十八日起，先行電話二三〇一一聯絡以便預約領取彩金時間。

其他入圍獎持票人，請於一九七〇年五月十八日星期一，由上午十時至午十二時正，前往天星碼頭新填地本會售票處，領取彩金，其後每天在上址領取彩金時間，為上午十時至十時半止，是項領獎時間，維持至一九七〇年五月二十二日星期五止，逾期欲領取獎金，必先與本會聯絡預約領獎時間。

至於安慰獎持票人，即中獎彩票之前或後之一個號碼，請於一九七〇年五月二十日星期三由上午十時至中午十二時，前往天星碼頭新填地本會售票處，領取彩金，其後安慰獎之領獎時間為每日由上午十時至十時半分，維持至一九七〇年五月二十二日星期五止。逾期欲領取獎金，必先與本會聯絡預約領取時間，此啓。

司庫畢馬域麥曹公司謹啓
一九七〇年五月九日

物業出售

啓者：遺產管理人茲招標承購下開樓宇：該物業在田土廳註冊為內地段第五四三一號連同其上蓋戰前屋宇即香港禮頓道十一號。土地總面積：一千七百六十一方呎。官批年期：自一千八百八十一年六月廿日起計為期九百九十九年。地稅：每年廿四元正。截標日期為一九七〇年五月廿三日下午一時正。有關該物業之詳情，出售章程及投標格式紙可向下開代表遺產管理人之律師行索取。

胡百全律師事務所
香港太子大廈一二二五室
一九七〇年五月四日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER C.J. ACTION NO.5778 OF 1969 準於一九七〇年五月十二日即星期二日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 12TH MAY 1970. TUESDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二樓五室本拍賣行內將存在香港第三街門牌66號地下之（LAU WAI KOU TRADING AS HAPPY PLASTIC MANUFACTORY.）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話式式九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓
一九七〇年四月廿八日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V.C.J. ACTION NO.3949 OF 1969. 定於一九七〇年五月十二日星期二上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 12TH MAY 1970, TUESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港雲咸街七十五號至七十七號積漢大廈士庫本拍賣行內將存在香港北角孔雀道 FORTUNA BUILDING, 3字樓A4座 WONG ZING NEE. 各物照法院所封的當眾拍賣以價高者得下趙後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓
電話：H二三一八六七

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRICT ACTION NO.296 OF 1970. 定於一九七〇年五月十二日星期二上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 12TH MAY 1970, TUESDAY AT 10.00 A.M.）在香港雲咸街七十五號至七十七號積漢大廈士庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道九十六號 MILTON MANSION 10字樓D座AARON L. CASH各物照法院所封的當眾拍賣以價高者得下趙後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓
電話：H二三一八六七

拍賣已故西婦 MISS AILEEN WOODS 之首飾遺物傢俬 告白

茲定於一九七〇年五月十三日星期三上午十時三十分在畢打行士庫本行拍賣房內拍賣已故西婦 MISS AILEEN WOODS 之首飾，傢俬及私人物件一大單計開：鑽石戒指，金頸及鈪，玉器，珍珠頸鍊，手錶，雕花酸枝及檀木柜，枱，櫈及椅，地氈，銅，鍍銀，玻璃，銅及磁器，書畫，雪柜，玻璃柜，梁樓傢俬，收音機，傢俬及什物，詳細數目候表並由即日起任由參觀。

香港畢打行士庫內
摩勿兄弟拍賣行啓
電話二二零二二四

香港航空華員會有限公司 一九七〇年週年餐舞會

中獎號碼如後

06655	05691	08175	03294
06899	04724	04285	16753
04808	14558	19376	06866
16680	07824	02071	06843
15174	05393	04207	12125
03774	08291	14298	03160
04144	05155	08404	07182
05816	18939	04431	14903
07782	19681	and	03329

中獎人請於五月卅一日前憑券向航空公司領獎逾期則作捐贈該會之用解存金君菲律賓

承讓聲明

本人經於一九七〇年五月八日承讓九龍廣東道一〇八七號三樓四達膠廠一切生財用具，如前有與該廠一切華洋轇轕及債項未交易前概與本人無涉，今後該廠經手人具請理妥，特此聲明。

韓志全啓

申請入英籍啓事

陳嘉寧（CHAN KA-NING）又名陳嘉玲（CHAN KA-LING）現居香港九龍彌敦道八十二號三樓F座現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

通告

香港高等法院大錢債案
一九七〇年第四八七宗

原告：槍牌恤衫有限公司（IN RECEIVERSHIP）SPEAR SHIRT CO., LTD. (IN RECEIVERSHIP)
第一被告：張超（譯音）CHEUNG CHIU
第二被告：招偉又名招彬（譯音）CHIU WAI ALIAS CHIU BUN

致第一被告張超寓堅道十八號B座五樓

啓者本案原告於一九七〇年四月十三日入稟高等法院向第一及第二被告追討港幣六十八萬四千四百八十一元零八仙正及利息以年息八厘計算及訴訟費現奉高等法院經歷司（MR. REGISTRAR HAYDON OF SUPREME COURT OF HONG KONG）於一九七〇年五月六日諭令准將本案傳票及上述諭令副本各一份用下列方式送達與本案之第一被告作為有效及合法之傳遞：

（一）將本案傳票及上述諭令副本各一份遞給於香港堅道十八號B座五樓即第一被告之最後地址內之一成年人。
（二）將上述文件各一份懸掛於香港高等法院之告示板上連掛三天。
（三）將此通告刊載於華僑日報一天。

閣下如對本案有所答辯須於此通告刊載日起八天內親自或由其代表律師向高等法院投案否則原告將向法院申請缺席裁判。

原告代表律師張恩純律師行啓
一九七〇年五月十一日

聞

先慈沈母魯太夫人痛於一九七零年五月十日上午七時四十五分壽終養和醫院積閏享壽八十有二歲奉移萬國殯儀館治喪謹擇本月十二日（星期二）下午貳時大殮隨即在該館大禮堂辭靈出殯安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

孝男 勁菴 學鄒 學達　媳 王瑛儀 文綺梅 關玉華 邵鳳娟
女 學耀 學珍　婿 林蔭民 任信
孫 祖沛 祖蔭 祖澤 祖祐　孫媳（衛姬）
孫女 淑貞 淑賢 幗雄（適李） 幗英（適余） 佩璇（適黃） 淑勤
外孫 祖德 祖培 祖貽 祖光
外孫 任志偉 林樹森 任志剛
外孫女 林綺華（適余） 林綺香（適盧） 任敏文
曾孫 文輝 文璋

泣告

治喪處：萬國殯儀館　地址：北角海堤街十六號　電話：六一四一式一一八

聞

先慈劉母區管芳太夫人痛於公曆一九七〇年五月十日（農曆庚戌四月初六日）七時正在本港港中醫院魂歸天國享壽七十有九歲奉移北角香港殯儀館治喪謹定本月十二日午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬薄扶林道中華基督教墳場謹此訃

孤哀子 劉仕遜 劉志遜　媳 麥寶珍
女 劉薇馨 薇麗 薇香　婿 區錫年 李永業 李育南
誼子 阮國梅　媳 符氏
胞兄 區建公　嫂 梁艷霞
反服叔 劉少明夫婦
夫弟 劉榮錫 榮棣 榮浩 榮燮
姪 劉建團 劉建生
內姪 區斐立　姪媳 黃秀雲
內姪孫 區紀勇 紀勛 紀勉 紀勵
誼孫男 阮家明 阮家強
誼孫女 李翠蘭 阮佳芳 阮寶珠 阮少卿
外孫 李廣發 李廣鈞 區偉娟 區美妍 區美貞 李建明 李建忠 李建遜
外曾孫 李恰初 李佩璣 李露兒
期服姪 劉建文 司書

哀報

治喪處：香港殯儀館　北角英皇道六七九號

REFERENCE LIBRARY
11 MAY 1970
CITY HALL

本港新聞

孔聖堂暨所屬中小學 慶祝母親節招待家長

（國際社）孔聖堂及所屬中小學，昨（十）日下午二時半，在嘉路迎山道孔聖堂，舉行慶祝母親節及家長招待會。到有各界嘉賓及該堂首長同人，許讓成、蘇偵瑞、方潤華、蘇文擢、張成麟、盧履才、梁隱盦、岑才生、陳仲池、陳佐乾、劉子滑、李立乘、朱希文、蔡星海、朱克澄、曾兆生、麥友雲、侯元魁、及孔聖堂中學、孔聖堂小學員生及家長等千餘人。典禮開始，先向孔聖像行三鞠躬禮，隨唱母親節歌。由主席許讓成、致開會詞，闡釋孝道，希望爲人子女者，應體念母愛之偉大，母親養育之劬勞，要力行孝道。繼請由中文大學蘇文擢教授演說，並由眼盛爾主持幸運獎數十名，均爲名貴獎品。會後茶會招待，並由官塘社區中心服務處演出話劇「孽海情仇」。情況熱鬧，家長學生無不盡歡。

蘇文擢講孝

蘇文擢教授演講，既摘錄如后：蘇教授分兩點解釋：一母愛；二愛母，因爲母親對兒女及兒女對母親，應該是兩方面的。母愛之表現有二：第一，如一切動物之愛，此是天性，每一位母親都凡有。而人類除此天性愛外，更應有理智的愛，故第二應爲教育性的愛。俗說慈母多敗兒，此足是天性之愛，當然不足。如何教育兒女成材及能立身處世，則隨時隨地施以教育，方是理智的。舉個例：晉陶侃嘗爲管理漁塘小吏，以魚送家母，其母不應以公物爲私，并責其不是。又宋朝兩大理學家二程，幼時其母飯嘗有成淡之類，其母就以此爲教育題材，以肩起對社會國家之責任，實大於起居飲食之選擇。而就飲食之淡成將來可能抵受更多的辛苦，此兩點可爲母親借鏡。至於子女之愛母親亦有兩點：（一）榮親，（二）發志。榮親祇是功利之一環，且不必談，最重要的還是發志，每一個母親對子女都有一個共同的志願，就是希望兒女立身行道，即是正正當當在社會爲良好公民，至於富貴利達還在其次，爲人兒女，應該向此點着想，如何才可以盡做人責任，在社會可以自立，不爲社會累，所利誘，然後能不墜家聲，貽父母之憂。具爲孝道中最重要者。

至於母親節紀念，不祇是以一日紀念母愛，便算，孟子大孝終身慕父母，一年三百六十日二十四小時，都應該以母愛爲念。

慈雲山明日 慶祝佛祖誕

（港訊）本月十二日星期二（即農曆四月初八日）爲佛門祖釋迦牟尼佛祖誕，俗稱浴佛節。九龍慈雲山三寶佛堂是盛大慶賀，舉行佛教儀式，由明照法師主持，務邀居士上賓，禮拜千佛懺儀，消災植福。是日增加車輛免費接送善信登山，禮拜，歡迎各界仕女前往拈香，接福。并備齋筵招待。候車站設於大仙沙田坳道天虹中學校前。

聖約翰救傷隊九龍分區 慶祝榮獲救傷比賽冠軍

（時訊）聖約翰救傷隊九龍分區，昨晚九時假窩打老道慶相逢酒樓舉行酒會，慶祝該區隊榮獲本年度羅富士盾區際救傷比賽冠軍，昨出席有香港聖約翰救傷隊布達勞，古勝祥，醫官莫觀燦，香港區總監陳克誠，總隊官關鉅麟，港區各隊長及九龍區隊隊員百餘人。首由總監布達勞致辭，多方勉勵各隊員努力學習，好好爲市民服務。繼由古勝祥致辭，勉勵一番，並希望各人在學術上有所進步，來年再次獲得勝利。接着致送銀盃扣與各參賽隊員，以資鼓勵。筵開十數席，各人盡歡而散。（元）

劉璧生偵探事務處

非律賓總統馬可斯、星加坡總理李光耀、紐西蘭總理賀理鈺、韓國總統朴正熙、本港行政立法市議員爵士法官、美國總統尼克遜、國會議員州長警務處長、美總領事、三屆蟬聯世界偵探亞洲總監（Governor, Asiatic Area World Association of Detectives）劉璧生社長祝賀

業務：搜尋失物失蹤，民刑證據偵查，調查婚姻，男女偵探，商業行踪偵查，代收債項，保證出入口貨，代辦各國委託行款

香港大道中三十六號一樓，電話H二三三二六一，九龍彌敦道二三六號（近總院對面）二樓，電話K六九四九七〇五，七〇八〇五〇

財利船廠招各業工人

本廠下列各行業高低職位，均有空缺，職業安定，待遇優厚。有意者，請到牛池灣本廠辦事處報名，攜同經歷證件者，優先考慮。各行工缺列下：

各種機床，機器打磨，鐵器零件製造，銅器零件製造，內燃機修理，開山機械駕駛，貨車兜車司機，上落貨運輸，鑄造沙模，水管打銅，電器，塑膠船部，船亮木工，傢俬木器，油漆，撻漆，電銲，風銲，拮銲，補爐鉄船製造，各行雜工。

茂昌眼鏡公司

隱形眼鏡

品質第一 技術至上

總店：香港大道中七十五號（利源西街口）
支店：香港銅鑼灣大丸公司正門對面
支店：九龍尖沙咀加拿芬道六號
支店：九龍旺角彌敦道六一〇號

香港電話有限公司

物業部徵聘看更（屋宇管理員）啓事

新津：開始時連生活津貼每月約爲三百五十元

資格：（一）體格強健，年齡在二十一至四十五歲間。
（二）刻苦耐勞，無不良嗜好，忠心職守。
（三）能說及寫簡單中文，略諳英語者將獲優先取錄。

工作時間：需輪班當值。

職責：在電話機樓內值班。

應徵信請詳細列明學歷及出生日期，並連同證件或副本，於本月底之前寄香港太子大廈四樓香港電話有限公司事務處經理收。

九龍汽車（一九三三）有限公司 聘請福利組主任

（一）年歲：二十五至四十五歲。
（二）學歷：香港中文大學社會系文憑或同等學歷。
（三）薪金：月薪一千六百元起。
（四）經驗：三年本港大機構員工福利經驗。
（五）職務：負責草擬及執行員工福利計劃，管理所轄部門。
（六）試用期間：一年。

求職者請用親筆橫寫求職信，詳列學歷，於一九七〇年五月十六日前寄交九龍荔枝角九龍汽車（一九三三）有限公司人事部主任收。

九龍汽車（一九三三）有限公司啓

東華三院小學徵聘教員啓事

本院九龍第三小學（油麻地碧街）決定九月增班茲擬聘請下列各科教師共八名

（一）英文科五名 （二）英文科兼音樂一名
（三）中文科一名 （四）中文科兼音樂一名

應徵者必須具有甲級教師資格請於五月卅日前到香港上環普仁街十二號東華三院總辦事處領取申請表格（不收費用）並請於五月底前填妥寄返本院俾憑辦理

東華三院主席 李東海

一九七〇年五月十一日

高薪誠聘

工程總管、機械工程總管、經驗管工

待遇：每年加薪百份之十，年底雙薪，另發個別優厚考勤獎金。

資格：年齡卅至四十五歲，曾單獨管理肆百萬圓以上工程，能寫普通英文公司日報表，持有本港及國外大學文憑或大專，工專畢業證書，及有經驗落B. Q. 價者，優先禮聘。（現任則師或工程師特別優先。）機械工程總管能修理風機，開山機及地盆機械保養爲準。

有意請繕寫履歷表，待遇要求，附電話號碼及地址，寄九龍尖沙咀星光行1406室振邦建築置業公司梁振邦收，或於每日上午八時至九時及晚七時至九時直接到本公司與本人面洽。條件不合，絕對保密。

CALIFORNIA LAND INVESTMENTS (1965)
S.Güttinger & Associates

安全的投資與保障

港幣三千圓或以上便可成爲發展迅速之加里福利亞州的地產物業持有人而將閣下之資金擴大

欲知詳細情形，即日請電：
H-226626 林仕傑

聘請公共關係助理

某大機構公共關係部欲聘請一名公共關係助理（不論性別）。應徵者須具有認可大學文科或社會科學學位，或相等之資格，或在公共關係方面有相等及實際之工作經驗。應徵者並應有最少兩年之公共關係或新聞工作經驗，及能講寫流暢之中、英文。新金視乎應徵者之學歷及經驗而定，但月薪不少於港幣一千三百元正。其他利益包括參加職員福利儲備基金計劃及職員與家屬醫藥福利計劃。

應徵者請以英文具函，並在信封面註明「機密三二七號」字樣，於一九七〇年五月二十日前寄達香港郵箱一六一三二號

工業總會徵聘翻譯員

本會現需聘用翻譯員一名，須大學畢業或有同等程度，對中英文有良好修養，富翻譯經驗，並有工商業常識。有意應徵者，請用中英文詳書學歷及經歷寄德輔道中中國聯合銀行大廈十三樓本會收。

英國教育指導

LORRAINE DONALD

A. 選擇及介紹英國各地適當男女寄宿學校及女子深造學校

B. 監護服務（任憑取捨）
1. 假期內居住於高尚住宅
2. 監護及一般管理工作

請郵函 MISS LORRAINE DONALD
30 WOODSTOCK ROAD.
CARSHALTON, SURREY.

不收任何費用

衆人皆醉我獨醒

西德「奧林比亞」最新出品ICR 412 (集積線系統)小型座枱式電子計算機，構造過程經過特別改進，使用時快速無聲，能算出任何繁複的數學難題，能克服任何計算機所不能勝任者。

我們絕非誇大其詞，閣下只需細讀下文，便知道這部設計特殊的「奧林比亞」ICR 412型電子計算機係同類計算機所不能比擬者，諸如：二十四位數字之容積，電子計算系統，資料儲備系統，記憶儀，輸入數字控制，定點位控制，電壓變換系統等等。

爲配合新潮流，追上商業競爭，閣下不妨到本公司陳列室參觀或電約試機。

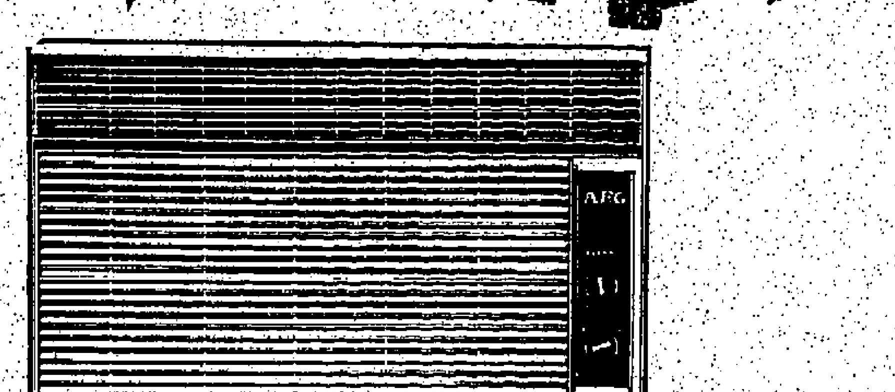
Olympia International · Office machines · Office systems

Olympia

奧林比亞文儀機器(香港)有限公司
北角英皇道八號國民大廈C座十三樓
電話：H-七〇六三九一五五

美德技術合作出品美國製造 西德 AEG 牌冷氣機

製造新鮮冷氣



香港政府最近宣佈將推行一項清潔空氣的龐大計劃，西德名廠 AEG 爲響應該項計劃，特將其濾氣系統及清新空氣功能特佳之冷氣機優先運港。AEG 牌冷氣機夠凍夠靜，外型美觀，且有多款類型可供選擇，馬力由一匹至三匹，適應任何環境。

全歐洲最大電器廠出品
西德 AEG 牌冷氣機
品質優異 舉世知名

各大雪柜公司電器行均有代售

總代理：建泰貿易有限公司 恒昌大廈五〇五室 電話：二二六九二五・二四〇八七六

香港工業學院

一九七〇至七一年度招收夜班各科新生通告

本學院夜班將於本年九月七日開課並招收下列各科新生

科項	入學資格
建築，測量，土木及結構工程科	
（甲）一年制深造科	
（一）結構工程師學會第二部份考試預備班	具有該專業學會規定資格
（二）結構工程師學會第三部份考試預備班	同上
（三）英國皇家測量師學會各級考試預備班	同上
（四）建築工程之組織策劃及管理	具有本院有關學科高級證書
（五）建築法例	同上
（六）屋宇裝備工程	同上
（七）混凝土工料	同上
（八）地質及土壤力學	同上
（九）建築師工作研究	同上
（十）鋼筋混凝土及鋼架之設計	具有本院結構工程高級證書
（乙）二年制普通證書科	
（畢業後，可進修二年制之高級證書班）	
（一）建築工程	英中五年級或同等學歷
（二）土木工程	同上
（三）結構工程	同上
（丙）證書科	
（一）土地測量（一年制）	同上
（二）衛生潔具工程（二年制）	同上
（三）物業管理	同上
商業及管理科	
（甲）三年制文憑科	
（一）工業管理	具有英國公認高級證書或同等學歷或曾受良好教育，尤以英文及數學爲要，年齡在二十三歲以上，及現須任管理員之職位。
（乙）二年制普通證書科	
（畢業後可進修二年制之高級證書班。高級證書班畢業後，又可進修三年深造班）	
（一）會計學（英國公認會計師學會課程）	英中會考有五科成績在E級或以上，其中包括英文及數學兩科，或具有同等學歷。
（二）會計學（英國成本及工廠會計師學會課程）	同上
（丙）二年制普通證書科	
（畢業後可進修二年制之高級證書班。高級證書班畢業後又可進修二年深造班）	
（一）公司秘書（英國特許秘書學會）	同上
（丁）二年制普通證書科	
（畢業後可進修二年制之高級證書班。高級證書班畢業後，又可進修一年深造班）	
（一）商業學	英中會考有五科成績在E級或以上，其中包括英文一科。
（戊）二年制普通證書科	
（畢業後可進修一年深造班）	
（一）倉庫物料管理	英中五年級及具有適當經驗
（己）證書科	
（一）會計學（一年制）（澳洲會計師學會課程）	此科專爲第三段之應考生而設，故報名者須爲該學會之註冊學員。
（二）必文氏速記（六年）（共分十二級，每級修業期爲半學期）	申請初論班者必須曾參加英中會考而獲英文成績在E級或以上或中文中學會考成績在C級或以上。速度班則以必文氏證書爲根據。
（三）聽讀打字（半學期）	英中會考而獲英文成績在E級或以上或中文中學會考英文成績在C級或以上，及須有認可之每分鐘二十個字之打字證書。
（四）工商業督導（二年制）	具有本院普通證書或同等學歷。申請者年齡須在二十一歲以上，及須曾在職之監管人員或將於短期內任監管之職。
*（五）工廠財務及會計管理（二年制）	曾考商會中級簿記証書或曾在本院修滿二年簿記課程，及具有英中五年級或同等學歷。
電機工程科	
（甲）二年制普通證書科	
（畢業後可進修二年制之高級證書班）	
（一）電機工程	英中五年級或同等學歷
（乙）二年制技術員中級證書科	
（畢業後可進修二年制之技術員畢業證書班。獲得技術員畢業證書後，又可進修二年深造班。）	
（一）電訊技術	英中四年級或同等學歷
（丙）二年制證書科	
*（一）無綫電修理	須具有無綫電知識，並須經有關入學試。
*（二）電視修理	具有本院無綫電修理證書
工商設計科	
（甲）二年制證書科	
（一）基本設計	英中五年級程度及須具有設計志趣
*（二）商品美術設計	初中三年級程度及須具有設計志趣
數學及普通科學課程	
（甲）一年制深造科	
（一）應用統計學	具有本院應用統計學證書或同等學歷
（乙）二年制普通證書科	
（畢業後可進修二年制之高級證書班）	
（一）工業化學	英中會考獲化學一科成績在E級或以上
（丙）證書科	
（一）應用統計學（三年制）	英中會考五科成績在E級或以上，及須有高級數學或同等學歷。
*（二）牙科技工訓練班（一年制）	專供在職之牙科技工攻讀。
機械生產及輪機工程科	
（甲）一年制深造科	
（一）冷凍工程	具有本院有關學科高級證書或具同等學歷
（二）工作研究	同上
（乙）二年制普通證書科	
（畢業後可進修二年制之高級證書班）	
（一）輪機工程	英中五年級或同等學歷
（二）機械工程	同上
（三）生產工程	同上
（丙）二年制技術員中級證書科	
（畢業後可進修二年制之技術員畢業證書班）	
（一）汽車技術	英中四年級或同等學歷
（二）機械技術	同上
航海科	
（甲）二年制普通證書科	
（畢業後可進修二年制之高級證書班）	
（一）造船學	英中五年級或同等學歷
紡織科	
（甲）一年制深造科	
（一）染色師學會考試預備班	具有本院之漂染，印花及整理高級證書，或同等學歷
（乙）二年制普通證書科	
（畢業後可進修二年制之高級證書班）	
（一）紡織工藝	英中五年級或同等學歷。
（二）漂染印花及整理	英中會考化學及物理兩科成績在E級或以上，或同等學歷。
（丙）二年制技術員中級證書科	
（畢業後可進修二年制之技術員畢業證書班）	
（一）棉紡技術	英中四年級或同等學歷
（二）毛紡技術	同上
（三）機織技術	同上
（四）針織技術	同上
（五）化學染色及整理技術	英中四年級或同等學歷，須具有化學知識。

學費根據學科及程度而定，每年學費由港幣五十元至七十元不等，惟速記及聽覺打字班則以每半學期計算。

除註有星符號課程用中文講授外，其他課程皆用英文授課。

報名手續

投考者可親自向下列各地點索取申請表格第E.D.64號：

香　港——各區民政署
九　龍——各區民政署
　　　　紅磡育才道香港工業學院
新　界——荃灣理民府

申請表格填妥後，須於本年五月二十三日前交回本院，逾期或不依手續申請者，概不受理。

備註

部份時間日間給假訓練課程招收新生之通告於六月二十九日刊登，日學各科招收新生之通告於七月十三日刊登。

香港工業學院院長 程源鍇

體育

銀牌足球決賽再重鬥
星島榮膺冠軍
二比零擊敗消防奪取錦標

（特訊）昨日甲組特別銀牌決賽，星島對消防，在政府大球場舉行，比賽結果星島以二比〇擊敗消防，榮膺特別銀牌淘汰賽冠軍，消防屈居亞軍。由於天雨關係，昨午購票入場觀衆僅得六千三百卅五人，約二成餘人，門票收入爲一萬八千一百卅七元三角。原定頭場序幕戰丙組足球升級戰荃灣對鐵行，因比賽時間正值大雨傾盆而下，無法作賽，宣佈改期舉行。

星島再鬥消防甲組銀牌爭霸戰，由於球質地滑，雙方均踢不出本身水準。消防昨戰「零蛋」，朱柏和，馬興强兩員上將，原因是消防對南華甲組聯賽之役朱柏和與馬興强鬥志太差，致被南華以三比二後來居上擊敗消防。加上另一後衛名將羅文强在坐波監。昨日銀牌決賽消防少去馬興强，朱柏和，羅文强三員主將，全隊無論攻守實力，均大爲削弱，致爲星島所乘，奪去銀牌冠軍。上半場零比零雙方均無入球紀錄。下半場星島調整陣容，以青年新秀楊少年入替區彭年踢右翼，星島全條前鋒頓見生猛，十五分鐘楊少年抽射右上死角中橫木門楣彈回，本可解圍，盧鑑全慌張過度，竟將球撥入網內，開烏龍，替星島首開紀錄，此球之失盧鑑全要負全部責任，否則皮球不致進網。卅三分鐘星島把握一只間接自由罰球，袁權益用直線地波抄送入消防禁區空檔中，李炳德如火箭般衝上射入左下角，消防後防寬無人看管得住李炳德，致被李炳德巧立奇功。消防因失兩只大意波，被星島以二比〇擊敗。

兩陣對圓，上半場三分星島進攻，曾聽官在禁區中間邊線處射中路地波，由於皮球太重，未見威力，勞鑑全跪地接牢。四分鐘曾聽官再接再厲，帶球單騎直入禁區，扭過劉志威，近底線抽射，何容興倒地接牢。卅五分鐘馮紀魂在蝦眉月處遠射右上角，被盧鑑全躍起接牢。四十分鐘謝國强開上前線助攻，在廿五碼斜角遠射左角，又被盧鑑全抱個正着。上半場〇比〇雙方均未打開紀錄，不分高下。

易地再戰，星島調整陣容，楊少年入替區彭年踢右翼。消防仍以原陣應戰。下半場楊少年在消防禁區內右輔位，起雙飛吊門，皮球由左柱貼門而下，勞鑑全抱個滿懷。九分鐘袁權益吊門，勞鑑全提球脫手，麥天富衝門，與勞鑑全撲跌在一起，結果被勞鑑全一個翻身再將球撲牢。十一分鐘消防調整陣容，李梅林入替大寧。十三分鐘消防進攻，張子慰右路斬中，黎寶忠在禁區邊線內左輔位第一時間射門，何容興倒地撲牢。十五分鐘曾聽官開波角球，袁權益在左路底線作美妙傳中，楊少年在禁區邊線內轉身射門，中右上角橫木門楣彈回，落在右柱下端，盧鑑全反身救球，緊張過度，竟將彈下之球撥進右角網窩內羅烏龍，一比〇星島首開紀錄。卅三分鐘李梅林阻擋李炳德前進，星島在禁區外得一間接自由罰球，袁權益主踢用直線地波抄近入消防禁區空檔中，李炳德如火箭般衝上截得皮球，消防寬無人看管得住李炳德，被李炳德斜射入左下角，二比〇星島奠定勝利。消防雖大舉反攻，但無然突破星島長人陣密集防守。直至終場消防未能打破光蛋。星島卒以二比〇擊敗消防，榮膺特別銀牌淘汰賽冠軍，消防屈居亞軍。賽後，由香港足球總會會長王灣森主持頒獎，將特別銀牌冠軍盾頒贈給星島隊，由隊長馮紀魂接受。兩陣如下：（七趾）

▲星島

何容興 區永雄 李炳德 袁權益 馮紀魂 謝國强 麥天富 曾聽官 何彩强 區少年（上） 楊少年（下）

▲消防

勞鑑全 何志坤 劉志威 盧鑑全 鄭日華 黎寶忠 蔡大寧 李梅林（先） 古秋航（後） 陳若奇 張子慰 陳長强

警察體育會足球部 昨選下屆九位委員

（特訊）警察體育會足球部，日前已在漢宮聯歡，昨天中午在花園會館內，選出下屆九位委員，並議定派兩隊參加夏令盃賽，提早練兵，本屆共選出九位足球部委員，其中有閻洪探長新入選者，閻探長熱心體育不遺餘力，此次入選警體足爲委員，咸認爲深慶得人。

昨選委員程序，首先放影世界杯足球精采鏡碼，然後產生新委員，在新委員中，有麥厄路，曾啓榮，李發明東山復出，而林强君也是新人之一，他對足壇球體育非常熱愛，不過九位委員共同的意見，還是以培養新人爲宗旨，以劇烈的足球運動，還是以青年人爲最適的對象，茲將昨選出之警察足球部委員名單列下：（白浪）

麥厄路，曾啓榮，李發明，閻洪，泰來，依霖士，基路士，陳炳榮，林强。

智健冬泳會四喜臨門 昨日在會所隆重舉行
會慶就職仲夏亭及健明園開幕 冬泳全勤頒獎分由各首長主持

（特訊）智健冬泳會，於昨日下午二時在荔枝角該會會所慶祝成立六週年紀念暨第四屆職委員就職及頒發六九年度冬泳全勤獎，同時並舉行新建之「仲夏亭及健明園」開幕等四大慶典。

典禮開始，首由新任主席何忠致開會詞，何主席在致詞中略謂：「回憶本會當年之籌組目的與宗旨，乃在聯合一班志趣相投的游泳愛好者，來創立一個有組織有系統而又有意義合法的冬泳團體作正當康樂活動，藉以鍛鍊生活情趣，舒暢身心，增進健康，檢討本會六年來以往各會長，主席及全體會友，出錢出力，並付出寶貴時間，精神大事建設，例如會內之「永泰苑、秋圃、多蔭」，及最近完成之「仲夏亭，健明園」等，均是使到會友在泳罷之後，得到境到優美地方坐談及康樂活動，而這些成就，都全賴各首長努力熱心創立，更得各會友之衷誠合作，才有今日之成就」等語，隨即邀請永遠會長王仲銘主持監誓，李毅京錦潮分別主持頒發選任狀及聘任狀，各首長主持頒發冬泳全勤獎及優異獎，副主席吳有沅夫人主持頒發會友乒乓球冠亞季軍獎，禮成後再由王仲銘會長主持新建之「仲夏亭」揭幕，區明志夫人及黃建中夫人主持「健明園」剪綵，繼舉行雞尾酒會及水聯會。

晚上八時舉行聯歡敘餐晚會，並有音樂及在海面舞聖火會。

△第四屆職委員名單如下：永遠會長：王仲銘、李發、孔偉良、梁錦潮、梁德甫、李培、陳汝。永遠顧問：陳永禎、胡志仁、潘灼菘。應屆顧問：譚達賢、梁建中、何富、金仁、邵謙松、吳有沅、區明志、孔景賢、鄭兆潛、周振霖、成兆浩。財務顧問：汝成。吳永思。文世梁、賈山、李世偉、凱紳、梁福光、陳福劍。康樂吳文漢、李漢塑、黃鵬運。稽核陳源泰、區仕恰。審查潘維嶽、鄭才卿。建設梁德甫、黎松。衛生鄧國駒、陳道。聯誼李錦潮、陳淑清、陳恩偉。音樂陳沙平、陳永禎。乒乓麥景開、劉權利、堅、鍾子、胡志仁、成兆浩。婦聯梁寶琴、陳惠霞、林錦珠。

△六九年冬泳全勤獎及優異獎如下：李培、温秋、何忠、鄧柱泰、馮滿燦、陳奇、梁蔭、陸志生、李鉅源、何福劍、劉華日、李發、龐庸、陳黎寶山、陳道、何深、陳曾勝、彭錦榮、楊渭志、劉權、梁波、梁德甫、施燕桂、李世偉、鄧才卿、劉朗山、姚國、兆潛、劉朗山、陳燦、閣宏、顧福猷、王仲銘、林沙平、崔翹、李岫、易羅慈、張秀娥、陳淑清、陳恩偉、許琪琿，以上獲全勤獎。何志剛、盧昌、威兆浩、周振、霎、古仕鎏、潘維嶽、莫景忠、鄧忍、劉光、劉子寄、吳永思、梁寶琴、何富、陳永禎、余文賀、鄧國駒、王方，以上優異獎。

△水聯會長途泳結果如下：男先進組：冠軍顧福猷，亞軍吳文漢，季軍李培。男女童組：冠軍梁波，亞軍區燕萍，季軍麥泳慈。女先進組：冠軍吳文漢太太，亞軍陳福劍太太，季軍鄭才卿太太。男泳員組：冠軍梁輝，亞軍梁漢雄，季軍鄭哲生。（奕）

南華泳場 週末開放

南華體育會阿公岩海泳場，定於本月十六日（星期六）下午二時開放，查該會泳場在月前經已動工修葺，各項工程即將相繼竣工，據悉：屆時免費優待各界進場，歡迎會員携同親友蒞場云。

金銀西環游泳場 已於五月初開放

金銀貿易場西環泳棚，已於五月一日正式開放，該泳場地點適中，交通方便，成爲一般市民在游泳季節中的好去處。

副民政司鍾逸傑贈旗 陸軍及消濱體育會

（特訊）深水埔民政處組織之深水埔青年足球訓練班，開辦已有多年，訓練不少青年足球愛好者，由郭有，郭錦洪，郭石名師負責訓導。每逢假陸軍球場上課，歡迎二十歲以下青少年參加，各區均可。是屆學練訓用概由消濱體育會支持，民政處爲表示感謝，有關方面熱心支持愛戴，昨晨特由副民政司鍾逸傑在深水埔軍營球場頒贈錦旗與柯斯本少校及消濱體育館主席吳榮光，而柯少校亦以兩個精美足球贈青年足球訓練班。（强）

昨日甲組足球銀牌決賽，星島以二比零擊敗消防奪得錦標。（上）賽後由足總會長王灣森主持頒獎，星島隊長馮紀魂代表領獎。（下）全體職球員留影後合照。（本報記者攝）

圖片說明：智健冬泳會慶祝成立六週年，第四屆職委員就職，六九年冬泳全勤頒獎暨仲夏亭，健明園開幕，四喜臨門。（上）大會首長陪同王仲銘會長主持「仲夏亭」揭幕。（下）該會首長及第四屆職委員合照。（本報記者攝）

青衣島祝天后誕
警方嚴密調查 發生武鬥經過
訛傳林祖受傷不確

（特訊）由於青衣島鄉民習俗，逢農曆四月初三日，例有舉行慶祝天后誕，當天會一度引起發生武鬥不愉快事件，及後經過勞動了警方探員彈壓，雙方誤會都告寢息，惟以當時林祖健身院徒衆，在行走小路歸途之際，忽有預伏不明來歷的歹徒數十人，持齊刀槍劍戟棍棒等凶器，向齊林祖師徒襲擊，其時林等手無寸鐵，險象橫生，林師爲責備計，只好施展拳術之招式，左擋右隔乃不還擊，迨至左右手腕呈現紅腫現象，幸而警員趕到現場制止，此等歹徒即畏懼逃去，據悉事者不法之歹徒，現在嚴密調查中，有關某報刊載林祖師傅遍體鱗傷，需在醫院留醫一說，記者因此走訪林祖師傅於九龍水渠道院址，詢及此次有關武鬥經過情形，據林師談稱，起因係由有一組某黨口之武館，其中有一名意氣風發之青年，在一條狹小之路相逢，人多路窄，雙方定要搶前扒頭而行，愛不讓理，至與本院學員發生爭論，雙方一言不合，竟然動起武來，雖然本人已極力勸止，其奈對方亦不理會，因此而引起發生衝突，誠屬不幸之至，並蒙各界人士慰問誠意萬二分之關懷，謹此道謝，述當時被歹徒使用棍棒襲擊情形，皆以拳術招式擋隔，不加還擊，此種忍讓，成爲罕見，查林世榮林祖健身學院，在本港歷史，創立已有數十年之悠久歷史，該院林祖向來致力於服務社會慈善公益，平日收男女學員，最爲嚴格，須有正當職業，人品端正，方可入學，林師對於習武者，戒以不能以武技欺人，學習拳術國術，祇求强身自衞，發揚宗旨純正，深獲社會各界人士之好評。

圖爲林祖師傅講及使用拳術。

英傑健身院同學會
十三大會選舉新員 同時舉行祝祖師誕

（新聲社）英傑太極拳健身院香港同學會，定本（五）月十三日（星期三）下午六時，假英京酒家五樓舉行第四屆同人大會，選舉第四屆理監事，同時舉行慶祝張三豐祖師寶誕，歡迎新舊同學屆時偕同親友參加，並有太極拳術表演助慶，八時敍餐聯歡，該會會長盧虎鼎，理事許家賢，湯兆松，呂蔡醒華，陳頡，昨通函各同人依時出席參加云。

尚有體育消息刊在第三張第四頁請讀者注意

華僑文化

瑪利諾青年中心 月中增開各新班

瑪利諾青年中心（何文田公主道）爲提高青年對藝術的興趣，適應時下青年人的需求，特在本月中增開幾項新班，相信必爲各青年所歡迎。新班計有：結他初級組，社交舞組，攝影組，橋牌組和打字組。各組均由經驗導師任教，歡迎青年男女參加。

結他新組

本月十五日開課，集會時間星期二、五晚七至八時。組費每期（三個月）十五元。只餘廿名。由李國維領導，教授結他基本知識和樂理。

社交舞組

深爲各青年男女所歡迎，報名者衆。因餘額有限，現只招收男女組員各十名。組費每期十元。開組日爲本月十三晚七時半。

攝影組 已成立一月餘，近並增設黑房設備，深爲各會員所歡迎。同時，該組歡迎有興趣於攝影和黑房冲晒的青年參加成爲組員，組費每月一元，並有專門導師指導一切有關攝影和冲晒知識。集會時間，星期一晚八時至九時，由鍾耀恭領導。

橋牌組 已成立一月餘，爲擴大組織，故本組特舉行組員招募運動。凡有興趣或想學橋牌的青年男女，一律歡迎。

打字組 爲本中心一項教育性活動，專門幫助在學青年提供學習打字機會。每期（三個月）只收組費十伍元。新組本月十九開課，由鍾英濤領導。歡迎參加，時間是星期二、四下午三至五時。欲知詳情，請電K八四九六〇八致詢中心查詢云。

尚有化文消息刊在第四張第二頁請讀者注意

詩 徐菴近稿（六） 潘小磐

半春園（十一月廿七日）

絲徑紅橋上下香。玉梅金桂並叢宜。卻隨寒蝶山亭去，更倚晴暉掠粉光。

（二）空際遙傳梵唱音，迷蹤至此淨塵心。餘生何事蔽山頂，將恐歸盲逐入林。

（三）大竹高梧匝地陰。四邊山氣晚氤氳。蛇蟠徑落層岩下，人說泉聲隔葉聞。

（四）後登高處望遙岑，紅葉披拂夕照沉。野叟相逢話桃李，開時恰值好時臨。

次和周千秋六十自壽 十首

（一）去去萍蹤更不留。海天慕望兩經秋。靈文吟罷都難報，明鏡催人易白頭。

（二）豈猜生事此年年，佳日登臨漫放顛。古木寒山新換界，傳來雲稿一怡然。

（三）獨立蒼茫感喟深。十年人海閱升沉。誰如葛鮑神仙侶，靈苑雙棲乘寸心！

（四）文宿研詩爲幽誼。紅醉搖烟鳥亦暄。莫怨東風吹太急，轉令桑宋重天涯。

（五）商略新華共泛舟。不辭老燕更銜泥。別致諸帳張西壁，寶牋金針爲報珠。

（六）休嫌穿雪映波明。細煮洗傳氣韻生。榮獎嚶來騷寧寞，廣州士女仰才名。

（七）桃李新栽開徑秋。龍門著籍八方來。萬花慚愧瀛山會，所向縱天一再開。

（八）下筵朝紛不自休。年光周甲漫回頭。靖山苾水存殘稿，爲問神交故國游？

（九）從知鳳氣兀平生，鮑叔雛真宿叔濟。我往君歸定何日？硯過留與敘離情。

（十）一陽初復是靈辰，鵜子梅妻待展春。藝術有眞雙管活，厲星長護歲寒人！

風社詩壇

第三一壹期，風社十七週年社慶，小啓及各佳作錄下：

庚戌元宵社慶小啓 蘇樹聲

時維寅月，序屬新春，新鳥嚶嚶，翔報平安之信；新桃灼灼，盛開祥瑞之花。翠山則笑展新容，萬水則活生新色。人柳則枝垂新綠，官梅則萼吐新紅。新燕回翔，宛作霓裳之舞；新鶯初唱，彷若金縷之歌。際茲新景無邊，喜見昇平有象；彼新堅而地，應知快樂何如！況值上元佳節，爲我風社十七週年社慶之辰。茲訂元月十七日，假座九龍翡翠酒家，舉行新年團拜，頌祝新禧降臨。廣邀新雨以俱來，共敘新醅而大嚼。歡聯座上，玩新月之輝煌；醉倚樽頭，看新燈之絢麗。惟是新華滿目，新趣漫天；今擬新思，莫忘新賞。各爲新奇之頌，務題新頌之詩。庶教新興遄飛，新猷日進；謹將新句，敬賀新禧！

風社十七週年社慶

陳希農

擷萬桃紅淑氣迎。華堂上壽酒觴傾。萬家燈色元宵鬧，千里蟾光徹夜明！翰墨緣因同道契，丹青藝得匠心精。晉儕萃屬乘時會，百鍊續磨出匣鳴！

（前題） 曾達觀

社慶欣逢十七年。駒光荏苒幾推遷。任教世上風雲變，永結人間詩畫緣。妙句每從無意得，好山奚必有心研。騷林久已傳佳話，此日應當醉綺筵！

（前題） 曾宠鏞

今回社慶尚繁榮，詩畫琳琅重故良。遣興紓懷皆學術，遠山近水盡文章。事功雖小聲華盛，情性能融趣味長。十七週年從不懈，縱橫北海酒無疆！

（前題） 呂化松

客裏元宵廿幾秋。海天歲月水東流。縱閱難越惟蹈劍，自社聯盟幸有儔。今夕梁齋同賀頌，新知舊雨祝添籌。衰慵老去何能已，且把詩心向酒酬！

（前題） 陳崇興

萬花如海笑顏開。佳節上元逸興催。一萬車輪隨月去，千帷燈影照人來。鴨川步躍詩中畫，鼈苑呼儔席上醅。十七週星風社慶，好聯勝友樂春醅。

（前題） 陳菊坡

玩月觀燈詠鹿鳴。上元社節倍幽情。河山帶礪遙相望，詩畫賡歌妙趣成。春酒暖傾賓鴻侯，丹心常與白鷗盟。展歌伐木嚶良夜，海嶠題襟聽友聲。

（前題、仿建除體） 蘇楚白

風雅人人樂附庸。社開甲午結爐峰。十年一日期無改，七曜雙周月再逢。春宜提詩詩思綺，秋山入畫畫情濃。社交舊雨添今雨，慶展元宵酒滿鍾。

（前題） 黃雲聯

乾坤旋轉又回寅。社慶江城景物新。一代風騷留後勁，廿年詩酒話前塵。雖無錦瑟同歌雅，卻有冰綃合寫春。見說六街燈燦燦，文光共耀海之濱！

（前題） 蘇希軾

無限桃源美景橫。流年暗換又逢庚。花前爭發長春樹，劫後堪居不夜城。十里樓臺供夢寐，萬家燈火慶昇平。憑欄欲認秦時月，只奈雲烟處處生！

（前題） 羅天和

二八年華又一春。登樓同祝此良辰。以文會友情俱厚，立德風人性是真。晚近狂瀾防缺岸，時來霧雨輸親仁。花燈爭艷騷懷放，歲歲賡聯翰墨新。

（前題） 黎本立

揚風抒雅嚶盟集，十七年來志趣同。

「祝壽圖」 呂化松寫石牡丹，陳年柏寫紅梅，梁杏棠寫菊石，鄭于一寫杜鵑，陳希農題誌。

大塊文章齊賞識；春草木愛青葱。城開不夜人成海；節話元宵月滿空。繫缽催詩餘興耳，儘多韻事樂無窮！

（前題） 勞經綸

十七年華蕩苑英。小時了了大時精。幾多生涯輝神彩；一片冰心激玉情。翔鼓催花思勝賞；春風啼鳥聽嚶鳴。遂山無語雲生翠，靜對詩人唱月明。

（前題） 歐一鳴

又是春宵共嘯歌。天涯白髮未蹉跎。風雲不解是非幻；日月那知今古磨。合慶衣冠文雅在；忍嗟桎梏世情多！酒酣醉倚乾坤笑，意氣縱橫奈我何。

（前題、仿建除體） 袁鳴照

風和桃李蔚成林。社友文章引古今。十指染成褒翰墨；七情盡納鳥聲心。週旋暢飲迎春酒；年節頻添報國吟。祀盛喜逢燈月夜，殷懃開處盡知音！

（前題） 周儀

春風又報歲華初。海遊年來作客居。四處衛鑿迎歲犬；六街人鬧鬧香車。繫杯祝賀難爲句；展卷神遊筆有書。去國心如舟不繫，鼎鐺試筆爲傳魚。

（前題） 黎國偉

喜承春節慶元宵。盛會詩情韻欲描。絲柳垂絲飄滿徑；攻書出谷入高巢。欣逢酒興聯詠；儘有笙歌興友聊。二十年來團聚致，復興文化不崇朝！

（前題） 鄧學而

社盟把酒慶良辰。蒙死樓頭詩畫新。非爲文章名蓋世，應存風骨不羈人。

（前題） 余謙

天上一輪月，人間萬戶燈。吟風醉白也，揮翠喜龍騰。

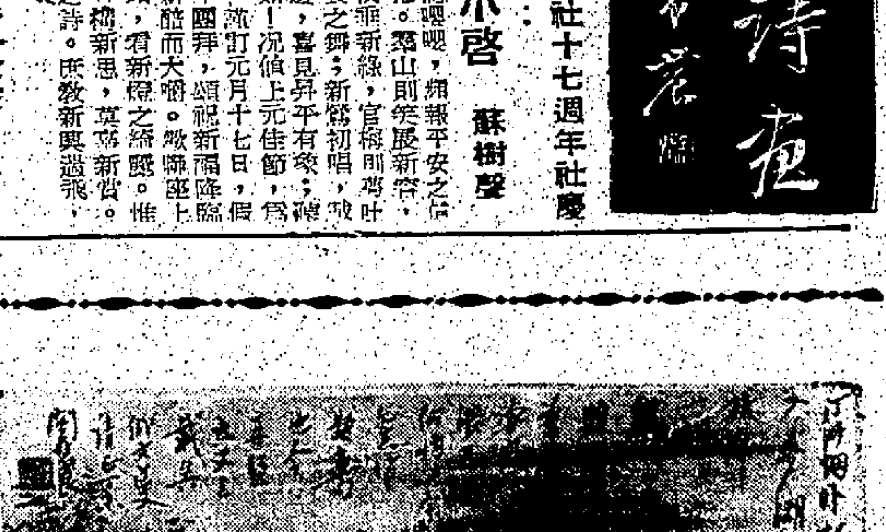
（詞） 透碧霄（庚戌元宵社慶） 蘇希軾

物華換。萬家燈火正元宵。江城壯麗，秀麗流彩，巷陌花嬌。霄宵買醉，紅樓話舊，明月相邀。簡更細認，香逐魂銷。況燃藜照夜，震裂羽曲，閬苑桃花。喜春風得意，滑歌輕舞，細賞樂偏饒。傍柳陰傾博組，申紙潑墨揮毫。句效俊逸，圖開富貴，相與推敲。悄凝闌，詩與雄豪。笑易安詞調，（註）杜牧情懷，恍若今朝。

註：李清照元夜之「生查子」一詞

（詩） 己酉除夕漫成 呂化松

欄外紅梅花盛放，佇看歲序又回庚。丟卻迓犬今宵事；迪吉延年萬象醒。



「江干吟望圖」關應良筆 自題句云：「汀洲烟外水茫茫，入夢湖山是故鄉。一舫能隨鷗鷺去，飽看風浪又何妨？」（梁伯譽師生畫展，本月十日起在大會堂舉行）

臘盡慰勞循夏曆；居蘇滿貯接春正。重農千載民風厚，易俗何須強矯情？

庚戌元旦試筆 呂松化

歲序循環從甲子，庚年此日又來臨。元辰俗尚家家慶；千載遺風代代尋。破舊立新人妄語；降魔除暴衆同心。王師久未中原泊，祇望春回奏凱音！

（其二）天地干支循歲祀，春來冬去四時聯。己庚肖屬談古昔；雞犬相聞徵瑞年。蹈節桃源曾幻記；老漁花洞亦遊仙。逃秦莫問何朝代，夾岸持竿放釣船。

（前題） 黎本立

司晨寂寞隨年去，守夜殷勤逐曉來。雞狗去來干甚事？萬人翹首待春回！

（前題） 陳崇興

宵旰斗柄迓春龍。又見親朋各賀詞。鷄犬無聲微樂歲；鳳龍婚舞報明時。水仙五箭銀觥滿；丹橘雙叢玉斝滋。恭識故園逾廿載，海堧闌市且棲遲。

（其二）庚金裕國年豐樂，戌犬看門夜靜安。但使田疇臨拜讓，尚存松柏耐多寒！

（前題，劍蘭二枝歲朝清供） 陳菊坡

一對紅妝姊妹花。年年伴我度春華。嫣然帶有英雄氣，發滿重霄總崇雅！

庚戌元旦感賦（五言） 黃雲聯

（其一）天朝年唱八荒明。眼底乾坤蕩蕩清。儘有笑顏酬令節；可無涓滴答昇平？渡河不見宗留守；去國眞憐蔡子卿。未必黃流終改濁，久聞隴畝壓佳兵。

（其二）江村花柳又添姿。最入新春更繫思。寇盜西山猶急警；風雲東海不聞鼙。接與欲問知何世，倚劍居龍正此時。大好家居誰擁埋？可堪回首問機兒！

（其三）廿年客裏慣迎寅。轉覺陰陽最又新。正朔久忘秦甲子，衣冠還想漢精神。八千子弟猶能嘆，一旅君臣自可親。太息龍城飛將老，重生髀肉損辛辛！

（其四）酩酊迎新意轉沉。儘多幽抱付長吟。入秦一劍誰非命？續楚孤臣豈負心！漫訝瀛壖因帝子，長衡黨錮冊命壬。那知浮水朝宗日，浩浩霧濛陳更深！

（其五）一笑開顏饒裏新。廿年桃梗感流塵。炊無巧婦窮嗟食；發有慈親諱說貧。照海幾人追魯叟？入山何處覓秦民！年爆又作迎春計，手把梅花更愴神！

多至用杜工部小至詩均 蘇楚白

海曲流離白髮催，陽生多至燕歸來。家家搗米爲糍粉；處處吹葭雜劫灰。北陸日行南萌柳；南枝春到萼梅。百年世事悲何補，且進黃柑酒一杯。

除夕次梁均默元均

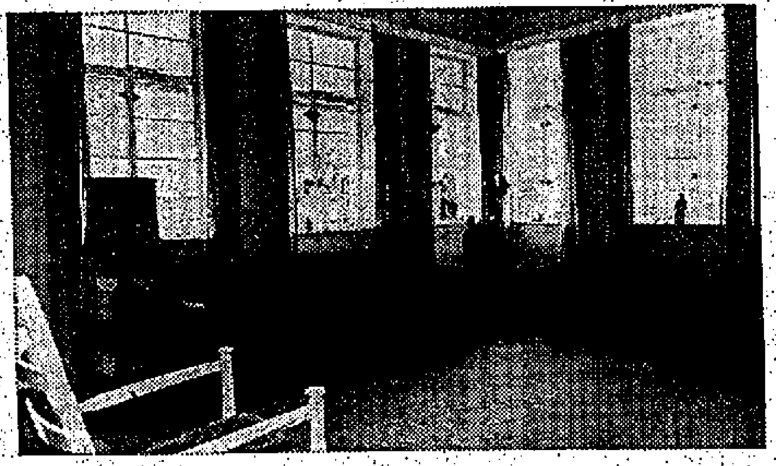
海濱雖紂話瑤臾，臘鼓頻催又一層。多壘瞻回頸勢易；春來歲改轉歲生。人思投筆隨延康；我願收京仿杜陵。破碎山河重整理，天河洗甲共銷兵。

憶江南

庚戌歲首雞定陳振弛老詞人遙寄憶江南一闋，見懷因倚聲和之，匪報也，永以爲好也。

晨迎循，接誦故人函。紙短情長無限意，讀人一曲憶江南。多感我何堪！

REFERENCE LIBRARY
11 MAY 1970
CITY HALL



很多人不知道，
怡和有限公司保險部
的服務範圍，包括
房屋物業保險在內。
他們可能以爲，我們僅爲國際性的船公司
及一般大企業提供保險服務。事實上，
我們亦從事屬於個人方面的保險；從房屋物業，
私家車，到太太的首飾及兒女的前途....
均能爲你提供保險服務，我們實力宏厚，
經驗豐富，故投保最可靠。
我們雖一向爲各大企業機構提供安全保險，
但亦非常注重如何爲個人的事物
提供更佳的服務。

任何與
保險有關的疑問，
請即與
怡和有限公司
保險部接洽。

JARDINES
怡和有限公司保險部 經營人壽水火工程意外及個人等各類保險。
怡和有限公司・香港畢打街・怡和大廈・電話：H-228011

本港新聞

保良局誼親日游藝大會，局童聯合演唱「母愛讚歌」（本報記者攝）

保良局遊藝大會
招待各助養善士
局童遊藝表演活潑精彩

（特訊）保良局收容之兒童，大多失去家庭溫暖，幸各界熱心人士熱烈助養，給予物質之慰藉，至爲難得。保良局近屆總理，均有籌親日之舉，邀請助養善長偕同子女蒞局，與局童暢叙，使得親切之感。今年之誼親日，於昨（十）日母親節舉行，設有游藝大會，以女首總理梁王培芳，女總理李莊月明，周尤玉珍，陳林雪霞，黃施滿楊，倪國勳，王陳世英，汪譚湘桑爲籌備委員，梁王培芳首總理爲大會主席，柬請各助養善長及各總理偕同子女蒞局，共同暢叙。下午二時半，各女總理與主席林秉仁，首總理姚福生，黃宏光，戴立平，陳明卿，陳發爵伯齡夫婦齊集局內，與接嘉賓。三時秩序開始，先由大會主席梁王培芳致詞（文見後）。詞畢，由受助兒童表演節目：（一）母愛歌頌；（二）遊子吟及一隻小鳥好；（三）舞影翩翩；（四）各適其適；（五）天才歌唱有歐西流行曲及時代曲四闋；（六）士風舞；（七）口琴合奏；（八）滑稽雙簧；（九）話劇「思母」；（十）茶會（園遊會），自由活動。由各助養善長分別與所受助之兒童會晤，各兒童如依人小鳥，對助養善長之親炙情形，其不大為感動，人間溫暖，洋溢全局。昨日到會嘉賓中，紳商名流，與各捐款善長家人與兒女等三百多人，一時衣香鬢影，情況熱鬧。

蔣會善長
捐款助養

嘉賓中即席捐款助養者計有車炳榮夫婦捐壹千貳百元，助養兒童兩名；方玉華女士，陳金女士，唐玉女士各捐陸百元，助養兒童一名；丘鎮陶女士偕同朱古力十大盒，鄭樹滿貞女士送糖菓玩具。到會嘉賓計有：丘佐榮夫人，王[illegible]士綿元夫人，許達三夫人，黃[illegible]小姐，許[illegible]主席許周潔明，顧[illegible]天，吳王月娥，劉漢之，汪葵華，[illegible]良，孔[illegible]紹，孔瑪邦鐘，曾[illegible]，[illegible]小姐，彭玉玲，[illegible]太太，[illegible]，丁[illegible]，朱張[illegible]，[illegible]女士，[illegible]。

主席致詞
梁王培芳

大會主席梁王培芳首總理詞：各位善長，各位嘉賓，各位同寅，各位小朋友，今日母親節，本局舉行誼親日游藝會來慶祝，柬請各位熱心助養善長，偕同兒女惠臨，與本局兒童一同慶叙，蒙各位善長與小朋友惠然肯來，至深感謝。本局所收容的數百兒童，在廣大的中外人士支持之下，飲食教育問題，都已解決，無論起居[illegible]得溫暖，但因爲他們失去了家庭的照顧，所以特別需要更多的溫情與慰藉，因此本局在母親節與父親節期間，推行助養運動，使他們弱小心靈[illegible]，得各位助養善長賜予[illegible]的溫暖。今日受助兒童，均深[illegible]，[illegible]四，孝[illegible]子此一[illegible]的故事，在游藝會中表演各項節目，使助養的父母及其子女，共同[illegible]愛，表示他們之對助養人的敬[illegible]，所各位助養善長，更希望分別在座[illegible]見[illegible]，[illegible]本局共[illegible]約五百[illegible]，[illegible]推行本局助養，[illegible]特別[illegible]以長期助養，達到[illegible]，[illegible]所以一方面[illegible]的[illegible]，以[illegible]善長，[illegible]。希望在座各位善長，親友將助養的意義，向爲說項，參加助養，使本局兒童，皆大歡喜。恭祝各位健康快樂」。（澄）

繆培南將軍遺像

前國軍宿將
繆培南將軍逝世
定十四日在九龍舉殯

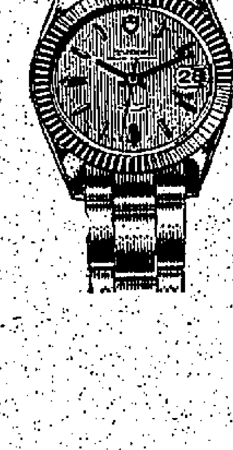
[illegible]

僱用助手通告

DR. RICHARD P. WALTERS D.D.S. (MINN.)，將爲本人之助手，在香港歷山大廈六樓五貳一至五貳二室應診。此告。

診症時間請預約　電話H二三二六六一

黃英傑牙醫博士
DR. HENRY Y.K. WONG D.D.S. (CALIF.)



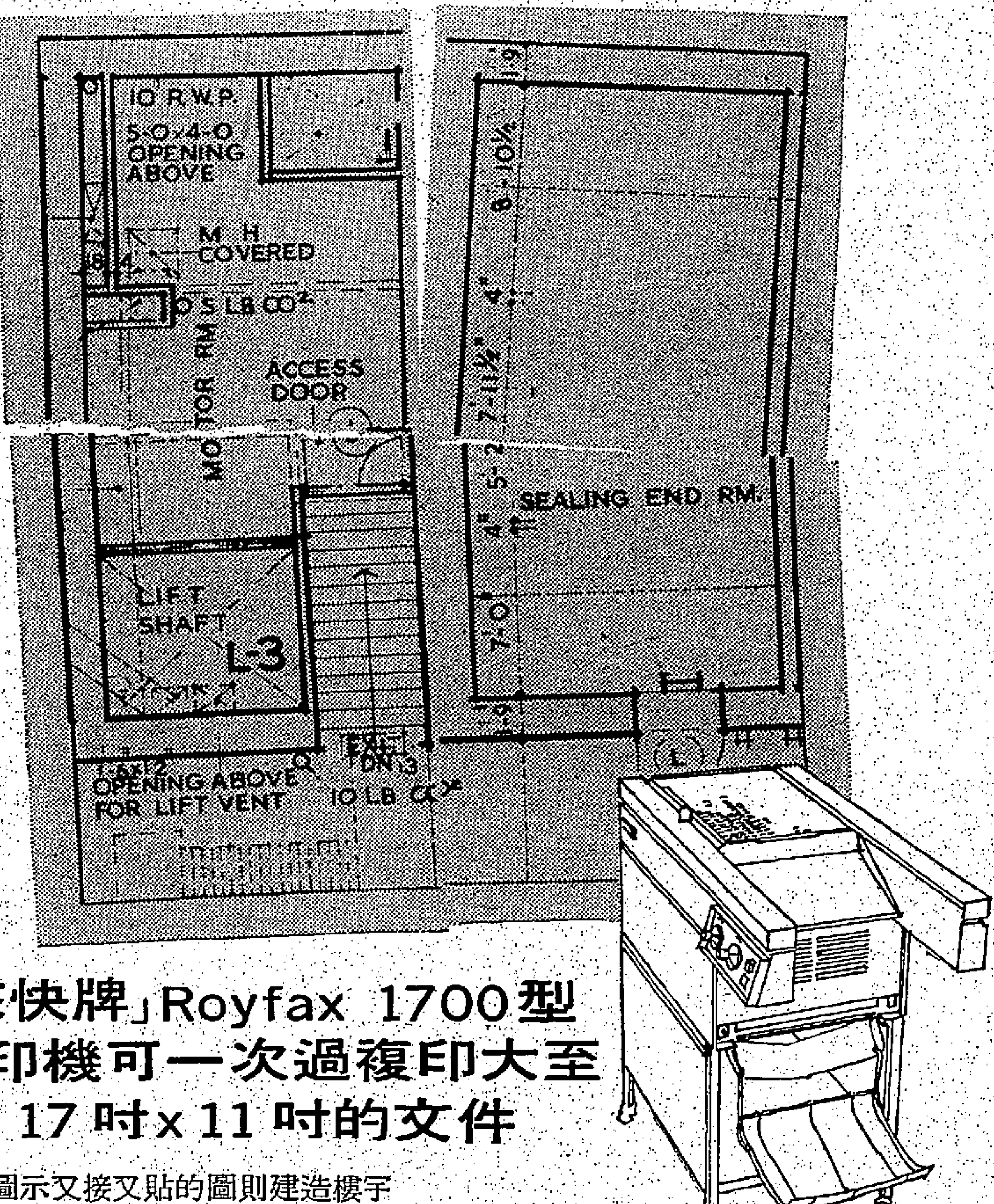
其實
我們僅將刁陀蠔式女庄表放大以示該表
之構造是何等堅固

上兩圖實屬一表係7592型專爲活躍時髦
之女性設計無論任何場合均宜配戴
所有刁陀蠔式表均有瑞士製造之蠔式表殼
保證能在165呎水深內絕對防水

TUDOR 刁陀 公主型蠔式日曆表
刁陀表係勞力士廠製造及保證經銷全世界

勞力士服務部 聯邦大廈地下 電話 H247031

又接又貼　夠晒麻煩



「來快牌」Royfax 1700型
複印機可一次過複印大至
17吋x11吋的文件

如照圖示又接又貼的圖則建造樓宇
是極之困難的。許多工作
本來可以做得更好，
但由於複印機太小
而搞得一團糟。
有「來快牌」1700型，一切複印難題
便可迎刃而解，而且
印出副本清晰乾淨，
與正本無異，
「來快牌」1700型複印機，
按鈕控制，
使用容易，
可任意移動，自動依照正本大小切紙，
複印成本低，一次可印500份。
請在採購複印機前愼重考慮一下
「來快牌」1700型的優點。
欲參觀用法示範，請致電本公司文儀部

捷成洋行
香港太子大廈　電話：H-225111

本港新聞

百行孝爲先

全港各社團慶祝母親節

（港訊）欖鎮同鄉會，爲宏揚母愛，提倡孝道，國際性母親節，歷年均舉行慶祝，該會昨（十）日集體旅行新界，上午十時半在九龍佐敦道佐治公園前集合，分乘豪華旅遊車十餘輛出發，參加者有該會理監事及會員鄉親等七八百人，正午十二時假沙田大圍陶園林酒家午餐，隨即分組活動，各適其適。下午四時假陶園酒家禮堂慶祝母親節暨敬老聯歡大會，會場張燈結綵，非常悅目。大會主席李文祺會長致詞祝賀，繼由婦女部主任李蕙芳致詞，旋由陳星海理事長頒贈敬老禮品，高齡母親參加者凡百人之多，最高齡母親獎贈首二、三名特獎外，其他均獲免費招待晚宴及禮包，使參加者皆大歡喜。李秋霖副會長致謝詞，會後設有音樂歌唱等節目助興，以娛會衆，隨舉行盛大酒筵，宴開六十餘桌，熱鬧喜氣洋溢。

欖鎮同鄉會宴高齡母親

李文祺在聯歡席上致詞云：相信大家都明白，我們歷年來慶祝母親節，不是只係旅行，設宴聯歡，歌唱遊樂，徒具歡筵作樂的儀式便算是慶祝佳節。我們最主要目的，正是趁着這個慶會來啓發大衆提高覺悟，注重對於母愛應當如何發揮，對於孝道如何表敬，簡單來說：就是做母親的應該怎樣認眞教育撫養兒女，使其將來能成爲一個社會有用之才；子女們又怎樣孝敬父母，以安慰親心，而報答撫養提携愛護的厚恩。我們今天來參加慶祝大會，務須瞭解到這慶會主要的意義，就能對母愛之提倡與孝道之實行，才不辜負這個佳節的深意。

深水埗坊會徵文賽頒獎

（港訊）深水埗街坊福利會，昨日下午三時，在楓東大禮堂舉行慶祝母親節暨徵文比賽頒獎大會，柬會招待參加母親及嘉賓，情況熱烈。

主席黃燦焯致開會詞，闡揚母愛偉大與舉行慶祝母親節意義。繼由該會小學學生與證歌唱「母親頌」歌，主任委員梁堯階報告慶祝母親節徵文評卷等工作籌備經過，黃燦焯夫人陳智霞女士頒發各組入選徵文獎金獎品，獲獎者計有：中學組冠軍石錦棠（嶺東中學），亞軍梁紹宗（諸貝聖英文中學），季軍李麗娟（崇正中學），優異獎：黃德莊（培新英文中學），梁惠娟（九龍樂善堂中學），許子祺（仿林中學），余潤銘（南華中學）。小學組冠軍杜美貞（黃族宗親會小學），亞軍馬淑華（大坑西街坊會小學），季軍鄧麗紅（深水埗街坊會小學），優異獎：冼麗卿（香港布廠商會公學），霍麗娟（德貞女子中學附小），鄺雅韶（九龍塘小學），陳美瓊（新會商會九龍下午校），鄺秀蓮（明志小學）。

該會顧問陳榮頒發徵文比賽各組冠亞季軍之母親特別獎，各獲名貴獎品一份。

嘉賓致詞者有深水埗區民政主任黃劍琴，讚美該會對街年鼓勵遵守孝道美德，并希望此富有意義之活動，推進至每一角落，普及「孝」倫理道德，達成正風俗良好目的。副主席黃桂致謝詞。

昨日參與盛會者有：黃燦焯，黃劍琴，陳榮，王少亮，黃柱，梁堯階，黃劍父，黃惠儀，伍兆基，羅兆彬，陳智燕，黃一平，廖子張，李惠生，朱叔達，周啓明，陳露玲，鄒宗明，吳文淦，黃紀康，何燕庭，黃煊，陳源，方銘標，暨各街坊及街坊人母親等二百餘人。

何氏宗親會十二屆祝節

（新聲社）何氏宗親總會，爲謀使世人知「父兮生我，母兮鞠我」養育深恩，及發揚母愛偉大精神，歷年國際性之母親節日舉行慶祝，藉以喚起人心。本年假悅興燕酒樓舉行第十二次慶祝母親節，設宴款待六十一歲以上女會員六百九十三人，並會嘉賓有各社團首長，僑領暨逾多人。該會會長何衍、何深、何呀、伯超、智煊、理監事長耀光、建煮松陸、文聰、茂聰、美琼、錦周、顧問叔宜、世傑、滌蕃、孝銘、理監事伯坤、何鋼、懿心、玫瑰、何湘、福注、煊榮、林婉薇、敬文、往服、佩琼、何華、何蘇、婢庭、何耀欽接，西區街坊會聖約翰救傷隊男女隊員駐場防護，照顧老人。由下午四時起開演粵劇「雙鳳朝陽」娛老，六時開會，由副理事長文聰致詞，繼由大會主席婦女主任懿心致詞，末由婦女部副主任玫瑰致謝詞，禮成後，設宴聯歡，筵開七十餘桌，每一筵會宗親及嘉賓均獲贈紀念品，觥籌交錯，益增熱鬧氣氛。

港九居聯會演講賽頒獎

（國際社）香港九龍居民聯會，歷年舉行慶祝母親節，藉以推崇母愛，發揚孝道。昨（十）日上午九時半，假九龍倫敦戲院舉行一九七〇年母親節大會，到有會長許讓成，理事長張威麟，曾兆生，余國華，及各界嘉賓，各校員生等共千餘人。

九時半開會，全體合唱母親節歌，由大同中學銀樂隊伴奏。理事長張威麟致開會詞，繼由中文大學，新亞研院校長沈亦珍博士，眞光中學校長馬儀英博士演講，對於闡揚孝道，演述母教之重要，語極精警，發聾振聵，聽者動容。隨由演講比賽冠軍莫韻嫦（孔聖堂中學）演說，繼請會長許讓成頒旗與大同中學銀樂隊及交通安全隊，幸運母親及演講比賽頒獎，即由理事長張威麟頒發，共五十位幸運母親，頭獎獲手表，其餘各獲名貴獎品，最後由副理事長余國華致謝詞。禮成後，放映邵氏公司名片「兒女是我們的」，以娛會衆。

演講比賽獲獎：冠軍莫韻嫦（孔聖堂中學），亞軍簡麗霞（南華中學），季軍黃淑儀（嶺英中學），優異獎：李佳蘭（香江中學），李小萍（德貞中學），譚麗華（同濟中學），李綺華（協同中學），馮潔芳（模範中學），李美萍（永康中學），張偉德（李求恩中學），胡明英（嶺英中學），潘長僑（香港華山中學），莫美然（信義中學），孫麗嫦（元朗易通中學），黃仕鵬（崇正中學），任婉儀（九龍塘中學），梁國堅（金文泰中學）。

尖沙咀街坊選福壽母親

（國際社）昨日爲國際性母親節，尖沙咀街坊會招待坊衆聯歡一堂，共申慶祝，并即席選舉福壽母親十位，各獲禮物。

大會於上午十一時開始，由主席團林渙英，孫文英，余梅馨，戴傑文，李玉珍，鄒惠容，李冠岳，黃玉珍，楊漪卿，蘇仲平夫人，吳洪生夫人，鄺國理夫人，黃石公夫人，曾正夫人，趙汝照夫人，劉天就夫人，羅佩雄夫人，陳心爵夫人，致接坊衆。理事長余祿祜，理監事蔡鴻霖，莫如江，區積高，趙汝照，陳錦青，蘇仲平，鄧志剛，李子文，李幸奇出席盛會。

主席林渙英，理事長余祿祜分別致詞，闡述母親節意義及起源，訓勉爲人子女者應孝養雙親。最後由蔡鴻霖夫人致謝，頒發福壽母親獎品，獲獎者爲：第一名朱少泉（八十六歲），第二名梁笑容（七十歲），第三名汪賀瑞（七十七歲），四至十名：鄧悅寬，李作仁，鄧秀珍，何淑勸，黃桂，劉陞，高煥。

北角會學生遊藝娛雙親

（國際社）北角街坊會，昨（十）日母親節，於下午八時在坊會陳維周夫人紀念學校舉行遊藝大會，招待坊衆及學生母親參加，并由坊會學生表演節目，已慰親心，參加者近千人，場面熱鬧。

會長陳樹渠致開會詞中，痛陳今之爲非作歹的青少年，是由於失却父母之愛所至，忘孝道爲教育中心。詞畢，由香港公益金會公共關係委員盧維夫人頒發模範母親及徵文，徵圖比賽獎品，并由盧夫人致詞。最後由李培傑理事長致謝詞，禮成後遊藝節目表演，由學生擔任演出歌唱、朗誦、舞蹈、并由伍伯就教授演唱歌曲，陳氏什夜團表演什技。

馬儀英博士在港九居民聯會慶祝母親節大會演講。（國際社）

牛奶公司董事長柯倫赴歐美渡假

牛奶公司董事長柯倫伉儷，昨乘搭日本航空公司客機，前往歐洲及北美洲各國，作爲期六週渡假，並順道考察有關飲食業務，將于六月間返港，圖爲柯倫離港時攝。

北九龍扶輪社月底舉行舞會

（特訊）九龍北區扶輪社，定於本月卅日（星期六）晚八時，假九龍海悅（即前總統）酒店舞廳，舉行社交週年舞會，並作爲該社的社會公益計劃籌款，希望能籌得五萬元，以便實施其他新計劃。九龍北區扶輪社，歷來對於本港社會公益，都熱心捐助。

本年度已經撥出的社會公益計劃，計有捐助盲人大廈盲人工場一切設備及機器，撥出贈給印度盲人會，長洲圖書館之乒乓球具，長洲圖書館之縫紉機等多項。而新的公益計劃，目前尚由該社委員長及各委員研究中。

該社此次之週年舞會，推舉第二副社長夏利貝拉任籌備會主席。據稱，該晚節目將會豐富，安排得歡樂，以使各新社員能盡情歡樂。他已邀請第三四元區扶輪社總監及志錫及各扶輪社社長出席，參加盛會，並歡迎各社員及社友携眷參加，以增熱鬧氣氛。（彬）

長沙灣街坊會十六日遊新界

（港訊）長沙灣街坊會，定五月十六日（星期六）集體旅遊新界元朗泰園漁村。是日上午八時半在永隆街本會所齊集，由會長，理監事首長，總務吳森奇、陳浩，康樂陳集、劉旺等領隊，乘旅遊專車出發，直達元朗，假座泰園漁村，午餐後，自由活動。六時晚膳聯歡，並設有幸運抽獎助興。全部獎品用理監事及熱心街坊友捐出。參加者每位收十二元費用，包括來回車費，午餐晚膳。凡欲參加者，請即到該會登記領證云。

深水埗街坊會慶祝母親節徵文比賽頒獎，圖爲陳榮（右）頒贈特別禮物與中學組冠軍石錦棠君之母親。（本報記者攝）

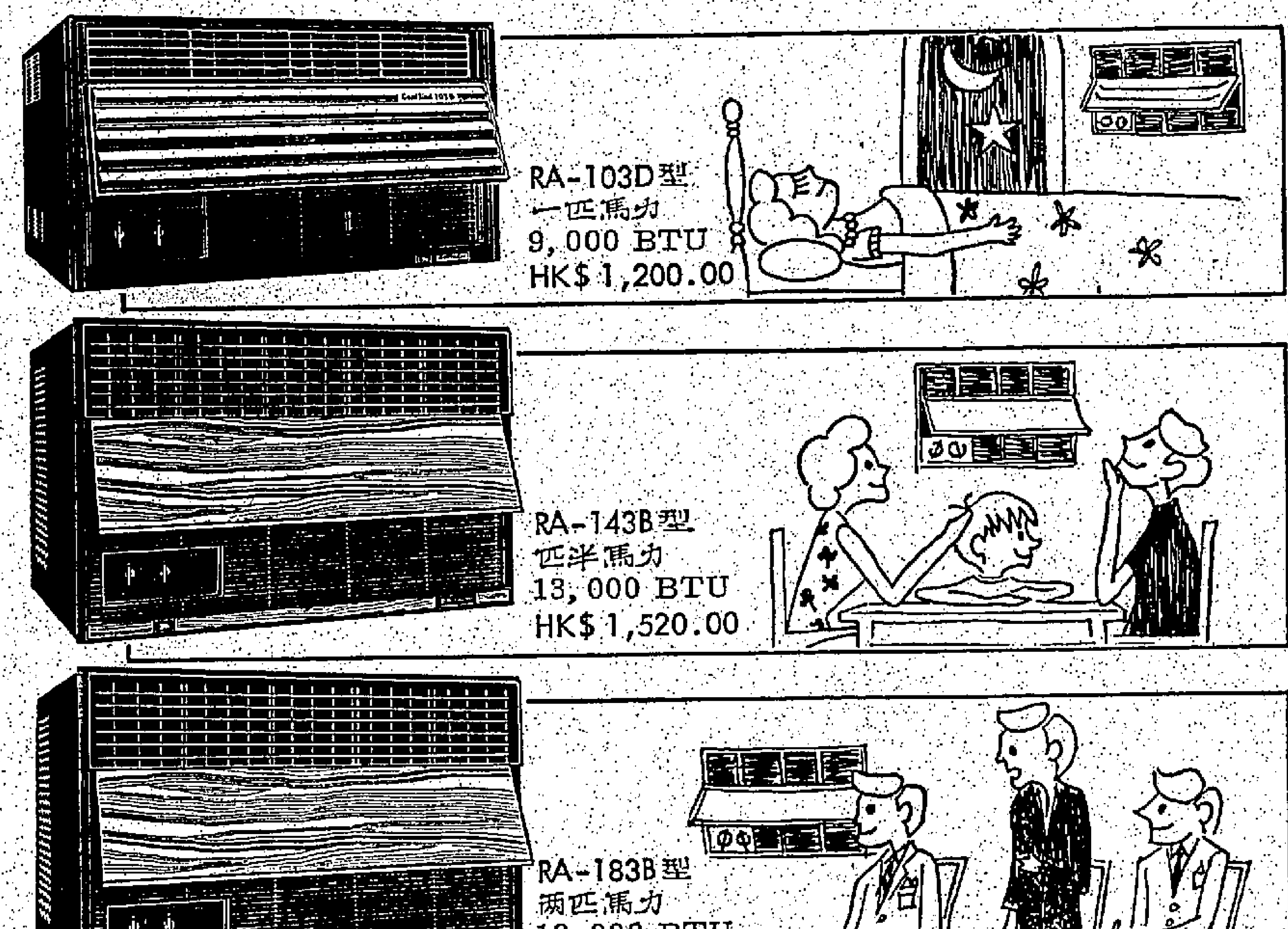
安全可靠
保值保息的投資

澳洲按揭保險
有限公司
澳洲第一家國際性按揭銀行
32 Martin Place, Sydney 2000

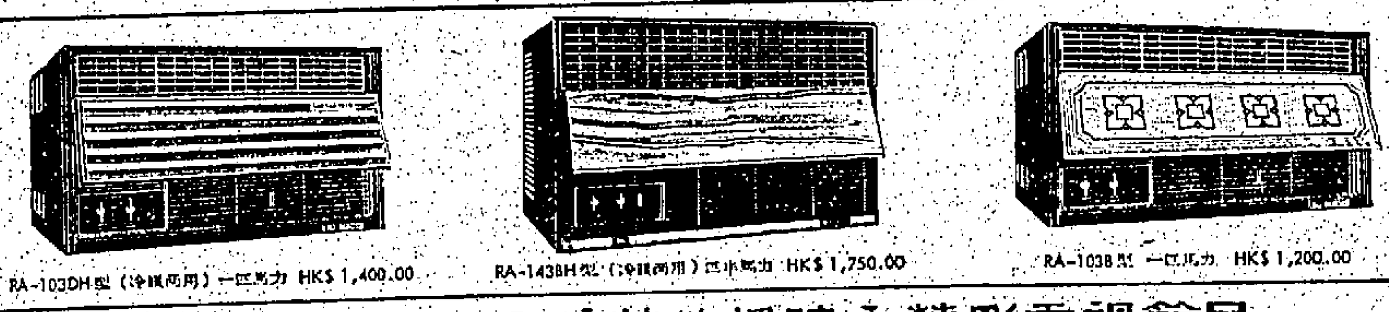
安全可靠——投資於澳洲物業地產按揭由英美各大保險公司保值保息。
週息保証九厘——由於澳洲政治安定經濟繁榮物業地產在工商業不斷發展下需求更殷所以投資於澳洲物業地產按揭乃最有利可圖的生財之道。
隨時隨地十足兌現——若欲退出投資時通常祇需數天時間就可辦妥出售手續十足兌現支付。
欲知我們如何能爲閣下在澳洲賺取更多金錢請填寄下表當即奉寄詳細說明書一份。

經緯金融有限公司
香港太子行1709室 電話：H-221041
請即寄澳洲按揭投資說明書
姓名……
地址……
電話……
A6-060

HITACHI
天氣熱濕氣重
最好安裝日立牌冷氣機



日立牌冷氣機戰勝夏日熱潮
日立牌冷氣機冷却速度快冷却範圍廣風量大冷力强並有强大抽濕能力清爽新鮮的空氣使你整日精神奕奕身体健康傢俬式設計高貴大方而且省電耐用寧靜無聲日立牌冷氣機有一匹一匹半及二匹馬力等各種機有冷氣單用及冷暖氣兩用任由選擇並可分期。
免費安裝　保用五年
立德冷氣工程有限公司 球義大廈505室 電話：H-229955 九龍有加士街50號 電話：K-669393
香港日立有限公司 電話：K-675795, 675530, K-301479, K-674371, H-736705
港九澳各大電器行電器行均售



請留意收睇日立牌特約播映之精彩電視節目
RTV 步步高陞 每星期二晚9時至9時半
HK-TVB 筷子之歌 每星期日晚9時至9時半

中原電器行有限公司 • 曾福琴行
向知音人仕鄭重介紹
CBS + SONY = 新力牌 最佳唱片
美國最大唱片廠　日本最先進電子廠

此商標乃信譽最佳之保證
最佳品質 最佳歌星 最佳音樂家 最佳錄音 最佳樂隊

(Popular Artistes)
ANDY WILLIAMS
BARBRA STREISAND
BOB DYLAN
DORIS DAY
JOHNNY CASH
JOHNNY MATHIS
PATTI PAGE
SIMON & GARFUNKEL
AL KOOPER
ARETHA FRANKLIN
DONOVAN

(Famous Orchestra)
NEW YORK PHILHAMONIC ORCHESTRA
PHILADELPHIA ORCHESTRA
COLUMBIA ORCHESTRA
CLEAVELAND ORCHESTRA

(Popular Musicians)
DAVE BRUBECK
CHARLIE BYRD
MILE DAVIS
MONGO SANTAMARIA

(Classical Musicians)
GLENN GOULD
LILI KRAVS
ANDRE WATTS
VLADIMIR HOROWITZ
ISAAC STERN
THE LUILLIARDSTRING QUARTET

(Popular Singing Group)
GARY PUCKETT & THE UNION GAP
RAY CONNIFF
BLOOD SWEAT & TEARS
PERCY FAITH
PAUL REVERE & THE RAIDERS
CHAMBER BROTHERS
BROTHERS FOUR
FIFTH DIMENSION

各大唱片零售商均有發售

REFERENCE LIBRARY
11 MAY 1970
CITY HALL

本港新聞

港台「空中論壇」討論 本港股票市場情況

證券專家指出起跌因素及展望前景 共認爲政府管制新例保障投資者利益，係有好的影響。

（港訊）本港證券交易所主席李福兆前（九日）晚在香港電台合中文台「空中論壇」一討論本港股票市場情況時謂：最近股票市場下跌，是由於外間的影響而不是因爲與管制證券交易機構新例有關。李氏指出：本港買賣股票與外國不同，本港係以現金買而沒有期貨的。他原則上很同意政府管制，認爲有良好的保障給予投資界應該反而有好的影響才是，而且自會有良好的服務。不過，李氏認爲管制辦法未算完善，因管制法例祇管交易所，個別中有一個交易所會員，便影響四個交易所之所有會員，則似欠公允。故他建議應另立一個委員會專管這一行業，直接管制。關於股市情況展望，李氏認爲前景非常有信心，雖然一年中跌至前所未有以前頗大，但仍未回復六七年時情況所低跌之高峰，以國民總收入增長而論，股價應再漲才合理。

應邀參加此座談會者除李氏外，報界方面有華僑日報經濟版編輯李剛，星島晚報總編輯唐碧川，一位證券專家諸兆鈞等，由鄺龍彬主持。

管制目的 保障利益

李剛指出本港股市近期下跌之因素：（一）受國際股市普遍下跌之影響。（二）政府立例管制證券交易機構，使若干投資者心理上之影響。（三）柬局戰事影響。（四）應利用此與大戶改變買賣作風關係。（五）經濟情況並不如預期。（六）許多紛紜傳說對投資者引起疑懼心理。李氏指謂股市的漲幅比本港經濟實質的增幅爲大，亦爲主要之因素。關於管制問題，李氏認爲任何政府對於證券市場都有適當管制，現在政府頒行對證券交易所管制的新例，祇是管制股市的先聲，既然在於保障投資者的利益，平衡與安定社會經濟，當保證券交易所發揮社會經濟使命與鼓勵市民儲蓄，是長期投資的興趣反而有利益。故此，本港股市既穩定又蓬勃，在發前景，李氏認爲香港經濟將繼續繁榮，股票持有人應可得合理之利益。

展望前景 一定安穩

諸兆鈞則認爲股票市場係非常敏感的，東埔事態影響的，使稍跌很正常。他對兩位李氏所發表的認爲很有見地，在談到展望前景時，諸氏亦認爲在今後的兩個月內一定安穩。

唐碧川表示意見：其進銳者其退速，過去股市或有投機存在，有些漲得太高則跌回多少亦很合理，最近本港股市下跌之原因，與英國股票大跌有關，與美國經濟與世界有關，因不過，本港經濟一向穩定，相信沒有大影響，本港經濟貿易前景亦必穩定。

港府將爲啟德機場 購買飛機意外保險

（港訊）政府將爲香港國際機場及有關機場之其他設施，購買涉及飛機意外之保險。英國之機場管理局及世界各地不少之機場，均已購有此項保險。

民航處發言人昨日謂，香港機場之活動，在過去十年間有急速增加。截至今年三月卅一日止之一個年度內，國際飛機使用該機場計四〇，三一八次，共載有乘客一，九七三，七八三人，貨物五二，五一一，四六四公斤。至於轉口者尚未計算在內。

上述數字，比上一個財政年度計分別增加百分之十六點九，廿八點一及廿九點一。預料一九七三年，該機場每年可處理來往乘客三百萬名。

發言人稱，根據全世界之經驗，發生重大意外事件之可能性雖然很低，惟在任何一次意外事件中，債務可能達到以百萬英鎊計。因此認爲應該購買保險，使身爲香港機場經營者之港府，免除此種重大負擔。

有關購保問題，去年已經招標。中央招標局亦已根據所接之標，建議港府照港行治購保額爲二千萬鎊之保險，但附有一條款，即超過五萬鎊者，保險公司然後負責。

立法局財務委員已經批准爲此增加撥款一百一十二萬元，並增設一個「機場業主及經營者負償保險」之經常數細目。

英聯邦商會會議結束 下屆在倫敦舉行

（時訊）第廿四屆英聯邦商會聯合會議日前在大會堂正式宣佈完滿結束，由本屆主席史葛主持儀式，總結數天來所討論事項，昨日並即席選舉下屆會長，由麥當奴爵士擔任，第廿五屆大會將於一九七二年在英國倫敦舉行。日來主要講者有：約翰麥當奴，李察貝利頓，愛德華斯及加力哥頓等，所討論範圍包括：聯邦發展，財務，投資，貿易之促進，特惠關稅限額制度，減低關稅壁壘，英加入歐洲共同市場影響，及旅遊業之重要性等。

華僑日報週年紀念攝影比賽

依爾福捐贈全部獎金

華僑日報創刊四十五週年，舉辦攝影比賽，取材以「香港節慶」爲主題，事前並將一切有關香港市民節日活動之攝影，均可參加。此組並分爲公開組與學生組，學生組則以現在仍在學業中者爲限，但可參加「公開組」。公開組不限。

茲將「公開組」及「學生組」比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20吋，最小不過8×10吋，裱在16×20吋之咭紙上，並請寫明中英文姓名，住址，電話，菲林，相機，光圈，快門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片祇許用依爾福菲林及相紙攝製者。

四、凡經入選照片，本報有權借用其底片印在本報及其他刊物。

五、收件日期：五月五日開始。截收日期：五月廿日。由華僑日報聘請名攝影家相任評判。

（如本社有未盡之處，即以評判員之決定爲最後決定，參加者毋得異議）。

六、收件地點：香港中環德輔道中華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收條存即可參加比賽。

七、所有參加之照片，請澳收回，於七月一日至七月卅一日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存，倘萬一不幸遺失，或損壞，該照片所聯同樣之咭紙。

獎品列居：

冠軍：華僑日報金牌一個，依爾福獎金三百元，菲林三十卷。

亞軍：華僑日報金牌一個，依爾福獎金二百元，菲林二十卷。

季軍：華僑日報銀牌一個，依爾福獎金一百元，菲林十卷。

優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個，依爾福菲林六卷。

（公開組，學生組，獎品相去）

主名：

組別：　公開組　　學生組

（參加任何一組請將其他劃去）

姓名：

住址：　　　　電話：

相機：　　　　菲林：

光圈：　　　　快門：

征服一萬餘呎高峰 日登山隊過港返日

（時訊）曾於今年四月卅日征服喜瑪拉雅山二萬二千六百三十二呎高的杜拉奇峰之日本早稻田大學登山隊三名隊員，於登至峰巔時，以高興心情開始下山，距此三人曾滑下一千呎下面的山坡，三人皆受傷，其中一名爲地者，於繼續下山時再由五十呎高的地方摔下，跌於山坳，當堂跌斃。該登山隊原有十六人，領隊爲松方三郎。松方氏及其他兩隊員於昨日下午六時半乘日航班機由新德里經曼谷來港。松方及跌死隊員之骨灰，乘原機飛返東京。（慎）

無法投遞 電報待領

下列無法投遞電報，可向干諾道中三號水星大廈，大東電報局派送部領取。收報人據號或姓名住址。

卑路乍街八號三室陳六根，（〇九〇〇）號，德付道西（四〇六）號（D）座十樓後座楊舜卿，王大仙新區第一座六樓（五六二）陳目日，佛光街（H）座（三三）室鳳秀珊，皇后大道中（二九〇）岡寧眼鏡公司（一三九四）（九二四四），西洋菜街新華公司（八）（F）座何錫恒。

利便裝設汎光燈 四公園暫停開放

（港訊）港九四座公園將由明（十一）日至五月三十日（星期六）停止開放。該四座公園爲：港島之英皇佐治五世紀念公園，卜公花園，九龍之英皇佐治五世紀念公園及楓樹街遊樂場。

市政事務署發言人於宣佈該項消息時稱，暫停開放之原因係爲方便在該四座康樂場之球場裝置汎光燈。

此項工程費用爲十九萬五千元，完成後，將使到四個小型足球場，一個排球場，七個籃球場，一個兒童遊樂場獲得汎光燈設備。

該發言人稱，此項工係市政局與市政事務署爲港九公園及球場安裝「汎光燈計劃」之一部份。

在公園與游樂場內之球場，泳池與雪屐場裝設汎光燈，不但可以延長玩耍之時間，並且可以增加可用之康樂場地設施。

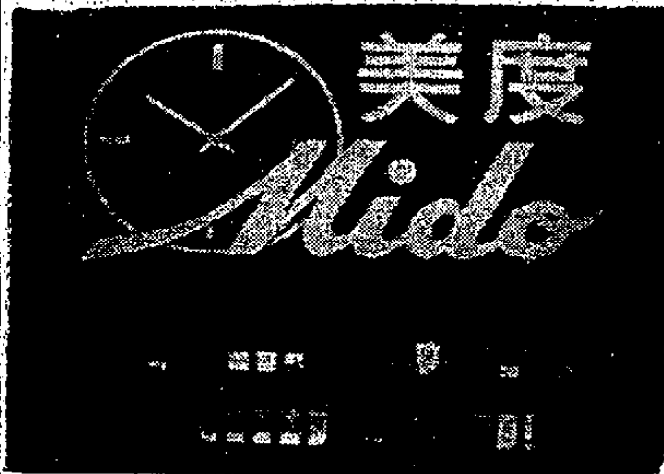
黃埔船塢公司定期召開年會

（港訊）黃埔船塢有限公司董事局頃議決，於本年五月廿九日在該公司舉行年會，將派一九六九年至十二月卅一日經濟年度末期股息，每股一元五角，及特別紅利，每股一元五角。在該週年會中將同時提出普通議案，使得將本公司每股面額二十元未發行之二百萬股，改爲港幣一元一股，又將已發行之每股面額十元之三百萬股改爲每股面額一元之三千萬股票云。

美度表巨型光管閃耀灣仔海傍夜空

（港訊）素有「游泳表王」美譽之瑞士名表——美度表，最近特耗資近十萬港元，在灣仔碼頭對正之告士打道廣興大廈天台，興建一座巨型霓虹光管牌，該光管牌設計新穎，色彩奪目，閃耀夜空，使灣仔海傍平添一美麗景色。往來港九小輪，或從九龍海傍一帶遠眺，均可一目瞭然。

美度表爲瑞士五百餘家表廠中，唯一傳統性全部產製防水手表之名廠，其產品堅固耐用，款式優美，尤以防水功效達到百分之百，在熱帶地區，成爲高級表銷量冠軍。美度表遍全球逾百三十八處地區之廣。服務優良，早已爲用戶所稱道。矗立於灣仔海傍上空之美度霓虹光管壯觀。



三二知心，借公餘之暇，
同到豪華之極星夜總會
嘆鷄尾酒數杯
啖鮮蠔若干，談笑間
不知日之既暮，樂甚！

極星的鮮蠔觚飯

本大酒店每日下午五時至八時
在頂樓海港景色怡人之極星夜總會
特設公餘鷄尾酒時間，以備各界人士下班之後
來此小飲，洗去疲勞
在此時間內，每叫酒一杯奉送鮮蠔三隻
由殷勤的青春玉女捧送到你跟前……
由著名之小夜曲樂隊演奏柔和音樂助興。

香港凱悅大酒店 Hong Kong Hyatt
九龍彌敦道67號 電話K-662321

宮方老牌 五時見功
參羊丸
男界補身 聖藥扶弱 妙品
大衆補劑 男女可服
神龍丸
停止脫髮 根絕尿夜 固元補腎 下止氣防 常血腰脚
補髓增液 強腰止汗
臟器大補丸
老頭痛斷根特效藥
袪風歸地丸
胃脹特效藥
風濕骨痛嚴新特效藥
骨痛萬金丹
筋拔四肢痠骨抽搐瘀停行脚曲不 絡緊肢麻節痛血留動浮伸利
減咳精 立服立效
陳養吾中醫師
養吾堂藥廠
九龍中西藥行均有代售

這個富庶之邦，
是閣下生財之本

美國的地產物業，日趨蓬勃；及時投資，自然可圖鉅利，使財源滾滾而來。

「百富」基金主要目標便是投資在美國的地產發展事業，所以具有莫大前途及信心，預料增益成績必能凌駕其他互惠基金之上。

早日投資，早日獲利；有關詳情，請即電H-226007內線 129 詢問或來函寄：

美國安基投資管理（亞洲）有限公司
香港大道中亞細亞行二〇六室

所有投資款項交收全部由香港華人銀行代爲辦理。

百富 PARFUND

一九七〇年四月廿四日資產淨值—
每股10.25元

美度 Mido

美國 安樂牌 豪華型
自動調節超級冷氣機
高度冷量・走珠風葉・寧靜舒服
慳電耐用・免費保養

歡迎電話垂詢
合眾工程有限公司
香港大道中勵精大厦311室 電話：H-243375 243998

於仁洋面及火險保安有限公司
（一八四一年成立於香港）
辦理以下各種保險：
水險 火險 意外 人壽
分行及代理遍佈世界
香港中環於仁行………… 電話：H-233061
九龍旺角滙豐銀行大厦 電話：K-840045

本港新聞

澳門警方對炒船票 一經發覺即予沒收
因澳法例亦無明文僅採此措施

（澳門時訊）爲免使港客游澳發生麻煩，警方表示，凡在假期中的港客大量來澳時，當局決嚴厲撲滅船票的炒黑市，即如狗場的入場券亦然。但有關方面又表示：在假期中的大量港客游澳，澳門雖或有黑市票的出現，但祗屬小規模的。據所知，船票炒黑市而有這樣情形，謂有等香港炒票的「黃牛黨」，在港購得了來回票，返港的回程票稍後派人來澳沽售，使船票的炒賣，做成了嚴重性，這也是值得注意的事。

（新亞社）據澳門消息：治安警察廳長馬若瑟表示：澳門由於法例所限，警方對於港澳客輪「黃牛黨」活動，未有懲處辦法，目前所能辦到者，祇是將船票沒收而已。

馬若瑟廳長說：過去警方一直有人員在各處碼頭及售船票處之「黃牛黨」，但由於法例上無明文規定，因此，警員在黃牛黨向售票處購買多張船票時，始能加以拘捕。不過，亦未有法律予以懲辦。因此，警方以超過定額售與他人時，始能加以制止，祗有在當時將船票沒收，作爲懲誡，而對炒「狗票」者將取同一措施。

馬若瑟廳長續稱：在街頭對炒船票、車票、戲票及足球票，均有明文規定罰則，但該法例並未有伸展到澳門生效。

梁秉樞在龍總月會指出 管制加租法案未符理想 應立例管制工商業樓宇

（特訊）九龍總商會，昨（十）日下午六時在會所舉行理監事月會，副理事長梁秉樞主持會議，出席理監五十多人。

梁秉樞在會上，就管制加租法例發表意見，認爲需對工商業樓宇，亦應立例限制加租。（全文見另段）

昨日會議通過：一，通過修改會章：（第七條會員繳費）十一條，以及第八條，第十條，第五十三條。以便提交會員大會通過。二，六月廿一日，舉行慶祝父親節，六月廿七日上午十二時，舉行會員午會。會後並舉行慶祝母親節聯歡敘餐。

梁秉樞提書面意見

日前政府公佈了一項對住宅樓宇加租施行管制的新法案，這項法案不久將在立法局舉行辯論。我們認爲，任何一種新法案的制訂，應該以香港社會的整體利益爲重，現在政府所公佈的這個新法案，雖然是一項明智之舉，惟其主要內容，只在管制低價住宅樓宇的租金，而不包括工商業樓宇在內。這顯然是一個令人非常遺憾的缺點，政府能夠關心住宅樓宇的租金，照顧收入較少市民的生活，當然值得我們歡迎，但如果工商業樓宇的加租不予以同樣管制，則對今後香港的社會繁榮及經濟發展，勢必造成更嚴重的傷害。因此，我們希望立法局議員，在進行這個新法案的辯論時，最好能夠將法案的內容加以修正或補充，使一般工商業者不因加租而追逐其利。目前香港的工商業危機，可說舉不勝舉，擠擁在面前，政府當能正視之。

指政府某些物業界人士，對住宅樓宇的加租施行立法管制，可能會嚴重打擊建築業的發展，我們認爲這項見解完全錯誤，並且缺乏事實根據。我們必須知道，政府這項新法案的管制範圍，只限於目前有人住居的住宅樓宇，對於在計劃中或在興建中的樓宇，不但沒有壞的影響，反而會刺激今後建築業的更加興旺。例如一九五二年，當政府首次立法管制樓宇時，新建樓宇不但沒有受到影響，並且爲香港的建築業帶來長期的繁榮。因此，我們認爲政府的新租金管制法案，這個只是沒有照顧到香港社會的全局，如果能夠包括工商業樓宇的管制，則更將符合香港市民的願望！

華僑日報四十五週年創刊紀念與辦公開工人學生兒童徵文徵畫比賽啟事

敬啓者：六月五日乃華僑日報創刊四十五週年，爲紀念斯辰，決擴大篇幅，編印特刊，同時舉行公開工友及大專、中學、中小、幼稚園學生徵文及自由畫比賽，茲先將公開，工人、大專學生徵文比賽章則錄下：

公開組徵文

題目：A 物價租值與香港繁榮之關係　B 疏導人口改善港九新界離島交通之對策

辦法：歡迎各界人士惠稿，字數限四千字，本月廿三日截止，郵戳爲憑，稿末留真實姓名及詳細地址。

工人組徵文

A 加薪加價，此長彼消，到底誰人受益？
B 改善工人生活芻議

辦法：歡迎工友惠稿，字數限三千，至五月廿日止截，以郵戳爲憑，稿末附地址，工作單位，及工作證號碼，以便通訊。

大專學生徵文

A 如何準備投身社會，有什麼個人理想
B 學生運動應如何發展，應否接受社會批評

辦法：歡迎大專學生（UPPER SIX亦可參加）投稿，字數限三千，本月廿三日截止，郵戳爲憑，稿末附地址及學生證號碼。

以上三組冠軍獎金均爲二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，另設優勝獎若干個，獎金各四十元。

高中組學生徵文

A 請述你目睹身受交通不便種種實況并提供改善辦法
B 青少年犯罪日多原因，及如何納於正軌

辦法：歡迎F 4（LOWER SIX亦可）及中五以上同學參加，字數限二千，本月廿三止截，郵戳爲憑，稿末附地址及學生證號碼。

獎金：冠軍百五十元，亞軍一百元，季軍五十元優勝獎若干，獎金各酬三十元

初中組學生徵文

A 社會良好秩序基於容忍與禮讓
B 你所知的一個好學生（要事實，不要虛構）

辦法：歡迎F 3以下，中四以下同學參加，字數限一千五百，本月廿三止截，郵戳爲憑，稿末附地址及學生證號碼。

獎金：冠軍五十元，亞軍四十元，季軍三十元，優勝者若干各酬十元。

自由畫比賽

高級組（小五至F 3）
A 圖案畫　B 都市或農村的勞動生活　C 家庭樂　D 正當的活動與遊戲

初級組（小一至小四）
A 圖案畫　B 動物或人像時裝　C 難忘的節日　D 爸爸媽媽（祖父母哥哥姊姊亦可）在工作

幼稚園組
A 動物或人像時裝　B 娛樂遊戲　C 爸爸媽媽（祖父母哥哥姊姊亦可）在工作

繪畫　高級、初級、幼稚園組，每組各設冠亞季軍各一名，獎學均爲冠軍五十元，亞軍四十元，季軍卅元。三組各再選優勝獎共一百名以上，致送獎品。

畫紙尺度請勿小于十五吋乘十一吋，勿大于二十四吋乘十五吋。即日起收件，至五月廿三日止截，以郵戳爲憑，逾期不餘。所有各組徵文徵畫，應徵者請寫明地址、校名及班次，以便通訊。

聯合證券交易所業務旺 會員包括中外殷商巨賈
計算機電腦設備堪稱最現代化

聯合證券交易所業務發勒，各界人士申請參加爲會員者甚爲擠擁，包括中西人士殷商巨賈在內。該交易所現循衆要求，經決定增加會員名額五個，以滿足各界人士之需要。

該交易所現有會員多屬本港著名殷商及知名外國巨富，其中一位會員爲美國巨商盧偉傑，盧在本港開設有滌成洋行。渠表示對香港具有信心，對能參加聯合證券交易所爲會員一事感到光榮。渠謂渠在美國有老友甚多，包括華爾街大亨在內，甚多美國人委託渠在香港投資購買股票。

本港電影業鉅子關志堅昆仲亦爲聯合證券交易所會員，渠等現爲本港志聯影業有限公司，家志有限公司，柏萊置業有限公司，新舞台，國都戲院，國民戲院等之董事及經理。

馬來西亞鉅商劉樹潮亦爲該所會員，劉爲沙巴合成有限公司董事。渠表示馬來西亞不少華人均以香港爲故鄉之一，常將積蓄匯返香港置業及投資，對購買股票更感興趣，渠有甚多親友委託渠購買本港證券。

昇平酒家東主長莫在亦爲該所會員，莫在數年前曾中頭獎大馬票，係一名幸運兒，渠對買賣股票深感興趣。

聯合證券交易所計算機全部電腦設備，當日交易頃刻即可計算完畢，堪爲最現代化之證券交易所。

圖爲聯合證券交易所會員在場所內活動之一角，前排左起第二人爲盧偉傑，次排左起第三人爲劉樹潮，第四第五人爲關氏兄弟等。

無比石油烹飪校 畢業生聯歡聚餐

（港訊）無比石油九龍正校，廿五屆全科畢業男女同學，昨在校內大禮堂聚餐。該校長盧新爾應邀出席致詞強調該屆同學的優異成就，是在校同學的光榮。

據該校主任教授譚國梅表示：廿五屆全科畢業同學一共廿六位，其中成績優異的就有七位，祇業的同女同學更在就學期中參加第六屆全港業餘烹飪比賽，榮獲優勝獎，更是難能可貴。

在聯歡聚餐中，得酒樓懇富酒菜之外，各畢業同學，並分別下廚調製拿手好菜，使與會同學大飽口福不淺。

廿五屆全科畢業同學名單優異生：朮駢，黃國恩，賀德華，陳德龍，林道明，胡欽桃，周良騏，張惠詞。合格生：周良祐，李良祺，鍾泉池，徐平住，日求，何松林，余宜泰，顧鐵，張金濠，吳傅翠芬，利東羅佳，蕭玉英，佳安，蔣企賢，麥兆卿，劉邱卓榮，司徒榮，周巧，鄧開眉，吳詠雪。

圖爲無比石油烹飪專校廿五屆畢業生，在聯歡聚餐中與校長盧新爾後排（右四），主任教授譚國梅（右五）合影。

利便串海底隧道 本年九月開始 船舶西邊進出

（新亞社）海事處當局，爲利便海底隧道築工程易於進行起見，特向所有進出口航線建議，由一九七〇年七月一日起，均應避免航駛東便入口處，而應取道西便入口處。預料海事處此項建議實施後，爲配合此項新情勢，同時決定由七月一日起，將在西區檢疫停泊所，提供每日廿四小時之旅客入境檢查服務，惟設在東區檢疫停泊所，則限於每日由上午六時至下午六時止，共服務十二小時。

北角英皇道車禍 垃圾車輾斃老翁

（特訊）昨晨六時卅分，北角英皇道與英皇道交界處，發生一宗交通意外事件。一輛市政事務署的垃圾車駛至該處時，不知如何，將一名過路老翁撞倒。司機即停車報警，召救傷車將傷者送院急救。但因傷勢過重，老翁被送抵醫院時已證實斃命。死者年約六十歲，身世不詳。（合）

北角新邨居民協會 三百母親欣賞佳饌
陳榮師傅烹飪示範 各種表演全場笑聲

（特訊）香港屋宇建設委員會北角新邨居民協會，昨日下午一時三十分，假該新邨西座大禮堂，舉行盛大慶祝一九七〇年母親節。大會主席由該協會婦女部主任李郭月蘭擔任，副主席爲婦女部副主任羅陳幼嫻，黃任淑清。該會中文秘書劉應昌任大會司儀。

開會時，首由李郭月蘭致開會詞，闡明慶祝母親節之意義。繼由該會理事長江裕昌致詞，述及我國孝道遠在數千年前，孝爲八德之首，母親撫育兒女的偉大，故爲兒女成材，爲社會服務。繼由嘉賓致詞，隨即由美美公司担任全部節目，兒童俱樂部表演兒童時裝，張園園小妹妹歌唱兩闋名曲，小妹妹們表演歌舞及各種現代舞蹈。陳琪古箏學院國樂表演。

下午三時半起，香港烹飪名家陳榮師傅蒞臨作粵菜示範表演，有炸子雞，果汁牛脯，咕嚕肉及蝴蝶蝦等名菜。參加大會三百餘名母親，皆同試味，一致讚揚陳榮師傅名不虛傳，不啻今日之易牙，全場掌聲雷動。代理高富石油汽之新光公司報效石油燃料及爐具，卅三元開戶即送石油汽及汽爐，優待全邨用戶。

該會五華長及理監事，昨全體出動，招待各母親及嘉賓，最後由副理事長陳霖忻夫人廖月娟女士頒贈錦旗及紀念品，與星游帆亦致送禮品與高齡母親，德國美寶化粧品公司及香寶森先生送出化粧品多份，分贈與會母親們，情形至爲熱烈。（偉）

港九佛苑精舍昨起 慶祝浴佛節熱鬧

（港訊）銅鑼灣禮多利亞公園對面灣景樓G座，港九佛苑精舍，由永惺法師及同人等，昨起啓建法會，慶祝釋迦牟尼佛聖誕，初八日舉行浴佛節，歡迎會友及善信前往參加。德輔道西協心大廈七樓，寶山精舍暨居士及同人等，以初八日欣逢佛降生誕辰，該會同人已由昨日起啓建法會，初八日午舉行慶佛上供，同時舉行浴佛，連日參加會友及善信甚衆云。

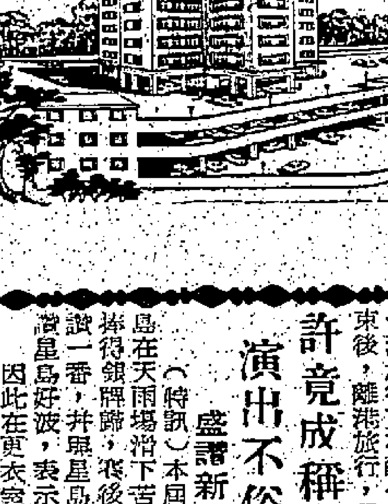
官塘協和街大厦廿樓E座，佛教觀音修苑，董事會姚濟川，潘聖道居士及同人等，以明日爲釋迦如來降生聖誕，已由昨日開始禮懺，初八日敦請高僧聖念法師，蒞臨主持浴佛儀式，歡迎善信拈香禮佛，同沾法樂。

澳門和隆街有血案 兄弟嬉戲生爭執 刀仔插腰兄重傷

（澳門時訊）本澳前（八）日下午六時半，和隆街廿三號門前，有兩兄弟因弟將哥哥的羽毛球打爛了而發生糾紛。在打架中，爲兄的趙國良（十六歲）雙手捉住爲弟的趙國榮（十五歲）的頸部，但爲弟的謂要用刀插哥哥，哥哥以爲其弟開玩笑，未有放鬆他，但在這時，爲弟趙國榮，從衣袋裏取出了一張刀仔，以右手向哥哥國良的右腰部一連插十刀，血流如注，傷口達四寸多深，倒臥血泊中。這事驚動了他們父親，到場爲受傷的哥哥送往鏡湖醫院救治，爲弟的由警方查訊，由司法處偵查辦理中。事後，行兇的弟弟對人說，他當時大發狂性，自己也茫然不知道會作出這樣的行動來。

碧翠園戶建至三樓 只餘十伙欲購從速

位於半山區列堤頓道之碧翠園，以地點適中，環境優美，採用新例建築，設計新潁，每戶均有三面單邊，空氣陽光充足，室內數柚木地板，名廠潔具，電爐，煤氣，齊備，泊車位五十七個，足供各戶需用有餘，爲不可多得之半山區高尚住宅，由於訂價時廉，自上月開始預售以來，瞬即售出過半，刻下祗餘十伙，開仍照原價優待，該廈現已建至三樓，年內即可完成，有意購置高尚洋樓人士，幸勿失諸交臂。請向德輔道中六十一號華人銀行大廈十樓新鴻基有限公司洽詢，電話H二四九一八二，H二二八二〇五或逕向該廈地盤辦事處洽購均所歡迎，地盤電話H四五二七九三。

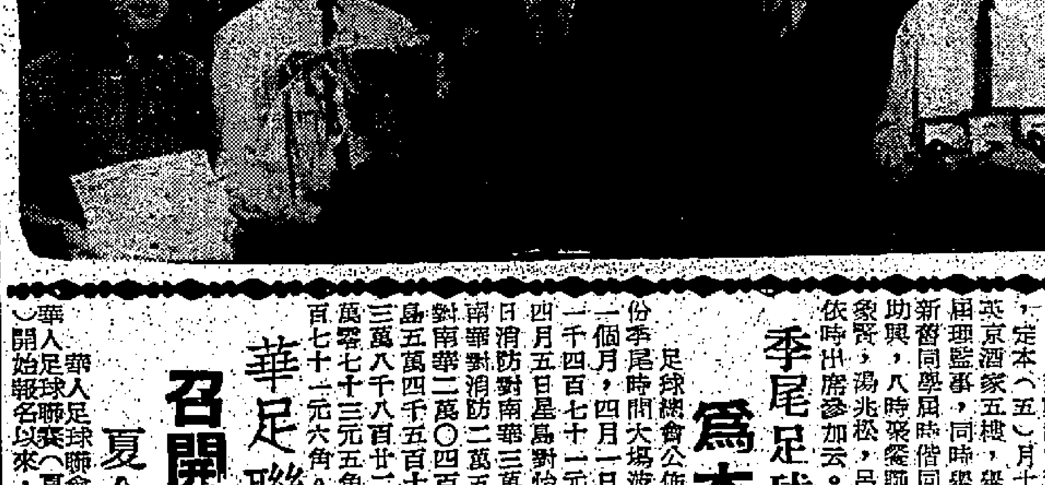


星辰校際盃問答 聖保羅奪得冠軍
皇仁與李求恩奪亞季軍

（港訊）日本星辰表廠與無綫電視聯合舉辦之星辰校際盃問答比賽，經各參加中學多月來之劇烈角逐，已於五月十日晚完滿結束。該晚由於爲冠軍爭奪戰，得勝隊伍爲學校爭取極大光榮，及本人贏得極富紀念性的名貴獎品。故在比賽過程中，各隊伍分秒必爭，高潮迭起。

比賽結果，聖保羅男女中學以六一〇分之高積分，獨占鰲頭，榮登冠軍寶座，隊員朱知梅、陳及倪子鳳，除獲得星辰校際盃一座外，各得全年獎學金；亞軍爲皇仁書院，隊員林容賜、張姿，各得半年獎學金；季軍爲李求恩紀念中學，隊長陳偉文、隊員潘艷華，各得星辰表男庄各一座。以上九位隊同學均獲贈星辰女庄自動游水表一個。

頒獎典禮，由日本星辰表廠東南亞駐港代表，分公司總經理黑田親臨主持。儀式簡單隆重，各優勝學校所得獎品，均由參加比賽之學校領隊莫不樂躍萬分，然後存放於學校內，俾垂永久。



星辰表廠黑田與於頒獎後與冠軍隊及節目主持人合攝。

星島奪銀牌夏蕙慶功 楊少年奠勝基下屆升級
七月廿六訪美月底先到澳門

（特訊）星島昨銀牌與消防決賽後。星展宴請錦標，領隊許竟成談，尤以昨戰後爲星島隊在本屆足球賽序，已全部告竣，全隊拉隊到夏蕙夜總會慶功。

許領隊發表昨戰之觀感，首先認爲濕地作戰，本有利於消防隊，星島球員將士用命，憑着較純熟的聯絡及腳法，而且帶點幸運故能挫敗消防而奪標，不過無可否認的，昨天天氣不正常，雙方皆未有出水準，至於新人楊少年下半場之一射成名，奠定昨天星島之勝局，而且奠定其下屆升上甲組之地位，願小楊勿驕傲，今後更努力爭取前途。

本屆星島隊在足總五項錦標賽中，得到特別銀牌冠軍，聯賽亞軍，木盾及金禧杯四强之一，聯賽很有機會站立亞軍位置。

獲銀牌錦標後的星島，隊員霖柏寧，渴絕魂，謝國强表示開懷痛飲，無所忌憚，惟李後遠征美國，志在必行，如聯絡成功的話，則於七月廿六日出發，分別在舊金山，洛杉磯，勝地亞，溫哥華等地訪問，至於韓國，台灣之行正在酌介中，如成事實，則六月先到台、韓兩地，但他們球隊束後，離港旅行，月底先訪問澳門，以踐本月九日未能前往之約會。

許竟成稱消防雖然輸波 演出不俗實在欠缺球運
盛讚新秀少年有甲組條件

（特訊）本周時別銀牌足球淘汰賽，昨天星島在天雨場滑下苦戰，結果以二比零打垮消防，捧得銀牌歸，賽後消防秘書格運到星島更衣室大讚一番，并與星島主將許竟成握手祝賀，同時稱讚星島好波，表示風度。

因此在更衣室訪問許竟成先生，對於昨仗消防朱柏和及馬興强缺陣後之觀感如何，許竟成表示，消防昨仗表現不錯，勞鑑全之演出，可媲美朱柏和，至於替馬興强之蔡大寧及李梅林之演出不俗，許竟成認爲昨天在濕滑場地比賽，以上兩仗均但乾地則馬興强好用，因馬興强不慣雨戰，故此昨天沒有馬興强在陣，對實力并無減弱。

至於消防全隊演出，許氏認爲不俗，全隊體力優於星島，祗欠缺球運，有兩次必入球均被何容興救去，又謂，消防作戰精神敢佳。

星島能夠捧盃，因上半場零比零，感到欠缺一個衝刺球員，故派楊少年代替盧彭年，果然於下半場改觀，而且楊少年有射，有膽色，身裁硬朗，如果假以時日實非池中之物。有機會將來多給其出場之機會。

除了楊少年表現極佳外，負責穿針引線的張權益也功不可抹，後防各主將已盡了最大努力，尤其是何容興厥救險球，力保不失。（小丁）

籃聯十四執委開會 決定聯賽頒獎日期

（時訊）籃聯會今屆聯賽，時別銀牌獎已告功德圓滿，還有工商杯之舉辦，似乎還沒有擊氣，可能就此算了，該會定五月十四日下午七時半在該會會所內召開第十次執委會，決定聯賽及銀牌頒獎日期。（白浪）

英傑太極健身院同學會 十三大會選舉新員 同時舉行祠祖師誕

（新聲社）英傑太極栅健身院香港同學會，定本（五）月十三日（星期三）下午六時，假英京酒家五樓，舉行第四屆同人大會，選舉第四屆理監事，同時舉行慶祝張三豐祖師寶誕，歡迎新舊同學屆時偕同親友參加，並有太極拳術表演助興，八時聚餐聯歡，該會會長黃虎領，常委許象賢，湯兆松，呂務醒，陳顓，昨通函各同人依時出席參加云。

季尾足球收益好 爲本屆最多者

足球總會公佈，本季足球的各場收益，去月份季尾時間大場波多，可說是全季中最好收入的一個月，四月一日至四月廿九日共收入三十五萬一千四百七十一元一角，其中收入過萬者包括有四月五日星島對怡和六萬三千二百六十三元，六日消防對南華三萬五千三百九十元，四月十二日南華對消防二萬五千七百三十九元，十七號東昇對南華二萬〇四百廿一元二角，十九號怡和對星島五萬四千五百十八元三角，廿一日消防對南華三萬八千八百廿二元四角，廿六日星島對消防六萬零七十三元五角，廿八日怡和對南華二萬〇二百七十一元六角。

華足聯定期 召開兩個會議 夏令盃明截報名

華人足球聯會主辦（夏令盃）踢蹴，賽會已定於十二日截止報名，由于這個賽會是球隊在夏季用武之地，故參加之隊多，開始報名以來，相當——至於資格是否符合，則須要在明天截止後交給委會來審查始能確定參加的隊伍。聯賽管理委員會亦定於十三日（星期三）下午六時在華協會召開會議，通過參加的隊伍及決定和編組等有關事宜。華足聯之執委會則在十三日下午七時半召開會議，討論月來會務。

（羅馬五月十日）世界羽量級拳王爭霸戰，於五月九日在羅馬之室內運動場。結果爲挑戰者之墨西哥選手西奧華（右）於第八局時，將前世界羽量級拳王之澳洲選手菲林富擊倒，而獲得其拳王頭銜。圖爲西奧華將對手擊倒時攝。（合衆國際社無綫電傳真）

足總定期款待 巴西奧拉利隊

足球總會爲盡地主之誼，巴定於本月十六日，在京華酒樓，舉行堪際宴款待巴西奧拉利足球隊，邀請函經于昨天發出給各有關者。

關於巴西隊在港作賽兩場波，其預售券已經開始發售，分別在跑馬地體育路和九龍花墟球場發售，球迷如欲購買預售券可依時前往購取。

修頓今兩仗可觀 賓得盃小球賽

「賓得盃」小球賽，今續有兩場在灣仔修頓場上演，已是複賽的精彩秩序，六時金國對時新，七時友聯對七雄。

文總會盃小球在羅多利有兩場，六時西區之友對灣仔蔗白，七時大中華對國聯。

京都 大華 下期盛大獻映
按摩高手 麥白賴仁
奪命妖姬 瑪莉露桃露
香港紅女 馬麗明
TRAP FOR A PROFESSIONAL
歐洲公司香港邵氏合製
霸海鬥群龍
彩色闊銀幕

國民 明映一天
文藝言情動人巨片
婉君表妹
唐寶雲 領銜主演
七彩闊幕
明天映一天
不要拋棄我
王戎 李湘 主演

國都 明映一天
邵氏文藝奇情巨片
落花時節
張美瑤 柯俊雄（領銜主演）
七彩闊幕
明映一天武俠片
奪魂鈴
秦萍 張翼 主演

新華·豪華 下期隆重獻映
歐洲出品戰爭巨片
狄路甘 明斯 主演
THE BATTLE OF THE DAMNED

金冠 下期盛大獻映
哥倫比亞榮譽發行 實地拍製紀錄片之王
墨西哥世運會
MEXICO THE OLYMPICS
優待學界 票價一律二元 歡迎定座

永樂 紅磡
七彩歌唱文藝片
涙的小花
七彩闊幕
世運亞洲特輯

金陵·金華·金國·寶聲
今天四場 榮譽出品武俠片
陳思思 新作
冰谷魔女
金華五場 丈夫與我
今天四場 陳思思 冰谷魔女

聯邦 域多利
鬼見愁
丈夫與我

REFERENCE LIBRARY
11 MAY 1970
CITY HALL

新界版

當局發展計劃初步實現
馬灣島關設旅遊區
北岸增建碼頭·麒麟石築涼亭

（特訊）已由當局擬成藍圖而預定發展爲旅遊區的馬灣島，可望即將實行建設一個旅遊區的理想。當地鄉事會首長與理民府接觸後，已進行提出具體計劃。該島預定闢設的旅遊區佔地超過二十萬方呎，計劃建築小型鄉村別墅式酒店，釣魚池坪，酒家餐廳，以及配合各種水上遊樂設施如快艇，帆船等，希望使成爲具有漁村特色的現代旅遊新區。

有關當局亦同意配合該島此一發展計劃，提早實行在該島北岸增建一座碼頭，此外又決定擴建島上通往東灣的行人路，以便利市民旅遊。

新界馬灣島自從年前被一班外籍人士發現其幽美自然景色，譽爲世外桃源後，即逐漸爲各方認識，并獲有關當局與各志願團體不斷協助，在美化地方上的建設有顯著進展。現在理民府并已興工在該島名勝之一的麒麟石建設一座六角涼亭，供旅遊人士休憩，并增添景緻。

當地鄉事會方面昨特續請鄉民共同協力，對于外來發展投資用地方面充份協調，使地方得以早日實現發展繁榮。（新）

漁農處供農友各種服務
助增農畜生產
免費爲雞猪牛隻防疫注射配種

（特訊）新界及離島地區飼養業者衆，去年猪牛及雞鴨等價格普遍不錯，港府漁農處當局時提供各種保健及猪隻配種等服務以協助農友增加生產，要點如下：漁農處飼養純種之本地及外來大白品種母猪，此等猪隻除供生產公猪以作猪隻人工配種服務之用，亦爲生產公猪供應農友需要，欲需詳情，請向各農業推廣站詢問。漁農處爲改良本地生猪，而實施之猪隻人工配種計劃，現仍繼續擴展。猪隻人工配種服務收費五元，申請猪隻配種者可向新界屯門麒麟圍漁農處之猪隻人工配種中心詢問，電話八一四一一一。在偏僻地區，施行猪隻人工配種不合經濟原則，以便利此等區農友之猪隻配種，設猪公站。

在養雞業方面，新城病，傳染性喉頭氣管炎，傳染性傷風，雞痘以及球虫病，均爲具經濟威脅之重要疾病，若農友懷疑其雞羣有病時，請向各該區農業推廣辦事處報告，請求診治。猪病病況，以綜合性腸炎爲最普遍，多數之病例係由不良管理而引致者，猪痢仍爲養猪業至成問題之疾病。其他普通之猪病爲口蹄病過濾性病毒肺炎及寄生虫病害。農友懷疑其猪隻生病時，請即向各區農業推廣辦事處請求診治。農民可獲猪瘟之免費防預注射及猪隻之口蹄病預防注射。此等服務，可向各推廣站申請。口蹄病仍爲本地牛隻主要局限性疫病，乳牛方面則以乳房炎及不明病原之不育爲常見。按本港法例，所有牛隻均須接受免費痛疫注射，腦病防疫注射亦可免費辦理，遇有牛隻患病時，各農友須向農業推廣辦事處報告，請求調查及診治。

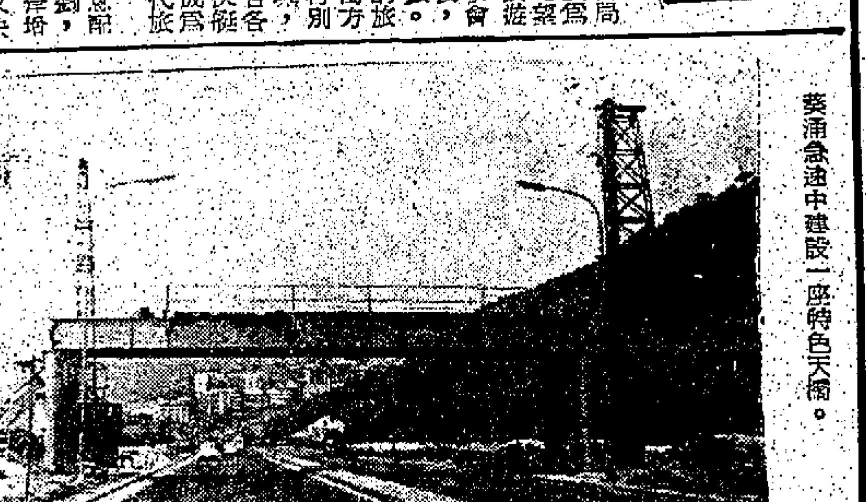
新界多區推廣
青年康樂活動
助渡暑期並設中心

（特訊）有關當局，對新界青少年康樂活動，擬作有計劃性在新界各區擴展，最近多區不斷組設社區中心，青年康樂中心等，以多種活動方式，推廣此種青少年活動，以爲暑期將屆，現正積極籌劃各種少年康樂節目，此種青少年活動工作向由政府機構負責辦理，而現在之青少年康樂聯會之組織，則由地方三十多個社團及鄉事會聯合組成主辦，不單祇局限於青少年暑期活動，而係推廣辦理青少年全年康樂活動。該會經費支出，除部份由各團體負責籌集，最近並獲社會福利署撥助二萬一千元津貼，估計每年需動用頗大之人力財力。

此項青年康樂活動，目前在上水，粉嶺，沙頭角，打鼓嶺多區，亦有組織推動，但因政府擬有計劃在新界全面推廣，現已交由地方人士，鄉事會以及各界社團自行聯合主辦，效果將更良好。

青山發展·兩項設施

新界青山在發展衛星城市進行全面大建設中，市容正日呈新貌，圖中兩項小設施亦爲一例：（上）配合徙置大廈新區即將建成而特設之可供申請安置區。（下）在市中心區發展下，爲安置熟食檔販而建成之有上蓋熟食販市場。



葵涌急速中建設一座特色天橋。

天旱未除聲中
善用水泵
當局指導使用保養方法

（時訊）在此天旱未除之際，在種植，畜牧及養魚方面，水泵的應用，有一定的價值。漁農處特指導農民有關水泵使用與保養方法。

在種植蔬菜方面，水泵的應用確能代替不少勞力，新界許多農友已安裝水泵，對於所用水泵的性能，可能相當熟悉，但關於水泵使用及保養上細節，恐怕一部份農友仍會忽略，漁農處特將水泵之使用及保養應注意之事項分述於下，供新界農友參考，對於「吸水管」應注意之事項：（一）水面與水泵之距離，即所謂「吸上高度」要短，「吸上高度」短，則吸水效能大，此距離最好不超過二五呎，原則上說「以水泵遷就水面」而不是「以水面遷就水泵」。（二）「吸水管」浸在水中之一截及其「花灑頭」（即喉嘴裝有活門之金屬柜），務須垂直，假如花灑頭不垂直，則在水泵停止時，其活拍即不能將倒流之水截止。「花灑頭」外最好用金屬紗網將沙泥草葉等雜物隔住，勿使進入。（三）吸水管之貯空氣，會阻碍吸水之效能。（四）「吸水管」一不可漏水，所有喉口「喉圍」都要收緊，勿使空氣透入。（五）「吸水管」之大小，應配合水泵之設計，勿用小的「吸水管」裝於較大型之水泵上，但如一時無合適之「吸水管」，則略大之「吸水管」亦可用。對於「輸水管」應注意之事項：（一）「輸水管」之大小，亦應配合水泵之設計，不應以小的輸水管，裝於較大型之水泵上，但如輸水管大少許則無妨碍，如需用太長之輸水管，因須考慮水泵之壓力及出水量等關係，其管之大小究以何爲準，最好向專門人材請求指導。（二）盡量減少輸水管之彎曲次數，因彎曲次數太多，阻力亦大增。（三）與吸水管同理，所有喉口，要用喉圍收牢。

水泵開動前及開動時應該注意的事項：（一）在發動機能動前，先將水充滿水泵吸水管，將所有管內空氣壓出。（二）如水泵由電油或油渣機發動者，應先檢查燃料箱存量，加足燃料，如所用水泵之發動機其燃料須無油及偈油混合用者，如用電力發動摩打者，必須按時加潤滑機油。（三）檢查飛輪是否轉動靈快。（四）檢查油掣是否已開啓。（五）如水泵附有水喉掣者，先將水喉掣開啓，然後開動水泵。（六）水泵運轉時要注意軸即「發」之温度，以不超過攝氏表六十五度爲宜，如用手按之仍可耐其熱度者爲合。如太熱，即表示水泵有毛病，停止水泵之順序及其後之處理：（一）將油門關閉，使發動機停止。（二）假如水泵須隔一個時期，將貯存在水泵之水全部排出，以防生銹。（四）清理機器外部油污，以防生銹。

西貢北約鄉
新員今就職

（港訊）西貢北約鄉事委員會第十一屆理事會之就職典禮，定於今（十一）日星期一正午十二時，在大埔墟該鄉事委員會辦事處舉行，屆時將由大埔理民府官蒞臨主持就職及監誓典禮。

解決消防救火需要
青衣島設海水泵房
擬駁小型水管供應食水

（時訊）一個用作供應消防灑救之海水泵水站，目前已在青衣興建。該泵水站位於青衣島小輪碼頭右側，接駁全區之救火網喉，如遇火災，該泵水站將泵引海水供應灑救。

此項建興海水泵站工程，係青衣島消防局提出，經有關當局批准，而由工務局負責施工，在短期內完成後即可施用。

由於該島食水向非充裕，水源僅可供應島上居民之食用，如遇火災則不堪設想，影響居民生命財產。

至於食水方面，理民府亦已協助與請有關當局考慮在興建海底水管之前，先在島上安裝水管，接駁工業方面之現有小型海底水管，供應各村，及減心衛坊食水，以解決市民急需。（新）

天陰驟雨郊遊仍來
梅窩東涌船車加班

（新新社）新界東涌，自建有公路直通大嶼山銀礦公路後，交通已比前大爲改善，商旅以至鄉民來往稱便，對地方繁榮與旅遊發展，裨助極大。

目前東涌已有固定班次巴士行走至梅窩，與由港至梅窩之小輪班次相接，平均每句鐘有一班開出，因此島民來往已無須受大澳小輪班次限制，隨時可經巴士到梅窩轉小輪來港，非常便利，且時間亦比乘大澳小輪節省。昨爲星期例假，雖天陰有雨，但前往梅窩、長洲、大澳、東涌、南丫等離島旅遊遊客，仍極踴躍，乘船之後轉巴士到東涌旅遊者，不少，由於遊客衆多，巴士公司特加班次，才能應付，行走上述各離島小輪，亦均告滿座。

便利村童升中考試
大澳設考區
獲鄉民讚揚
免使跋涉渡宿一宵

（時訊）本年度本港升中考試，經於日前舉行，離島區大澳的考生，以往均集中於港島應試，本年考試當局爲適應需要，變通辦法，並在大澳增設一考區，借用大澳公立學校作爲試場。該區全部共有考生一二四人，分四個試室舉行。考試之日，考試委員會用專船運送試卷前往試場，考試時間及一切程序，均與其他考區無異，全部考試過程，秩序良好，至下午四時五十五分，全部考試順利結束。

本年考試當局，增設大澳考區之舉，利便考生，甚得當地人士及學生家長之稱頌。據悉往年該區考生須往港應試，以往大澳區考生每年須先一日乘船前往香港借宿一宵，次日前往應試，若在港九無親友者，更感麻煩，因此不論對時間之損失與經濟之負担，均甚受影響，倘日前往應試，則考生需乘搭三小時航程之小輪，此來回消耗，影響考生情緒與精力極大，若遇風浪，更失去水準。是以數年來考生未見踴躍，倘今後繼續在當地設考區，無須考生長途跋涉來港應試，預料來年考生將會增加。（山）

新界童軍總部舉辦
幼童軍領袖訓練
一連兩日在上水舉行參加踴躍

（時訊）爲配合童軍總會五年計劃，新界地域總部舉辦第一屆幼童軍領袖基本訓練班，造就更多領袖人員，以應地方需要，於前（九）、十兩天，在上水舉行，參加學員踴躍，共廿三人。訓練課程項目包括有：紀律爲良好幼童口令，集隊形式，團呼，慶祝儀式，制服，總結戲，宣誓規律，團集會之程序，崇敬精神，幼童軍活動之實任，及時性，典禮儀式及示範，函授班介紹，公開討論等。

班領導人由領袖訓練助理主任陳健全主持，助理領袖人員有：楊錦裳（地域訓練隊隊員）、葉建生（總會外勤職員）、敖緣蕊友蘭、宣慶平，設備管理得姨，照，住資明，黃錦蔭。全部訓練課程於昨下午五時完結，由班領導人陳健全向全體受訓員致詞，拍照留念。（迹）

山明水秀旅遊勝地
平洲交通不便
形成人跡罕至

（時訊）新界西貢北約區屬之平洲島，地勢環山面海，風景優雅，且有寬大海灘，本是一個旅遊海浴好去處，獨惜交通不便，遠離港九市區，由大埔乘船前往需時兩句鐘才可到達，島以形成有人跡罕至之感，在一片發展新界旅遊事業聲中，平洲島實有開發之價值。

由於該島向外交通不便，影響所及，當地居民多遷往大埔或上水居住，以便謀生。現時仍居島上者俱多爲老弱婦孺之輩。至於島上建設亦不比其他島嶼遜色，有公共碼頭，公廁，涼亭及有一條由碼頭通至島中心之行人路，並有電力供應，惜因交通不便，而致發展落後，成爲一個不受人注意之旅遊勝地。

賀天后誕尚有節目
坪洲續演出東江戲

（時訊）離島坪洲居民，對於天后崇拜，島上之天后廟，亦有悠久歷史，建於清乾隆年間，距今已有一百七十年，平日香火鼎盛，水陸居民每年亦例必熱烈祝誕，且演戲酬神。今年慶祝天后誕，則改變作風，聘請普通粵劇，不收門劵，任由坊衆參觀，一連三天，經已演畢。結束後，島上之海陸豐惠陽屬居民，爲增加熱鬧，繼聘惠州劇團，利用原有戲棚，續演東江戲三晚，居於坪洲之海陸豐及惠陽屬同鄉，爲數不少，幾佔全島居民三分之一，故去年天后誕，亦曾一度演東江戲，雖然愛好粵劇之後，演出惠州劇團，該惠屬居民，亦感耳目一新，因東江戲在港演出者，殊不常見。

惠州劇團陣容有賀梅英、蔡可明、郭珠蘭、鍾碧君、林秀菜、鄭賢王等六大台柱外，並有陳吳徐人，聯合演出，均爲色藝兼優，三晚夜分別演出之名劇，計有「三難蘇丁山」、「茶瓶計」、「新婦珠衫」、「王樊爐」、「宛城退張繡」等六大本，主持演出者，爲正總理林滿記，副總理張然，理事劉友式、蔡河、陳琯、劉科、洪通、何約、王坤、林洪、劉貴、李福、呂三、林貞偉、勝興等，昨因屬星期假日，前往看戲者，更爲踴躍，因不收門劵，任由觀看，故極擁擠。（出）

欲在新界建居者福音
下白坭有三屋地開投
每方呎底價定爲四元

（時訊）在港九屋地有價，租值奇昂聲中，新界方面卻有三幅，每呎底價僅四元之屋地，將於本月中旬開投，誠欲在新界置地建居者之福音。

該三幅建屋地每幅面積均爲七百方呎，底價二千八百元（即每呎四元），每年地稅四元，位於新界下白坭丈量約份一二八地段號數六一三，六一四，六一五，定於本月十五日（星期五）下午二時，在元朗理民府會議室公開拍賣，以價高者得。投得者須於廿四個月後完成價值一萬元之上蓋，批期九十九年由一八九八年七月一日起計減去最後三天。有關詳細售地規約可向九龍大埔道北九龍裁判署大廈新界民政署，元朗理民府，荃灣理民府，九龍郵政總局，大廈南約理民府索閱，有關售地圖則，亦可向上述各辦事處查詢。

新界婦女會
慶祝母親節
主席江少如勉發揚孝道

（時訊）新界婦女會同人，昨爲慶祝母親節，特在青山舉行慶祝母親節，嘉賓與會員均帶同家屬參加，一堂共聚，并有抽獎及遊戲節目助興，氣氛熱烈。

慶祝會于下午六時假座青山酒家舉行，儀式簡單而隆重，由主席江少如致詞，闡述母親節意義，表揚母愛偉大，並指出該會最近工作及今後計劃，決爲鄉村婦女服務。繼由副會長黃世儀夫人，副主席鄭寶坤女士，顧問楊錦書，黃思信及鄭紹銘先生等相繼致詞，一致強調母親地位更形重要。

儀式簡由副會陳永安夫人主持抽獎及頒獎，各理監事均捐出名貴獎品，最後由黃鄭綺予席上發表感想。隨舉行聯歡節目。

席間江少如主席宣佈聘得孫秀明律師出任該會義務法律顧問，并由會員家屬律師出任名譽顧問，協助會務推進。

華僑馬經
（金羽主編）

金滿谷潛力厚
必勝備戰良好
再一星灣一氣呵成冷熱門配脚

連贏專論

第九次賽馬次天，即本季最後一天賽馬，擇于本週末舉行，現先與各位研究一下各場連贏初步大勢，第二場，第二班跑一哩，爲連贏位第一組，報名分組出賽馬頗多，計有「金滿谷」、「谷中寧運寶」、「獲多利」、「必勝」、「谷中太子」、「審門」、「再一星灣」、「一氣呵成」、「勇將」、「保得利」十三匹，實力勻衡，而欠時別出色份子，有脚易得，電心難求之感，投注者應要留心此點。

雄性之「金滿谷」，棗色，體高十五掌一，現年六歲，屬林廢六八年度良駒，體重適中，步大力足，渾身是勁，具極高潛質，早熟早起，新馬時，已做出一分四十二秒二同程冠軍成績，早知擁有強實力，前季初轉班同程，一度升上頂班，惜質高而欠敏明朗，更未得過名師的苦練，進度每感不足，頗估便宜，前賽因路程不合，致表現一度低落，連拚皆不出頭，本季降回此班，走勢，勁力，皆十分符理想，有回勇之象，是次負一五〇磅略重，但體力壯健，大可應付，路程首本，應可出頭。

蔡廢之「必勝」，雄性，棗色，體高十五掌，現年五歲，前途銳利，每仗多有放領鏡頭出現，同程做過一分四十一秒成績，幾近全場之冠，惜拚後健康漸差，致成就一度受阻，季初已漸康復，按運三度上名，其中一仗冠軍，升至此班，實力水準甚高，前賽同程，因場地有變化不宜，大敗亦屬固然，是次負一四一磅極適宜，且備戰十分良好，有望于此，若場地乾快，大有直放取勝機會。

升班馬「再一星灣」，雄性，棗色，體高十五掌一，現年五歲，新馬時，已有極超卓表現，首賽即能擊敗「黑天鵝」，習質之佳已可知，季初表現略差，後期即見轉佳，連接上名多次，前賽短途更能輕易取勝，證明狀態甚勇，同程戰績，雖普通，可能與當時負重有關，是次負一六六磅極佳估值，若得鄭棣池鎖，更有左右大局的資格。

吳廢之「一氣呵成」，雄性，棗色，體高十五掌一，現年五歲，體裁壯健，屢拚不倦，本季多次出師，多能保持上名，戰績頗厚，是次負入運贏位之力，可作一總觀此場形勢，筆者認爲「金滿谷」實力最雄厚，可作馬胆，「必勝」、「再一星灣」、「一氣呵成」三匹亦可各搏勝場，可作冷配脚。

大吉

老敏談馬

堅橋蟬聯馬王
差利輕易運財

昨天下午二時，馬場中的八場賽事，致可能在十九敗觀，第三場「差利」既未必能大雨傾盆左右，做運財童子，（因爲有了大爲爛地馬一美人兒，時下不止，與「飛碟」兩駒同場，久旱逢甘雨，港人步馬，而「堅橋」這四大爲之雀躍，出了，同時，也會撈到爛地對羅三百手，二分零四秒跑一哩創可是如果這一場大雨，在前天此下降，二五的空前新紀錄了。所以，天下事，就算你太空人定不能勝天，飛上了月球，這句古話也未必「不對」。

昨天的八場賽事，照計大熱門至少應該贏出一半以上，可是却事不盡然，且看下面的事實。

第一場，大熱門「安樂至寶」應可穩勝，則因賽前兩天「女健兒」一拔出了池仔救馬，因而在最後二十碼，將這匹內上的健兒一拉出，「女健兒」，以過了「安樂至寶」，在此爲了「安樂至寶」如果由游仔定住上陣，「女健兒」十成不會輸給「安樂至寶」，游仔不會開鞭，在最後關頭而不會開鞭，已執輸了一半了，所以「安樂至寶」是大熱門應勝而不能勝，要怪騎者太水而小玲子也太大胆也。

第二場，「快稷」應可實勝，毛病又出在朱騎直路時賈明晏與「樂趣」，朱够領出兩馬位而切入內欄太快，至於陳毓麟不能不勒住「快稷」，這一勒韁，至少慢了七八乘有突，因而「快稷」到跑正步頂在直路上，但已是來不及了，所以，這也是大熱門贏不到馬的一四。

第三場，「差利」贏來易極，至少尚有大把在手，這是大彩票得主鴻運，如果在昨日此時開跑，一定會爆果不同，這匹運財童子，可說是運來輕易之至。

第四場，大熱門「嘉勝」，確乎不及「學軍星」，但不入位置，却是因路擋了「谷中公主」是後路，綜來無話可講。

第五場，「堅橋」是我一直認爲是有「馬王」資格的一駒，不過，當然也有拗頸的，看「超軍」或「獲利山」能擊倒「堅橋」的，大有人在，這一次，「堅橋」做出了二分零四秒贏馬而且輕易之至的時間，事實可以證明了，看池仔在最後二十碼收韁，如果再力催一吓，大可做二分零三秒二三時間，相信，這個新紀錄，至少可以保持五年，再多些也難講，除非明年這匹大熱的馬王，自己打破自己的紀錄，那是又當別論了。（一）

老敏

差利由麥美倫駕策，奪獲皮亞士盃，圖爲馬主A.H.POTTS董事，領獎後與馬會董事合照。

沙塵司令夠沙塵！

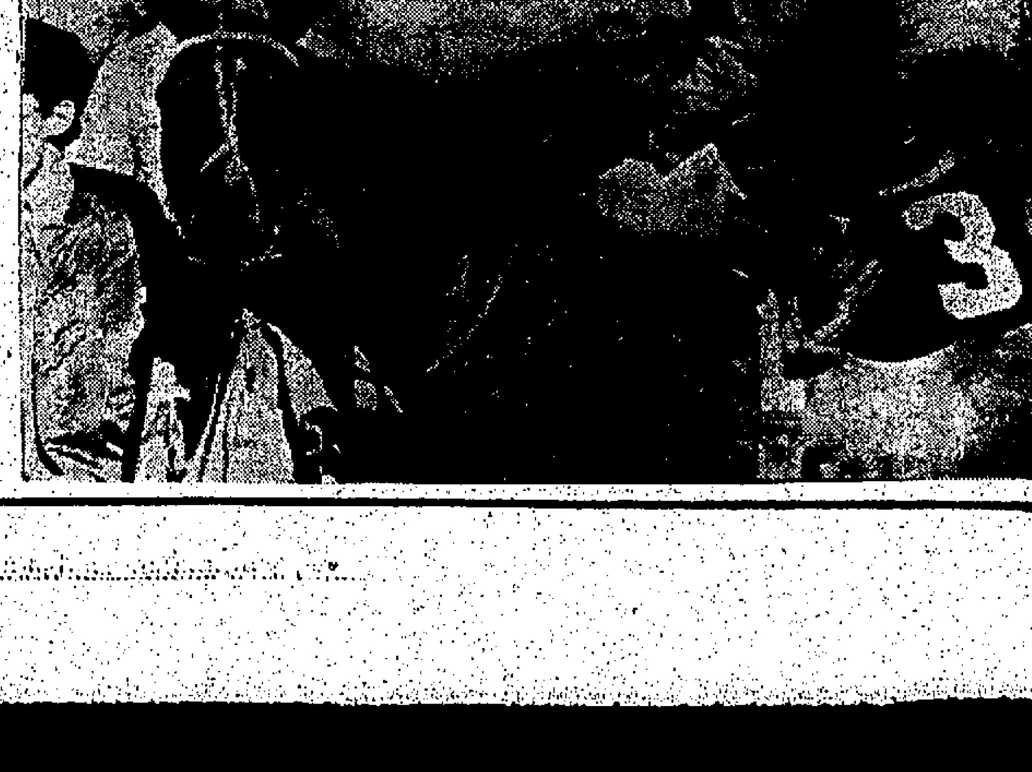
五月二日，美國根州舉行第九十六屆打比大賽，名駒「沙塵司令」奪得錦標，騎師甘孟尼露，圖爲勝利後騎師馬兒披戴玫瑰花凱旋鏡頭。（合衆國際社無綫電傳眞）

馬場快訊

騎師練馬師冠軍
兩項頒獎禮舉行
本季最後一次賽馬

（新亞社）賽馬季隨夏季來臨而宣告進入尾聲，最後一天賽馬定本週末（十六日）舉行，賽後，馬季即告結束，休息四個多月，直至秋涼，十月十日始恢復比賽，延長賽馬之議，將有待來年方能再付研究。

夏季大馬與錦標賽，已全數在上週末完成，本週末僅下八場比賽，則爲普通讓賽，刺激性較弱，惟有兩項重要頒獎禮，則將在本週末舉行，鄭棣池勝兩馬卅二場，穩操騎師冠軍，而練馬師冠軍，則將旺財杯，計成績吳志林馬房已穩得矣。



冷WQ

樂意鋒芒盡斂
實力已達戰鬥水平

退休練馬師

冷温掌冷運贏位研究，現在與讀者談談第四場第七班一哩賽之冷門形勢，報名分場之馬見有「申江珠」、「蓋世美人」、「二澳」、「樂意」、「嘉驊」、「及鋒」、「東方勇士」、「宇宙船」、「御鹿」九駒，形勢復雜實力均衡，默計「樂意」有爆冷門之機會。

「樂意」爲六四年良駒，雄性栗色十五掌一高度，現年度已有十歲，身長步大而肌肉發達，具有高班良駒之合計，經年時期曾在第二班稱雄，證明具有雄厚之潛力。

在過去數年內，「樂意」競賽同程曾做過一分四十秒二之成績贏馬，雖然距離現在已有數年，在日漸退化之今日，或者已難做回七八分之水平，惟是不斷降班之後，默計班次已有迴旋之地步。

季初之時「樂意」仍在第四班競賽，那時實力表現的確不能達到班次水平，惟是降入第五班之後，報名一哩路程競賽，游定柱押陣以第四名次回來，根據此場之表現而言，默計實力已達到班次水平，之後在第五班再鬥六化郎四十碼，以對手實力太强而敗陣。

前次在第七班競賽一哩，由彭利來押陣表現平常，幾後降入此班來，默計已達到水平矣，若然搭配有份量之騎師上陣，有奕然而來之可能。

晨操鏡頭

確得金將揮洒流利
勇將二澳態況上升
榮華富貴銳利無比

「確得」由郭子猷試跑六化郎，一分三十一秒三，末段二十八秒三。不徐不疾跑畢全程，步頭揮灑流利，成熟程度比前進步。久休復出，爭莉之機會極高。

「金將」由谷嘉試跑六化郎，一分二十九秒一，末段二十七秒三。起步之後，不斷搶韁，火氣極足，人馬騎來合拍，不斷報名長途，必有道理，最近動態要注意。

梅碩登策「二澳」快跑六化郎，一分二十九秒三，末段二十七秒三。發力均勻，氣勢增強，潛質未盡見，仍有留意的價值，最後的動態不可忽略了。

「少女」由副馬師試跑六化郎，一分二十二秒二，末段二十八秒正。一口氣跑畢全程，神態中節，未見特殊進展。

洪燄康試「申江珠」快跑六化郎，一分三十六秒四，末段二十九秒三。勇況保持，實力略爲超班，不可輕視。

「勇將」何國英，「必勝」，調馬師，同操六化郎，一分二十四秒三，末段二十六秒三。狀態俱勇。今次同場出擊，召近期的表現，前者水準較佳，何氏選策，當有三甲機會。

麥美倫試「神通妙算」，快跑半哩，五十六秒四，末段二十八秒一，步伐開揚，流利悅目，態況比前賽跨進一步。

「榮華富貴」陳浩祥，快跑六化郎，一分二十五秒正，末段三十秒正。銳利無匹，進展極速，跑五化郎，理應坐位落磁。

「飯城」何國英，「飛快」麥美倫，同操六化郎，一分二十五秒正，末段二十六秒三。狀態俱佳。前者底質高，後者狀態勇，今次同場跑一哩。都有爭莉的資格，要提防「娛樂之光」爆冷的蹶史重演。

「宇宙船」調馬師，快跑六化郎，一分二十七秒三，末段二十八秒正。狀態勉強保持，對手比前時更強，力拚機會只平常。

金羽

女星譚伊俐，將代表國泰女星赴星加坡參加亞洲影展。

姜大衛打得太多腰骨痛 準備找醫生作詳細檢查

鏡頭思聞

自從王羽走後，姜大衛在邵氏，更受到倚重。雖然，姜大衛外型略遜，但論演戲天份，他更勝一籌。故此，目前邵氏與張徹，對他落足工夫。

也許是因爲演打戲太多之故，最近，姜大衛向人透露，說感到腰部的骨頭，間中隱隱作痛。過去，他在片場，也不知受過了多少次傷，有輕有重，每次醫好之後，就不作理會，繼續拍戲。但最近腰部的隱痛，他覺得有越來越明顯的趨勢，他恐怕這個隱痛再化下去，影響拍戲，因此，決定短期內，一俟完成在拍的「小煞星」，便去找醫生作一次詳細的檢查。

張徹得知姜大衛腰部不妥，當然緊張萬分，因爲姜大衛是他一手培養出來的愛將。

本欄日前報導過秦沛加盟邵氏一訊，這位小生現在已參加工作了，他拍的便是程剛導演的「千里追踪」，此片已於近日在影城開鏡，另一男主角是岳華，女主角則是邵氏聘自台灣的新星劉青，不過這位女星尚未來港報到。

據謂「千里追踪」一片，外景準備到別地拍攝，但目前未確定是日本抑或南韓。

岳華剛拍完「冰天俠女」，隨即開拍「千」片，他的拍片生活，的確是忙碌之至，朋友向他打趣，說他寄情工作，以忘記過去的一段戀情，他答之以微笑，不置可否。

邵仁枚於上週末渡假完畢，返回星洲，但遊日的邵逸夫還未回港。

邵仁枚來港之日，有消息說他是來商談影城的，現在看來，此說似乎不確。

娛樂圈

紅霞女紐約登台 獲贈巨型銀紙牌 寶珠演過第一台 月中移師赴紐約

美洲娛樂界消息：來自香港的粵劇伶人吳君麗、紅霞女、譚定坤、李揚聲、麥炳榮、胡昭萍，吳少英等一行廿餘人，去月十四晚頭台，在紐約新聲戲院一連鑼鼓直落十四天，第一週收入成績，異常美滿，由於劇目關係，第二週票房驟形頓減，其中最離譜者，莫如「碧海狂僧」，「珍珠塔」，「廣東順母橋」等這三晚收入，每晚祇得二三成觀衆而已，惟藝員方面，獲得僑胞致贈銀紙牌者，以吳君麗爲最多，而接獲銀紙牌最鉅型者是紅霞女。據說：其中有一面銀紙牌折合港幣四萬五千元，這是當地姓趙的僑胞致贈與紅霞女的。其餘演員也大有收穫。

又訊：該團最後演出者是在去月廿四號晚上演「百花亭」，開鑼後，因舞台上突然跌下一條木棍，可能是該棍滴砸傷第二二行觀衆，該排觀衆一言不發衝入後台動武，因而發生打架，後經團長諸多解釋，才平靜下去。

該團最近在之加哥演過，已拉箱前往三藩市，除爲當地慈善機構義演一天外，並預算一連直落十三日，跟着轉程赴羅省，檀香山等埠再演一段時間，將於七月底便結束全部旅程，移師返港。

至於陳寶珠方面，因三藩市移民局不批准她登台演戲證件，以至她停留在三藩市兩度延期演出，其後卒前往西雅圖爲某慈善機構籌募善款，才獲得當地有關方面准許她組班登台，因此，主理人黃眞便以陳寶珠，梁醒波，黎家寶，何驚凡，梁少心，朱秀英，蔡艷芳等組成陳寶珠劇團，於上月卅

應中國同學會邀請 芳芳在紐約演京劇

刻在美獨修攻讀電視的名女星蕭芳芳，日前應紐約大學天主教中心表演京劇，獲得全場熱烈讚美與掌聲。

她這次演出，是應紐約之中國同學會邀請，並得哥倫比亞大學一位研究生之舞台協助，所以演出相當成功。

蕭芳芳在演出之時，首先向觀衆介紹京劇的起源及發展歷史，而且穿着中國古裝表演了各種角色的造型，在各個半鐘頭的表演出中，很多支中國流行歌曲，她在舞台上之一唱一做，獲得如雷貫耳之掌聲。

蕭芳芳在紐約大學表演京劇，因爲表演前接受記者訪問。（合衆國際社無綫電傳眞）

△被收藏在曼赫頓博物館現代藝術院的日本影片之一：「豐田氏的作品，描寫傳統的日本人在婚姻關係中的日常生活情趣（美國新聞週刊圖片）

拍完「花園碎屍案」 露絲瑪莉科茜猶有餘怖

當她拍第一部片，「烽火田園」時，露絲瑪莉科茜的名氣，比嘉芙蓮露絲的高。但嘉芙蓮近來已後來居上。金髮藍眼，號稱英格烈褒曼和嘉寶綜合體的露絲瑪麗，又如何呢？

她很好，謝謝。在事業路程上，她似乎比嘉芙蓮落後，那是因爲她在向上走時，忽然轉向，和演員米高杜倫結婚，生個孩子。不過，露絲瑪麗和米高的感情已破裂，她的新情人是大衛麥滋，她和大衛都沒有再婚的計劃，她要專心向事業發展，追補幾年息影的損失。

露絲瑪麗拍了一部片，這是她小休復出的第一部片「花園碎屍案」，她是一個離婚婦人，捲在一個寡婦的隱壁。露絲瑪莉是一個中年寡婦，她不曉得，這個她的處境危險，是殺人狂犯然不知，還趕着和男朋友談情說愛。我實在不能想象，我居然敢演一花園碎屍案一，露絲瑪麗說：「當我看了這部片的預映，我毛骨悚然，實在佩服我之小姐的演技，她把我嚇了一頓好的，」露絲瑪麗口中的貝之，就是之露婷佩之，她演那個外表和善的風度高雅，出入上流社會的寡婦，在她狼上起來時，果然嚇破不少人，因爲露絲瑪莉有護花使者，大衛麥滋陪她看試演，她一面看一面批評道：「但她的演出，真好！」但一不夠恐怖，見她說：

電視短訊

晚進駐三藩市華宮戲院響鑼，七天合期已完，該團已定期本月十五日轉程赴紐約演出。（濤）

麗的歌壇今播兩闋名伶名曲

自從由早上改回晚上，這個節目開播以來，立刻得到觀衆的好評，事實上，不少在觀衆都是知音者，不能在晚間欣賞幾闕清歌妙韻的時刻，那自然是最好不過的享受，尤其是一闋闋的歌壇」每一次排出來的節目，必然是使人稱滿意的，像今晚，便有

肉彈江丹義助曹達華

「肉彈」江丹，在曹達華執導的「神探一號」片中，以天賦的資本綫上陣，表演艷舞。聞該艷舞鏡頭，將於日內假環球會所進行拍攝。圖爲「肉彈」江丹。（球）

芬脖的正宗傳人李芬芳唱的「破鏡離圓」，陳良忠李香琴合唱的「爛賭二閒老婆」，這兩曲一是以風怨纏綿勝，一是極生鬼滑稽的能事，相信聽來都會叫人喝彩的。

國・中・人・語

多才多藝

蕭芳芳在紐約，竟然演京劇，連合衆社也替她發新聞，出其國際性風頭。陳寶珠此刻也在美國，來個空手道表演如何？

丁倩之歌

前夕與秋子兄，到翠谷聽丁倩（請勿看錯是于倩）之歌，有幸與前輩金聖嘆同桌，丁倩唱來，一開腔便果非凡响，歌畢，金聖嘆作金讚嘆，翹指曰：「驚醒東南亞！」

鬼見愁一天十萬

武俠片鬼見愁的首席，昨日一天五院收入，接近十萬元，上映三天，已破廿五萬，片完今回飲得杯落矣！

・阿安・

台灣參展團人選已定 龔弘丁伯駪任正副團長 團員有歸亞蕾湯蘭花等

（本報台北訊）第十七屆亞洲影展，本年代表國家參加影展的團長，已經決定由中影公司總經理龔弘擔任，副團長由丁伯駪擔任，團員有歸亞蕾（聯邦）、湯蘭花（中影）、[illegible]片製片人[illegible]。參展影片[illegible]。（[illegible]）

美國曼赫頓博物館藏有 概括五十年來九十部日本片 日本電影發展

（本報專用新聞週刊稿）日本電影在國家和西方國家的同業中，都有甚高的評價，這一事發展。

美國東方國家的電視，影響方面的成功，受到了西方國家的重視，並與原子粒收音機和全能自動攝影機的進展，並駕齊驅。美國東方電影鑑賞家應將之存放於此。季芝認爲：「這是一個眞正的博物館的三個影院內，代表電影五十年來的日本電影片藝術及傳統風俗各方面的不同演變。」共有九十套，預算在七月至八月的期間，曼赫頓博物館中，九十套影片可以顯示出日本電影發展，並可以從中窺見日人的娛樂。

港台韓影星碰頭

港台韓黃員田野、張小燕、樹龍、吳京見和高飛林府等，昨日齊集國泰片場，同爲國泰新片「雪路血路」進行拍攝工作。圖右起：譚伊俐、吳京見、樹龍、喬宏、張小燕、高飛林府地等合攝於片場。（球）

也爲知名影評人，與另位影評人老沙齊名，他將於下月一日由台直赴印尼。

印尼中央社駐台記者玉珍爲中央社主辦過印尼國際影展出席，是亞洲影展的創辦人之一。

家寶中、中影、電懋、國泰、邵氏等公司的代表，將參加本屆影展出品：台灣方面有：[illegible]

再由港啓程赴印尼出席，代表團的兩位影評人，哈公爲本名李宣威，擔任「聯合報」影評主任，國立藝專影劇科教授。

△露絲瑪莉科茜在「花園碎屍案」中，與殺人狂犯之露婷佩之爲鄰，險遭割頭。

劏金磚・以寡敵衆！ 煞星胆・其狠如豹！

「豹胆煞星」是一部最夠刺激的打鬥巨片，全片祇有動作，每寸膠片都有高潮，喜歡刺激的朋友一定稱心滿意。左圖是劏金磚一幕，凌家大賊盜匪結黨，排山倒海而來，前面勢兇狼，但一佐治希爾登和夫「二人卻另出奇謀，以寡敵衆，他們將製高空飛彈，炸力驚人，賊黨圍前，祇有血肉模糊，傷亡慘重！

「花園碎屍案」

連圖故事

（一）梅拉賓太太（之露婷佩之）向來過着寡居生活，自丈夫去世，她家的女管家，一連五個都先後失踪了。

不會留下多少財產，她要再過消遙日子，可不容易，也在她成爲寡婦開始。

（二）梅太太的管家，都是沒有近親，有些恒產的，每逢一個管家失踪，梅太太在亞利桑那州杜士勒市外住宅的花園，就多了一棵松樹外商。

一天，丁太太（露絲瑪麗）來應徵做管家，她和上任的母小姐是好友。

總有一天捉到你

連圖故事

（五）被明鳳窃出之匪徒中刀死，讀下論是一條，爲惠鳳收執，此爲藏寶之線索，匪徒却走明鳳以爲要脅，惠鳳化裝爲男子漢，藉打鬥爲辭，加入匪黨組織。

（六）幾經艱險，惠鳳與明鳳乘匪徒醉於大麻毒品時逍遙，惟匪黨追隨不捨，一路上打鬥重重，均賴惠鳳拔擊超人而脫險。

鬼見愁

連圖故事

㈥百忍領場門人，空寨而出，酒館之中，圍攻鬼見愁，形勢對鬼見愁極爲不利，但鬼見愁藝高膽大，獨戰羣雄，當者披靡。另一馬賊門人，爲師報仇，守在樹上，欲擊鬼見愁，欲逞一己之力，一報師仇，但不敵，爲鬼見愁所殺。

㈦江彬被逐出師門，對自己一時錯手蹉禍，使師門慘遭浩劫，極爲不安，乃遍求名師學藝，學成旭日劍法，決報師仇。

華僑文化

明德青年中心主辦 九屆青年書畫比賽 昨請由凌道揚頒獎

明德青年中心主辦，民政司署資助，第九屆全港青年書畫賽，於本年三月下旬，假座大會堂舉行，以本屆參加人數甚多，故分六天舉行，可謂空前盛舉。六日來的青年作品，不論其爲書法，國畫，西洋畫，又不論其爲公開組（中學組），小學組，所有作品，琳瑯滿目，美不勝收。因作品過多，評選結果，至本月初始告竣事。結果：公開組書法冠軍六名，國畫冠軍三名，西洋畫冠軍五名。以參加人數過多，書法及中西畫三組，均增選優異獎，由八名至十二名；又再增加良好獎由六名至十名。至於小學組，本屆參加小學生們尤踴躍，評選結果：書法冠軍三名，優異獎九名，西洋畫冠軍四名，優異獎六名，良好獎廿五名，以資提倡。所有全部獎品，概由張觀鳳裝金撥付。大會爲隆重其事，特聘鄺棣材，區建公，曾少鵾，陳爾普四位爲評選委員會。各委員對此次青年書畫作品，一致推許其天才橫溢，爲不可多得之卽席揮毫盛會。

明德青年中心主席張威麟，以昨適逢慶祝母親節之期，特假九龍倫敦戲院舉行頒獎典禮。未到九時，青年們早已魚貫入場，準九時半開會。行禮如儀後，隨即請港九居民聯會監事長凌道揚博士頒獎。最後，由邵氏公司報放七彩倫理巨製「兒女是我們的」一片助慶。茲重錄冠軍獎者芳名如次（其他獲獎芳名，亦已見前報，不贅）：

書法公開組冠軍獎，不分名次（各獎獎學金二百元）：麥子安（街坊），鄒紹麟（德明），蔡思棣（仿林），黃惠好（仿林），溫健俊（德明），陳柏林（街坊）。

國畫公開組冠軍獎，不分名次（各獎獎學金二百元）：廖仕強（孔聖堂），方燦（街坊），區振峰（仿林）。

西畫公開組冠軍（不分名次，各獎獎學金二百元）：曾燕萍（賽馬會中學），胡婉媚（賽馬會中學），余文迪（高主教），朱雪娟（潮商），李宵穗（潮商）。

書法小學組冠軍獎（不分名次，各獎獎學金一百元）：陳惠儀（潮商上午），吳燕生（潮商上午），李美媛（麗華街上午官小）。

西洋畫小學組冠軍獎（不分名次，各獎獎學金一百元）：龔麗寬（德貞），溫麗文（德貞），關潤珠（保聯一小），謝煥輝（湖商下午）。

宗教友誼社明夜 邀請世佛會港澳副會長 梁隱盦演講佛教在中國

九龍何文田街六號一樓宗教友誼社，本週三晚八時（十三日），特約世佛會港澳分會副會長梁隱盦演講，題爲「佛教在中國」。梁氏善辯令，對儒家學說與佛學均有湛深研究，預料聽衆踴躍。

據悉：梁副會長，現正計劃整述佛教在中國一書，詳敍佛教在中國之發展與現勢，幷擬譯成英文，供外國學者之參考。此次演講，鈎玄摘要，對有意研究佛學，尙未入門者，誠屬一有意義之演講。

梁氏著述甚豐，除有關孔孟哲學思想之論著外，并有佛學十八講，及與梁文蕙居士合編佛教小學課本，已由海內外佛教學校所採用，一時洛陽紙貴。梁氏現任孔聖堂中學校長，中文大學校外課程講師，從遊甚衆，爲佛教界知名學者之一。其演講佛學，常能深入淺出，使聽衆易於領悟。歡迎各界仕女參聽，以免後至向隅云。

（詩）

和李勵文詞長有感元玉

曾紀棠

狷介疏狂枉楚囚。成仁赴義更何尤？杜鵑啼血情難禁；精衛銜填恨未休。武穆孤忠寃獄陷；屈平尙節向江投。是非千載分明判，到底遙高共一坵。

今日社會學說之主流及其展望（十八）

黃文山

因爲受了統管學（CYBERNETICS）這種新的科學的影響已經漸漸地起來提要我們要根據體系的方法和「回歸調節」（FEEDBACK）的原則把全世界的文化知識集合起來，經過「回歸調節」，以便解決戰爭和發窮飾等社會和文化問題，乃至解決種族鬥爭的問題。這種方法學的研究，目前在美國已經開始，在紐約聯合國旁邊有一個所謂世界學院（WORLD INSTITUDE），在思杜文（JULIUS STULMAN）的領導下，已經用這個新的方法，來創始一種所謂「創造的功能的方法學」，用以解決我們面臨的一切嚴重問題，而在另外的一方面，在蘭德公司（RAND CORP.）主持下，有一班學者如哈爾瑪（OLAF HELMER），布朗（BERNICE BROWN）等，則主張建立「社會技術學」（SOCIAL TECHNOLOGY），對於社會科學方法重新估價，創造一套完整建立未來社會的方法，這是方法學上的可喜的新趨勢。歸根到底，我認爲社會學未來的前路，還是要在這種新的方法學上特別注意，這也許是大家所能承認的。此外我與索羅金一樣，相信社會學在目前的階段，一定會選擇一條康莊的道路，重新把社會學的體系，從綜合的觀點建立起來。這是本人的一種意見，一種願望，有不對的地方，請各位先生同各位同學指教，謝謝各位。

「參看：JULIUS STULMAN, EVOLUING MANKIND'S FUTURE, THE WORLD INSTITUTE: A PROBLEMSOLVING METHODOLOGY. PHILADELPHIA J.B. LIPPINCOTT C. 1977; AND FIELDS WITHIN FIELDS ...... WITHIN FIELDS, MAN-MANKIND, THE UNIVERSL—THE METHODOLOGY OF THE CREATIVE PROCESS VOL.1 SPRING 1968. 又OLAF HELMER (ED), SOCIAL TEC. HNOLOGY, NEW YORK : BASIC BOOKSINC.1966.」

（後記：這是黃文山先生應中國社會學社與中國民族學會之邀請，在國立台灣大學法學院的講辭全文的記錄，如有疏漏，敬希指正。）（完）

周濟主辦名書畫展覽昨圓滿閉幕

湖北同鄉聯會會長周濟主辦古今名家書畫展覽會，自七日至十日一連四天，周氏將所存時賢及近代之名家書畫凡數百幀，逐日懸出大會堂高座八樓展覽館以供衆賞，傾動一時，引得仗義疏財之士，熱起響應，或訂些畫，或購畫册，又或折合花紅金爲現欵捐助，善財善舍宅心可敬。昨復有余

賀永洪定林瑞初册渠書法一幀，林子實軍訂，何兆恩定林瑞初斗字一幅，許商爾定周濟字條，陶守倫定周濟字條，周大正宇，周濟治家格言，王先生定劉崎甲骨文，張坤定關保民牡丹，張祿漢定關仲芳獎調新陳，李先生定周濟竹，馮源治定周濟字條，張先生定陳竹猗竹，尹中先生定關保民牡丹，陳大鵬定周濟字條，周先生興定周濟治家格言。至下午六時，此有識蒙之名家書畫展覽會，遂於觀衆流覽不休之際，宣告圓滿閉幕云。

歐豪年朱慕蘭畫展有期 明早接受無線電視訪問

名畫家歐豪年，朱慕蘭伉儷，定本月六至十八日，假大會堂八樓舉行其國畫近作合展。歐氏伉儷作品，頻年展覽於台、日、星、馬、緬、美各地，聲譽卓著。香港無綫電視，爲報導伉儷此次畫展情形，特作專題訪問，於明（十二）日上午七時四十五分至八時五分，在報導雅集，文藝漫談節目中播映。屆時，暨光幕上，將同時介歐氏卽席作畫情形云。

（詞）

婆羅門引

（滑涼法苑）黃倩芬

姹鈿綺陌，幾人拾翠試新晴。綠楊深處啼鶯。古來消得紅如繡，螺黛一痕青。聽滑涼法苑，聲聲滑。春風笑迎。繫遊屐，集羣英。誰證三生？寄提無樹，醒塵夢，心影佛燈明。寶殿長風鳥磬，隨遇好，莫問歸程。

婆羅門引

（滑涼法苑，用曹組韻）潘友泉

滑涼法苑，塵氛不到靜簾櫳。孕雲萬壑皆空。銅磬木魚聲徹，餘韻繞梵宮。似桃源世外，破封關。朋儕笑逢。寄嬋侶，素心同。入望綠蔭照眼，血染棉紅。亭台掩映，是留人好景夕陽中。飛鳥倦，來聽松風。

遠佛閣

（滑涼法苑）蘇希軾

茂松蒼翠，仙苑掩映，芳陌花木碧。梵音細誦鐘聲，遠禪室，閑步覓路偏。愛幽寂，聽鈴聲，香溢禪室。衆生拱拱，廊野逕，棲歇，遊蹤聽迎陵閣，仰系東林，深似虎邱。點綴石，宿夜柄杳澄，敵句聯瀝，遠跡爲谿嶺，遷侶重逢，千里遙集，明月高僧傳。（註一）林衆遍社，謝遊淵明，擬參加，東（註二）楞嚴經：迦陵仙音遍十方界。

遠佛閣

黃麗貞

庚戌暮春，海聲社集滑涼法苑，卽景關咏。

張佛子，居士，外杜宇，河岸鐘柳。波碧光溜淙淙底物，二三酒，會文酒。滿阿錦綢。隨意拾，松竹，命儔嘯傲，郊，詩佩。仿如勝景山陰，咏觴又。梅友，佀禪寂，詩偶得似，消涼幽院否？遙愛落霞飄，西海，遊，想遊流，居士參透，色空獅吼。飄袈裟出岫，嶺遊旋，非樹無垢，有情天，始終長久！便果證菩提

雙調望江南

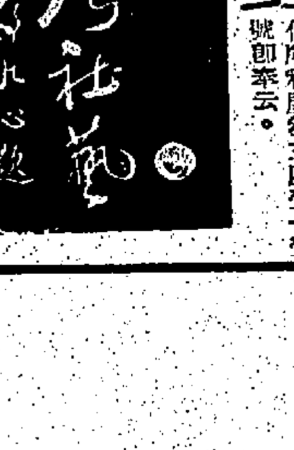
（贈程子子然）潘思敏

游於藝，歲月儘優游。秀出自多君子態，芬蘭獨遞超疑心，移我入長吟。藏玉石，鐘與同岑。奇技更金剛，餘事泛杯深。鏡拂魚龍收幻影，印

春聲碎

（送春）黃倩芬

送春人，煙迷正海天無際，眼底碧山如此，翦柳，休問幾尺江波，何地？鳴陳，東風自憔悴。忍見殘紅委翠。游絲百轉，縱酒旗亭，臨扶醉。鳳舞異，幽緒看已成陰，卻減芳容嬌媚。



太太定于右任字條，徐李良夫人定關麟徵聯，

出版消息

世昭近著

國際桂冠詩人，本港國際筆會理事，亞細亞藝文社社長王世昭氏，年來漫遊東南亞各地，著有南遊散記，由國際筆會香港中國筆會出版；又菲遊散記，由亞細亞藝文社出版。前著王氏詩作極多，後著聯語極多。

青竹藝園

由三樂紀念文社編印之「青竹藝園」（鉛印）已出版。第開篇附郵費元分郵票四枚，逕寄九龍黃大仙馬祖屋第五座三一號卽奉云。

REFERENCE LIBRARY
11 MAY 1970
CITY HALL

華僑教育

三談學風問題

校長與教師之間

上一期，筆者將本欄的篇幅用於中大學生罷課事件的討論上，以至學風問題的討論被擱置了，現在續予研究。

前些時曾談過教育當局與校主兩方面的一般風氣，現繼續探討學校方面所表現的與教育有關的風氣。

學校的行政與教學人員是校長和教師，私立學校的校長通常便是校主；官立、津貼、補助學校的校長都是僱員身份，與教師無二致。但不論是私校校長與教師之間也好，官津補校校長與教師之間也好，普遍的表現是不協調。這「不協調」三字看來不太嚴重，但卻是造成完滿教育效果的一大障礙。

私校教師的流動性大，今年服務此校，明年轉往他校，事所尋常，學校與教師間的感情便見淡薄。而且私校給教師的薪酬，通常較官津校爲低，對教師起不了鞏固作用，校長與教師間的不協調，可說有其基本的原因。至於官津補校教師與校長之間的不協調則是別有因由，須另作分析。

官津補校校長與教師間的不愉快事件，時有所聞，遠的如一位女教師曾演出跳樓自盡一幕，傳說與受到校長的精神壓迫有關。較近的如一位校長發覺教師簽到冊傍的原子筆不見了，指責一名教師偷竊，教師蒙受侮辱，氣病在家。又如某校一位女教師，在學校服務時間內接到電話通知她的父親在醫院已處於彌留狀態，囑她即往作最後一面。但校長卻說在上課期間，不能告假，經哀求無效之後，女教師當堂痛哭失聲。該校的副校長看不過眼，暗中把教師放走。事後，副校長被校長斥爲越權，兩造大起爭端，甚至鬧到教育當局去，結果，不分勝敗，正副校長都被調職了事。最近的，如某校教師投函報社，抨擊校長措施不當，亦使校內引起不少風波。

諸如此類，或大或小的爭端時有所聞，此外，鈎心鬥角的暗潮，更差不多每校皆有之，而其結果，將使教育效果大打折扣，謂幾乎是可以肯定的。

教育界是知識份子，應該較其他行業的從業員更少爭執才對，而事實卻相反，不能不使人深感驚異，然細析之下，卻可發現不乏原因：

（一）校長與教師之間，階級有別（如校長是「副教席」，教師是「小學教員」），薪酬亦異，階級觀念隨之而生。在官校方面，官校校長如屬較年青的，多有升級機會，自非力求成績表現不可，對所屬教師，可能免不了要求過高；另方面，對自己也力求做得精明幹練，盼望上司賞識。在津貼、補助學校方面，該兩種學校的校長並不有如官校校長一般擁有「鐵飯碗」，如果校監不滿意，同樣有被「炒魷魚」可能，爲鞏固職位，亦非竭智盡力，力求表現不可。

（二）在教師方面，「小學教員」身份的教師，加薪到了頂點之後，除非積求深造，否則，此生已無升級機會，心理上難免不會鬆懈下來，但求工作不過不失，便因循了事。至於校長的要求如何如何，教師們會想：這是校長的前途，與他人無關，你要爭取表現，你自己緊張好了。

（三）無論是官立或津貼補助學校，教師們的工作都是負擔沉重，精神體力一個應付不來，工作上便難免有錯誤，予校長以指責機會。縱不至如此，工作繁劇得使人頭昏腦脹的，對工作便只有厭惡，而不會感興趣，但求能應付目前，便認爲上上大吉，談不到謀取更大進步。這種停留狀態，亦未必使校長看來順眼。

（四）學校受教育條例概括成規所限，校長不敢踰越，而教署視學人員與教學，各有見解，可能頗有不劃一之處。在日積月累之下，條例規定，越來越多，亦等於壓力越來越重，要求越來越高，加以當日學制，時間上無絲毫寬裕之處，校長與教師的精神，長期陷於緊張之中，只要是神經稍欠健全的人，則做出一些不夠冷靜的行動來，殊不爲怪。此外，亦有一些可能是進取心過於強烈的校長，爲了使學校辦得更成功，不時想出種種新制度，新辦法，向教師不斷提出工作上的要求，教師們在經常受到壓力情況下，亦難免不起反感，惡感亦由是逐漸形成而進而會引起磨擦，亦屬意中事。

以上是促成校長與教師間工作不協調原因的大概探討，當然仍會有許多個別原因，不能一一舉出。

校長與教師間，應貫通一氣，如臂使指，校政與教務始能表裏奉行，收合作無間之效，一旦發生了隔膜，工作效果便難望完滿。本港的小學教育，一向受人讚譽的是「量」的方面，而受到譏評的，則是「質」的方面。除了學制本身不健全，不能希望獲得理想後效之外，教署、校長、教師間的不能充份協調，也是主要原因之一。教署要求學校在各種工作上能形式化地表現出來（如經常召開教務會議，每學期舉行開放日，組織家長教師會，組織每個科目的教學研討會，組織學生課外活動等），校長奉命唯謹，轉而責諸教師，除了在形式上須做到要做的一切外，更要求在實際上亦做得健全。視學處把種種規定加諸校長，校長加諸教師，一級壓一級，而一級比一級要求得更多、更好。做校長的怪教師做得不認真、不徹底；當教師的怨校長不體恤教員工作繁重，需索無厭。於是，彼此間的心病以至齟齬便形成了，在消極的心理下，各種工作便變成只從表面上做工夫，敷衍塞責了事，結果，自然是無實效可言。

而實際上，教育這門職業，最重要的是實際把學生教好，不必從表面上要求做得如何漂亮。教育更是一門反求諸己的工作，要緊的是時時刻刻能夠對得起自己的良心，而不必處處爭取表現及講究有交待。

綜結來說，這實是一個整體問題，與教育制度、人事制度、行政制度、學校組織，以至教育界本身的氣質，都有關係，在各種制度的缺點未被矯正之前，不能期望能作整體的解決，但一些人爲的因素，是應該可以改善的。

此外，人們對香港教師也有兩個見解，有些說，香港的教師是典型的小人物，他們安份守己，從來沒有爲社會製造如何麻煩，爲教育而教育，安安份份，閒時又無大志，又無遠見，對一切都不關心。他們不事進修，對學生來說，更無創業雄圖。他們亦缺乏能促使學生注意於高尚情操、培養美人格及遠大眼光的感染能力。

這兩種見解可能都是事實所在。香港教師的生活確是過得很平淡，其所以如此，是香港這種社會對教師不論是好的或是壞的方面，都缺乏刺激。香港的教師大部份任教官津補校，有固定職位，固定收入，他們 [illegible]

拓荒

明愛兒童服務負責人 倡導利用玩具教育兒童

法蘭根女士認爲玩具爲啓發兒童智力最佳教材

（新亞社）天主教明愛（明愛）兒童服務負責人法蘭根女士，日前在香港聯青社午餐例會上，提議本港應建立一個幼童教育玩具借用館。法蘭根女士認爲，用有教育意義之玩具去教育幼童，尤其是教育在幼稚園期間之兒童，是啓發兒童智力及其創造性思想之最好方法，可惜本港一般幼稚園教師疏忽此點，因此，在可能範圍下，家長應經常到玩具店看看，有助於誘導子女之手女，然後誘導子女等，使其在玩耍中學習知識及使其自由解決自己之難題，但由於本港環境過於擠迫，進行此種家庭教育，十分困難，所以法蘭根女士指出，幼稚園老師應深步學習，以富有教育意義之玩具去教導學生，而在明愛中心及大學校外課程，亦舉辦夜間課程，指導如何以平價玩具教導兒童。

大漢藝術書院慶祝聖哲園日

（港訊）立案大漢藝術書院（世界大學）五月二日在院本部首次舉行慶祝「廿三屆萬國公認聖哲園日」，由該院監督兼總院長區錦漢爵士，副監督兼副總院長李春如女爵士聯合主持慶典，首由區錦漢爵士報告「公元前800B.C.古地中海中唯一王國之古希臘王國中廳德舜賢王（西元前84 B.C.）首創「聖哲園」，以傳授希臘大陸流亡南下之哲學家、藝術家、文學家、科學家，而造成了後來所謂「希（臘）羅（馬）文化」之根源。並詳論今日歐洲之文明，實拜「希羅文化」之賜，而盛極繁榮，雖古希臘巴士國五易王朝，而亡於公元後八世紀，先後享國一千餘年，經各國學者，及一九四七年，文學泰斗，藝術巨匠，皆予之廿世讚譽，利瑪理哲權威之紀念廳德舜王之不世殊勳，乃發起重建「廳德舜王聖哲園」並通過「萬國公認聖哲園日」故名。對於該園之有關種種，介述尤詳。繼由古波蘭大帝御前爵士團世襲性最高勳位李春如女爵士之女公子世襲性爵位備承人區南瀛學士代表其母爵（李春如女爵士因爲留醫）佈達五十位獲萬國公認「廳德舜王聖哲園日紀念獎章」之中國自由實業家協會同仁及該院（世界大學）各學部師生芳名後，區錦漢以協會會長及聖哲園官方代表大學校長名份，分別爲榮獲人頒授鍍金精美之獎鎖紀念獎章，並一一致賀云。

尚有教育消息刊在第六張第二頁請讀者注意

MANSFIELD COLLEGE

格致英文書院

招秋季學期男女新生

（一）班級：小學四至六年級（PRIMARY 4—6）中學一至二年級（FORM 1—2）

（二）考試：五月十六日（星期六）下午二時

（三）校址：尖沙咀金巴利道諾士佛台。電話：六八〇二〇一

校監 鄭亞清

CAINE COLLEGE 堅道書院 Veritas et Robur

堅道英文書院通告

本校定於五月十七日（星期日）上午九時舉行一九七〇年度上學期中一（Form 1）新生入學考試・報名表及簡章即日起在本校（堅道一二九——一三三號・電話：二貳一五九〇・二貳五二八二）派發。

居禮英文書院 招生

（一）班級：F.1上下午班（暑期免費補習）

（二）校址：九龍大埔道福華街35至39號 電話：K817248

董事長 周覺識　校監兼校長 譚黃蕙芬　副校長 周沛霖

利瑪竇書院徵聘教師通告

本校擬於九月擴充校舍并增加下列班級：

（甲）英文部：FORM 1 五班　FORM 5 三班　UPPER FORM 6 SCIENCE 一班

（乙）中文部：中一 三班　中五 兩班

現徵聘上述班級各科具有教學經驗之教師多名，應徵者請於一九七〇年五月三十一日前將詳細履歷寄深水埗大埔道七十號利瑪竇書院秘書處收，（有關本校之組織及近況等資料，詳見香港天主教會出版之香港天主教手冊，可資參考）

利瑪竇書院秘書處　一九七〇年五月十二日

香港政府津貼　五邑工商總會主辦

張祝珊英文中學通告

申請投考本校一九七〇——一九七一年度之F.1（英中一）新生，因人數過多，經已停止接受申請。至凡擬投考F.2（英中二）F.3（英中三）F.4（英中四）者，希將填妥之報名表格，連同報名費二元，從速交回本校辦事處及領回收據，以便審查及辦理入學試手續。因學額所限，亦將隨時截止報名。各級入學試，均於六月中旬舉行，確實日期及辦法，即在六月份個別用書面通知。

校監：張玉麟　校長：羅宗熊

CAINEWAY ENGLISH COLLEGE

堅威英文書院

招考全日班男女新生

班級：英文中學一年級（FORM 1）

報名：由即日起每日上午九時至下午四時，請携備照片兩張，及原校成績表。

試期：一九七〇年五月十六日（星期六）上午十時。

制度：（A）全日授課，並規定學生在校自修功課一小時，各科教師留校輔導（B）英語科採取 TUTORIAL SYSTEM，分每班爲四小組，各組均由歐籍教師以座談式會話及口授作文，訓練學生多聽多講，及即時構思寫作之能力。

師資：全部聘請港大、中大、師範學院、及歐美籍之有經驗教師任教，管教嚴格。

校舍：本校自建新型校舍，有標準課室四十五間，並有實驗室、地理室，及其他各科之示範室等，設備齊全，校舍環境幽雅，交通便利，既搭3號，12號，及23號巴士，可直達校門。

校址：香港堅道128—132號　電話：H245593 H245589

國際英文書院招生

基督教遠東中華路德會主辦

簡介：自建校舍，設備齊全，管教嚴格，由美國中華路德會管理註冊爲不牟利之學校，學生可轉讀或直升本會在美國之各中大學或加拿大、澳洲與本會有聯繫之教會大學就讀。各課堂均採用英語管理及英語實施教學制度。

班級：上下午班P.1至F.4（F.4至F.5全日上課，F.6大學預科班四十名，學費廉宜下午班可申請半費）

考試日期：五月三十日下午二時

校址：九龍尖沙咀柯士甸道79號

電話：K六六五二八六

校長：REV. K. SEIM　副校長：李炯彬

天主教會

聖若望英文書院

招考一九七〇——七一年男女新生

班級：英文中學F.1、小學P.1至P.6、幼稚園高低班

報名：即日起至五月十六日中午十二時截止接受申請

考試：一九七〇年五月十六日（星期六）下午二時

校址：男校：新蒲崗 [illegible] 電話：K637151　女校：九龍城太子道 [illegible] 電話K827675　小學：[illegible] 電話K836722

敦文英文書院通告

一、本校定於五月十七日（星期日）上午九時舉行新生入學考試，招考中一至中五各級男女新生。

二、入學申請書及章程由即日起在本校中區校（堅道一四二號，電話二式二式二七）及北角校（英皇道五十八號，電話七一〇一七六）校務處派發。

校監 林少華　校長 黃文謙

政府津貼

至德公立學校招生

㈠班級：上、下午部一年級新生

㈡報名：一九七〇年五月十二日至二十五日

㈢手續：繳交報名費一元相片兩張填寫報名表

㈣會見日期：一九七〇年六月六日

㈤校址：九龍城衙前圍村5、9、11、11B、3B、5B、9、13、6B巴士直達

校監吳法　校長鍾熙然

伯南英文書院 招生

班級：中一至中五（F.1—F.5會考班）大學預科班（F.6—文理科班）小五至小六（P.5—P.6）

報名：即日開始

考期：五月十七日（星期日）上午九時

校址：香港西營盤第三街一〇三號　電話：四二八一六九

仁伯中學

招生通告

班級：F.1至F.5

試期：五月十七日上午九時

校址：北角繼園（巴士公司直上）

電話：H七〇二六一五

附註：（一）清貧或成績優良者得申請「陳氏助學金」（二）凡參加升中試者得優先取錄

ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE

聖加大利女書院

招考1970至71年度新生通告

班級：（一）英文中學F.1至F.5（會考班）（二）英文小學P.1至P.6（三）英中五商科班（四）港大預科班F.6L

學費：

P.1—2	P.3—4	P.5—6	F.1	F.2	F.3	F.4	F.5	F.6
$25	$30	$35	$45	$50	$55	$60	$70	$90

報名：由即日起（入學試日期校內公佈）

校址：九龍尖沙咀柯士甸道144號（近聖瑪利書院）

電話：（一）詢問處：K670750　（二）校長室：K672746

本校特點：（一）師資優良：全部由香港大學畢業及著名教會女校畢業教師任教。（二）管教嚴格：凡本校女生必須嚴格遵守校規禁與飛型學生來往，務使女生能在寧靜環境下接受學問及德育之薰陶。（三）本校設有家境清貧助學金，凡品學良好者皆可申請。

惠陽商會惠僑英文中學招生

校址：石硤尾偉智街（石硤尾官立小學側）

電話：K867168 K780289

班別：F.1至F.5會考班

考試：五月廿四日（星期日）上午九時（在本校禮堂舉行）

報名：即日開始（假日照常）（簡章備索）

蒙政府撥地自建標準校舍一切設備遵照教育司署規定不牟利並全日制

校監：鍾玉興

東華三院小學招收一年級新生

（一）本院各小學現遵照教育司署規定擬招收秋季始業一年級新生約一千五百名（其他各級插班生須待七月後有缺始招考）

（二）報名地址：香港第一小學（荷里活道122 A號）香港第二小學（筲箕灣寶文街六號）香港第三小學（大道東280號）九龍第一小學（旺角黑布街78號）九龍第二小學（即開啓明小學在何文田衛理道31號）九龍第三小學（油蔴地廟街51號）

（三）報名日期：五月十一日起至十六日止

（四）報名手續及注意事項：（甲）一年級新生毋須考入學試（乙）入學年齡計至本年九月一日止必須滿足六歲及不超過八歲（丙）報名表可向上列各校索取如用函索則須附一寫有申請人住址姓名及貼有五分郵票之回郵信封（丁）報名表填妥後必須在五月十六日前交回該校逾期恕不接受（戊）報名及索取報名表不收任何費用

（五）學費全免每月祇收堂費一元（每年分十次繳交）並有免堂費學額可資申請

（六）新生入學毋須請託介紹如報名人數超過招生學額則採用抽籤方式取錄

一九七〇年五月一日

東華三院主席兼校監李東海

基督教香港信義會 元朗信義中學小學招生

班級：中學部：中文：中一新生 英文：F.1新生 小學部：一年級至五年級

報名日期：即日起開始至額滿止

報名地點：元朗大陂頭本校

考試日期：中學——中一——F.1新生，一九七〇年六月六日上午九時 小學——一——五年級，一九七〇年七月十一日上午九時

董事長郭安利　校監何其遠　校長馬寧熙

政府津貼

長沙灣天主教英文中學招生

班級：FORM 1——FORM 3（男生）

校址：深水埗順寧街

報名手續：（一）自五月十二日起至五月十六日止每日上午九時至十二時下午二時至四時可往下列地點領取入學申請表格：（甲）九龍石硤尾天主教聖方濟各堂（乙）九龍李鄭屋村天主教聖老楞佐堂（丙）香港干諾道中大昌大廈十七樓教友傳教總會（二）填妥入學申請表格後於五月十八日至二十日連同回郵信封一個、吋半照片兩張及報名費二圓交回深水埗石硤尾街天主教聖方濟各堂辦事處。（三）入學考試將於六月中舉行，日期及地點另函通知。

佛教大光中學招生

班級：A、中一新生 B、中二、三插班生

報名日期：即日開始簡章備索

考試日期：五月卅一日（星期日）上午九時

校址：新界大埔墟石鼓壟

電話：〇六六四八二

校長 釋慈祥

仕教華仁書院多年老教育家與香港大學文理學士主辦

培元英文書院

創校招生

培元 ELEMENTI COLLEGE

創校宗旨：力求認真傳授高質量之知識 着重對學生良好品德之薰陶

班級：英文中學中一至中四 小學小一至小六 幼稚園低班高班

報名日期：由即日起　考試日期：五月十七日

校址：筲箕灣道239B—247號（筲箕灣戲院對面）

電話：H-691256

校監：劉輝光

兒童天地

第一二三七期

不要做「為食貓」

小朋友：

你們在家裏有沒有和弟弟妹妹們爭吃東西呢？昨天小孝和弟弟因爲爭吃蛋糕給媽媽罵了一頓。

原來昨天下午小孝放學回家，大概因爲他在學校裏跑跑跳跳，很快把吃下肚的午餐完全消化了。回到家裏肚子餓得很，一眼看見弟弟坐在椅上吃蛋糕，於是順手把弟弟的蛋糕搶去了大部份，接着往嘴裏一塞，把蛋糕吃個乾淨，弟弟看見哥哥這樣子，心裏自然不服氣，「哇」一的一聲大哭了起來。結果小孝給媽媽罵，他又像弟弟一樣嗚嗚的哭個不停。並且一面哭一面說：「弟弟有蛋糕吃，可是媽媽天天都不買蛋糕給我吃，今天弟弟吃蛋糕，我拿他一些吃不可以嗎？嗚嗚……。」小孝哭着，弟弟也哭着，氣壞了媽媽！

小朋友，關於「孔融讓梨」的歷史故事，你們都聽過罷，所謂大的吃大梨，小的吃小梨，孔融小時候懂得向哥哥禮讓，難道做哥哥的要和弟弟爭東西吃嗎？

我知道小朋友除了喜歡玩，就是喜歡吃，愛吃東西並沒有什麼不好，但搶別人的東西吃就不是一個斯文的孩子了，有些小朋友偷媽媽或別人的東西吃，那更是不良的行爲，所以，我希望你們不要做一個「爲食貓」。

•唐姨姨•

神妙的壺子（中）

•禺田•

僱管阿良怎樣辛勤而得，他所得的工錢實在絕不會超過五兩的工錢，但七爺左扣右扣，他拿到手的工錢照例不超過二兩銀子。但是，阿良仍然默默的幹活。

如此又過了三個年頭，阿良仍是辛勤地幹活，但尖刻成性的七爺並未因爲阿良辛勤而厚待他，相反卻越來越兇，動不動就罵，甚至有一個月僅能拿一兩銀子的時候。

一天，阿良絕早到山上去砍柴，半天砍得兩大捆柴，他就歇在樹蔭下，忽然聽到好像誰在說話似的，他屏息傾耳細聽，隱在樹叢裏朝那裏去看看有什麼動靜。

「大家吃得飽了，看這罐子多麼神奇！」「怎麼樣用法的，老虎大哥，你再說一遍好嗎？」

「唔唔，你想要甚麼就說甚麼，然後搖三下就成了。你得到想要的東西後說：『謝謝』，不然，東西是沒有辦法的出來，那麼你可不可收拾呀。」忽然「蓬拍」一聲，與着一棵老樹倒了下來，正在圍觀的野獸，聽老虎的話，狐狸、猴子、獅子、花豹、山豬都嚇得四散逃跑，以爲山崩下來了。

阿良看見野獸走了，就不慌不忙的走過來，去拾起那個罐子。照老虎說的情況擦了罐底三下，說：「我要一小袋金子！」果然一小袋金子由罐口瀉下來。他又說：「謝謝！」他把金子揣在腰間，提了那神妙罐子，挑着柴下山，直朝財主七爺家裏跑回去。（未完）

小常識

△爲什麼風箏放得高，繩子就拉不直？

我們手裏的繩子，一頭牽在風箏上，另一頭牽在我們的手中，而是中間向下垂的。爲什麼這樣的呢？因爲除了在繩的兩頭有風箏向上升和人手向下牽引的兩個拉力外，繩子本身有重量，所以繩子的中部向下垂成彎曲的弧形，就使得繩子越長，本身的重量越大，垂在空中的繩越長，地球對它的吸引力也越大，垂成的弧形就越大。當風箏放得不高的時候，繩子較短，繩中部向下垂的程度很小，所以才不會容易看出來。

△橡膠輪胎上，爲什麼要刻上花紋？

現代的車輪，大小汽車，都有橡膠輪胎，而且有些計有刻上了各種各式的花紋，爲什麼要刻上花紋呢？這是爲了使車輪增加與地面的附着力。使車輪在柏油路上不致打滑，讓它們能夠好好地前進。

△海水爲什麼是藍色的？

海水的本身並不是藍色，而是太陽光所使然。一束白色的太陽光是由七種顏色——紅、橙、黃、綠、青、藍、紫的單色光所組成的。當這七種光在一起並列的時候，誰也看不出它們的真面目，只有當它從一種物質進入另一種物質中去，或會遇到一種非常細小的障礙物時，有些光波較短的光，例如：藍光、紫光，它們便不能通過障礙物，就會被障礙物散射到四面八方去。太陽光遇到阻礙，七色光由於波長不同，有的光，如紅光、橙光，它們能繞過障礙物，有很強的穿透力，在前進當中不斷被海水吸收了，溫度升高，蒸發了；而藍光和青光一遇到阻礙就向四面散開，有部分反射回來，所以海水越深，青光和藍光越多，我們看起來就和藍天一樣的碧藍可愛了。（小梅）

前倨後恭

成語故事　•地球•

戰國時代，東周有一位政治家名叫蘇秦。他原籍洛陽，曾在齊國拜鬼谷子爲師。他在成名之前，曾出外數年，因爲一無成功失意而歸。怎知回到家裏，他的兄弟，妻，嫂對他不加諒解，經常對他白眼，他妻子更經常諷刺他，說他不務正業，今生都不會有任何成就。蘇秦聽了，甚爲悲憤，於是閉門不出，苦讀詩書。一年之後，終於在「周書」「陰符」中悟出一「揣摩」理論。起初，他求見周顯王，顯王和大臣們都輕視他。蘇秦無奈，轉又到秦國，秦王雖欣賞他，但也拒絕了他。他便去遊說燕國和趙國，建議他們聯合齊、楚、韓、魏、燕、趙六國共同抗秦。六國同意聯合抗秦的建議！同時六國皆委任蘇秦爲丞相。事成後，蘇秦北投趙王，路過洛陽，回家一行。他的兄弟，妻，嫂對他皆側目不敢正視，俯伏侍奉飲食。蘇秦見狀，於是笑着對他嫂子說：「你爲何前倨而後恭呢？」他嫂子又怕又羞，跪在地上以面掩地說：「見叔叔位高多金。」蘇秦聽了不禁嘆一口氣說：「同是我蘇秦，富貴時親戚畏懼他，貧賤時便輕視他，人活在世上，地位和財富就是了不起呢。」從此，人們便把用先驕傲後卑下的態度來對待人的做法，說是「前倨後恭」。

瞎眼的琴手（下）

•愛童•

後來，孝禧的母親天天走到那位小提琴家那裏懇求，終於被她的誠意感動，破例的准許孝禧入門學習。

那位有名氣的小提琴家就成了孝禧的老師，但是，這位老師教導孝禧是十分嚴厲的，單是小提琴那支弓的拉法，就要孝禧練習一年，比一般眼睛正常的孩子，多花上三倍的時間。

孝禧的母親每天都陪着孝禧練琴，並且很耐心地爲他打氣，她不斷鼓勵他，決不讓他半途而廢，因爲她知道如果一旦半途而廢，便會前功盡棄，孩子也不能成器。孝禧在母親的鼓勵下，他在九歲的時候，參加日本育界主辦的小提琴演奏，榮獲第一名。中學一年級的時候，他獲得了全日本學生小提琴演奏比賽第一名，又在一九四五年維也納少年合唱團到日本表演時，他對音樂的熱情，感動了成千成萬的日本人。

孝禧所用的樂符，一律是點字樂符，這些點字，全部是他的母親在深更半夜的時候，親手一針一針刺成的。多少夜，爲了孩子，他的母親從不睡覺，在寒冷的夜裏，別人都躺在溫暖的被窩裏，她還是坐在燈下，仔細的刺寫樂符，爲了孩子的將來，她把自己的手指刺破了，常不能入睡，她咬緊牙根，忍受無夜的煎熬。

孝禧終於在第四名，在場的觀衆聽得如癡如醉，掌聲不絕。孝禧的母親在激動得淚流滿面。「媽媽！」孝禧的呼喚，把她從回憶拉回現實。愛兒孝禧在台上向母親招手，她的臉上浮現出激動的光彩，「媽媽，我的好媽媽！」孝禧激動得哭了起來，她深深知道：她這十多年來的心血，得到了報償。（完）

康樂家庭

贊育服務處祝母親節辦 家務常識問答比賽競爭劇烈

題目共分四大組　鍾麗娥奪得錦標

爲慶祝一年一度的母親節，社會福利署轄下的贊育服務處昨（九）日晚上在該處舉行「家務常識問答比賽」聯歡晚會，參加之婦女非常踴躍，許多還攜帶子女參加，有數位母親更與先生一同出席，濟濟一堂，好不熱鬧。

問答比賽於八時開始，共分四組舉行，問答題目範圍全部爲一般家庭主婦之普通生活常識，包括（甲）育嬰，（乙）烹飪，（丙）裝飾，（丁）急救等方面。由於問答內容廣泛，所以比賽者角逐情況是頗爲緊張激烈，而分數的相差亦非常接近，使在座觀看的嘉賓不期然爲比賽者們打氣，台上的母親們提示，所以會場的氣氛是非常熱鬧愉快。經過激烈的競爭，結果由鍾麗娥女士奪得冠軍，由贊育服務處主任陳穎華女士致詞，大意指出：該中心舉辦這項問答比賽，目的在使該區母親能在輕鬆愉快之氣氛下歡渡母親節，同時並充實婦女們本身之家務常識及持家經驗。

繼由香港青年商會主席楊振榮及女青年商會會長主持抽獎，獎品由香港青年商會及女青年商會捐贈，大會並設茶點招待嘉賓及參加者，氣氛融洽愉快。

又該項問題比賽包括之四大項，範圍均是家庭主婦每天常遇到的，例如：嬰兒吃奶應如何出汗？蒸雞水應否讓孩子天天飲用？蛋白質所含的營養？醋不可以用那一類器皿盛載？孩子吃了魚骨可用什麼食物去軟化？怎樣可令魚皮不與鍋底相黏？……等等有趣而實用的問題，參加者非但有得獎機會，更可從而增進家事常識，眞是一舉兩得呢！（武）

贊育服務處慶祝母親節主辦家務常識問答比賽，（上）比賽情形。（下）青年商會主席楊振榮頒發冠軍獎給鍾麗娥。（本報記者攝）

紀念母親節與提倡孝道

徵文比賽佳作　•林勉•

紀念母親節，意義有深長之意義，無上之價值！吾人試思：人孰無母？母氏生我，十月懷胎，臨蓐之苦，悉心褓育，既養且教；教不足，復節衣縮食，使吾入學，使吾人得以順遂生長，能有今日之成就。其間不知慈母嘗經幾許苦難與創傷，犧牲幾許精神、血汗及眼淚；耗費幾許時間、金錢和精力，始克盡其養、教、管、護之責任！是見慈母之愛，慈母之恩，直如天高地厚，流深源深！吾人飲水思源，能不永矢弗諼，感而圖報耶？

雖然，普天下之慈母，非必望其子女報恩。惟吾人身受慈母之深恩，理當不可不報。報恩之道，首在「盡孝」。蓋「孝」者：「八德」之首，「百行」之先，乃一切道德之基礎，亦修身、齊家、治國之要道。今日欲提倡「孝道」，非恪遵往聖先賢之教，齊重於個人「家庭生活」之實踐，與培養善良之社會風氣不可！

就個人與家庭上言：「孝道」爲做人之根本，修身齊家之要訣。人子欲修其身，齊其家，必須先「善事其親」。而事親之道，莫大於「孝」。如何「孝」？曰：「尊親」、「善養」。能「尊親」，則「順而不逆」，「禮而不辱」，不妄作妄爲，以辱父母惡名。能「善養」，則「養而能敬」，「敬而能安」，「安而能久」，「久而能卒」；非若犬馬之養，是謂之「盡孝」。故「孝」乃人類至高之德行，亦人性至善之表現！人既爲萬物之靈，具有天賦之「良知良能」，理當以「盡孝」彰顯其德行，發揚其人性，而後始見其「心正」而「意誠」。身既修，則親慈，兄友，弟恭；夫婦和睦，兒孫孫式。家可齊矣！

就社會上言：「孝道」爲一切道德之原動力，亦「百行」與「萬善」之泉源。社會「人心」與「道德」之隆汚，往往繫於「孝道」之振靡。

歎年華冉冉，世事紛紜，……能實踐「孝道」之人，必能仰事父母，將「孝道」之實踐推演而運用：對社會上長於己者必「悌」，任職治事必「忠」，交友必「信」；以能「孝」、能「悌」、能「忠」、能「信」之人，鮮有不守「禮」、重「義」、顧全「廉恥」者。是以在家能作「孝子」「孝女」，出社會必爲良善之公民，甚可斷言。倘社會上盡多良善之人，則今日之社會「罪惡」與「腐敗」不易發生，社會秩序、地方安寧，可獲較佳之保障。

就國家民族上言：「孝道」爲我國固有文化之精華，民族之至德。我中華民族立國數千年，向來以「孝」爲本。在立國精神——「四維」「八德」上，「孝」高居首位，顯示以「孝」齊家治國之重要。……

歲月不居，流光如駛。轉瞬間，一年一度之母親節又降臨矣。身爲人子者，對此富有意義「深具人性」之偉大節日，應如何掬其「孺慕」之至誠，同申慶祝。吾人慶祝母親節之意義，不僅在消極上酬答母氏鞠育之劬勞，歌頌母愛，母恩，母教，母德之崇高偉大，尤須從積極上啓發人子「崇德報恩」之道！藉以提倡孝義，昌明倫理，復興道德，發揚人性。如是，……

五婦女團體母親節徵文頒獎

港九五個婦女團體，東區婦女會，西區婦女會，九龍婦女會，新九龍區婦女聯誼會，港九街坊婦女會，於昨日舉行母親節慶祝大會，並同時頒發母親節徵文比賽之獎品。上圖是九龍婦女會會長唐鄭千夫人頒獎，中圖是港九街坊婦女會主席方中瑜頒獎，下圖新九龍區婦女聯誼會主席王秀貞頒獎。

偉大的母愛

徵文比賽入圍獎：金坦

母愛的偉大，實在難以形容。假如要把自然界的景象，來說明母愛的偉大，那麼母愛就如天之高，地之厚，海洋之深，宇宙之大。人類所以能夠繁榮滋長，都是由母愛而護出來。假如缺乏了母愛，人類得不到溫暖，也就不會創造出許多光輝的事業。世界上任何東西，可以用斗量，用尺度，可是母愛卻不可能。母愛，是人間最偉大、最純潔、最崇高的愛，能動人肺腑，感人胸臆。在漫長的人生旅途上，並不永遠是平坦的，我們不免遭遇到驚濤駭浪……母親對於兒女的愛，是無微不至的，母愛是用最大的力量去培養兒女的身心之長成。

人類是萬物之靈，同時具有天賦的慾望。因此，有關於物質條件的要求，是永遠不會滿足的。在這情形之下，人類不期然地產生了自私心，爲其要滿足自己慾望的時候，可以不把自己的快樂，建築在別人的痛苦上。……

發揚母愛精神

聖雅各福羣會昨聯歡

聖雅各福羣會母親會於日前假該會舉行慶祝母親節，節目豐富，出席之母親會員非常踴躍，許多更攜男帶女參加，情況熱鬧。大會秩序，首由聖雅各福羣會主任李惠蘭致詞，大意闡述母親節意義及鼓勵在座母親如何在家庭裏發揚母愛精神。繼由組長報告愛其後李主任主持頒發獎品，計得服務獎之母親會員是梁葵春、陳玉英、文順護，精神獎有唐玉珍。頒獎儀式完畢，隨即餘興節目開始，有大合奏——春風得意，馮錦成君、郭紹涵、胡恆錦、夫人分別獨唱粵曲助慶，氣氛熱鬧。此外，還有鄭一廉、馮燕君合唱花田錯，歌聲婉轉，博得全場熱烈掌聲，最後更有茶點聯歡。（武）

萬里向妻賀佳節

美人大衛斯太太在其夫所安排的慶祝母親節巨型大賀帖之前高興萬分，其夫現正在越南服役。（合衆國際社）

五婦女會母親節徵文

母親，我來了！

入選作品　作者：達靈

雨中，我挾着一疊書本在校園旁邊的冷巷中走着，別的同學早已跑光了，剩下我一個人獨自在雨中漫步。

「馬小姐，馬小姐，等等，馬小姐。」轉過頭來，只見女校役芸媽遠遠地跑過來，手裏還提着一把傘子。

「馬小姐，下雨了，拿我的傘子用吧，小心着涼啊！」

「芸媽，眞不好意思，害你老遠跑過來。」

「哎唷，傻孩子，你自己留着用吧。」傘子我還是拿了吧，……

母親節述母愛

徵文賽入圍獎：丘龍生

寄生虫病與視力衰退

婦兒衛生　任卓琪

姬仙蒂娜監督貝蘭抵港

巴黎「姬仙蒂娜」香水及化粧品廠出口部監督貝蘭，昨日抵港作爲期九日之業務考察。日昨到機場迎迓者有「姬仙蒂娜」總代理飛達有限公司愛爾德、徐湯銘及利麗萱小姐。圖左起爲愛爾德、利麗萱、貝蘭、徐湯銘。

母親節送禮記

徵文佳作　陳裕國

REFERENCE LIBRARY
11 MAY 1970
CITY

「租值管制點」可以考慮降低！

新例的立例精神是無可非議和兼顧對方利益的，我們相信兩年內加租百分十五的比率是大部分住客能夠接受的，此舉雖然限制了業主的利潤，但深信不會影響建屋的投資。但我們建議對新例作下面三點的修改：(一)降低租值管制點到差餉估值額的一萬元，(二)欠租收樓期限增為一個月，(三)差餉內年兩內不予提高。

[illegible]

港產品出口形勢轉見減退？

各重要行業產銷呈不同的表現，即使同一行業廠家也是榮辱互見。遠洋辦家大單落行較遲，本月前才告一段落，而定奪較早的疲態能否扭轉。

目前香港各項重要工業產銷大勢，各有不同的表現，即使是同一行業，業內廠家也是榮辱互見。今年港產品出口是否比去年減退？值得注視。

大家都知道，港產品歷年來集中於美國、西德、英國，這三個主力市場，雖然近年港產品已開闢新的市場，但美國、英國、西德這三個重要市場買家向港訂購的增加或減少，對於整個港產品出口也有很大的影響。

[illegible]

蒲節節市漲價不致壓抑銷量

[illegible]

金鈔市道一週間

去週金市，因倫敦金價扳升，而呈上挺，其後因新金沖場轉多，呈止漲回順，但走勢尚堅。

去週金市英國倫敦金價上扳，而呈上升，週一開市二八三·一二，最低為二八三·二，最高成二八六·五，週末報二八四·五。

去週金價之先行上扳是因為：

一、柬浦寨戰事影響人心（但戰地區之戰禍擴大只是一時間之恐慌影響）。

一、倫敦金價上升，往後曾報三六·二三五美元。

二、價位已低，引起多頭之吸入。

三、港金外銷依然暢旺，如印度、印尼、羅、星洲、馬來亞、日本、南越等地，對港金之去銷仍多。

其後金價之回定則因為：

第一、新金之多回到買贖轉增。

第二、英鎊自由市價回定。

第三、南非有可能再拋售新金，使金價下降。

本週金價可能轉趨平穩。

美鈔美電一片堅企

去週美元保持堅俏，週一美鈔以六〇三·五開出，最低成六〇三·三七，最高報六〇四·〇，週末為六〇五·三七，最低為六〇五·二五，最高報六〇五·六二，週末收市為六〇五·三七。

去週美元之上板是因為：一、國際銀行總裁來港會見英美元之價...

元保持穩定之身價，即卅五元一鑄斯。

三、美國在越開始撤軍，一般人對美元大都看好。

四、美軍來港減少，美元之供應亦轉疏。

本週美元市況又將如何？走勢可能轉定。

一、香港製品輸美漸多，貨款回頭之美元有增無減。

二、美國僑匯流港轉增。美元之供應仍多。

故本週美元市道，將呈平穩。

菲幣日鈔和實紙

去週菲幣仍維持成九〇，即一百比索兌九十港元。

本週菲幣可能再漲，因為：

一、菲匯報九六，即在菲交一百比索，在港收港幣九十六元。

二、菲島貨款匯港仍多。

三、菲島外匯情況不佳。

四、菲島政潮尚未解決人心動搖，資金來港不絕如縷。

去週實紙板定，成一六五，一萬實紙兌一百六十五元。本週實紙可望轉穩，因為：一、越匯報降成一四二，即在越交實紙一萬，在港收港元一四二元。二、越南辦庄沾出實紙轉多，所以實紙後市可能呆定。

去週日鈔升，成一六六五即十萬日元兌一千六百六十五港元。本週日鈔復看好，因為：一、日鈔比前趨少，供應疏...

一週經濟大事

附表一（單位：每兩合港元）

日期	金開市	收市	最高	最低
四日	二八三·一二	二八三·八七	二八四·七〇	二八三·一二
五日	二八四·五	二八四·三七	二八四·七	二八四·二五
六日	二八六·五	二八六·五	二八六·五	二八五·五
七日	二八五·七	二八五·二五	二八五·七五	二八五·〇五
八日	二八四·五	二八四·五	二八四·六五	二八四·三七
九日	二八四·五	二八四·二五	二八四·五	二八四·三七

附表二（單位：每百美元合港元）

日期	美鈔最高	收	美電最高	最低
四日	六〇四·〇	六〇三·三七	六〇五·五	六〇五·三
五日	六〇三·五	六〇三·五	六〇五·五	六〇五·五
六日	六〇三·六二	六〇三·五	六〇五·六二	六〇五·五二
七日	六〇三·五	六〇三·三五	六〇五·三	六〇五·二五
八日	六〇三·六二	六〇三·三五	六〇五·三七	六〇五·五二
九日	六〇三·五	六〇三·三七	六〇五·三七	六〇五·二五

一、香港商人對日鈔之吸入轉多，市仍告企（一些日鈔。（金券五月十日）

二、尤其前往參觀大阪博覽會者多攜帶一些日鈔。

三、日本工商發達，日元傳說即將升值。

[illegible]

香港股價的一種看法

過去十日間，香港股價漲跌變化巨大，大約在這十日中的最低價，比較今年三月間的最高價約跌去百分之五十上下，就香港的股票市場說，很少發生這種急跌突升的現象。按理經過這二個漲跌變化之後，市價應趨向穩定，價位暫呈膠着狀態。

最近香港股價顯著下跌而又突告回揚。這次下跌的幅度係一九六七年騷動後所未見，但跌幅尚未到達預期的標準，祗是五月五日以前幾天，市價下跌頗急，引起一部份人士的驚恐，低水平。如果從超級市場供求情態說，市價不會再下跌。如果短期繼續之後再下落，那必是發生新的下落因素或者這次下落因素加強。

造成這次股價下跌的因素頗繁，概括說約有下述數端：（一）紐約、倫敦、東京等地股價猛烈下跌，時別是紐約的股價，創一九六三年以來的低紀錄；倫敦股價亦出現一九六七年英鎊貶值的低水準。（二）美國和英國的物價卻沒有顯著回落趨勢，成紐約股價下跌的主要原因是通貨膨脹，並非長期的普遍生產過剩。但美國衰退和歐洲的崩潰論，使投資者的心裡對於短期內股價的回升缺乏信心，很多人認為經濟衰退在所難免，因而出現一時的和人自本年三月柬埔寨政變之後，出現東國內部共產軍的猛烈攻勢，（三）南越戰爭可能惡化入柬境，再加上中南半島以至整個東南亞都有捲入戰爭的明顯趨勢，接着的是世界共產與反共產陣營對立明顯，彼此都作大戰的準備，由於自由國家內外的分裂和股價的狂跌，可能使共產國家認為世界共產革命時機成熟，隨時作最後攻擊美國一擊的準備，這種準備在若干方面表示已經成績，中國大陸內部備戰的行動十分積極，東南亞內外夾攻的形勢，日見明顯，使人預料今後的香港可能受到重大的和直接的影響，這使香港的股份投資人士失去一部份信心，因而傾向於售出而非傾向於買入，加以本年三月間股價上漲太過明顯，其後新股收銀先後期近，新上市的新股要吸去資金不少，因而加重淡月股市的壓力，市價調整的趨勢愈更明顯。

去週價位一度相當低，接近今年最低的紀錄。這不是說不能再低，也不是說已經跌至合理水平。而只是說香港股價跌至現時的水平，可能是股市人士進入重新考慮行動的時期，在這一個時期之後，由二十五元五角跌為本月五日的二十三元五角，黃埔船塢由九十三元跌為本月五日的八十七元八角。城市酒店由三十三元跌為本月五日的二十元三角，九龍倉由三十一元七角跌為二十八元三角，香港燈除各項之後由二十元五角跌為五十三元五角。電話公司由四十一元二角跌為三十五元，和記企業由二十一元七角跌為十八元九角。牛奶公司由五十六元二角跌為五十元。

然而香港股價不再跌下去，下跌之後亦回升，雖然有理，價格時常跌了再跌，但很少見的是這次下跌之後立即回升，並且升得很多。在本月六日至八日期間，竟是六日至七日跌為一四二元，八日回升一半，例如匯豐銀行本月五日跌為一四二元，八日回升一五〇元，置地公司本月五日跌為八十三元，本月八日回升一五〇元，置地公司由九十三元跌為八十三元五角。

[illegible]

（林榮銘 一九七〇年五月九日）

一週佐食品市道分析

來貨豐疏不同，零售價互有榮辱，大致仍呈穩中偏低，新上市子薑好市，生蠔較滑落。

[illegible]

航訊

嘉娜馬士基 由小呂宋來港將於十六到 翌開往紐約波地摩滿地可

（特訊）捷成洋行代理之「嘉娜馬士基」輪，由小呂宋來港，將於十六日抵埗，起落貨物後，翌（十七）日啟行，開往日本轉紐約、波地摩、費城、滿地可等埠。

依利輪 十七抵港 即開 美東 西岸 各埠

（特訊）太平洋行代理之「依利」一輪，由美國來港，將於十七日到埗，起落貨物後，即晚啟行，開往美國東岸、西岸、溫哥華、紐奧良、巴拿馬、波多黎、多米尼、牙買加等埠。

海慶號輪 廿一抵港 翌開往羅省紐約

（特訊）香港海運公司代理之「海慶」號輪，由美國來港，將於廿一日到埗，起落貨物後翌（廿二）日啟行，開往羅省、紐約、紐城、波地摩等埠。

列錫十四抵港 十六開往日本

（特訊）東方船務公司代理之「列錫」輪，由歐洲來港，將於十四日抵埗，起落貨物後，十六日啟行，開往神戶、橫濱。

大和丸 十六抵港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理之「大和丸」，由日本來港，將於十六日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

太平住宅旅團抵港

（特訊）太平觀光株式會社主辦之太平住宅太平火災旅行團一行六十六人，由團長黑澤崇明率領，乘中華航機抵港，下榻帝后酒店。遊覽香港、九龍、新界及澳門等地全部旅程，均委託香港德祥旅行社有限公司安排。

利輝輪 廿一抵港 翌開日本

（特訊）太古輪船公司之「利輝」輪由喀拉蚩、星加坡來港，將於廿一日抵埗，起落貨物後，翌（廿二）日啟行，開往上海、青島、神戶、大阪、名古屋、橫濱等埠。

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
總統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋遠東	237191
福來	二三八二九二
渣郵	二三五一四一
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇一一
鐵行	二三三〇一一
太平	二三七〇二六
豐利	二三三四九一
中央航業	二三七一九一
渣華	二四一一八一
渣華經理	四四三〇一七
安江	二四四〇一六
美邦	二三六〇八一
天祥	二三七〇一一

圖：日本萬博美加旅團

日本萬博美加旅團 昨乘德航機飛東京

（特訊）德國航空公司與均輝有限公司合辦之萬博及美加旅行團，一行三十七人，由均輝旅遊部經理朱西孟任領隊，於昨日下午乘德航班機由港飛東京。在日本逗留十天，參觀大阪萬國博覽會，及遊覽會，及遊覽日本各大都市後，一部團員繼續轉程赴美國及加拿大各地，全程為期廿三天。昨在機場送行者有德航營業經理曾道生，業務代表胡克剛，郭永泉等多人。（健）

航空公司電話

英海外	二三九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二三九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三一一一一
澳航	二三九一〇一
加拿大	二三七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞綫（不往日本）

直航：羅省、聖地哥、三藩市、士杯敦。

富門輪 M.S. "FULLMOON" 五月廿一日抵港 廿二日啟行

安順輪 M.S. "ONSHUN" 六月廿一日抵港 廿二日開行

西北太平洋綫：

直航：溫哥華、西雅圖、大科馬、朗非路、砵崙。

日聖丸 M.S. "NISSEI MARU"（船泊A-8）五月十一日抵港 十二日啟行

日洋丸 M.S. "NICHIYO MARU" 六月十二日抵港 十三日啟行

日啟丸 M.S. "NIKKEI MARU" 七月十一日抵港 十二日啟行

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：星加坡

協啟丸 M.S. "KYOKEI MARU"（船泊B2號泡）五月十日收貨 十日午夜啟行

協福丸 M.S. "KYOFUKU MARU" 五月十八日抵港 十九日啟行

協榮丸 M.S. "KYOEI MARU" 五月廿九日抵港 三十日啟行

由日本抵港卸貨

順泰輪 M.S. "CRYSTAL TAKE" 五月十三日抵港

協泉丸 M.S. "KYOSEN MARU" 五月十四日抵港

扇山丸 M.S. "SENZAN MARU" 五月十七日抵港

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險等意外，概歸各收貨人負責。

貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽 告羅士打行中座四樓 電話：二三一九一〇七

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：式式六〇八一至式室

貨倉部華經理 永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈式〇一至式室 電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 五月十式日到 五月十三日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、往日本、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 五月二十日到 廿一日開行
往：紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪 六月七日到 八日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬

由羅省，舊金山，直航快輪

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪 五月十七日抵港

PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 五月五日由羅省開 五月七日由舊金山開 五月廿三日抵港

DON ANTONIO 唐安東尼輪 五月廿五日羅省開 五月廿七日舊金山開 六月十二日抵港

多利順洋行

邦斯華利 BRONXVILLE 往：羅省、三藩市、溫哥華 五月十二日落貨 十三日開行

芬崖 FERNCLIFF 往：暹羅 五月十三日落貨 十三日開行

寶利華利 BONNEVILLE 往：暹羅，星加坡，巴生。 五月十七日落貨 十七日開行

海華 HALLVARD 往：門司，橫濱，名古屋 五月十八日落貨 十九日開行

大美士 THEMIS 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩 五月十四日落貨 十四日開行

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓 電話H233181— 業務部：H228293. H239858. H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	（到）	（開）
美利怡美利 Makeverett	五月十七日	五月十八日
茂利怡美利 Murryeverett	五月廿四日	五月廿五日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山		
大韓怡美利 Hugheverett	五月十三日	五月十四日
利民怡美利 Ramoneverett★	五月十六日	五月十七日
★（不經沖繩及釜山）		
往星加坡耶加達、泗水、棉蘭、庇能、巴生港		
印尼怡美利 Tamuraeverett	五月廿一日	五月廿二日
利民怡美利 Ramoneverett	六月六日	六月七日
往喀拉蚩和波斯灣印度各埠（★不經星加坡）		
旅星 Star Altair★	五月廿三日	五月廿四日
福星 Star Betelgeuse	五月廿六日	五月廿七日
往神戶、大阪、名古屋、橫濱		
寶星 Star Procyon	五月十三日	五月十四日
翠星 Star Bellatix	六月廿九日	六月卅日
常備貨箱及板棚貨客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵蘭、達金馬		
美國郵 American Mail	五月十六日	五月十七日
印度郵 Indian Mail	六月二日	六月三日
日本郵 Japan Mail★	六月八日	六月十日
（直航溫哥華、西雅圖等埠★不經日本）		
往：雪梨、愛得力、墨爾砵、比利士彬。		
新武士 Samos	現已到港	五月十四日
安武士 Andros★	五月十七日	五月十八日
★（經日本）		

SEA LAND SERVICE, INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱船收貨站設九龍倉25號倉

依利輪 ELIZABETH PORT 五月16日下午截貨（集運） 五月17日下午截貨（其他）

聖庇路 "ST PEDRO" 五月22日下午截貨（集運） 五月23日下午截貨（其他）

羅省輪 LOS ANGELES 六月二日下午截貨（集運） 六月三日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行 華人貨倉部（馬山大廈式樓） 電話227011.226392.233870 夜間服務電話H235085$235086 九龍辦事處：（邵氏大廈） 電話：941754.943692.

M/S HRVATSKA 「喜力加」快輪

定五月十日落貨 十一日開行

直往：神戶、橫濱、名古屋等埠

貨客付貨請到 代理：華林洋行 上海滙豐銀行大廈三樓 電話式式八一三一至五

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位統艙客免上岸山）直透新加坡、庇能
本期：五月十七日落貨 五月十九日開行 下期：六月二日落貨 六月四日開行

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 即日落貨十式日下午開行泊B三號泡 直透曼谷

華新 M.S. VIRGINIA 五月十四日落貨 十六日開行 直往西貢、新港

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 五月廿一日落貨 廿三日下午開行 直透曼谷

樂興 M.S. MONICA 五月廿二日落貨廿四日下午開行 直往西貢 新港

貨客懇請到干諾道西二十四號二樓本公司接洽事項 電話：H-448026（5線） 接艙部：H-445512・客務部：H-441381

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛鸞 飛燕 飛達 飛翠 飛鳳 飛騰 飛鴻

即日預售七天來回票

港開
上午班：八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時卅分、十一時、十一時卅分、十二時
下午班：十二時卅分、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時三十分

澳開
上午班：七時三十分（週一）、八時十五分、九時、九時三十分、十時、十時三十分、十一時、十一時卅分
下午班：十二時卅分、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時四十五分

售票處：香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438648 九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166 澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四二

THE SANKO ASIA LINE LTD.

鷲星丸 M.V. "SHUSEI MARU" 星加坡、巴生港 五月十三日落貨 五月十四日開往

貨客付貨請到本公司接洽是荷 天祥洋行啟 馬山大廈三樓 電話：式三七〇一查

天祥洋行

意大利旗 M.V. "QUIRINALE" 桂連娜號 準五月廿三日收貨開往 星加坡、巴生港、庇能、亞歷山大、那不勒斯、比理亞斯、巴臘麻那、威尼斯、的里雅斯德、熱那亞、力康等埠

澳門代理 祥琦船務公司 平線巷三號二樓 電話：五八〇七
天祥洋行啟 馬山大廈三樓 電話式三七〇一

SOLOSNA PLOUBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAU LINE) 南斯拉夫船務公司

每月啟航運費特廉

M.V. LITIJA（可載冷藏貨） 「麗德嘉」輪（經日本）直往：西雅圖，大科馬，溫哥華，波特蘭（俄勒崗） 訂五月十五日落貨 十六日開行

有關客、貨艙位請詢：總代理 夏利麥倫（香港）有限公司 電話H式式〇七六 怡和大廈303室 電話H式四三六六五

接艙處：誠泰公司 經行大廈十四樓

MAERSK LINE 馬士基輪船公司

S.S. "ROMO MAERSK" 羅慕馬士基 直往：西貢、棉蘭等埠 五月十一日落貨 十二日開行

M.S. "RAS MAERSK" 樂施馬士基 直往：耶加達、三寶壟、泗水、孟加錫。等埠 五月十三日落貨 十四日開行

M.V. "JOHANNES MAERSK" 約翰馬士基 直往：南非角城及西非洲各埠 五月十五日落貨 十六日開行

M/V "JEPPESEN MAERSK" 捷成馬士基 直往：孟買、卡拉蚩、巴達、哥林沙、古城，等埠 五月十六日落貨 十七日開行

M/V "CLARA MAERSK" 嘉娜馬士基 直往：日本、紐約、費城、波地摩、滿地可。等埠 五月十六日落貨 十七日開行

捷成洋行華人船務部啟 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五線）

太古 CN CO

台灣輪 往：基隆、伯海運大廈） 五月十四日下午二時開（載客，暫不收貨）

太原輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 五月十六日下午五時截貨

湖北輪 往：紐西蘭、斐之各埠 六月一日下午五時截貨

成都輪 往：新幾內亞、南太平洋各島 六月一日下午五時截貨

太古——三井大阪聯合航綫 電話：總行H二三三九四五一 客票H二三二八六二

美新貨櫃運輸

香港——羅省——三藩市 接收內陸各市

出口：太平洋銀行家號 (PACIFIC BANKER/28) 五月十九日截貨 五月廿一日開行

入口：夏威夷帝皇號 (HAWAIIAN MONARCH) 五月廿日到

貨櫃集散站設九龍倉十四號

太古公司 代理：美新航運公司 TEL 230011（內線 288,393,397,406）

東京船舶

萬隆丸 M.S. BANDUNG MARU 五月十三日到不收貨 十三日開行

名古屋丸 M.S. NAGOYA MARU 直往：新加坡、耶加達、泗水、等埠。 五月十九日落貨 十九日開行

貨客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社

伊予丸 M.S. IYO MARU 直往：紅海等埠 五月十三日落貨 十三日開行

岩手丸 M.S. IWATE MARU 六月四日落貨 五日開行

佐賀丸 M.S. SAGA MARU 直往：地中海等埠。 五月十一日落貨 十三日開行

貨客付貨請接洽華人接艙處 百兆公司 香港鐵行大廈電話H式四八〇八

熱海丸 M.S. ATAMI MARU 五月二十日落貨 廿一日開行

粟田丸 M.S. AWATA MARU 直往：中南美洲等埠 五月十四日落貨 十五日開行

三偶丸 M.S. MISUMI MARU 直往：星加坡、仰光、加爾各答、吉大港等埠 六月七日落貨 八日開行

彥根丸 M.S. HIKONE MARU 直航：星加坡、東非等埠 五月十一日落貨 十三日開行

粟田丸 M/S AWATA MARU 直往：中南美洲、美亞美、紐奧蘭、侯士頓等埠 五月十四日落貨 十五日開行

熱海丸 M.S. ATAMI MARU 五月二十日落貨 廿一日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話：H二四八〇八一（十線）

"K" LINE 川崎汽船株式會社

海洋號 M.S. "OCEANIC" 直航：神戶（貨收由神戶轉駁下列各埠）PORT-AU-PRINCE, PUERTO CORTES, BELIZE, VERA CRUZ, TAMPICO, NASSAU, FREEPORT, SAN JOSE DE GUATEMALA, CORINTO, PUNTARENAS, AMAPALA, ACAJUTLA, LA LIBERTAD, BUENAVENTURA, GUAYAQUIL, CALLAO, MATARANI, ARICA, ANTOFAGASTA & VALPARAISO. 五月十三日落貨 十四日開行

M.S. "ODER" 船泊A26泡

牙買加丸 M.S. "JAMAICA MARU"（不經南非）直航：西非 五月十三日落貨 十四日啟行

昭川丸 M.S. "AKIKAWA MARU"（不經日本）直航：基士多寶、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克 五月廿八日落貨 三十日啟行

貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：式三三壹六・式式三四九式

總代理：川崎（香港）有限公司 電話：式三四〇五壹

九龍行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八

澳門代理：運達行 澳門新馬路四號永亨銀行大廈四樓221號 電話：五三三七九

美國輪船公司

會鋒 AMERICAN CHIEFTAIN 往：紐約、費城及巴拿馬、途經日本 五月十四日到 十五日開

訊鋒 AMERICAN COURIER 往：紐約、費城及巴拿馬、途經日本 五月廿六日到 廿七日開

營鋒 PIONEER CONTRACTOR 往：紐約、費城及巴拿馬、途經日本 六月五日到 六日開

搭客付貨請到於仁大廈616室接洽 貨運客票總代理 陳業初啟 電話：式三七〇七一 式式一三〇一

渣華郵船公司

太子大廈四樓 電話：二八一一八 九龍分行設彌敦道三七三號新興銀行大廈 電話：八四〇四八九 華人經理處干諾道中二十八號電話四三〇七

芝萬捷 TJIBANTJET 五月十四日到 十五日往石叻、巴生港、丁加奴、梹城、蘇拉威西、蘇拉拜、巴東等埠

士打漆咸 STRAAT CHATHAM 五月十六日到 十七日往菲律賓、奧克蘭、威靈頓、列吐頓等埠

芝萬宜 TJIWANGI 五月十七日到 二十日往布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠

安班南 AMPENAN 五月十九日到 九月十往布埠那文圖拉、巴基斯坦、波羅的海等埠

士打荷蘭 STRAAT HOLLAND 五月廿一日到 廿二日往毛里士、南非洲、南美洲各埠

士打芬格蘭 STRAAT FRANKLIN 五月廿三日到 廿四日往巴西、巴拉圭、烏拉圭、阿根廷、聖多馬、尼日利亞、自由城等埠

芝大隆 TJITARUM 五月廿六日到 廿八日往石叻、蒙巴薩、達拉斯薩拉姆等埠

施來 SEINE LLOYD 直往地中海歐洲各埠及接駁西非洲各埠 五月十六日到 十七日開行

勿地臣來 MADISON LLOYD 直往：地中海各埠及接駁西非洲各埠 五月廿二日到 廿三日開行

渣華郵船公司 太子行大廈式式七號 電話：式四一壹八一

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.

"RAJAH" 往：神戶、大阪、橫濱、名古屋 五月十七日收貨 十八日開行

東韻 往：門司、神戶、大阪、名古屋、橫濱。 六月二日收貨 三日開行

電話：香港22831 九龍94031 總經理怡和有限公司啟

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY., LTD.

東雄 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵。 五月卅八日收貨 卅日開行

佐治安順 往：基隆、橫濱、名古屋、神戶、雪梨。 五月一日收貨 五月二日開行

怡和有限公司 代理 鐵洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

"MICHIGAN" 輪 往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥 五月十五日到港收貨 十六日開行

"MONTANA" 輪 五月廿九日到港 三十日開行

"OREGON" 輪 往：溫哥華、西雅圖、點菲路及砵蘭 五月十五日到港收貨 十六日開行

"CALIFORNIA" 輪 五月廿七日到港收貨 廿八日開行

怡和有限公司船務部啟 電話：式三一壹・九式二九式二 式八三二〇〇・九四〇三式壹

美國總統輪船公司

S.S. PRESIDENT MCKINLEY 麥堅利總統輪 五月十二日開 往：三藩市・羅省、聖地高

S.S. PRESIDENT GANFIELD 加菲路總統輪 五月十三日開 往：羅省、紐約、紐華克、波的摩、諾福克

太子行三樓電話：式式七四九三

REFERENCE LIBRARY
11 MAY 1970
CITY HALL

航訊

嚴重危害空運安全 劫騎飛機事件日增 應採步驟加以防止

若干國際機構正急謀應付對策

（特稿）騎劫飛機近年來已經成了非常突出的國際問題。前此日本航空公司一架飛機被騎劫，更加引起全世界的注意，因爲這不單是另一次騎劫事件，而且是這類事件中最聳動聽聞的，也是最極端化的事件。用騎劫方法綁架走的飛機，這次可以說是最巨型的，其中乘客超過一百人。參加騎劫行動的人數也打破了紀錄——不是一兩個精神病人，而是十五個政治過激份子。這次事件中雖然有些婦女和兒童被允許下了飛機，但是乘客們所受的虐待，其嚴重程度，也創了紀錄。乘客們被禁閉在飛機中沒有食物，沒有水喝，沒有足夠的新鮮空氣，而且一直受到爆炸掉那架飛機的威脅。以前騎劫飛機的事件，大多數發生在美國境內，飛機是飛到古巴去的。這次日本第一次遇到這樣的事情，可是，這顯然是個世界性的問題，而且如果不採取步驟來對付劫機行動，問題會與加惡化的。同樣有關的問題是如何防止恐怖份子在飛機中安放炸彈，像最近瑞士航空公司一架飛以色列的飛機被炸毀，使四十七個人喪生的問題。

不少國際機構，已經注意這種劫機和炸機問題，這些機構中有航空公司駕駛員協會國際聯合會，它擁有五十個國家的四萬五千名駕駛員作會員。國際空運協會，是由一百〇三家航空公司組成的——還有國際民航組織，是聯合國的機構，代表聯合國會員國家的一百一十九國政府。但是最後的責任在各國政府身上：航空公司，駕駛員和飛機乘客們，都盼望政府採取行動來減除這機的危險。到現在爲止，主要的國際行動，只限於東京協定。它原是一九六三年起草的，但是直到去年下半年美國成了第十二個批准這一協定的國家之後，它才開始生效，東京協定中規定該約簽署國家要釋放被封的飛機，駕駛人員和乘客但是并不要求懲罰或者引渡封機的人。

東非航與英機公司簽訂合約 訂購維克十式航機 明年二月可望交貨

（本報專訊）民航界方面報導：東非航空公司已與英國飛機公司簽署了一項合約，訂購了該公司第五架的超級維克十式噴射客機，並將在明年二月份開始接收。

東非航空公司目前擁有四架超級維克十式機，使用飛行三大洲的十八個國家，這些地方包括，雅典，開羅，法蘭克福，倫敦，巴黎，羅馬和蘇黎世與東非三國首都的奈羅比，安匹比和達拉薩林，以及阿迪士阿巴巴，毛里求斯等地之間。東非航空公司又使用超級維克十式機飛行由奈羅比至雅典，喀拉蚩，孟買，曼谷和香港等地航綫。

最近該公司又與北歐航空公司聯合開辦了每週飛行一班次至哥本哈根航綫。

截郵時間

（今日空郵）

十時 關島

十一時 泰國、寮國、馬來西亞、印尼、沖繩、星加坡、沙巴、納閩、沙勝越

十二時 台灣、日本

一時 毛里求斯、匪威特、夏威夷

二時 緬甸

三時 菲律賓

五時 伊朗、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、非洲、印度、巴基斯坦（西部）、意大利、英國、澳洲、紐西蘭、飛芝島、緬甸、南韓、黎巴嫩、塞浦路斯、杜拜、南越、加拿大

六時 美國、北中南美洲

（平郵）

五時 西貢、印尼

十時半、二時半、六時 澳門

（明日空郵）

十二時 泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、沙巴、納閩

一時 台灣、日本、以色列、夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、亞丁

二時 埃及、非洲、加拿大、秘魯、厄瓜多爾

三時 東埔寨

五時 菲律賓、希臘

六時 印尼、巴基斯坦（西部）、波斯灣、沙地阿拉伯、意大利、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日尼亞、英國、澳洲、紐西蘭、新幾內亞、南越、南韓、泰國、印度、叙利亞、巴西

（平郵）

十二時 沙巴、沙勝越

五時 泰國、寮國、日本、加拿大

十時半、二時半、六時 澳門

尚有航訊刊在第五張第二頁

菲律賓歌舞團在美國演出前往國府國會大廈帽遊，由於興之所至，不禁在階前翩翩起舞。（合衆國際社無線電傳真）

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
荷	士打菲芝	STR.FIJI	渣華	A13
英	台灣	TAIWAN	太古	海運碼
荷	亞美士吉	AMERSKERK	渣華	A32
巴	星星	STAR ANTARES	萬來	A33
美	哥羅拉多	COLORADO	怡和	九龍碼
印	威沙達馬	VISHVA DHARMA	東方	A1
荷	務時來	MUSILLOYD	渣華	A13
日	興光丸	KOKO MARU	大信	B1
美	安美禮士	AIMEE LYKES	總統	A24
丹	查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	捷成	海運碼
南	習力加	HRVATSKA	華林	A27
丹	勝家	SONGKHLA	寶隆	九龍碼
日	山若丸	YAMAWAKA MARU	山下	A23
日	天光丸	TENKO MARU	大三	A31
日	富島丸	TOMISHIMA MARU	川崎	A4
英	大龍山	TAI LUNG SHEN	順昌	B3
中	金華	KING HWA	東海	油蔴地
中	大同	TA TUNG	東海	油蔴地

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
萬隆丸	BANDUNG MARU	日本	十一	日郵
復興	UNION SUNRISE	台灣	十一	道華
泊來姆	PRIAM	日本	十一	太古
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	十一	總統
第45森宗丸	GISO MARU 45	天津新港	十一	海聯
班絲巴斯	BERNHARD BASTLEIN	歐洲	十一	東方
加菲路總統	PRES.CARFIELD	美國	十一	總統
安得裕	AND.STRUG	上海	十一	天祥
邊利地	BELEDI	英國	十一	邊行
沙胡	SAWU	台灣	十一	通裕
麥利怡美利	MAKEVERETT	日本	十一	福來
協邦丸	KYOHO MAKU	日本	十一	中央
荷丹士泰	HOLSTENSTEIN	日本	十一	捷成
汎島嶺	PANDO HEAD	英國	十一	鐵行
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	新加坡	十一	鐵行
豐隆丸	HORYU MARU	日本	十一	東方
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	十一	捷成
日聖丸	NISSEI MARU	新加坡	十一	中央
麥賽賽總統	PRES.MAGSAYSAY	三藩市	十一	美邦
海洋	OCEANIC	曼谷	十一	川崎
晶蓉	CRYSTAL TAKE	日本	十一	中央
新利華利	SUNNYVILLE	美國	十一	多利順
長城	KOTA PANJANO	新加坡	十一	太平
南非摩根達	S.A.MORGENSTER	日本	十二	怡和
寶星	STAR PROCYON	新加坡	十二	福來
第三雙葉丸	FUTABA MARU 3	神戶	十二	大信
必生達	PEISANDER	英國	十二	太古
協明丸	KYOMEI MARU	新加坡	十二	日郵
加西亞總統	PRES.GARCIA	馬尼拉	十二	美邦
蒙高基	MONGUGAY	印度曼谷	十二	菲士高
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	日本	十二	大三
寶星	STAR PROCYON	新加坡	十二	福來
伊予丸	IYO MARU	日本	十二	日郵
仙力高士	SINEGOISK	日本	十二	菲士高
美華	MYOMAYWA	日本	十三	新興行
樂施馬士基	RAS MAERSK	日本	十三	捷成
大華怡美利	HUGHEVFRETT	日本	十三	福來
先達雅德	STARTHARDLE	英國	十三	鐵行
利華賓	RIVERBANK	東南非	十三	鐵行
駕星丸	SHUSEI MARU	日本	十三	天祥
大島丸	OHSHIMA MARU	西非	十三	川崎
永興	WING HING	日本	十三	東洋
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	日本	十三	捷成
芬崖	FERNCLIFF	英國	十三	多利順
佐賀丸	SAGA MARU	日本	十三	日郵
晶蓉	CRYSTAL TAKE	日本	十三	中央
安土山丸	AZUCHISAN MARU	日本	十三	大三
東偉	TONG WEE	新加坡	十三	祺福
多倫多城	TORONTO CITY	高雄	十四	港郵
建國	CHINKOA	日本	十四	鐵行
山紀丸	YAMAKI MARU	日本	十四	海聯
芝萬捷	TJIBANTJET	日本	十四	渣華
吉備丸	KIBI MARU	日本	十四	大三
輝光丸	KIKO MARU	神戶	十四	大信
華新	VIRGINIA	金邊	十四	順昌
彥根丸	HIKONE MARU	日本	十四	日郵
施吉	SCHIEKERK	歐洲	十四	渣華
力高	REGO	日本	十四	大三
酋鋒	AMERICAN CHIEFTAIN	紐約	十四	美輪
粟田丸	AWATA MARU	日本	十四	日郵
比高	BAIKAL	橫濱	十四	華林
東方榮協	EASTERN HONOUR	日本	十四	天祥
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	十四	永泰
大美士	THEMIS	馬尼拉	十四	多利順
列錫	LEIPZIG	歐洲	十四	東方
北佐諾加士	PATRCCLUS	英國	十四	太古
武友丸	TAKETOMO MARU	日本	十四	東方
邊里岳	BENREOCH	高雄	十四	邊行
賓佳	BANGGAI	南美	十五	港郵
歷德茲	LITIJA	馬德拉斯	十五	夏利
莎域	SHAVIT	日本	十五	新興行
網中丸	AMINAKA MARU	橫濱	十五	大信
士打自由城	STRAAT FREETOWN	南非西非	十五	渣華
南城	KOTA SELATAN	上海	十五	太平
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡	十五	福來
邊利略	PENELOPE	意大利	十五	港海
密執安	MICHIGAN	美國	十五	怡和
來益	RAJAH	新加坡	十五	怡和
多利都	TOLEDO	歐洲	十五	寶隆
渝勝	CHUNGKING VICTORY	台灣	十五	道華
多利斯	DOLIUS	英國	十五	太古
高雄	KAOHSIUNG	基隆	十五	利通
柯利近	OREGON	美國	十五	怡和
日本熊	JAPAN BEAR	三藩市	十五	太平洋
捷成馬士基	JEPPESEN MAERSK	日本	十五	捷成
賀茂春丸	KAMOHARU MARU	日本	十五	山下
幸洋丸	KOYO MARU	日本	十五	永泰
邊里岳	BENREOCH	高雄	十六	邊行
海利	HOI LEE	沙巴	十六	匯南
施來	SEINE LLOYD	馬尼拉	十六	渣華
芝大匯	TJITARUM	東非新加坡	十六	渣華
第11金生丸	KINSEI MARU 11	高雄	十六	聯泰
瑞島丸	MIZUSHIMA MARU	日本	十六	東洋
大和丸	YAMATO MARU	神戶	十六	大信
第二山梅丸	YAMAUME MARU 2	神戶	十六	大信
士打漆成	STRAAT CHATHAM	新西蘭	十六	渣華
美國郵	AMERICAN MAIL	美國	十六	福來
亞馬拿	ASMARA	日本	十六	寶隆
嘉利馬士基	CLARA MAERSK	馬尼拉	十六	捷成
太原	TAIYUAN	基隆	十六	太古
伊利洛克士	EURYLOCHUS	美國馬尼拉	十六	美迅
玫瑰威利	ROSECILLE	新加坡	十六	多利順
麥利怡美利	MAKEVERETT	日本	十七	福來
東方榮協	EASTERN HONOUR	日本	十七	天祥
寶利華利	BONNEVILLE	美國	十七	多利順
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十七	順昌
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	十七	渣華
多倫多城	TORONTV CITY	高雄	十七	港郵
安來	ANDROS	澳洲	十七	福來
麥賽賽總統	PRES.MAGSAYSAY	三藩市	十七	美邦
鷹星丸	YOSEI MARU	日本	十八	天祥

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
阿京城丸	DUENOS AIRES MARU	紐約	十一	大三
天光丸	TENKO MARU	加勒比海	十一	大三
威沙達馬	VISHVA DHARMA	加州溫哥華	十一	東方
查樂馬士基	CHRLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	十一	捷成
奧達	ODER	東加拿大	十一	川崎
烈娜州	RADNORSHIRE	日本	十一	怡和
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	新加坡	十一	永泰
建築者	EXPORT BUILDER	紐約	十一	和捷
安德裕	AND STRUG	歐洲	十一	天祥
山若丸	YAMAWAKA MARU	紐約墨西哥灣	十一	山下
茂先尼亞	PANAYIA MOUTSANIA	羅省紐約	十一	港海
務時來	MUSI LLOYD	墨西哥灣	十一	渣華
勝家	SONGKHLA	漢堡歐洲	十一	寶隆
華菲富納	WAJABULA	印尼	十一	通裕
瑪西娜	PANAYIA MOUTSANIA	羅省紐約	十二	港海
總統	PRESIDENT	日本	十二	華林
利利和路	LELEWEL	日本	十二	天祥
東方藝人	ORIENTAL MUSICIAN	紐約	十二	港郵
海洋	OCEANIC	神戶	十二	川崎
加非路總統	PRES.GARFIELL	紐約	十二	總統
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	十二	總統
新武士	SAMOS	澳洲	十二	福來
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十二	順昌
荷丹士泰	HOLSTENSTEIN	漢堡	十二	捷成
沙胡	SAWU	波斯灣	十二	通裕
丹絨亞蘭	TANGJUNG ALANG	西伊里安	十二	通裕
日聖丸	NISSEI MARU	溫哥華	十二	中央
同達	TUNG-TAT	西貢	十二	延華
拉不拉打丸	SA PLATA MARU	西非	十三	大三
復興	UNION SUNRISE	紐約	十三	道華
加西亞總統	PRES.GARCIA	紐約	十三	美邦
建築者	EXPORT BUILDER	紐約	十三	和捷
邦斯華利	BRONXVILLE	羅省溫哥華	十三	多利順
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	倫敦漢堡	十三	福來
第45森宗丸	GISO MARU 45	亞庇古晉詩巫	十三	海聯
南非摩根達	S.A.MORGENSTER	南非	十三	怡和
泊來姆	PRIAM	利物浦	十三	太古
寶利	PAL MARES	雅加達孟加錫	十三	南非
伊予丸	IYO MARU	紅海	十三	日郵
駕星丸	SHUSEI MARU	新加坡巴生	十四	天祥
大華怡美利	HUGHEVERETT	沖繩日本	十四	福來
利華賓	RIVERBANK	神戶橫濱	十四	鐵行
蒙高基	MONGUA	日本	十四	菲士高
永興	WING HING	山打根仙本那	十四	聯順
芬崖	FERNCLIFF	曼谷	十四	多利順
多倫多城	TORONTO CITY	南美	十四	港郵
樂施馬士基	RAS MAERSK	新加坡印尼	十四	捷成
佐賀丸	SAGA MARU	北歐	十四	日郵
協明丸	KYOMEI MARU	日本	十四	日郵
安土山丸	AZUCHISAN MARU	仰光加城	十四	大三
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	西南非	十四	捷成
威華倫	WAIWERANG	印尼	十四	南非
仙力高士	SINEGORSK	馬德拉斯	十四	菲士高
東裕	TONG JOO	紅海	十五	祺福
牙買加丸	JAMAICA MARU	西非	十五	川崎
彥根丸	HIKONE MARU	東非	十五	日郵
芝萬捷	TJIBANTJET	東非	十五	渣華
建國	CHINKOA	卡拉奇波斯灣	十五	鐵行
吉備丸	KIBI MARU	南非	十五	大三
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	新加坡	十五	永泰
力高	SEGO	東非	十五	大三
酋鋒	AMERICIAN CHIEFTAIN	紐約	十五	美輪
粟田丸	AWATA MARU	墨西哥灣	十五	日郵
大美士	THEMIS	紐約	十五	多利順
東偉	TONG WEE	新加坡巴生	十五	祺福
宏達	HORNG DAR	高雄	十六	明仁
比高	BAIKAL	橫濱	十六	華林
列錫	LEIPZIG	神戶橫濱	十六	東方
密執安	MICHIGAN	加州	十六	怡和
邊利略	PENELOPE	意大利	十六	港海
東方榮協	EASTERN HONOUR	新加坡巴生	十六	天祥
高雄	KAOHSIUNG	西貢	十六	利通
汎島嶺	PANDO HEAD	倫敦漢堡	十六	鐵行
多躍高	TOMAKO	印尼	十六	通裕
柯利近	OREGON	溫哥華	十六	怡和
華新	VIRGINIA	西貢金邊	十六	順昌
山紀丸	YAMAKI MARU	新加坡	十六	海聯
賀茂春丸	KAMOHARU MARU	紐約	十六	山下
歷德茲	LITIJA	西雅圖溫哥華	十六	夏利
捷成馬士基	JEPPEREN MAERSK	孟買波斯灣	十六	捷成
輝光丸	KIKO MARU	馬尼拉	十六	大信
士打自由城	STRAAT FREETOWN	日本	十六	渣華
第11金生丸	KINSEI MARU 11	婆羅乃	十七	聯泰
莎域	SHAVIT	西南非	十七	新興行
北佐諾加士	PATRVCLUS	利物浦	十七	太古
邊里岳	BENREOCH	倫敦漢堡	十七	邊行
士打漆成	STRAAT CHATHAM	新西蘭	十七	渣華
伊利洛克士	EUROOCHUS	倫敦鹿特丹	十七	美迅
施來	SEINE LLOYD	歐洲	十七	渣華
嘉利馬士基	CLARA MAERSK	紐約滿地可	十七	捷成
瑞島丸	MIZUSHIMA MARU	新加坡巴生	十七	東洋
來益	RAJAH	日本	十七	怡和
美國郵	AMERICAN MAIL	溫哥華	十七	福來
多倫多丸	TORONTO CITY	南美	十八	港郵
伊利	ELIZABETH PORT	美國	十八	太平
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	加州	十八	太平洋
渝勝	CHUNGKING VICTORY	紐約	十八	道華
鷹星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	十八	天祥
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	十八	寶隆
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	南太平洋	十八	鐵行
麥利怡美利	MAKEVERETT	加城仰光	十八	福來
安來	ANDROS	澳洲	十八	福來
南城	KOTA SELATAN	波斯灣	十八	太平
蘇丹	SUDAN	英國	十九	太古
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十九	順昌
名古屋丸	ANGOYA MARU	新加坡印尼	十九	日郵
柏原丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	十九	永泰
海洋	OCEAN	大南	十九	建華
安班南	AMPENAN	加勒比海	十九	渣華
玫瑰威利	ROSEVILLE	溫哥華委內瑞拉	十九	多利順
太原	TAI YUAN	澳洲	十九	太古
寶利華利	BONNEVILLE	曼谷新加坡	十九	多利順
協山丸	KYOZAN MARU	馬尼拉	十九	中央
寶威	PALVIA	雅加達孟加錫	二十	南非
勝隆丸	SHORYU MARU	新加坡	二十	海聯
溫拿蘇寶	WONOSOBO	新加坡馬尼拉	二十	渣華
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
東方神駒	ORIENTAL DESPATCHER	長堤	二十	港郵
太平洋銀行家	PACIFIC BANKER	三藩市羅省	廿一	太平
大家泰	TAGAYTAY	曼谷	廿一	多利順

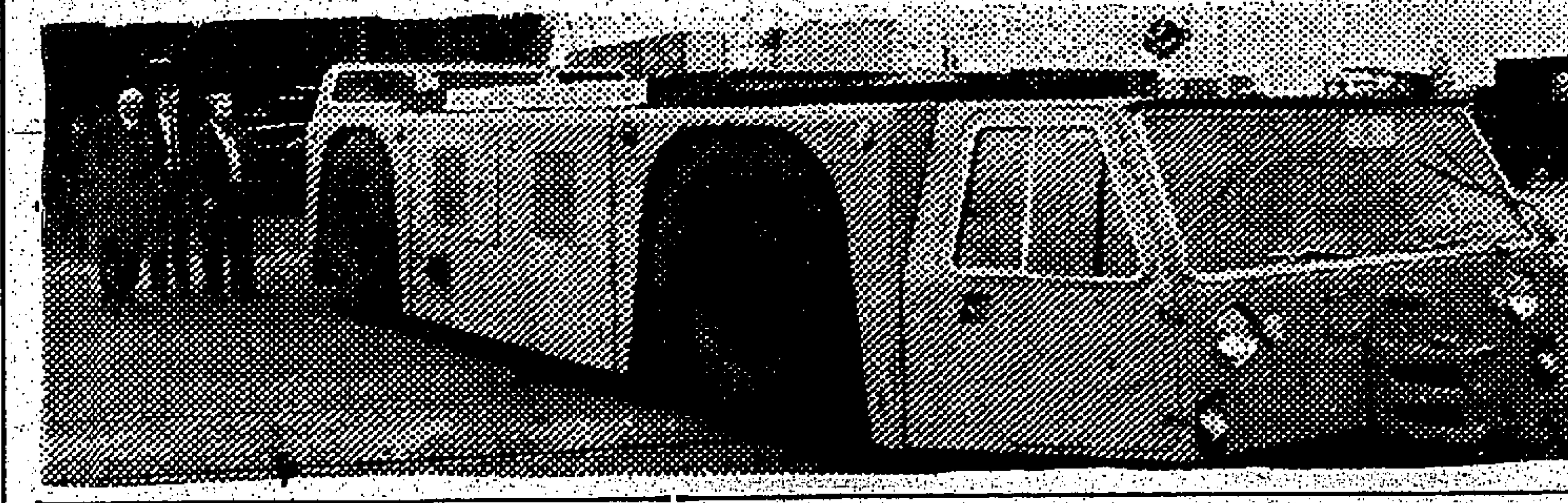
韋英尼里出任 飛虎航空公司遠東營業經理

（時訊）世界最大的貨運飛虎航空公司宣佈委任韋英·尼里爲遠東區營業經理。尼里現年三十歲，曾在各大航空公司任職，對航運業務具豐富之經驗。他早年先後在阿根廷、西班牙、英國受教育。平生喜歡滑水。

飛虎航空公司遠東區營業經理韋英，尼里。（初）

專為七四七機設計之 巨型拖車業已面世

（時航）自從波音七四七巨型噴射客機面世後，一種專爲該機而設之巨型拖車遂應運而生。該種新設計之拖車，重七十噸，目前已相繼在倫敦及紐約機場使用。該車長三十三呎，闊十呎，五呎六吋高，時值三萬七千鎊。車輪之直徑五呎，闊一呎六吋，重一噸多。此種巨型拖車現正大量生產，準備於不久將來在世界各大機場採用。（初）



爲珍寶機而設之巨型拖車

菲士高輪船公司 FESCO LINE
蒙高基輪 M.V. MONGUGAI
五月十二日落貨 十四日開行
由港直往：神戶或大阪、橫濱
香港代理 菲士高船務代理有限公司 於仁大廈八樓 電話：式式三五一（六綫）
貨運代理 啓勳船務公司 中環創興銀行大廈1312室 電話：式式一六七四

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE
東方海外貨櫃航線
香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往舊金山、西雅圖、溫哥華、芝加哥及內陸各埠。
東方神駒 ORIENTAL DESPATCHER 五月二十日啓行 即日收貨至五月十九日中午止
東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 六月三日啓行
吉雲 GEH YUNG 六月十日啓行
收貨站：紅磡黃埔船塢東門貨倉 免收倉租十五天。
總代理 香港郵船公司
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

美商海上企業公司 SEA KING LINES
·十八天直達羅省·
普友 GRAND OCEAN
六月八日落貨 十日開行
直往：羅省、查爾士敦、紐奧連斯、豪斯敦
總代理：海上航業(香港)有限公司
香港德輔道中國際大廈2210室
電話：H238969,238215,245251.

KIE HOCK SHIPPING CO.LTD.(H.K.)
祺福船務(香港)有限公司
東裕輪 M.V."TONG JOO" 泊B13泡
預五十日抵港 十二日落貨 十五日開行
直達：新加坡、蒙巴薩（MOMBASA）、三蘭港（DAR ESSALAAM）、吉打（JEDDAH）、亞丁（ADEN）、荷台達（HODEIDAH）、亞薩伯（ASSAB）、蘇丹港（PORTSUDAN）、亞喀巴（AQABA）。
東偉輪 M.V."TONG WEE"
預五月十三日抵港 十四日收貨 十五日開行
直達：新加坡、巴生、檳城。
入口收貨人請提早來本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，所有費用概由收貨人負責。
貨客付貨請移玉 干諾道中81號地下 祺福船務(香港)有限公司 電話：44496,44919,44648.

ORIENTAL LINE
M.S. WING HING 五月十四日由日本抵港
瑞島丸 M.S."MIZUSHIMA MARU" 五月十八日由日本抵港 十九日開往：星洲，巴生港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 電話：240552 240562 240572
皇后大道中92號104號儒商大廈九〇四室

小山海運株式會社 OYAMA LINE
輝光丸 M.S."KIKO MARU" 五月十二日由日本抵港落貨 十四日開往：小呂宋
接貨處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098,445099
網中丸 M.S."AMINAKA MARU" 五月十五日由日本抵港
大和丸 M.S."YAMATO MARU" 五月十六日由日本抵港
第二山梅丸 M.S."YAMAUME MARU NO.2" 五月十六日由日本抵港
請各收貨人即來辦理提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話：438583,437055,431237.

光榮三號輪 M.V."GLORY NO.3"
香港—基隆定期航綫
直放：基隆
五月十二日開行 準即日落貨
貨客付費 惠臨賜洽
總代理：大信航業公司啓 地址：干諾道西廿六號二樓 電話：438583,437055,432791,431237.

信養丸 M.S."SHINYO MARU"
香港—沙巴定期航線
直放：亞庇、納閩、山打根、斗湖
五月廿五日落貨 五月廿六日開行

新星丸 M.S."SHINSEI MARU"
香港—南洋定期航線
直放：星加坡、巴生港
五月卅一日落貨 六月一日開行
請各收貨人即來辦理提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
代理：泛洋航運有限公司 電話：232383,227666,232875,224977

Japan Line
加勒比海特快航綫
日和丸 M.S."NICHIWA MARU"
五月卅日落貨 六月二日開行
直航：PANAMA,COLON,BARRANQUILLA,LA GUAIRA,PORT OF SPAIN,PUERTO CABELLO,CURACAO,ARUBA,MARACAIBO,CARTAGENA,SANTA MARTA.
委內瑞拉——卅八天到達 千里達——四十三天到達
兼收由神戶轉駁下列埠：ACAPULCO,ACAJUTLA,PUNTARENAS,BUENAVENTURA.
兼收巴拿馬，中南美洲及西印度群島等地貨由基利士多堡轉駁
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383,227666,232875,224977

山下新日本汽船株式會社 Y.S.LINE
賀茂春丸 M.S."KAMOHARU MARU"
五月十五日落貨 十六日開行
直航：紐約、費城、波的摩、沙灣拿、查爾士頓、諾福克。
以上各輪並收日本各大埠貨儎。
香港總代理 山下新日本汽船(香港)有限公司 電話：五四〇七一一五·五三五八四〇
接貨處：永成公司 遮打道於仁行310室 電話245520及232597

·本港一週經濟分析·

對東貿易保持穩暢狀態

去週間（五月四日至九日）本港經濟情況以港府宣佈新租務條例，最受注意。百貨方面，化，麵粉，食糖，布匹變化較大。對外貿易方面，以對東貿易交流暢順，南越官匯繼續批出及遠洋各綫節貨訂單不太理想等較有報導的價值。

管制租值兩年受到歡迎

去週本港的經濟大事，可以說是政府宣佈管制條例的宣佈，反應大致良好。

據悉：港府公佈一九七〇年加租（住宅）管制法案，如果在立法局通過即可正式成為法律生效。從初步表現看來，此一法案受到普遍的歡迎，各方面之反應頗為良好。法案規定准許業主與住客協議加租，以不超過百分之十五為一般加租水平，但住客在被加租一次之後，即可獲得為期兩年之保障。由於這項新例的特點是兼顧到業主和住客雙方面的利益，因此亦係受到大家最讚賞的地方。

一般認為：新例實施之後，將會刺激到本港房地產的交易迅速回增。原因是較早時候由於住宅樓宇之租金施行臨時凍結，所以令到不少打算購買樓宇者暫時都採取觀望態度，作為發業收租者，恐怕在租金的方面得不到什麼實際的收益，而自用性購買則受到租金的保障又不急於落手，在直接間接影響下，遂令致一般住宅樓宇市道轉呈呆滯，但現時情況已見明朗，大家的觀望態度亦改觀，故房地產交易之迅速回增是屬可期。值得注意的是，由於條例規定加租的幅度為百分之十五，這是一個十分合理的水平，並不會過大地因此刺激物價上漲，預料市面一般消費能力可以保持良好，購買力仍然強盛，有助於整個社會經濟繁榮，而不致出現惡性循環的不利影響。可加指出者是：目前公佈的新法例規定受租金保障的樓宇係全年租金估價額在一萬五千元以下者，換言之即其管制點係月租包括差餉在內不足一千五百元者，一般認為如果能將這個水平降低到八百元左右會比較合理，而使業主比較甘心。

對東貿易交流仍暢

儘管戰爭擴大，港東貿易交流仍無退縮狀態。

近日邊有一艘日本輪船受到炮火威脅，駛往金邊輪船公司原定開往金邊輪船，但港貨去時改航新港，因此金邊商場響減少，東埔寨貨尚未由於貨品供應短缺，價格繼續上升，運東貨品大有變化，現在可以運往新港，當然不會有問題，必要時可以由西貢轉運東埔寨。

商界人士指出：東埔寨辦貨商向港辦貨，品現在原預算運往金邊交貨，初船公司宣佈改航新港，金邊入口商改為在新港收貨，雖然比較麻煩，但東埔寨內很多工廠需用原料，而細頭食品，醫藥，日用品，衣著品等，需求亦殷，由港供應便利，只是一般辦莊收到東商信用證才敢付貨，如果屬於託售付貨暫告停止。

東埔寨農牧產品有運來，彼邦出口商將有關農牧產品由陸路貨車運往新港，然後裝運事實上；港東埔寨早在幾年前計劃把磅遜區開闢新港代替金邊一部份貨運，因為金邊多季港口水位降低，輪船不能駛入，停泊碼頭起卸及落貨，只能在港口利用駁艇接駁出口貨物，但新港河床較深，雖在多季亦不感阻礙，現在改由新港裝運農牧產品出口，運費亦不會增加。

南越陸續批出官匯

南越政府陸續有官價外匯批出，供給當地商家輸入必須品，近日西貢商家向港購辦貨品又明顯增加，預料港貨去銷南越在今後不短時間內繼續保持旺態，這是雨季中的特殊發展。

據辦莊消息：南越政府供給商家輸入的軍要物品及普通物品，在取官價外匯的調動用方面，對於要物品如白米，砂糖，煉奶，奶粉，中藥材等，西藥，石油產品等，獲得優先供給外匯輸入，另外發漁業長期機器，捕魚船，網料，魚網，紙，文具，報紙，水泥，化學粉，白糖，醫藥器材等，至於其他，普通貨品進口外匯，將採取每季或每月定期分配辦法。不過南越政府已決定放寬很多物品入口，例如機器零件，汽車零件，輪胎，布匹，五金，電影片，菲林，相紙，收音機，電視機及零件等。現時南越商家陸續有新的信用證開到，購辦貨品增加。

遠洋節貨訂單注進

遠洋向港訂購供應聖誕銷售各類貨品新單依然繼續有注入，但按單情況比較往年同期稍嫌遜色。據指出：根據往例常表現，往年四月底，各綫大額訂單基本已經到齊，而通常五月則是買家補訂品種和花式的時間，五月下旬可說工廠入大忙階段。今年直到四月初才有部份大額訂單開到，直到月底總接入單估計僅為去年同期的八成左右。有些訂單是本月初才開到，目前的情況是部分廠家表示：有些地區的買家普遍存有觀望的態度，由於今年歐洲經濟前景，令致貨價到有所延誤，以目前的形勢來看，估計今年本港聖誕貨品單時間會延長半個月左右，大約到五月下旬才告一段落。

業商表示：今年各業接單好壞互見，即使是同一行業，也互見起伏。大致上以成衣，假髮，電器，玩具，工業品，塑膠，首飾，文具，花，毛巾，鞋靴，五金，小毛織品等單額有略為減退的事實。

麵粉市價局部報降

港產麵粉出口尚未復振，本銷市場競爭激烈，於是若干牌子突然降價，希望爭取本銷。

據麵粉業指出：現時若干牌子港產麵粉突然降價，當然是加強爭取本銷的措施。但一月以來，批發商已經低於牌價沽出，現時五十磅庄的加拿大麥製麵粉，某一牌子由十九元二角降為十七元七角，另一牌子由十八元五角降為十七元，表面看來是直幅降價，但實際上並非如此，批發商只是輕微降價而已。近月來港產麵粉本銷，互有增減，銷量增加的，就是質好而價格適宜的麵粉。故其牌價比較穩定。

食糖市況大勢同降

上半週砂糖市，已呈大漲小回的狀態，由於一般砂糖商在四月下旬，糖價上升前購入的砂糖，現在售出獲利不淺，且因國際原糖價格於是一影響，回降，部份砂糖每噸回降了二十元左右，只一部份砂糖每担回降二元。下半週開，由國際原糖價格繼續回降，失去利用好的因素支持，糖轉而產生利淡的因素，歐洲砂糖，太古砂糖，太伍砂糖二手來貨多而買盤極少。

據糖業人士指出：四月下半月糖價上漲過速之勢，現在轉呈漲鈍退速，砂糖每噸平均漲一百二十元，本月上半月各種砂糖每噸降七、八十元亦頗不過，因為現在存倉的歐洲砂糖仍然很多，並且其中一屬於花包及澳包的不少，這是業內人士所瞭解的。各種砂糖買盤仍多，但買銷買家忍手，可說是沒有正價，因為過百噸的大手買盤，價格再降低一些亦肯因拋，只要有實際的買盤就可以還就。

美限港人纖毛織品入口　實在不應削減現有去銷數量

只能以限制今後增長幅度為宜，對美迄未採取單方面措施施制限，我們表示讚美的態度。

美國商務部次長史丹利，最近公開透露：民主黨議員米路士已向國會提出一條法案，如獲得通過，美國由香港所輸入的人造纖維紡織品，將受到限制，便會比目前入口量銳減百分之四十；此外，毛織品與毛衫的限額執行後，香港出口輸美便要同時減少百分之廿二。

尼克遜政府早受到國內工業界的壓力，要立法限制一部份外貨輸入，遂在去年五月遣商務部長史丹斯率領一個代表團，遍訪香港，自由中國，南韓及日本，任務是遊說各國自動限制紡織品銷美，但均遭拒絕。史氏在回華府後即表示：「如今後九十天內，紡織品輸出國家無自動減少輸美跡象，美政府自當尋求分別不同的處理辦法。」但這九十天限期過了又過，延至今天始提出這條限額的法案，最大緣因還是美政府不願意採取單方面的措施，仍以容忍共處的態度去決定問題，這種態度值得我們讚美。但是，美國所要求限制紡織品去銷的五個亞洲國家與地區—香港，自由中國，南韓，日本與印度，雖是美國向所揭言要密切合作的盟邦，現在稍有一些產品多一點輸入，便要落殺限制，似未免與一向所揭櫫對待盟國的政策背馳。但是，由于港美貿易，多年來本港居於順差地位，去年全年對美出超數達廿四億餘港元，如果從美國的立場看港貨，那也是不公平的待遇。更單獨以香港來說，美國資金年來不斷投入香港工業，但在另一方面對香港工業品存有敵意，更是一種矛盾現象。

香港與美國在一九六六年已訂有棉紡織品貿易邊際協定，有效期為五年，至明年即滿期。在這五年期內，美國亦准許每年去銷作有限額的增加，現提出的法案竟要將人造纖維紡織品去銷額減少百分之四十、毛織品與毛衫減少百分之二十，似比前的限制更嚴。這法案亦同時創減日本，台灣及南韓各地的入口額，雖然減至如何程度，但未聲明將是否與香港一視同仁。香港的工業構成型式比這三國不同，紡織業為主要支柱，故受限銷的打擊都比它們更嚴重，同受一樣限制，倘比它們所受已吃不消，更大，將對香港更不公平，美政府如稍有正義感，不該使香港受到更歧視的待遇，由于港貨銷美增長極速，出超數鉅，站在純事實的立場，我們不反對港產人纖毛織品銷美今後有些約束，但這種限制不應是單方面的措施，也不應是削減現有去銷的數量，只能以限制今後增長幅度為宜。

布匹市局部價急跌

布匹市有兩種不同的走勢，在棉布價格上升時，人造纖維混棉的恤衫及褲料價格突告急跌，日本產品跌幅達百分之十五，創歷年新低價。

據經營日本布匹入口商消息：本港很多家製衣廠向日本訂購大批二千萬碼T.C府綢，本來準備用以製造恤衫及西褲輸往美國的，誰料美國商家已向港訂下的T.C府綢恤衫及褲類，信用證遲之又久未開來，新訂單到港更呈停頓狀態，於是由日本運到的T.C府綢，為了週轉，被壓漸多拋出，二〇〇〇號及四〇〇〇號T.C府綢價格下跌百分之十五，東南亞出口庄鑒於價格廉宜，陸續購入轉運東南亞各地銷售。現時港市的日本T.C府綢，價格雖跌見歷年來的新低價，大盤每碼最低跌至一元七角及一元六角，製衣廠出的已經低過成本價格很遠，後轉限，大陸跳鯉布方面，棉布每八角四，扣布每四廿八元八，扣布每四廿八元四角，廿六×廿六元八角，廿三×四三分，金城斜布，每四廿八元，毛四四×四二碼，每廿八元二角，跳鯉白布每四廿六元，牡丹白布每四廿八角，五角，布西廿×廿八元，扣布西廿三元，六八×六八扣布每四廿三元。（李剛）

國際貨幣兌換率醞釀在今秋改變

歐洲共同市場國將抵制

傳予匯率有二巴仙彈性

（時訊）布魯塞爾消息：比利時財政部長史諾衣男爵表示，西歐各國可能抵制今秋美國的改變外匯兌換規則任何新意圖。比財長告記者說，如果今秋國際貨幣基金在華府集會時，能夠達成貨幣兌換的新規則，他將大感驚奇。

國際的傳言，尤以美國經濟專家，最近曾預測國際貨幣基金一一〇國代表下次集會時，可能改採新的貨幣兌換規則，是容許匯率有較大彈性的提議，以免有些國家將貨幣施官定升值或貶值。各國貨幣目前容許各國幣對美元匯率百元之二以內的漲落而無須重定匯率。

但是比國財長說，「我不認為今年九月開會達成此的決定。」他同意在國際會議席上不過美國如可謂歐洲共同市場六國採取同一立場，美國也未必能通過新的措施。歐洲共同市場的法國和比利時的意見，重點在此兩國正研究其貨幣小而非放寬匯率幅度的提議。

史諾衣男爵認為匯率問題必須從長計議，共同市場各國目前尚無充分準備可接受國際貨幣基金會議席上的決議。

樂聲新聲 SANDS ROXY
今晚午夜場廉價
單槍屠龍　寶藏風雲龍虎門
明晚 樂聲 總四傑州 新聲 木馬 居城記

下期盛大映獻　新都 樂都 域多利 金華 新舞台 國寶
最強陣容·最大場面
半場爆棚 夜大
趙張萬朱江 雷冲儀牧山
佳片保證
國泰無敵武俠片
領銜主演
導演 羅臻
監製 朱國良 製片 楊曼怡

翠寒谷
國泰
最異武傳人元對 史朝的動奇俠的艷
王琛 張冰 劉丹 曾媚 馬創棠
聯合演出 胡維 陶威 謝榮 梁銳 羅蘋 關峰

閣下在以往股市交易中是否會受損失？

股市暴跌隨時會令投資者蒙受損失，所以在未決定投資之前應加細心考慮。我們最大之特點是永不妄下諾言，而確確實實給予所有投資者每年利潤不少過百份之十之書面保證，當然真正所得之利潤往往比此保證高得多。此外投資本集團屬下之基金，一概不收任何手續費。

國際投資集團
世界最大及發展最迅速之財務機構。
美國置業投資基金
本基金主要業務為投資及經營新型建築事業。
七海航業投資基金
世界首創新興投資事業，主要資產集中船隻及船務。
欲知詳情，請向香港皇后大道中二十號太平行401室 國際投資集團（營業）有限公司接洽

AMERICAN GROWTH PROPERTIES 美高產業基金
18% 首六個月
*18% up since 1/10/69
監管銀行今日報價
U.S. $11.53
(日期價$11.34未了五元)
電報買賣·免費薪保
本港提款·毋須費用
皇冠 MONARCH FINANCIAL CORP. (FAR EAST), LIMITED
洽購處：大道中亞細亞行401-409室 H-227078, H-227079
諮詢詳情請電：H-247520 H-240379

Kidder. Peabody & Co. Ltd.
美國既得証券投資公司
香港分行：香港中建大厦六二〇至六二四室
電話：H二四九二一九
每一個投資者的目標可能都不同，本公司會盡量適合他們的需要，為他們作完善的安排。
歡迎索閱
●中文股市報導 ●英文股市報導 ●股票介紹
●直通電訊機 ●直線報價器 ●24小時服務

皇后 文華 國華
不日盛大獻映
派拉蒙巨片
茱地嘉蘭之掌上千金
麗莎明妮莉
一鳴驚人傑作
三月情花開
二九年華熱火制戀愛 性感早烈控狂造 青春法懸膽 無法懸大 初大
新勁衝【新作風】
The Sterile Cuckoo

仙樂
今天五場仍映 加開十二點半
七彩鬼怪恐怖巨片
雲仙翠
武俠 玉蘭 光超 將家
今早十點半
有餐餐餐 ·餐食揾

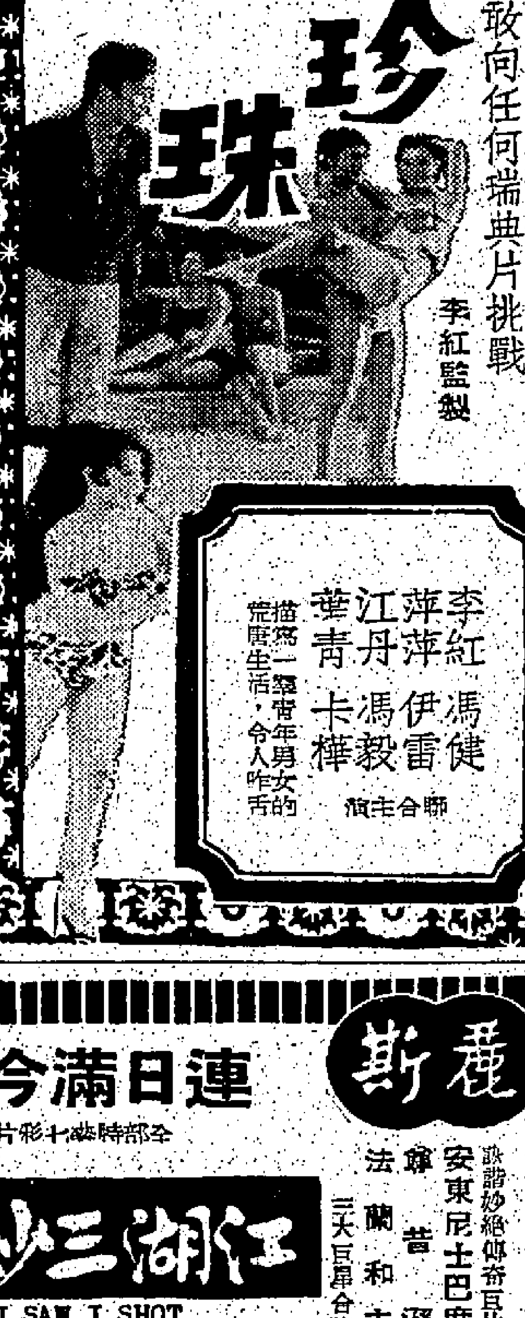
海運戲院
角天特別場
今天早場 江湖客 巧破美人計！
今午夜場 無敵殺手
逢星期日十一點正七彩卡通！
早場十二點半
午夜場十一點九

一代艷星：莎朗蒂 最後作
13吉祥
SHARON TATE
12+1
七彩銀幕 開
聖羅佳 世界 國泰 公司 地點 映期

太平
即日公餘場映
美國七彩聯藝巨片
烏龍帮辦
彼得斯拉 姬 麥森
明日七彩
古國女暴君
主演 卡嘉利 亞士 柏 利蒂娜

美國公司 樂藝發行 明天獻映
嘉芙蓮丹露 女主演
【夢斷情天 冷血驚魂】
積林蒙 諧角泰斗 主演
最豪華的場面 最迷人的音樂
Jack Lemmon and Catherine Deneuve "The April Fools"
東城 樂宮
一部給你盡情享受的影片！全部七彩
歡樂良宵
狩獵夜總會 不獵野獸 只獵女人 美女侍應生 酥胸粉腿 盡情暴露

SHAW SCOPE
邵氏出品 國民 美麗宮 必屬佳片
最後今天 欲看從速
生死關頭 不忘愛情
井莉 羅烈 領銜主演
十二金錢鏢
導演 徐增宏
大江南北無敵手 獨門暗器震湖江
TWELVE DEADLY COINS



紐約·大世界·麗宮
三度午夜場座無虛設
後天正式公映
摩登公司創業新潮巨獻
專為成年人攝製
黑珍珠
敢向任何瑞典片挑戰
李紅監製
李紅 馮健 萍萍 伊雷 江丹 馮毅 華青 卡樺 聯合主演
描寫一羣青年男女荒唐生活，令人咋舌的

英華
今早場十點九映
摩登二世祖 新馬仔·南紅
今五點半公餘場
碧血山河 菲亞羅關七彩
明早 七一劍香
明餘七開公場 翠谷雲龍

英京
今早場十一點映
七彩一劍香 李居安·羅艷娟
今五點九公餘場
龍馬精神 羅拔米遜·樂蒂
明早場馬仔新人 傻仔 福人
明餘七四開公場 虎彩 雌雄

今天西片兩場映正 西洋選 師亞普 曾主演 家在台北

香港大舞台 今天五場獻映
彩色古裝奇俠恐怖打鬥巨片
獨掌震龍門
馮寶寶 主演 曾江 林蛟
下期首映
總有一天捉到你

環球
今天最後四場 (緊張刺激 荒島龍盜)
仙貝歌汀雪尼漫迪夏加諾 達嘉羅愛·諾佛·利旬·吉寶
烏龍盜寶黑吃黑 艷麗七彩
明天映：七彩大膽驚險巨片 女飛車 不見不可看宜
今天早場十二點半 老夫子 雪妮·張清

百樂門
最後今天四場
(政敵驚險打鬥場) (緊張刺激冷絕場)
禮皮連斯·卻佐真斯 兩大件星明傑作
歐洲戰爭巨片 關公司 七彩
戰地九飛龍 THE DAMNED BRIGADE
今12點早場 古裝唱片巨 人萬人嘯 重山
明天七彩片 部殺氣騰騰 佐腿 火爆

麗斯
連日滿今續映
全部時裝七彩片 上中文
安東尼士巴度 韋斯 亨 納 法蘭 和 三大巨星合演
江湖三妙賊
I CAME I SAW I SHOT
今早十二點半 販妻記

中華民國五十九年公曆一九七〇年五月十一日 星期一
華僑日報 WAH KIU YAT PO
夏曆庚戌年四月初七日 第六張第一頁 星期樂園 華僑週報

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

中國最古、最神奇、最奧秘的醫學

針灸術

余園

最近香港有一位針灸醫生，在香港醫癒了一位來自荷里活明星之後，他返回美國去，他的岳母又得了他同樣的病，還請醫生無法治癒，因此這位明星，立刻拍來電報，請這位針灸醫生到美國去，為他的岳母治病。

針灸在外國人眼中，它是一種神奇而奧秘的醫術，在中國它是最古老的一種治療方法。

其實針、灸是兩種不同的治療方法。因為它們的原理，用在人身體上的部位以及治療的作用都基本上相同，並且常結合採用，所以合起來叫做針灸療法。

一般人所說的「扎金針」，是用金屬做成的細針，刺到人的皮膚或者肌肉裏去，刺到一定的深度，就可以調整神經系統的機能，達到治療疾病的目的。針刺的手法對治療的效果很有關係。有時候用針來刺同樣的一個部位，往往由於刺激的輕重，捻轉角度的大小，捻動的快慢，捻轉的方向和時間的長短不同，所起的作用也就不同。

我國古時的戰國時代，有一位有名的醫生，叫做扁鵲。有一次，他路過虢國，聽說虢國的太子突然死了。扁鵲就趕到京城裏去，問太子死的原因。太子的身體一向很好，就是在這天早上不知道怎麼的一口氣沒上來，突然死了。當時太子的屍體還沒有收殮。扁鵲表示願意給太子「治病」。他估計太子的鼻孔裏一定還在出氣，下肢一定還有些溫暖。果然太子的屍體還有些暖和的。扁鵲摸了一下太子的脈搏說，不要緊，就在太子的頭上、胸部和四肢上扎了幾針。等了一會兒，太子果真地慢慢地醒過來了。這時候，扁鵲又叫學生拿他配好的藥煮熱以後在太子的肋骨兩旁敷了一會兒，太子就慢慢地坐起來了。因此大家都說扁鵲能起死回生，事後扁鵲說：「人死了，醫生是絕不能把他治活的；因為太子根本沒有死，所以才能恢復健康。」

灸是一種燒着的東西，放在身體一定部位的皮膚上，利用這種溫熱的刺激，通過反射作用，達到治療疾病的效果。灸的方法很多，有艾草灸、油捻灸、硫磺灸和艾灸等等。其中最普遍的要算是艾灸。艾是一種植物，它在醫學上可以外用，也可以內服。用艾灸的時候，先要把艾葉曬乾揉細，然後再把它撥成上面尖下面圓的艾炷，在灸的時候，把艾炷放在身體一定部位的皮膚上，尖的一頭點着火。等它快要燒完，再換一個艾炷。治一次病究竟需要用幾個艾炷，要看病人的情況來決定。

通常，用針、灸刺激的部位，我們叫做「穴道」。我們身上可以針、灸的穴道，一共有三百多個地方，像內科、外科、兒科、婦科當中，有許多疾病都可以用針灸來治療。譬如坐骨神經痛、胃神經痛、月經痛、夜尿症、消化不良等，如果診斷得準確，刺激恰當，都能有顯著的效果。但是針、灸也有一定的治療範圍，並不是所有的病都可以用針灸來治的。

天空成了現代化的交通，當你仰首望天時，你會對天空存有少多問題

天空裏的問題

楊言

人沒有飛機之前，看到天空的飛鳥，就非常羨慕，想飛一下，幾千年來，人們一直這麼想，終於發明了滑翔機。現在雖然科學昌明，有許多新式飛機出現，但是，對天空的一些問題，真正了解它的人恐怕並不多，因此，我們在這裏就介出幾個有趣的問題來談談，作為一種談話資料，亦可作為一種常識。

人類首先發明的飛機，是滑翔機，大家都知道，但滑翔機是沒有發動機的，當它在空氣中運動的時候，就能產生很大的上升力。因為滑翔機沒有發動機，所以必須用其它的動力，將它帶動，使它上昇到一定的高度，然後轉入下滑。在下滑的過程中，高度逐漸降低，並飛過一定的距離。在下滑中，滑翔機駕駛員還不斷地尋找上升氣流，上昇氣流能將滑翔機再帶到一定的高度上，然後又可以進行下滑，這樣重複地進行下滑，滑翔機就可以飛很長的距離。

當飛機在高空飛行的時候，我們抬頭仰望天空，發現飛機飛過的地方，留下一條長長的白色長帶，為什麼會有這一條長帶呢？

這條長帶是空氣中水分凝結成的小水點形成的。但是水分必須在空中有凝結核的情況下才能凝結成小水點。在高空裏，空氣純淨的，差不多沒有灰塵，因此即使溫度很低，濕度很大，由於沒有凝結核，空氣中的水分也不能凝結成水點，當飛機在高空中飛過的時候，從飛機發動機裏放出的煙粒，這是發動機中燃料燃燒過的殘渣。這些煙粒成了水分的凝結核，水分凝結在它們的週圍，於是便生成了許多小水點。在這個時候，我們仰首望空，就會見到飛機飛過的地方，留下一條雲霧一樣的白色帶了。

現在是噴射機時代了，如果你們留意的話，當然會看出噴射機的尾翼都比普通飛機為高的。是不是設計師為了它好看，故意把一個……然後另外安上一個高大的尾翼？不，不是的，這完全是空氣的問題。因為噴射式飛機飛行速度很大，機尾的氣流……[illegible]

[illegible]降落傘的頂部中間留有一個孔……[illegible]

星期樂園

世說新語

一止

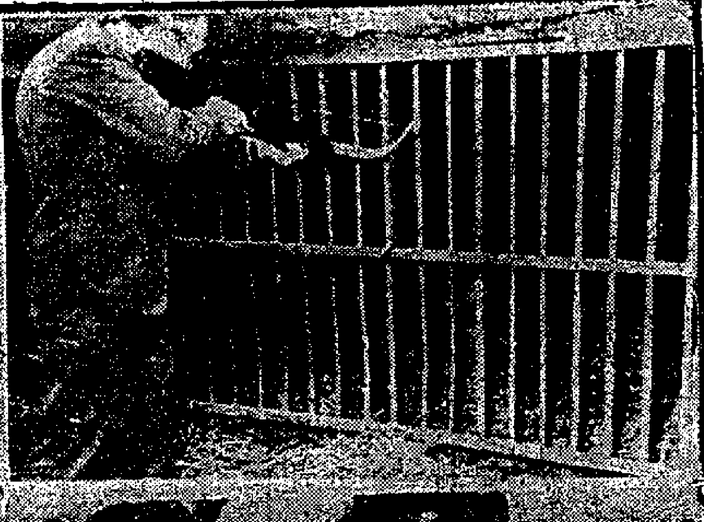
有一次，有人問邱吉爾：做一個政治家要有什麼條件？邱吉爾回答說：政治家要能預言明天、下週、下個月以及明年將會發生的事，而且還要能夠在事後說出為什麼沒有發生的理由。

[illegible]

獅口拔牙

阿成

[illegible]



星期掌篇

咖啡杯畔的喜劇。

•名稚•

那天茱麗拒絕了我的婚事之後，我寂寞地走到阿沈的那只茶冰室去，當他替我弄齊火腿蛋三文治時，他問：「事情怎麼樣？」

阿沈是我的老朋友，為人非常密覺，眼光銳利，些微小事也瞞不過他的。

「她把我『否』了，」我嘆了一口氣說，「我就是不明白什麼原因。」

「什麼？」阿沈皺起了眉頭，「像你這樣的年少有為，我一向認為你對女人是無往不利的。」

「可惜茱麗卻例外，」我答。「她說我不是她那一型，她不敢介紹我給她的爸爸，她父親是個銀行經理。」

「真是這麼糊嗎？」阿沈同情地悄聲說。「我猜她說的是你那把像耶穌的長頭髮和你穿的那種古怪的裝束。」

我沈默地點點頭，阿沈把三文治送到我面前。

「咖啡還是茶？」

「咖啡，」我又嘆一口氣，「我要濃黑的咖啡。此刻我真是有點茶飯不思了。」剛好這時阿沈正要過去招呼其他的食客，我覺得他把我丟下，讓我可以思索。

我悵恨地站在櫃台的前面，情景那像凝了的木炭造成的三文治，腦袋裏映出了我當理髮匠的那家女子美容院。

假如茱麗認為這對一個年少有為的青年是一種沒有出息工作的話，她可能是對的。

「要是你只替男人理髮還好，」茱麗就這樣對我說過。

「是啊，我也替男人服務的，」我說，「美新雖然名義是女子美容院，但也歡迎男性顧客的。」

「一個真正的男人，」茱麗堅持地說，「斷不會是長髮披肩的那一種野人！」

這句話使我不禁生起氣來——長髮披肩的是野人，也許這是她把我「否」了最好的藉口了，假如她對我是這樣想法的話。

我嚥下了最後的一口三文治，隨便伸手過去拿起了我那杯黑咖啡。我呷了一口那半冷不熱的飲料，登時打了一個寒顫。

「阿沈！」我忿怒地叫起來，「這究竟是一種什麼咖啡？」

但阿沈這時正在開動着的炒咖啡豆的機器前面忙着，沒有聽到我的叫喊，不過，另外一個人卻給我引起了注意。

「對不起，」在我右邊手肘旁邊響起了一把銀鈴似的聲音，「剛才你喝了我喝下的半杯茶哩。」

我旋過頭去，坐在那裏的是個妙齡女郎。「我真的喝了你那杯茶嗎？難怪這樣不是味道了。」

她瞪着我，側起那美麗的腦袋，頑皮地說：「我那杯茶比你的咖啡好得多了。快賠我一杯。」

「但是，」我駁斥她說，「我那杯黑咖啡是付了賬的……」

「但你喝了我那杯茶……」她堅持地說，「這我要找經理來評評道理了……」

「阿沈！」我叫將起來。阿沈從櫃台那邊偷偷地望了一眼她脹紅了的臉孔，再望我這張蒼白了的。這時候，我纔第一次真真正正的瞧瞧她。

她看來相當面善，當阿沈朝着她笑時，我纔記起在這只茶冰室午市曾好幾次見過她。

「唏，」阿沈說。「你兩個究竟吵什麼咀呢？」

「他喝了我那杯茶……」

「她把我那杯黑咖啡不知收藏了在什麼地方……」

阿沈舉起一隻手。「請你們一個說完了，第二個纔說好不好，」他朝我們笑着。「我完全不知道你們兩個是認識的。」

「鬼才認識他，」她急口疾舌地說。

「可惜，」阿沈說。「你們有這麼多的地方相似……」他聳聳肩膊。「如果你們立心要搶走我的顧客的話，那我只好儘快替你們解決了。」

他收了那杯冷了的茶，半晌，再送過一杯熱騰騰的來。

「我的黑咖啡呢？」阿沈轉身回去時，我大聲說。他揚起一邊眉毛睥睨我。

「那杯黑咖啡誰付賬呢？」我馬上說。「我從沒有見過它。」那女人的臉孔又紅起來，紅得很美。

「嗄，別瞧着我，」她挑戰地說。然後，姿勢美妙地呷了一口她的茶。

我悲哀地想着，這個女人神經一定有毛病的，這就難怪她會把我的咖啡喝了。

然而，她又不像是阿沈的常客，那一身就像雜誌裏的打扮，完全是好皮士的作風，再說，她那一頭蓬鬆，參差不齊的亂髮，簡直就像在廚房裏拿起一柄剪刀亂剪的。

突然，她放聲大笑起來，使得滿座的人都轉過頭來迷惑地瞧着她。

「對不起，我不能不笑的，因為你那份表情，活像我爸爸見到了我滿身油膩從車房裏回來時一樣。他就是認為一個女孩子熱中於機器是不正常的，他希望我在銀行或者服裝店裏做事。」

「我明白你的意思的，」我喃喃地說，詫異於她勁黑的膚色之下，她的輪廓還是非常美麗的。甚至於她那把頭髮，如果替她巧妙地理的話。

於是我們同情地相顧一笑，然後，打從茱麗把我「否」了之後，我心裏首次感到一絲快意。就在這個時候，阿沈又在櫃台未端出現了，他開朗地向我們笑着。

他的眼角皺起豔羨的魚尾紋，使我升起了一陣疑惑。

「我高興你們終於言歸於好，」阿沈說。「我最喜歡我的顧客都能夠互相友好，你知道，這對我的生意很有影響的。」

他指着炒咖啡豆機旁的一杯咖啡，「你瞧瞧，」他靦覷地說，「冷得像冰了，我猜這杯咖啡一定是你的。天哦，剛才的午市太忙了，我忘了送給你，你不會介意吧，這裏我再給你一杯。」

他把那杯咖啡送到我面前，對我眨上一隻眼睛。那女人朝我笑笑，我肯定了阿沈是在替我們製造機會。「這老奸巨猾！」

這時候，我開始感到異樣的愉快，因為沒人反對我的長頭髮和喇叭褲管。

「你說誰？」那女人笑着問。

「什麼，我說的當然是指阿沈啦！我知道他是另有用意的。」

「不成，你不能這樣怪他，」她溫柔地說。「你知道他是我的什麼人嗎？」

「他是誰？」

「我的爸爸呀！」

華僑週報

第一〇二五期

柬埔寨出現的新政府與流亡政府

自從柬埔寨學生，獲政府鼓勵，搗亂金邊的越共大使館，迄今幾達兩個月了。那時就鋪成驅逐施亞努親王，以及爆發柬埔寨反共戰爭的道路開端。

在這兩個月，柬埔寨新政權所遭遇到的困難，比施亞努親王執政廿八年所積累的還多。但這個新政權所遭遇到的失敗愈多，則金邊與柬埔寨其他大城市的人民，愈感到它堅縻不屈。現金邊政府完全是依賴人民之支持而存在。自從三月十八日，驅逐施亞努親王之後，就發生下列的幾件大事。

柬埔寨對越共的外交關係，以及柬埔寨賴以繼續和平的談判，希望都斷絕了。

柬埔寨陸軍所殺的非軍事人員，大多數是親施亞努親王的，在金磅湛與茶膠，幾達一千人被殺。

在三月，柬埔寨軍人對共黨作戰，陣亡的數百人，還有更多的受傷，被俘去或失蹤。

邊界土地淪共者多

在領土而言，邊界土地淪於共黨手中的，比自從脫離法國而獨立後十六年中，施亞努政權所失去的較多。

瓦解。施亞努親王如此小心，[illegible]……一位西方外交家說：[illegible]

歷史傳統吸引力

在軍事上而言，新政府藉言驅逐越南共黨出境。這是對柬埔寨人民，有其歷史傳統吸引力。因為柬埔寨人民仍然視越南人是擴張主義者，[illegible]

取民心的用意。學生們暫不上課，這樣振起同仇敵愾之民心。[illegible]

樂觀氣氛能否持續

[illegible]

較少表現作戰熱情

[illegible]

位居要津的人物

[illegible]

美國進兵柬埔寨原因

美國副總統艾格紐說得對。他說：「你們要信任尼克遜總統，因為他獲得全部的情報」。從來沒有一個戰爭，像目前印度支那半島戰爭，這樣極需要靜冷去觀察或處理。

美副總統又謂：你不但不應盲從那些叫囂反對尼克遜總統的命令美軍越界進入柬埔寨，而且「緘默的大多數」之支持尼克遜政策——他們佔美國人民百分之九十——也未必了解此次尼克遜突然有此決定之真相。

共產黨在柬埔寨的「赤色天堂」崩潰了，就是整個事變的根源。但就因此而共方暗中進行一個足以威脅南越美軍的陰謀。

首先說，與柬埔寨執政者倫諾將軍等人之驅逐施亞努親王的暗中進行計劃，事前非但施亞努本人不知，河內亦不知，甚至連美國的情報部也完全不知——美方稱：當時他們沒有情報人員在柬埔寨。在去年八月之前，美國與柬埔寨斷絕了外交關係几四年之久了。八月後，因恢復外交關係，而僅派極少的外交人員，為着怕惹起施亞努的猜忌，便沒有情報人員在美大使館。

我們大概可以相信，就因此在四月二十日，尼克遜總統還宣佈再大量撤退在南越之美軍。在四月廿日之前，還未知道柬埔寨的共軍威脅美軍之危險。

驅逐施亞努親王

自倫諾將軍與馬達克王子驅逐施亞努親王，及貫徹越共須離開柬埔寨宗旨之後，北越軍與越共便失去庇護所，及運輸通道。共方不能甘受打擊，務必恢復施亞努的政權，不論用陰謀政變或用北越與越共軍力，加以中共和蘇聯的援助，推翻倫諾政權，使施亞努復辟，而重奪回以往的在柬埔寨之優越權利。

但假如施亞努復辟，及美國和南越支持倫諾政權先鞏固了柬埔寨反共形勢，則西貢政府能漸堅強起來獨自作戰，加上柬埔寨的合作，共軍會徹底失去庇護所，則印度支那的戰爭將急激改變。凡軍事戰略家，差不多都認定河內與越共，註定要一直消失了軍事優勢。雖然阿布蘭將軍的估計——共軍無此護所，則越南戰爭在一年內必結束——太樂觀一點。但南越必定增加很大的機會，獨力對共軍作戰，而美軍亦順利撤退，則尼克遜總統可完成其光榮結束越南戰爭之計劃——必能連任次屆的總統職位。東南亞自由世界前途光明，美國亦免共黨威脅，而繼續領導自由世界。反之，共黨必日趨暗淡之前途。

河內以及中共之領袖們，必不甘心讓戰爭如此發展下去。

河內與越共想一個先下手為強的計策。河內斷定柬埔寨真正中立，則他們失去有價值之庇護所，因此開始他們在柬埔寨建立的基地聯合起來，白宮獲得情報，知道在距離邊界二十哩左右的柬埔寨境內，自施亞努倒台後，越共結集有五千人之多，自施亞努倒台後，有五千人開始對金邊新政府作戰，已作一連串的侵擾金邊，距金邊最近祇十五哩之遙，如此，對美越盟軍已造成極不安全的形勢。

面臨六百哩戰綫

四月下旬，在南越的美軍面臨一條長六百哩的敵人戰綫，越共軍隊源源進入柬埔寨邊境的新建立的基地，勝可以破壞尼克遜總統的「越南化戰爭」的計劃，敗可以安心退縮，捲土重來。尼克遜總統與其顧問，看到如此局勢，對於越南的美軍是一種不可容忍的威脅，否則過去年來努力所得的成果，毀於一旦。

此次美軍入柬埔寨的目的，尼克遜政府說明，並非要劃已久的殲滅敵人戰爭，而在破壞敵人的供應與軍火及通訊網絡基地，使敵人得不到對越南作戰之所需。

還有重要的是此次美越盟軍入柬不是無限期作戰，而是有希望在一定的時期結束，而退回——六星期或兩個月。總而言之，不打算永久佔領。

美國方面已完全預料到，越共一旦知盟軍入柬必聞風先逃。美方並不預期有重大的交戰。他們祇預料到搜獲大批的供應品，和將共方之基地破壞，使共軍無法對在越南的美軍發動攻勢，一直到雨季開始來臨。並斷：是越共的巢穴被搗毀，則美軍可免於遭遇到一九六八年越共農曆元旦攻勢，甚至可導致河內相信他們無法征服南越，而誠心求作外交談判解決越南問題。

北越越共的選擇

自倫諾驅逐施亞努後，一般的估計：北越與越共採擇的途徑，一是昧氣和美國擴大戰場，讓每一個國家——寮國、柬埔寨、泰國都混亂，越南就可以做到，更使其國內暴亂與恐怖。他們認為可以做到，更使美國國內亦可以引起騷動。[illegible]

北越始終以美國國內戰爭為勝敗關鍵，如果美國內平靜下來，而尼克遜總統能平安撤軍，和美國政府加強，非但粉碎北越的美夢，更鼓勵像柬埔寨的獨立反共事件發生。

白宮的官員相信在南越七萬的共黨軍隊，在施亞努倒台後，便準備加強一連串的攻擊，豈不是增加美軍的傷亡人數。

但北越現在又感到他們在南北越之間的非軍事緩衝區北面的庇護所，也受到威脅了，豈不是又是一個危險嗎？

白宮方面認為不是的。美國停止轟炸北越，既為北越也必須有不越過此緩衝區的默契，假如打破了此默契，美國不得不再考慮他們的立場，雖然未必抓軍北伐。

在未揮軍進入柬埔寨之前，曾有一個時期，莫斯科對於和談問題，曾猶豫不定。

白宮官員指出：如果蘇聯的建議有結果，美國可能不必進軍柬埔寨。

被迫採取行動

就因為沒有此形勢出現，白宮既收到越共結集在柬埔寨邊境，與進犯柬埔寨的情報，則被迫行動了。時別是在那被稱為「鸚鵡嘴」的嚴重區域，距離西貢僅三十五哩，同時那被美軍追攻的重要魚鈎區也距離西貢祇五十五哩。

自然，人們不免起疑問，上述白宮的措施，仍脫不了「有限度戰爭」的白策。共軍仍施其「敵進我退，敵退我進」使俩，奈何？

在美國的聲明中，沒有對此點作解答，但希望雨季給予一個很長的美軍休息時間。因為相信越共的軍事建立像五月前的水平，必需幾個月的時間。美國仍希望敵人感到和談桌子邊，鄭重談判，他們是可以獲得光榮的和平。

美國確知中共不會像韓戰時的介入戰爭麼？為了美軍迫切的安全受威脅，尼克遜政府必要有果斷，現在的措施，恰好過束手無策。（會國之評）

星加坡的前途

英國決定撤退星加坡境內的軍事基地時，對這個馬來半島南端的細小共和國說來，顯然是一項沉重的打擊。英軍撤退的工作將於一九七一年底前完成。然而，這項撤退對星加坡而論，卻意味着有四萬人失業，同時一年損失數以億元計的消費，而且失去一個強大的保護盾。

對擁有人口二百萬的星加坡而論，英國這項決定所產生的打擊力特別強烈。因為星加坡的歷史是與英國分不開。許多人曾經擔心：當英國宣佈撤軍的這項消息後，星加坡的經濟將告崩潰。然而擺在眼前的事實是：星加坡正享受着比過去任何一個時期還要繁榮的日子。這種繁榮是來自本身的力量。

星加坡的繁榮，令到打樁機自朝至暮地不停工作，同時令到新的投資者爭先恐後的將金錢投在這個細小的島國上。這，顯示出投資者對星加坡前途的信心。

投資的信心

令投資者嚮往星加坡的因素，包括下面數項：

（一）平均每人全年入息達六百六十四美元，在亞洲地區而論，僅次於日本而已。

（二）在一項公共房屋計劃下，三分之一的星加坡人民，已經從貧民窟遷往整潔，美觀，舒適的廉租大厦裏面居住。這項公共房屋計劃的進展速度是值得稱讚的，因為平均而論，每卅六分鐘便築好一個住宅單位。

（三）星加坡的幣值是極為穩定的。在工業生產增加百分之二十四的刺激下，一九六八年的全國經濟生產增加百分之十三點四。在一九六九年，仍然繼續這種趨勢。

（四）就海軍的容量而論，星加坡已經超過倫敦而成為世界上第四個最繁忙的港口。對外貿易正迅速增長。一九六九年的最初八個月裏面，出口增加百分之二十二。

（五）星加坡已經是東南亞貿易，銀行業務，及煉油工業的中心。現在進一步地成為東南亞探測石油及電子機械工業中心。跡象顯示：星加坡亦會成為這個地區的石油化學工業，鋼鐵，及造船工業的中心。

犯罪案稀少

（六）雖然星加坡仍然是一個「在發展中」的國家，但它卻同時經在外國投資。舉例來說，星加坡已經在印尼的伐木事業方面投資一千七百萬美元。

除了上述一連串經濟成就之外，星加坡街道的清潔，公園的整齊，及犯罪案件的稀少，同樣地令到投資者稱讚。

就另一方面來說：儘管上述的成就都是有目共睹的事實，然而，許多人仍然為了英軍全部撤出後可能發生什麼事情而感到擔憂。想若撤退後的工作橫在前面，而且英軍全部撤退是重要的，不單只對星加坡來說，甚至對馬來西亞，印尼，以至泰國這些鄰邦而論，亦同樣重要。

連鎖性影響

星加坡的繁榮與穩定，當然對這個東南亞區的經濟發展來說會起一種助力作用。不過同樣的道理是：如果星加坡發生問題，便會令這個地區的其它國家產生連鎖性的反應與影響。

星加坡的需要之一已經十分顯而易見。英軍基地的最後封閉，與星加坡青年投身於尋找工作的人數增加同時發生。就目前而論，星加坡失業人數達五萬五千（佔全部工作人數的百分之十），因此，設立新的工作單位，就是星加坡面臨的一項重大挑戰。

至於其它的憂慮，有些並不容易被征服。舉例來說，當越戰結束後，星加坡在越南的龐大出口市場前途如何，沒有人敢作任何估計。星加坡一年輸往南越的貨物總值超過一億美元。在公開的談話中，星加坡的官員認為不值得憂慮。他們認為越戰結束後，南越大規模的重建事業，將令星加坡獲致更大利益。可是在私人談話間，星加坡官員卻流露如下的隱憂：共黨可能支配西貢。

兩項難測因素

同時南越不會進行任何對星加坡有利的重建計劃。就星加坡前途而論，還有兩項令人難以揣測的因素。其中一項，就是當地部份學生團體對總理李光耀的仁慈性專制統治方式越來越表示不滿；另外一項，就是星加坡與馬來西亞及印尼這兩個鄰邦的緊張關係。

馬來西亞及印尼這兩個國家，就種族而論是馬來人，就宗教而論，多數是回教徒。在星加坡，大部份人口是華人。馬來西亞及印尼對於本身國內的華人家庭及商業與星加坡所發生之關係表示不信賴，而且在國際貿易上，正企圖撇開星加坡，可是並沒有多大的成功。

對於星加坡克服上述的其它障碍與困難的能力，若干觀察家可能採取悲觀看法。不過樂觀派人士卻指出：在開頭的時候，星加坡已經證實不會成功地獨立的跡象。他們認為任何一個國家都有其本身困難，主要的問題就是執政者是否有正確的政策及偉大的魄力，及遠大的眼光。

合理的樂觀

總理李光耀及其助手對星加坡的前途是樂觀的。李光耀強調今後的工作是艱苦的，甚至可能要星加坡人民從事某種犧牲。可是對於星加坡生存與繁榮的能力，李光耀卻沒有半點懷疑。就另一方面來說，星加坡政府設計者由於對前途如是充滿信心之故，因此，他們現時正着手研究廿一世紀星加坡人口增至四百萬時的超級市場，氣墊船交通，及公園等設計問題。對若干觀察者來說，由於星加坡在今後數年內要應付的挑戰如是重大及棘手，因此，這個小國所面臨的問題似乎是龐大的。不過，由於星加坡獨立歷史如是短促而已經表現上述顯著成就之故，因此，樂觀派的見解是正確的。

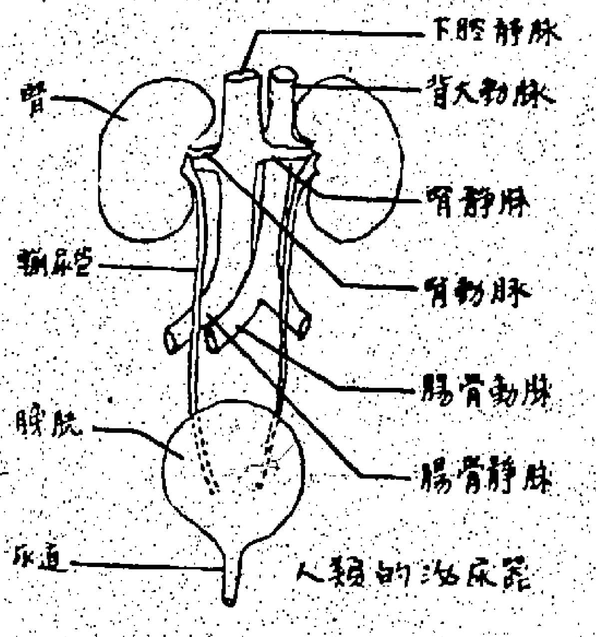
一九七〇年度中文中學會考試題預習專欄

生物科（廿七）

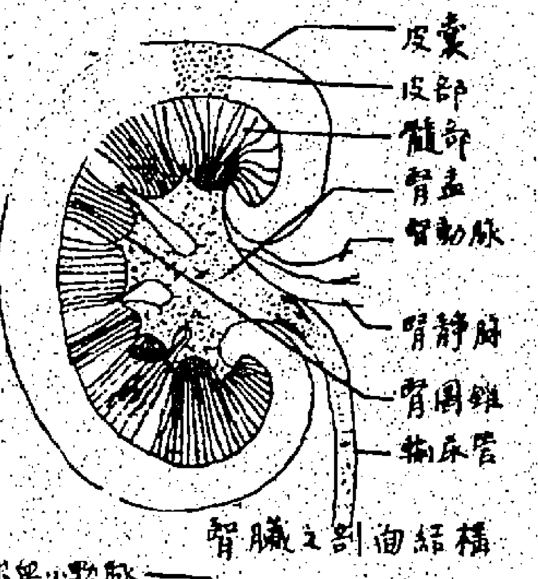
莫愛桐

尿的生成和排出體外之過程

當血液沿背大動脈下行，再分支為腎動脈入左右腎，腎動脈至腎的組織時再分成很多小動脈達至皮部，由入血小動脈通至鮑氏囊的凹陷處形成微血管球，再由出血小動脈把血液帶出後，又分成微血管，如網狀包圍細尿管，再由微血管匯集成小靜脈，由很多小靜脈匯集成一條較大的腎靜脈而經腎門出，再由下腔靜脈收集左右腎靜脈的血液而達心。



人類的泌尿器



腎臟之剖面結構

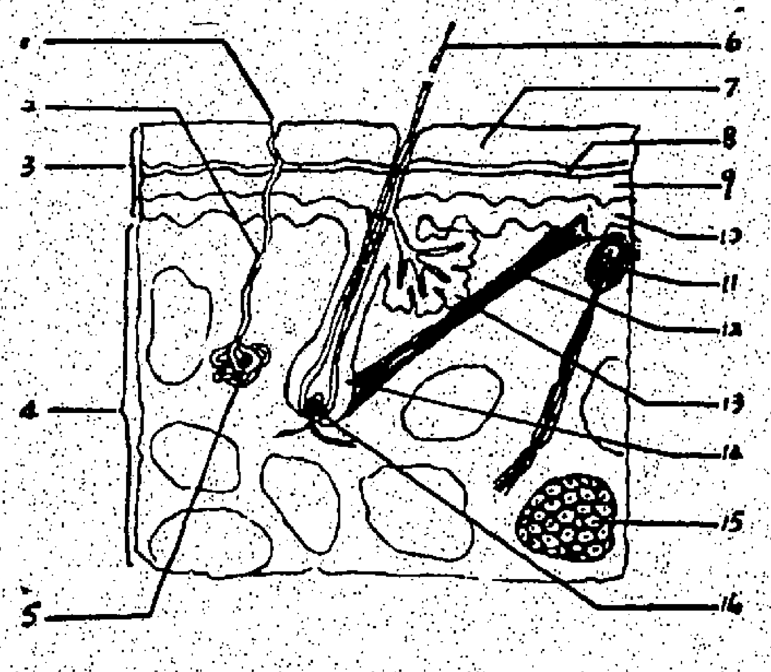
血液由入血小動脈通至鮑氏囊包着的微血管球時，有一部分液體滲出，此液體包括有尿素、尿酸及有用的物質如鹽類、水分、維他命、激素、葡萄糖、氨基酸等。滲出之液體乃入鮑氏囊內，再流入細尿管，當流經細尿管時，分佈於細尿管的微血管吸回一部分有用的物質，餘下大部分無用之廢物便是尿，尿沿細尿管轉入較大之集尿管，再由腎周錐出口而至腎盂，腎盂的尿經腎門而通至輸尿管達膀胱，在膀胱暫時貯藏。

在膀胱頸有不隨意肌所成之內括約肌，在尿道另有隨意肌所成的外括約肌，前者由自主神經系支配，後者由腦脊髓神經所支配。當尿達到一定份量時（約250c.c.）膀胱肌肉收縮，括約肌鬆弛，再加腹前壁之肌肉收縮，並使經尿道排出體外。

練習

一 下圖是哺乳類皮膚切面模式結構

A.寫出標線所指的名稱



1____
2____
3____
4____
5____
6____
7____
8____
9____
10____
11____
12____
13____
14____
15____
16____

B 寫出下列部分之功用：

5　10　12　13　15

C.略述汗液之分泌與其重要性

二.填充：

1.腎球和細尿管是分佈於腎臟的____部

2.腎球又稱____，是由____和____組成

3.鮑氏囊形如杯狀，其囊壁具____層細胞，共可分內外二層囊壁。

4.細尿管之管壁具____層細胞

5.人體排出的氮廢物以____之含量最多

6.汗與尿之尿素含量相差甚大，汗中的尿素含量比尿中的為____。

7.人體的泌尿系由____、____、____、____四個器官組成

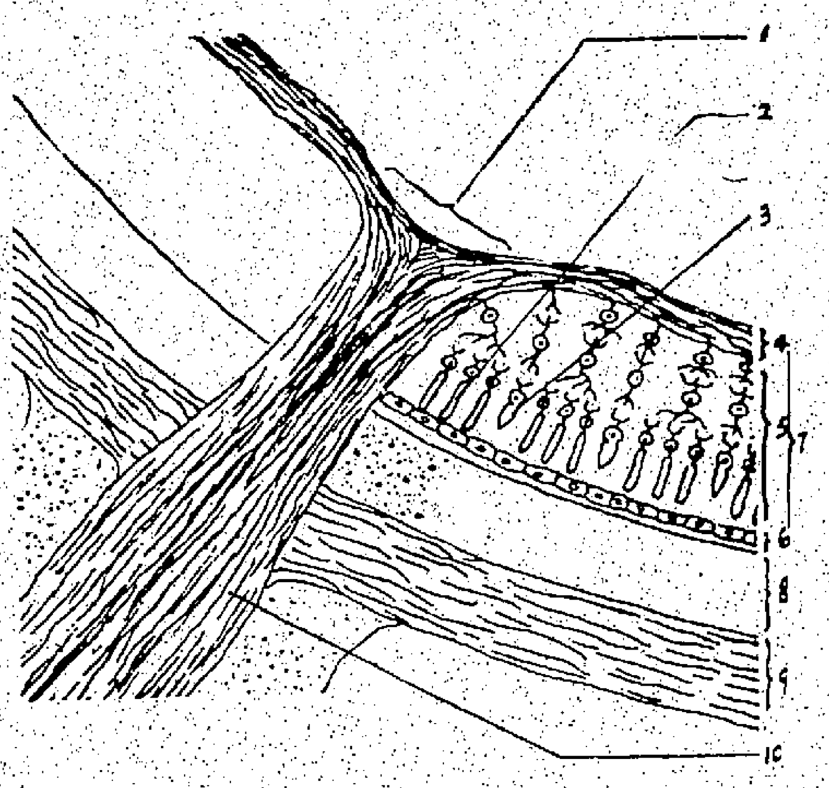
8.人體產生之碳廢物(CO_2)主要排出之器官為

9.人體過多之水份可由____、____和____排出

10.人體產生之氮廢物例如____、____、____等主要由____排出大部分，其次由____排出小部分

二 下圖為眼球切面，示出部分之構造

A.寫出圖上示標線所指各部名稱



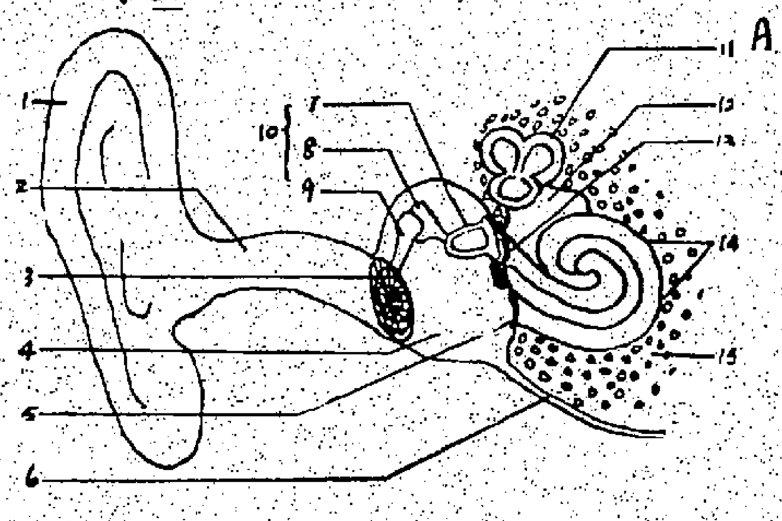
1____
2____
3____
4____
5____
6____
7____
8____
9____
10____

B.光線怎樣於眼球成像，繪簡圖以明之

C.各類光之刺激眼球怎樣收納，試分別敍述之

D.眼球感受各類光之刺激後怎樣傳達，至甚麼地方產生視覺作用，

三 下圖為人類耳之構造圖



A 寫出圖上示標線所指各部名稱：

1____
2____
3____
4____
5____
6____
7____
8____
9____
10____
11____
12____
13____
14____
15____

B 聲音之收納及聽覺產生之過程如何，試繪簡圖並說明之

前期練習解答

A. 1.淋巴球　2.嗜蘭白血球（單核白血球）　3.無顆粒白血球　4.顆粒白血球　5.白血球　6.紅血球　7.血小板

B.此為剛從骨髓移至血液之網狀紅血球，，貧血

C. 1.嗜蘭白血球　2.淋巴球

3.a.無顆粒白血球，b.顆粒白血球

4.a.淋巴球，b.嗜蘭白血球，c.顆粒白血球

5.a.淋巴球　b.嗜蘭白血球

c.伊紅白血球，d.鹽基白血球，e.中性白血球

D. 1.a.凝血素原，b.凝血活素　c.鈣離子　d.原纖維精

2.凝血素原　3.凝血活素

4.a.凝血素原遇上凝血活素且有鈣離子存在時，則會變凝血素

凝血素原 —(凝血活素、鈣離子)→ 凝血素

b.凝血素能使無定形之原纖維精變為有定形針狀之纖維精，相聚成纖維網，截留塞住口使血球不易走出，堆積成血餅

原纖維精 —(凝血素)→ 纖維精

1970英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

經濟及公共事務科（廿七）

Economic & Public Affairs

Lecture No. 27

Answers to Exercise No. 26

1. B	6. B	11. E	16. C
2. D	7. D	12. A	17. A
3. C	8. C	13. D	18. A
4. A	9. C	14. E	19. C
5. B	10. C	15. B	20. C

Exercise 27

1. Shares or public utilities can be bought or sold at
   A the Inland Revenue Department
   B the offices of the public utilities
   C the stock exchanges
   D all lending banks
   E the Bankers' Clearing House

2. The voluntary organization that looks after infants is
   A the Good Shepherd Sisters' Home
   B the Hong Kong Society for Rehabilitation
   C the Social Welfare Department
   D the Precious Blood Babies' Home
   E the H.K.S.P.C.A.

3. A Justice of the Peace is
   A a magistrate
   B a District Court Judge
   C a qualified solicitor
   D a layman who deals with minor offences committed by the people
   E a lawyer appointed by the Governor to listen to industrial disputes

4. Staffs for Government Departments are recruited by
   A the Civil Service
   B the Public Services Commission
   C the Colonial Secretary
   D the Financial Secretary
   E the Overseas Employment Services Organization

5. The chief function of a trade union is
   A to solve industrial disputes
   B to improve the workers' efficiency
   C to raise productivity
   D to publicize the products of the company
   E the defend the economic right of the workers

6. Citizens who apply for free legal aad
   A must be British Subjects
   B must be below 50 years of age
   C must pass a means test
   D can only do so in civil cases
   E can only do so in criminal cases

7. The organization that trains young people to possess leadership qualities and to be able to use their capabilities in all kinds of situations is
   A the Outward Bound School
   B the Red Cross Organization
   C the Y.M.C.A.
   D the Y.W.C.A.
   E the Junior Chamber of Commerce

8. Child labour exists because
   A the cost of living has gone up
   B there are too many children in the country
   C there is a shortage of labour
   D the wages paid to adults are low
   E children today need more money to spend

9. International trade is based on
   A the principle of division of labour
   B our money economy
   C the difficulties caused by the barter economy
   D the theory of Camparative Cost
   E the different currencies of the nations

10. The purpose of Community Chest is
    A to bring all voluntary organizations together
    B to publicize the work of volutary agencies
    C to prevent the public from being swindled
    D to urge the public to give more to charity
    E to prevent any duplication of work in fund-raising campaigns by the various organizations

11. Non-manual workers are entitled to compensations when they are injured in industrial undertakings if their monthly earnings do not exceed
    A $800
    B $1,000
    C $1,100
    D $1,3000
    E $1,500

12. The domestic exports of Hong Kong for 1969 were worth
    A $2,xox million
    B $5,027 million
    C $7,000 million
    D $10,518 million
    E $13,688 million

13. The largest market for our domestic exports in recent years has been
    A Great Britain
    B the United States
    C the Republic of Germany
    D Canada
    E. Japan

14. Hong Kong's export of cotton textiles to the United States are governed by
    A the International Trade in Cotton Textiles
    B G.A.T.T.
    C the Five-year United States/Hong Kong Bilateral Agreement
    D the Geneva Textile Agreement
    E the Asian Development Bank

15. Government multi-storeyed car parks are managed

（未完轉入第六張第三頁）

REFERENCE LIBRARY
11 MAY 1970
CITY HALL

一九七零年度中文中學會考試題預習專欄

地理科 （廿七） ·潘桂成·

1.試述中南半島之分割高原地形對其人口分布與交通系統之影響。

中南半島為一古陸塊，位於雲貴高原之南方，地勢由北漸向南傾斜，故可說是雲貴高原向南之伸延部份，全境河流多源自滇西縱谷區，曲折南流而將高原面分割成高山深谷峯碎分布的分割高原 DISSECTED PLATEAU 地形，各河流中以紅河 RED RIVER、湄公河 MEKONG RIVER、湄南河 MENAN RIVER、薩爾溫江 SALWEEN RIVER、伊洛瓦底江 IRRAWADDY RIVER 等最為重要，因他們都在其下游地區沖積成廣大之三角洲平原，但每一平原都被崎嶇而森林茂密之山地所隔絕而呈完整而孤立的地理區，而且分別成為中南半島上各國如北越、南越及東埔寨、泰國、緬甸等的中樞區域。（圖一）

由於中南半島地形上之分割性，使中南半島上之人口分布也依平原之分布而出現幾個孤立性的集中區，其中百分之九十以上是聚居於低平而肥沃之三角洲，部份散布於各河谷平原或沿岸平原上，各人口區皆互相有山脈或高原為其阻隔，充分表現其分割性，重要人口區如下：

A、紅河三角洲——東南濱東京灣，東北以十萬大山與珠江流域分野，西南以安南山脈與湄公河流域相隔，河內HANOI是中樞性都市，而海防HAIPHONG乃是港口。

B、湄公河三角洲——東西分別以安南山脈及柯叻高原為其範圍，向南注入南中國海，此人口區與紅河三角洲相似，除人口數量相同外，也有一組都市，即西貢 SAIGON，和堤岸 CHOLON 也。

C、湄南河谷地——東北西三面被柯叻高原、泰北高原及他念他翁山脈所包圍，在此南北縱長之谷地中，人口平均散布，尤以在南部之入暹羅灣之下游部份人口最密，曼谷 BANGKOK 為重要都市。

D、伊洛瓦底谷地——東北西三面被撣高原、緬北高原及阿拉干山所包圍，人口分別集中於三角洲區及內部乾帶區，仰光為最重要都市。

E、此外如安南山脈東岸平原，湄公河中游平原等則成為斷續零碎之人口帶。

由於高原地形之被分割，人口也呈孤立性分布，使中南半島上之交通系統也因而呈孤立性發展，不但互不統屬，甚至毫無連繫，除各河流之下游部份可以航行小型輪船外，鐵路為主要交通工具，各鐵路系統皆依人口焦點而呈放射狀分布，如下：（圖二）

A、紅河系統——以河內為焦點，有滇越線通至雲南的昆明、桂越線通至廣西之南寧，此外除與海防相連外，並沿海岸至十七度北緯之邊境。

B、湄公河系統——以西貢為焦點，除有各線放射至三角洲上之地區外，以沿海岸至古城順化一帶為最重要，但也沒有與其他鐵路系統相連。

C、泰國系統——此系統為中南半島之最大者，以曼谷為焦點，向北通泰國北部重鎮清邁，向東北至柯叻高原，並分兩支至湄公河邊之烏汶和寮國首都永珍，向東南可到達東埔寨首都金邊，向南則伸入馬來半島。

D、緬甸系統——以仰光為三角洲之焦點，而曼德勒則為緬甸乾帶區之焦點，分別呈放射狀分布。

2.試述中南半島在氣候上之特徵

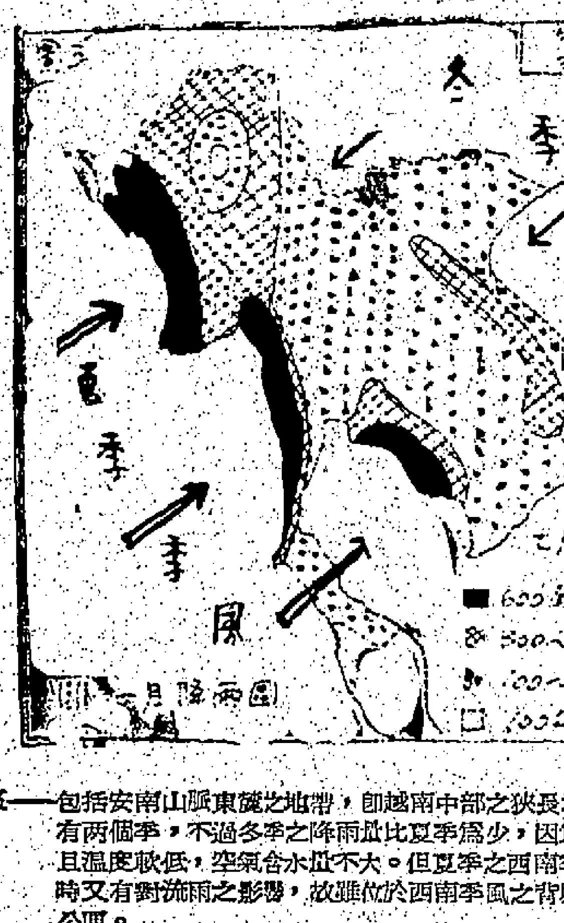
中南半島屬熱帶季風氣候，主要影響因素是太陽直射光線之季節變化，和東北信風與西南季風之轉換，故其於溫度之年變化和雨量之季節分配，中南半島之氣候特徵是如印度一般分成三季：

A、涼乾季——大致由十一月至翌年二月底間，由於太陽直射光線在南半球之赤道至南回歸線間活動，故中南半島溫度普遍降低，但除山區高處外，最涼月之平均溫亦在20° C至25° C之間，是時盛吹東北信風，故大部呈現明顯之乾季，全境僅安南山脈東麓，因東北信風越東京灣而來，帶來水氣，使之成為唯一之降雨區域，每月雨量有一百至二百公厘不等。

B、熱乾季——由三月至五月中旬間，太陽直射光線移至北半球，故溫度甚高，月平均溫在25° C至30° C之間，是時由於東北信風之退卻，而西南季風也未到達，故除偶中有對流現象形成之熱雷雨外，也可稱為乾季。

C、雨季——在五月中至十月，由南半球東南信風越赤道轉向而來之西南季風，帶來大量雨水，加以對流雨之盛行，故為本區之明顯雨季，尤以西岸地區之向風側，月雨量常超過六百公厘，而半島內部之背風低地，月雨量也不少於一百公厘。由於雨量豐富，日照量相對減少，故溫度反不及熱乾季之酷熱，而平均溫度徘徊於25° C上下。

雖說全中南半島是熱帶季風氣候，而卻因氣候特徵之區域差異而分成三個副區：分述如下：（圖三）



一、東岸區——包括安南山脈東麓之地帶，即越南中部之狹長地區。本區氣候最大之特徵，是有兩個季，不過冬季之降雨量比夏季為少，因為冬季東北季風柔和而微弱，而且溫度較低，空氣含水量不大。但夏季之西南季風較強，空氣濕度也較大，同時又有對流雨之影響，故雖位於西南季風之背坡，也有豪雨，年雨量也有二千公厘。

二、西岸區——包括緬甸西部之阿拉干山西麓，泰緬邊境之他念他翁山西麓等地，由於面向高溫重濕之西南季風，故雨季極度明顯，六月至九月之雨降佔全年之百分八十，而在東北信風盛吹期，則是明顯之乾季，甚至數月沒有雨量紀錄。而年雨量普遍有三千公厘以上，為全半島之冠。

三、中部區——此包括東西兩岸外之其他中南半島內部，因位於兩種季風之背風側，故雨量較少，仍以夏雨為主，年雨量僅有一千公厘，而在內陸低地如緬甸之乾帶 DRY ZONE，年雨量則僅有七百公厘左右，而泰國之湄南河上中游及東部之柯叻高原，亦屬此副區之典型也。

3.泰國五大地理區之差異

泰國西部以他念他翁山與緬甸為界，而東部則隔湄公河而與寮國分野，而東南方則以一丘陵地而與東埔寨接壤，而向南並有一狹長領土伸入馬來半島，現依泰國之地形、氣候、物產及其他自然或人文因素而將泰國分為五大地理區，分述如下：（圖四）

一、泰北高原

泰北高原北與緬甸撣高原和東與寮國高原相連，同屬雲貴高原之延展部，平均高度有一千餘公尺，現原面大部被河流分割成南北走向之山地，其中最著名之他念他翁山乃成為與緬甸之界山，但山地上部被茂密之森林所覆蓋。林木中以柚栗樹 TEAK，即柚木為最重要之資源，彼砍伐之木材利用大象運送至河邊，再編成木筏而浮運至下游。本區屬湄南河之上游地區，有濱河、汪河、永河、難河四源流谷地及重要，谷中低平之沖積原為水稻產地，而坡地則為小麥、甘蔗和菸草之產地。濱河上之清邁 CHIENGMAI 為泰北首府，亦即泰國除曼谷以外的第二大城，是柚栗樹加工業的中心，也是一農業中心。

二、湄南平原

湄南平原 PLAIN OF SIAM 是由湄南河所沖積成之沖積平原，南北縱長約五百公里，東西闊度約八十至二百五十公里不等，其東北西三面皆受山地所包圍，南方濱臨暹羅灣 GULF OF SIAM。

湄公河不但是主要之交通大動脈，而且灌溉渠道縱橫，對農業發展上非常有利，加上地勢低平，土壤肥沃，故有泰國穀倉之稱，雖然區內人口甚為稠密，但每年也有大量稻米輸出。除水稻外，利用東西外緣之甘蔗、稻田北部之棉花、及花生、胡麻等都是次要之農產，同時大城AYUTHIA、曼谷BANGKOK、巴南PHKNAM 等大都市附近的市場園藝和乳農業地更供應大量蔬菜、花卉、肉類等物產。而在河口澤地上，也可出產少量的黃麻。故本區為泰國最重要之中樞區域。

曼谷為泰國首都，也是最大城，位河口內四十公里，有鐵路分別通至泰北高原、柯叻高原、東南丘陵和泰南地峽等各地理區，為水陸交通焦點，巴南為其外港，也是東南亞之航空中心，故有重要的商業機能，泰國百分之八十之對外貿易在此完成，惜工業不盛，僅有食品工業和樹栗樹加工廠，造紙等而已。

三、柯叻高原

位泰國東部，為一盆狀之地塊，平均高度約二百公尺，西側以一列高五百至七百公尺之丘陵與湄南河平原相隔，而以湄公河為其東界，南蓊河及南猛河乃是本區主要河流而注入湄公河，谷地亦以水稻為主要定作，而棉花、甘蔗、菸草等也是重要農作，樹林仍然覆蓋在丘陵上。而此區之牛馬畜養，多供應湄南平原區之農民作役獸之用。柯叻KORAT為本區最大城，為交通中心，其鐵路線分別連繫曼谷與柯叻高原東邊之烏汶UBON和北邊的廊開 NANGKAI。

四、東南丘陵

位於曼谷之東南部，為一丘陵地形，以豈蔑山CAREAMON HILL 與東埔寨接界，以出產樹膠、椰子等農產為主，因沿海低濕潤，高溫多雨之故也，而非農區也全被熱帶雨林所掩覆。鑽石為本區特有之礦產，但本區之最大機能却是曼谷至東埔寨首都金邊 PHNOM PENH 之鐵路交通必經之地。

五、泰南地峽

乃向南伸入馬來半島之狹長部份，包括緯度由7° N至10° N，長達七百餘公里，除克拉地峽 KRA ISTHMUS 以北之西部屬緬甸外，兩岸分別濱臨暹羅灣和孟加拉灣，全境是有熱帶雨林的山地，樹膠為最重要產品，成為泰國最重要輸出品，同時礦產特別豐富，尤以錫礦最著，普吉島PHUKET ISLAND 為重要錫產地之一，以外如煤、金、錦等礦亦有出產，宋卡 SANGKLA 為本區最大港口。

4.說明東南亞熱帶大農場發展的地理因素

亞洲的農業特徵是採取集約自給方式為主，但在東南亞却出現許多企業化熱帶大農場 COMTERCIAL PLANTATION。熱帶大農場是殖民時代之遺產，其目的是種植一種特殊農作以供輸往殖民宗主國，故在位處於赤道氣候或熱帶季風氣候之下東南亞各國，如印尼、馬來西亞、菲律賓、泰國、南越等，年均溫常在攝氏三十度之間，每年雨量也超過二千或三千公厘，於此優越之氣候條件下，是有利於植物生長的，所以當熱帶雨林被砍伐後乃變成熱帶大農場。

東南亞為島國或半島，且屬山地地形，致熱帶雨林不如剛果及阿馬遜流域之茂密而難以開發，故交通上也較易於接近和深入，同時勞動人口也較多，亦是促成企業化農場盛行之因素，計在東南亞種植之主要經濟性作物有下列各種：

A、甘蔗——在年均溫 30° C 及年雨量二千公厘之低地上，以爪哇北岸及湄公河三角洲南部為多，濯羅平原兩側等也有生產。

B、樹膠——在年均溫 30° C及年雨量二千至三千公尺而易於排水之坡地上為宜，馬來半島、爪哇、蘇門答臘、泰國南部、緬甸南部及越南南部等地皆有出產，而總量佔世界百分九十以上，甚為重要。

C、茶——在年均溫20° C至25° C而年雨量二千五百公厘的中級丘陵地上，以爪哇西部最重要。

D、咖啡——在實際溫度全年不低於 20° C，而雨量在一千至一千五百公厘的海拔一千五百公尺以上之坡地上最宜，亦以爪哇為重要。

E、其他——如菲律賓的呂宋島之馬尼拉蔴，馬來亞及北婆門答臘的油棕櫚，馬來亞及婆羅洲之鳳梨、各地之椰子等皆是。

預習題目

1.東西馬來西亞之自然條件和人文景觀之異同

2.闡明爪哇及蘇門答臘在開發上之差異及其原因

3.簡述爪哇之土地利用，並與錫蘭作一比較

（接第六張第二頁）

1970英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

經濟及公共事務科 （廿七）

by
A the Urban Council
B the Transport Department
C the Traffic Police
D the Inland Revenue Department
E the Civil Aviation Department

16. The amount of ordinary shares of the Cross Harbour Tunnel Co. bought by the Government is
A 20%
B 25%
C 40%
D 50%
E 60%

17. An ordinary citizen seeking information on Government services should best approach
A the City District Office
B the Public Enquiry Service
C the Government Information Services Department
D the Secretariat for Home Affairs
E the Hong Kong Tourist Association

18. The body that advises the District Commissioner on the administration of New Territories is the
A Executive Council
B Po Leung Kuk
C Heung Yee Kuk
D Legislative Council
E City District Officers

19. The maximum allowance for children that may be claimed by a taxpayer before his salaries are taxed is
A $5,000
B $7,000
C $8,500
D $9,000
E $9,500

20. To promote tourism, the Government has introduced
A Bets and Sweeps Taxes
B the Hotel Accommodation Tax
C Estate Duty
D Entertainments Tax
E Property Tax

1970英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

中文科 （廿六）

（甲）東籬樂府選 馬致遠

上期漏植：

（二）山川河嶽——嶽誤獄

（四）至游險遇伏死離事——伏誤優

（五）文山服膺儒道——多由字，滿膺字

後人讀其詩——讀誤語

（十）庾死獄中——庾誤瘦

（一）試述馬致遠之生平及其曲詞之風格。

答：馬致遠，元初人，生前事跡不可考。據鍾嗣成錄鬼簿云：「大都人，號東籬，老江浙省務提舉。」為元代傑出之戲曲家，作有雜劇十四種，今存七種：「漢宮秋、薦福碑、岳陽樓、青衫淚、陳摶高臥、任風子、黃粱夢」分散曲本無專集，近人任訥蒐集散曲幾刊，將馬氏之作品輯為東籬樂府，內分小令一百四，套曲十八首。馬氏之散曲，天機一片，揮灑自如。任訥云：馬氏散曲，以豪放為主，如天馬脫羈，極恣馳騁之樂。」朱權云：「馬東籬之詞，如朝陽鳴鳳。其詞典雅清麗……有振鬣長鳴，萬馬齊瘖之意。又若神鳳飛鳴於九霄，豈可與凡鳥共語哉。」與關漢卿，白樸，鄭光祖合稱「元曲四大家。」作品屬於豪放一派，為元曲之正宗。

（二）何謂曲？如何演變而成？試分述之。

答：曲：有韻文體之一。此專指金元時代之戲曲而言。吳梅云：「樂府亡而詞興，詞亡而曲作」。蓋曲乃由詞演變而成者也。故又稱「詞餘」詞至南宋末年，多趨模仿，少創新意。又以金，元外族，入主中原，外來樂曲之輸入，使演樂發生變化。一方面由於南末詞人，注重文字上之雕飾，忽視音律，末詞遂不能配合歌唱，遂促成戲曲起而代興焉。

（三）詞與曲有何分別？

答：詞與曲之別，約分三種：

1.詞有令、引、近、慢之分，短至十餘字，長至百字外。詞中字數之增減，自有定例。不能任填。曲調雖與詞同，而字句可以加減，因人而異，初無一定法式。

2.曲之音律繁雜曲折。比詞更為泛靡，以求悅耳。

3.詞之作法，多用比興，曲則多用賦體。

任中敏云：「詞靜而曲動，詞斂而曲放，詞縱而曲橫。詞陰柔而曲陽剛，詞以婉約為主，別體則為豪放，曲以豪放為主，別體則為婉約。詞尚言內而言外，曲則言外而意亦外。」

（四）曲至元代而大盛，試言其故。

答：曲至元而大盛，其原因有下列三點：

1.外樂流入之影響，打破宋代詞律，乃有曲之產生。

2.元代廢除科舉，士人無進身之階。乃集中精力創作曲詞。

3.蒙古人入主中國，在其專制統治下，文人心有不平。而雜劇為代言式之章，乃相與從事於戲曲，思演其心中抑鬱之氣。假劇中人之口吻，嘲笑怒罵，以諷刺朝政。

（五）元曲有若干體制？

答：元曲可分為三類：

1.散曲：只供清唱，包括小令與套數二組。小令又名葉兒，每首數十字，猶詞之小令。每曲皆獨立。套數則合若干曲而成一套，組合有一定之法則。

2.雜劇：以歌唱為主，中有對白及動作，由若干套數連接而成，每劇通常分四折，盛於元代。

3.傳奇：為演唱故事之歌劇劇本，每本不限四折，常為至三四十齣。興起於元末明初，流行於明清兩代。

（六）本篇「雙調」，「撥不斷」二首之主旨：

答：「雙調」詞曲之宮調名，「撥不斷」曲牌名。

第一首：言人生在世，富貴功名，宛似一場幻夢，只贏得故宮禾黍，荒塚麒麟，徒供後人憑弔而已。

第二首：言自己解除塵網束縛，欣賞大自然景色，享受人生真樂。

（七）本篇「般涉調」「哨遍」主旨何在？由若干曲組合而成，各曲大要？

答：「般涉調」詞曲之宮調名。「哨遍」曲牌名，本套曲由「哨遍」，「耍孩兒」「幺篇」「一煞」「尾」五曲組合而成，乃敘述隱居中生活之概況之抒情之作。各曲大要如下：

「哨遍」寫棄官隱居田園，過着恬淡之生活。

「耍孩兒」：仕樂安貧道，種花養魚之樂趣。

「幺篇」寫不慕興世富貴，只願過優悠自在之淡泊生涯。

「一煞」言布衣疏食，自得其樂，不慕勢利小人之諂富媚貧狀態，轉愛鳥類之自由無有牽掛。「尾」承上再寫鳥能自由生活作為隱居之陪襯。

（八）詞語解釋：

1.禾黍高低六代宮

釋詞：禾黍：五穀名。詩：「彼黍離離，彼稷之苗，行邁靡靡，中心搖搖。」

全句謂：六朝（東吳、東晉、宋、齊、梁、陳）建都金陵，昔日帝王宮殿所在地，今已淪為禎禾之田地。

2.險些兒誤之終焉計。

釋詞：終焉：人生之結局。

全句謂幾乎將自己一生之結局打算就誤了。

3.成趣南園

釋詞：成趣：自成幽趣，陶淵明歸去來辭：「園日涉而成趣」。

全句謂涉足南園，自有一段幽趣也。

4.倒大來無拘繫

釋詞：倒大來：詞曲用語。

全句謂縱大地自由自在。

5.嫌貧污耳，與鳥忘機。

釋詞：忘機：屏卻塵俗之事。

全句謂不欲聽愛富嫌貧之言，願與鳥兒過着自在之生活。

（乙）明儒學案凡例 黃宗羲

（一）試述黃宗羲之生平

答：黃宗羲，字太沖，號梨洲，明末浙江餘姚人。以築室於南雷，學者稱南雷先生。梨洲少有奇氣，父尊素以附東林黨為魏忠賢所害。梨洲袖長錐入北京，擬殺魏閹為父復仇，而時逆閹已伏誅。崇禎帝敕為「忠烈孤兒」受業於劉宗周，博通經史。與顧亭林，王船山顏習齋號清初學術界四大師。為浙東派之開創者。清兵南下，梨洲事魯王，官至都御史，率義起義於浙東，與清軍轉戰於沿海各地。涉至日本，才謀光復明室。惟終無成效，乃絕意國事，奉母歸里，杜門著書。清康熙時，以博學鴻儒召修明史，不赴。生於明神宗萬曆三十八年，卒於清聖祖康熙三十四年，八十六歲。有宋元學案，明儒學案，南雷文定，明夷待訪錄行世。

（二）試述明代理學之概況

答：「明儒學案」所列各家學案：「崇仁學案」，「白沙學案」，「河東學案」，「三原學案」，「姚江學案」，「止修學案」，「泰州學案」，「甘泉學案」，「諸儒學案」，「東林學案」，「 山學案」。共十一個。而各門派之中又互有歧見，前人對此已有「窮老盡氣，不能盡舉其異同。」之歎，然要而言之，則不外乎兩派，一派說理，以朱子為依歸，方孝孺，吳與弼為代表。一派言心，以陸九淵為依歸，陳獻章，王守仁為代表。

（三）何謂學案？凡例？

答：學案者：乃敘述學派淵流與學說，並略加己見作論斷之書，稱為學案（每個學案，均敘述學者生平事略，再從其著作中，選出其精華所編成。）如宋儒學案，明儒學案是。凡例，先諸凡例，可以識其著作方針與脈絡。

（四）本篇主旨，段落大要。

答：本篇主旨：說明有明一代理學，超過前代。本書乃從各人之全集中提要鈎玄，分列為各個學案，並分辨各人講學之宗旨，使讀者明瞭其宗旨之所在，知其各派不同之點。全篇共分八段：

1.指出周濂門之聖學宗傳與孫鍾元之理學宗傳二書，均有疏略之處。

2.言講學須有宗旨，方不至茫無頭緒，學者讀書，如不得其人之宗旨，亦無法獲得要領，故編此書於分別宗旨方面，倍加留意。

3.言有明一代之理學，遠超前代，能發先儒所未發。並將明儒在學術上之成就，特別指出。

4.言此書所選錄諸人作品，皆從全集中精選出來，並非抄襲前人舊本。

5.言此書之篇帙，以有所授受者分為各案，此外則只總列於諸儒之案。

6.言學問之研求，不可依傍門戶。學者應於各家不同之處，判別其得失。

7.言讀書要運用心思。引胡季隨從學朱子事為證。使學者知道為學不在乎增加見解，而在作切實工夫。

8.言此書搜集仍有未周，仍須踏訪求，以臻完備。並說明學術之闡揚，為斯文共有之責任，非一人之力所克有濟。

（五）本篇反映作者治學之觀點，能指出之否？

答：作者一生致力於學問工夫，可以從本篇反映出其治學觀點，大致可分為四項：

1.做學問工夫，要把握宗旨。（所謂宗旨，是指一貫之認識與主張而言）。

2.研究一種學問，亦須先明白其宗旨所在，然後沿此而入，逐步深透進去。

3.不可倚門傍戶，人云亦云，應該有自己之主張與見解。

4.學習要着重於自己去領悟，下切實工夫，化古人為己有，所以要從「自得之」上去辦去。

（六）講學要有宗旨，學者讀書，亦要得其人之宗旨，分別說明之。

答：黃梨洲曰：「大凡學有宗旨，是其人之得力處，亦是學者之入門處，天下之義理無窮，苟非定以一二字，如何約之使其在我？」蓋天下之義理無窮，故吾人於治學之際，必有所選擇而加以研究，以為自己之宗旨，宗旨既明，進而實踐之，自然一生受用不盡。試舉出孟子以為例證：孟子願學孔子，以承繼道統自任，故能於無窮之義理中，拈出「仁義」二字為宗旨，於是其一生之言與行，均是循此宗旨而行，不偏不頗，終而達到聖人領域，垂教化於後世。此孟子能把握為學宗旨之得力處。亦即講學須有宗旨之證明也。至於學者讀書，如研究孟子學說，亦必先要明白孟子為學之宗旨，從「仁義」之道著手研究，自然融會貫通，而至「自得之」之地步。故讀學而無宗旨，必亂如絲棼，茫無系統。學者讀書，不知其人宗旨，亦不得其要領也。

（七）為學之道，不可倚門傍戶，亦不得鹵莽不思，其故何在？

答：為學不可倚門傍戶者，不可人云亦云，要有自己之主張與見解也。故黃梨洲既：「學問之道，以各人自用得著者為眞。凡倚門傍戶，依樣葫蘆者，非流俗之士，則經生之業也。」蓋不倚門傍戶，即學有宗旨之義。孔子曰：「學而不思則罔」學而不思，則罔然無所得，此所以讀書不可鹵莽不思也。

（八）詞語解釋

1.鈎要鈎玄

釋詞：玄：奧妙。

全句謂蒐集其要旨，探索其奧妙之義理也。

2.一本萬殊

釋詞：殊：不同。

全句謂相異之處雖多，其源流則同也。

3.以水濟水，豈是學問

釋詞：濟：救助也。

全句謂彼此同唱此老調，既無抵觸，亦無從比較，並不是學問之道也。

莊子：「是以火救火，以水救水，名之曰益多，順始無窮。」

4.風光狼籍

釋詞：狼籍：狼所臥處，草皆披靡，凌亂之意。

全句謂光景雜亂，以喻此書不免有若干「道破之處，」恐貽人以「作光影玩弄」之用也。

長洲太平淸醮會景巡遊寫眞

庚戌年長洲島太平淸醮會景巡遊，港督戴麟趾爵士、官紳名流，政府機關首長、各國駐港領事及商、專員等蒞臨參觀。

港督蒞臨時，長洲鄉事會主席周理炳介紹黃徐慧君女士晉見督憲。

太平淸醮會總理黃桂欽之女公子獻花與民政署長鄧鼎堂夫人

港督頒發錦旗。

港督及嘉賓參觀會景之彩旗隊巡遊。

長洲榮國行之麒麟表演。

長洲潮州會館之地色。

（本報記者楊兆文攝）

華僑教育

青年處理青年問題

香港青年議會出版「青年之聲」雙月刊　在創刊詞中有此呼籲　該會由十餘青年機構組織而成以發展青年事務為目的

（特訊）關於青年人的問題，解決的直接方法，還是應由青年人自己處理。這是香港青年議會最近在其新出版的雙月刊「青年之聲」創刊詞中所表示之意見。

在該篇以「是我們的」為題的創刊詞中指出：就以香港而言，由十五歲至廿歲的青年，約佔人口總數百分之二十，二十歲以下之青年，或未來青年人則佔百分之五十一以上，一個如此龐大的部份是不能輕視的。其次，今天的青年，更是明日社會的接班人，時代的演變，新事物不斷增出，而各人的看法與接受能力不同。新的調調的已落伍，舊的則又指對方為墮落；新頭腦不肯接受老一派的訓言，指其食古不化；而舊腦的又責年輕一代為反叛不可救！到底如何去處理呢？此新舊矛盾促嚴重的「青年問題」應時而生。

該文認為：「既然言之為「青年問題」，就解決的最直接方法，應由我們的青年人自己處理。我們青年議會的工作宗旨亦以此為目的。我們要擬定及聯繫各方面的工作，需從各種不同的觀點考慮問題，對此研究，分析、結論及建議，在社會中樹立一種極具代表性的「青年言論」。要實現此願望，我們知道是要有多方面努力才能成功的。現在本刊的面世，更是為達成此項目標的重要步驟之一，讓本刊作為我們青年人吐露心聲，發表意見的公開園地：」

該文最後謂：無可否認，香港青年議會是一個極具代表性的青年組織，它的一切將是獻給香港社會的。如此我們每一個人都應密切關心它的動態，善用本會發表我們的意見，應有觀點，支持本會的一切。請不必再遲疑，因它是年青的，亦即是我們的！

香港青年議會經兩年籌備策劃，於去年十一月正式成立。該議會分別由香港社會服務聯會兒童及青年部之會員機構，包括香港社會福利署中心青年代表聯會，香港基督教青年會，香港中華基督教青年會，中華基督教女青年會，天主教青年協會，愛丁堡公爵獎勵計劃，女童軍協會香港分會，英國紅十字會香港分會，香港童軍協會，救世軍，聖雅各福群會，香港大學社會服務團，聖約翰救傷隊，兒童遊樂場協會，信義宗學鄰屋友誼會及若望廿三世服務中心等十七間青年機構，中五十四位青年會員代表以民主之互選方式選出所組成。其宗旨：（一）促進香港青年之福利。（二）發揮各階層青年之互相合作，了解與團結精神。（三）加強青年對社會之需要及其對社會之責任認識。（四）找尋青年人之出路，以謀取社會人士對青年人之重視，及社會青年人之責任。（五）爭取社會人士對青年人之重視。（六）（甲）表達本明對青年人之意見，對重大社會事件之意見，對青年事務尤為關注。（乙）給與青年人發表意見之場所。（七）探查青年所遭遇之實際困難，並訴諸社會，并爭取補救辦法。（八）聯繫其他國家青年工作機構。（完）

聖若望書院鄧鏡波工校 兩校學生應邀參觀軍營

（港訊）天主教聖若望英文書院及鄧鏡波工業學校學生，應軍部邀請，昨天在槍會軍營渡過一個愉快的週末。

該兩間天主教學校學生，昨天上午九時卅分出發，抵達槍會兵營後，由麥爵中尉及七名士兵分為七小隊，參觀及實習利用軍部的設備，作重機關槍及來福槍的實彈射擊，乘坐裝甲車，和無綫電通訊實習。

這次參觀軍營，是由九龍民政司署安排，各學生於昨日上午十一時半始離開營地。

圖為：聖若望英文書院女同學作重機關槍實彈射擊。

四僑中學 祝母親節

（港訊）四僑中學為提倡孝道，發揚母愛精神，特於昨（十）日下午在該校禮堂，舉行母親節慶祝會，招待全校學生家長，並藉此加強學校與家庭之聯繫。典禮開始，首由梁冠中女士致開會詞，向各母親祝賀，略述母親節之起源及意義，勗勉諸生重視孝道，並述現在社會環境複雜，風氣日壞，青少年犯罪問題，已成社會問題重要之一環，做母親者，應預早防範，子女不良的習染，切不可溺愛，任其自由發展，站在大時代的母親，就要負起大時代的責任。繼由各家長母親發表意見，情緒甚為熱烈。節目有學生演講比賽，題目為「偉大的母親」，比賽完畢，由該校林監督頒獎，由各學生致送禮物與各母親，以示孝道。旋由李彪主任致謝詞，會後由各班及幼稚園學生表演遊藝節目，唱祝壽歌，並分發壽飽及汽水與各蒞場母親，共暢歡懷。

香港青年協會推動暑期活動

歡迎青少年參加為會員

（特訊）為使本港廣大的青少年及學生們能享有愉快的暑假生活，有關各項青年暑期活動計劃，現正分由各關係方面和志願團體努力策劃中。

香港青年協會多年來，對本港青年之生活指引，暑期活動，以及推動青年教育等工作，均表積極，今夏該會之青少年暑期各項活動，現亦已着手籌備。

目前，香港青年協會主辦有青年中心之二十一個，計港島區七個，九龍區八個，新界區六個，登記為會員的青年，男女已超過一萬人，經常參加活動的會員人數，亦約達六千多人。該會之工作可分為兩方面，其一為開辦上述各區青年中心，工藝中心及訓練營等，以提供青年各項活動，而另一方面，則為聯絡其他機構所設立的青年小組為屬會。在每個中心的經常活動，包括有土風舞，戲劇，音樂，美術，手工，家政，羽毛球，乒乓球，足球，籃球等，其他沒有特別活動小組，如器械操，柔道，舉重，攝影，木工等。及舉行各項會際週年比賽，以適應青年人的需要，在西貢大網仔開設之一所青年戶外訓練營，着重訓練青年各類戶外活動，如駕駛風帆，獨木舟，露營，遠足等。在新界南丫島開設一所青年宿舍，有利青年作露營或兩之日遠足旅行。

青少年參加該會會員，須具年齡在十四歲至廿一歲，每年繳交會費三元，會員可分半年繳納一次，每次一元五角。擬參加該會活動之青年，可向就近的青年中心查詢外，有關各項詳情，可向香港軒尼詩道一九九號東華大廈三〇四室該會總辦事處詢問，電話H七二六三五號。（完）

博覽會洋洋大觀 香港人勿失交臂

黃達鏗在七海招待會中指出　文教界觀光團七月十四出發

（港訊）港九私立中英文學校協進會會長黃達鏗，於前日在七海公共關係公司主辦之「大阪世界博覽會特輯」電影招待會中講述有關暢遊大阪博覽會觀感，彼指出：本屆大阪世界博覽會深具參觀價值，香港人實不宜失諸交臂，以免錯過機會。

該會長稱：「本屆大阪世界博覽會，係首次在亞洲舉行，欲往參觀者，非常方便，本港飛機到日，祇須三小時，不特旅程短促，而且旅費開銷，也適合一般人負擔，如果想到外地旅遊，順道參觀博覽會，以開拓眼界，舒暢胸襟，倒說是一舉兩得，一九七〇年的機會」。

大阪世界博覽會」的參展場館，黃氏認為本屆是規模最盛大之一次，他指出：大阪博覽會參展國家及單位，共有七十九個，其中屬於亞洲的則計有：中華民國、香港、印、巴、泰、星、菲、印尼、越、馬、韓、緬、錫、尼泊爾、阿富汗及日本等共十九個單位，可謂陣容鼎盛，由各國一流藝術家、建築家參展，精心設計，各方面都可稱為傑作，偉大建築，多採用多項現代科學之技術、藝術及哲學，總表現。

黃氏並提及本人之十日旅遊，遊覽東京、大阪、京都、奈良、富士山、箱根、鎌倉、神戶、熱海、日光等各日本著名城市，領略各地風光，每一地方，都各有特色，風景如畫，使人心曠神怡，旅途舒暢，感到無限樂趣。

最後，黃氏以其個人旅遊經歷，提供多項參觀博覽會與旅途中應注意事項，深入淺出，聽者無不深感興趣。

參加上述由七海公共關係公司主辦「大阪世界博覽會」電影招待會之文教界人士共有：港九私立中英文學校協進會理事長蘇能瑞、何建章，中文校聯會會長彭滄天，英文校聯會總幹事黃定選、文化教育界：吳廣源、易坤賢、黎明、鄧哲夫、東山、謝潔瑜、郭松、湯仲光、家萍、蔡漱凡、馮朗之、何少松、李奇、仲、居龍、鄭旋、陳馬、建新、振中、陳婉嫻、周光、林仲、王瀾、余維傑、張馬、陳琪娟、莫家驥、楊佩麗、盧維哲、譚淑芬、麥雪梅、黃敏珊、WILLIS SUZANNE、冼細賢、鄧士榮共百餘人，七海公共關係公司總經理梁汛中在會場招待。

席間，並由該公司「大阪博覽會文教界觀光團」秘書蔡漱凡報告：觀光團已定於七月十四日出發，日內即截止報名，尚有小數餘額，及詢問參加手續，可致電話：H二二七七五〇、H二四五六六，至七一時接洽，最後茶會，至七一時始散。

混聲四部合唱曲「國父百年獻詞」

（港訊）由「香港幸運樂譜社」出版之混聲四部合唱曲「國父百年獻詞」，業經印竣面世。是曲為紀念國父百年誕辰而作，梁深作詞，明辰作曲，深具氣魄雄壯，曲詞俱佳。定價每本港幣一元，集體採購八折優待，請電K八三二〇九三幸運樂譜社接洽。

場：荷李活10點半「說謊的人」，亞洲10點半「七彩難兄難弟」，黃金10點半「苦海孤兒」，12點半「地下軍勇破坦克陣」，午夜場「雙虎出柙」，金門10點半「冷戰夫妻」，12點半「亂世英傑」

REFERENCE LIBRARY 11 MAY 1970 CITY HALL

工人世界

本港籐器織造工作充足 工資已提高

外埠訂單多技工收入高

款式推陳出新質美耐用

本港籐器織造行業，最近由於接獲海外訂單增加，影響該業工人工作回旺，一般工人就業穩定，收入增加。

昨據中華籐行平業工會負責人杜氏指出，該行工人近來就業回增，工作分配充足。同時由上月開始，一般工價均獲調整，增加約百分之廿，在業工友獲得加薪，皆大歡喜。

籐器織製品爲本港多種出口手工藝品之一，種類繁多，大致分作大件與細件兩大類。細件籐織用品，其中包括各種籐手袋，籐籃，籐盤及籐器玩具。大件籐織品則包括籐椅及各類籐傢俬等。

本港出產的籐織品，不但款式推陳出新，種類繁多，而且經濟耐用，這是構成外銷暢旺的主要原因。同時無論大細件籐織品，都具有一份東方藝術的特色，表現出本港籐器工人精湛的手工藝。這亦成爲本港籐織品在海外市場中受到外國人士樂於購用的因素之一。除部份產品供應本港市場銷售，以外銷歐美各地爲主。最近由於本港籐織商陸續接獲外銷訂單仍然踴躍，促成該行工人就業穩定，工作充足，熟練技工尤爲吃香。

目前本港編織的籐器，包括有籐椅，籐手袋，籐籃及籐器玩具與傢俬等數十種。編織籐器的工人全行近二千人。他們分別受僱於港九各籐廠及商店中工作。由於籐器編織大部份是按編織數量計酬的，故此亦有部份織籐技工自行向各籐廠或商店領貨回家做，自成爲家庭式小工場。

百分之十五至百分廿五

目前經調整後的工價，約提高百分之十五至廿五不等，方片七至八勿，一二五厚勿每百斤工價四十四元。九勿至尾至一二五厚勿，每百斤工價四十元，七至八勿七元半，每百斤工價六十五元。八二五勿至尾，每百斤工價六十元。合綵每百斤工價三十三元。五號籐皮，每百斤工價二十六元。六七八號每百斤工價廿一元。籐骨照原工價加百分之廿五。籐織工人，其工價計算方法，每視個人手藝精粗而不同，通常一般工人收入多按件計算。該行工人分爲編織工及釘架工兩種，釘架工就是專負責釘製籐器的架子，工作比較繁重，因爲一件籐器的式樣好壞全靠該副架子來決定，因此釘架工作通常是由師傅担任的。因爲釘架子需要講究經驗和技術。在釘架的時候，對籐骨用風針或爐火抗過，這樣在屈成方圓的架子不會斷裂。而且釘架子工作，要費較大氣力，因此釘架工人的工價一般較高，熟練技工日薪平均約廿元至廿四元左右。其他編織工人收入多少，亦由個人技術優劣而定。手藝精巧快捷的工人收入約十七，八元。普通日薪約爲十三、四元。該行工人培養主要沿用學徒訓練方法，初入行的工人跟隨織籐師傅學習技術，通常由學師至滿師要三年時間，學成手藝後不愁工作出路。（秀）

應付當前物價飛漲 希望辦消費合作社

由工會或工廠主辦廉價售物與工人

物價增漲似無已時，而事實上最近這半年間，物價增漲的幅度是很厲的，則物價增漲的幅度，使到一般工友們同感生活負荷之壓力，何祇百上加斤！

在街談巷議中，工友們對物價增漲之後，誠認爲是破壞繁榮的一個重點。

加薪加價 此長彼消

非常顯然，目前許多行業工友已紛紛提出加薪要求，然而此加彼加，物價亦隨之再度增漲，構成惡性循環，真不知加至何時了。

目前已在工友生活窮窘中，呈現一種畸形現象，正是不少工友在無辦法可想之餘，竟然寄望於賭博，希冀得幸運的財富，原已有賭博嗜好者賭得更多；平日不大賭博者，也賭到這一途，促生活更難得穩安的預算，如果物價無法安定下來，延展下去，許多工友生活——包括家庭生活，更難以解決的了。

部份工友希望，由大工商廠家，爲減輕工友生活之負担，應該可以從頭手攤商辦來副食品及日用必需品，包括布料，毛巾，肥皂，杯碟碗等，以至藥品等都可以，使工友們可以避免在市面上一部份昂貴的物價，其次，職工會也可以推行同樣辦法，作爲工友福利的一部份。

照顧工友 工廠易辦

工友們還指出，上述辦法，是許多工友所希望的，在此時期，各大廠商和工會該替工友們想想辦法。如認果爲所辦貨物，未必適合工友要求，可先舉行一項調查，以視各工友日常需要的是什麼，希望買來平價東西又是什麼，加以整理和登記後，才彙集去採辦，這樣，便不愁沒有受主了。事實上，目前所售貨物，在舖租昂貴與人工昂貴的情形下，起碼要賺取三分錢的，這樣一來，如能以不牟利方式出之，則買十元東西，可以節省三元，付出十元零五角的話，可以換來十五元的東西了，這是一般工友所期望的，也是避免目前物價暴漲的唯一辦法。

工友又說，上述辦法，廠商們如果願意，工友固然可辦得到，職工會如果經濟充裕，一樣可以辦得到，再說，由工會發動使會員工友投資作爲股東一份子，也可以辦得通，其次，由慈善團體舉辦也可，充其量，加上運輸費和保管理費便是了。他們希望，有關方面對目前物價的狂漲，應該可以想辦法補救的，如果能普遍推行，相信對平抑市上物價也有相作用的呢！（棣）

機車鋸木職工會 新職員就職聯歡

僑港機車鋸木職工會，定期本月十日下午六時，假座深水埗曾山道好運大酒樓，舉行慶祝成立五十週年紀念，暨復興第廿八屆理監事就職典禮，由僑港市政局議員張有興主持監誓，儀式完畢後，由僑祝藝員，歌星表演舞蹈，歌唱娛賓助慶。是晚公宴聯歡。是日到有各僑團首長，各界嘉賓及該會同人蒞臨觀禮，非常熱鬧。茲錄該會復興廿八屆理監事職員名單如下：

理事長潘炳坤，副理事長陳珠，會務區大洪，副譚森，財務李田，副孔來，交際陳纜榮，副曾友擘，福利呂燊，副林坤培，教育譚濟枝，副王晃，組織姿溥林，康樂關林，核數尹劍輝。候補理事簡立，李輝，盧柏和，監事長麥翀，審查李伯愷，鳳祀岑亙常，候補監事楊熾昌，余厚熾。

泥水批盪旺季 技工仍感缺乏

拆樓 搭棚 打樁 近日 工作 忙個 不了

最近本港建築業蓬勃發展，從業工人一枝獨秀，技工普遍呈現缺乏。

建築業從業工人極衆，而範圍頗廣，其中包括搭棚，紮鐵，泥工，批盪，木工，搬運工人等。就該業工人而言，其中工作最早繁旺者，計以搭棚工人及做木工人爲最。其次爲批盪工人。

建築地盤工作，在去年初經見回旺，可見由於樓宇建築，按步完成，其中最先工作者，首爲拆樓工人，隨爲打樁工人，倒石屎樁工人，做木，泥工，紮鐵，石屎板，搭棚，當一幢樓宇，工作將近完成後，方輪到批盪工人工作。

影響所及，有關批盪行業工人工作，迄至本年開始，工作漸入繁忙旺月，迄至目前，工作更見充足，在業技工，頗感缺乏。

昨據該業工人指出：批盪工人工作，平均較往年同期增加百分三十至四十之間。

目前技工頗感缺乏，除因天雨感地盤原料供應不足等天時及人爲之影響外，在業工人，全月例可做足卅天。

批盪工人，過去由於行業吹淡，一度曾導致頗多工人轉投別業，在近三兩年來，平均約有三分一工人相繼轉投別業。影響所及，一但工作轉旺，技工遂呈現缺乏迄至目前，雖然頗多技工經回轉該業，但人手仍感不足以應。

泥水批盪工人，工作種類頗多，計分有普通批盪，洗水批盪，義大利批盪，瓷磚批盪，疊磚工人等。

該業工人工作，除建築地盤工作外，有關裝修批盪工作，亦同樣相當充足。

有關各類批盪，工價各不相同，在業工人，平均每日收入起碼廿餘元。（行）

華僑日報四十五週年創刊紀念 舉辦工人組徵文

敬啓者：六月五日乃華僑日報創刊四十五週年，爲紀念盛慶，決擴大篇幅，同時舉行工人徵文比賽，章則錄下：

題目：A加薪加價，此長彼消，到底誰人受益？ B改善工人生活芻議

辦法：歡迎工友惠稿，字數限三千，至五月廿日止截，以郵戳爲憑，稿末附地址，工作單位，及工作證號碼，以便通訊。

冠軍獎金二百元，亞軍獎百五十元，季軍獎百元，另設優勝獎若干個，獎金各四十元。

邪不敢正，正人君子，鬼亦怕。鬼咁嬌艷，鮑麗欲滴，人人愛。

雲翠仙

國都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 華樂

今仍狂滿五場

花禧公司出品 描繪人鬼情艷 多冶恐怖巨片

小翠主角 武家麒 情鬼女主角 張琦玉 金馬影帝 葛香亭 國際影帝主角 蔣光超

有人做了替死鬼 有人想死鬼唔收

恐怖得夠晒艷秘！

姚蘇蓉 主唱

張方霞 導演 七彩闊幕

平安 香港 北河 油蔴地 英京 英華 華樂 太安 筲箕灣 柴灣

後天 盛大獻映

美麗華影業公司創業巨獻時裝歌舞偵探打鬥巨片

色香味

有歌有舞新潮的場面 有不好樂而不淫的鏡頭 大膽暴露莫此於過！

是一部令你看後難忘的好戲！

武術指導：劉家良 舞蹈指導：吳景麗

七彩闊銀幕 總有一天捉到你

I'LL GET YOU ONE DAY

監製 陳烈品

導演 司徒安・凌漢

陳寶珠 薛家燕 曾江 張清 馮淬帆 俞明 領銜主演

蜜青 葉玲 客串

三劍客

華南 南洋 兩院續映

龍騰虎 鳳凜凜 青春活躍 朝氣勃勃

王小燕 江漢

國泰 後天獻映 柯杜雷主演 敢死五壯士 七彩闊幕打得爛爭戰巨片

最後兩天 國泰 丹麥春情 Diary of a teenager

施施 蓮嘉

兒童不宜

聯邦戲院 不日加映

華僑晚報 分類廣告 每天元半

銀都 今天放映 孤星淚 法國大文豪雨果名著改編 法國影帝桑嘉賓主演

高陞 今天續映 偵探奇情緊張巨片 十字路驚魂 黑夜滅屍一場保證心驚肉跳 從頭到尾一氣呵成 任何角度都是好戲 中文字幕上片

金星 今天五場放映 七彩黃梅調古裝片 小翠 武家麒 主演 下期放映 太陽浴血記

柴灣 今天最後四場 七彩武俠打鬥片 獨掌震龍門 今天五點半公餘場 緬甸浴血戰 下期正場 猪八戒招親

好世界 最後今天 奇情肉感艷世巨片 神女情狂 下期正場 黑帖

美麗宮 今天最後 十二金鏢 今早十一點場 呂布搶刁蟬 明天正場 水長流

金陵 永華 金國 寶聲 四院仍映 今天

昨天又爆滿今天是請早定座

冰谷大魔女

監製 關志堅 吳榮華 製片 李嘉恩

陳思思 張冲 合主演

大獲好評 好片 鐵證 盛況空前 抽期排映

導演 羅熾

THE FILIAL GIRL AT THE ICY VALLEY

大氣派 大轟動 大製作 大寶座

請購實際可靠三妹牌線衫

養鴨人家

三項亞洲影展獎 四項金馬獎

下期獻映

名片不同凡响 三度午夜場

中影出品轟動一時文藝大片

三項亞洲影展大獎 四項金馬大獎

今新印本再發行 值得一看再看

唐寶雲 葛香亭 歐威 武家麒 葛小寶 魏蘇 聯合主演

李行 導演

七彩闊幕

英京 英華 北河 油麻地 今天聯映

家在台北

百萬巨片 到處轟動

白景瑞

柯俊雄 歸亞蕾

聯合主演

一致好評 認真值得 一看再看

七彩闊幕

華僑教育

當局可能設立中央管理機構 統辦公開考試

由政府委派之統一各種考試研究小組 在呈交港督之報告書中作上述建議 該小組於去夏成立 由夏特維爵士任主席

（時訊）今年各項公開考試完畢之後，本港在明年可能由一個中央考試管理局處理各項會考及大學入學試事宜云。去年夏季由政府委派成立的研究統一各種考試之工作小組，據說。於最近將一項研究結果之報告呈送給港督，就如何統一本港各種考試，設立中央管理機構等問題，向港督提出建議。假如政府接納這項建議，則本港在管理各項考試事宜方面，將有革新性的一頁。

世界各國之考試管理事宜之發展趨勢，已有交由獨立性質之中學會考及大學入學試中央管理局負責之現象，本港亦朝向此途徑發展。目前，本港中學五年級及大學預科班之考試管理，分由數個機構負責，例如香港大學入學資格管理委員會，香港中文大學入學試管理委員會，香港英文會考管理委員會，中文中學會考管理委員會等。前兩項係由本港兩大學各自主理，後兩項則由教育司署考試部管理。將來在成立一個中央考試管理局之後，則將上述考試統籌辦理。這一個機構將不屬於大學或教育司署，而係屬於政府直接領導之部門。

查去年六月底，港督委出一個工作小組，此小組專門對設立中央考試管理機構之問題加以研究及提出建議。該工作小組主席由夏特維爵士擔任，其他委員人選包括：教育司簡寧，香港大學副校長代表羅富時教授，香港中文大學副校長代表徐培深教授，英文中學會考管理委員會代表史賢琦牧師，中文中學會考管理委員會代表李孟標，各中學代表西門氏夫人及王幸利，助理教育司（考試組）包樂賢，布政司署人事科代表潘立夫，香港大學入學試管理委員會會秘書時志恩則擔任工作小組秘書。（南）

傳授基本知識技能 輔以適當在職訓練

摩理臣山工校所設課程廣泛 即日開始接受新生入學申請

（時訊）摩理臣山工業學校現開始接受該校各種夜班課程之入學申請，新生入學申請表格，可由即日起至五月二十四日期內索取。

際茲科學時代，「技工為工業社會中堅份子」一說，經成傳統及正確思想，能手腦并用具熟練技能者，為僱主及同儕所器重，前途光明。

工業技能之複雜性，與時俱增，技工若非經嚴格訓練，精研工具及物料性能，反應敏銳，難達高深造詣。

技工除應有熟練技能外，亦須明瞭工藝原理，能閱讀圖則及工作說明，故學者以有强健體魄，個性活潑而嗜愛勞動為宜。

摩理臣山工業學校之技工課程，以傳授廣泛之基本知識及技能為主，隨時輔以適當之「在職訓練」。

該校夜班，設有下列各種課程，現將各課程及其期限及入學資格列後。

木工（全科）：期限三年。泥水批盪，期限三年。潔具及喉管裝配：期限三年。油漆裝修：期限三年。道路施工：期限一年，以上五種課程，其入學均為小學畢業。

電牌繪製：期限一年，入學資格為英中二至三年級或同等學歷。

無綫電修理：期限二年，入學資格為英中三年級或修業夜班制工學預科補備班二年級或同等學歷並具有無綫電知識。

電視修理：期限二年。入學資格為無綫電修理班二年級及格。

彩色電視修理：期限一年，入學資格為電視修理班二年級及格。

電器裝置：期限三年。入學資格為學徒先修畢業證書或同等學歷。

工具工模：期限四年。自鐵鈑板：期限四年。汽車修理：期限四年。機械技工：期限四年。紡織機械：期限三年。空氣調節及冷凝：期限三年。塑膠模製造：期限二年。鉚接：期限一年。以上八種課程，其入學資格均為英中三年級或修畢夜班制工業預科補備班二年級或同等學歷。

工場技師訓練：期限一年。入學資格為現職工場技師。

簿記：期限三年，入學資格為中三年級或同等學歷。

中式工廠會計：期限二年。入學資格為中三年級或同等學歷。

中學預科補備班：期限二年，入學資格為英中一或同等學歷。

工學預科班：期限二年，入學資格為英中三年級或夜班制工學預科補備班二年級或同等學歷。

除上述各課程外，尚有九項以英語作為授課語言之課程。至於上列之課程，則以粵語授課，但係用英文之專門名詞。（琳）

一九七零年度中文中學會考試題預習專欄

中文科（廿八）·黃振劍·

丁、集部（文學之部）

（卯）詞

(一)何謂「詞」？有何別名？

所謂「詞」，乃詩歌的一種體裁。張惠言的詞選序說：「詞者，蓋出於唐之詩人，採樂府之音，以製新律，因係其詞，故曰詞。」唐人所歌，多五七言詩，其後於樂中泛聲塡上一些字，因此五七言詩遂變成長短句，所以詞又叫「長短句」。又叫「曲詞」。或「曲子詞」。或簡稱作「詞」。詞人是按照樂譜的音律節拍來寫詞的，所以叫做「塡詞」，又叫做「倚聲」。又因爲詞是起源於唐代的律、絕及樂府，所以又叫做「詩餘」。詞是有其獨特的格式的，明代徐師曾的文體明辨說：「詞調律現，調有定格，句有定數，韻有定聲。」

(二)何謂「詞調」？「詞譜」？

「詞調」本來是指寫詞時所依據的樂譜，在唐宋時代，詞調有好幾個來源。有的來自民間音樂，有的來自域外音樂，有的是樂工歌妓或詞人創製的，有的是國家音樂機關創製的，還有其他的來源。詞調很多，每種詞調都有特定的名稱，叫做「詞牌」。有些調名本來是樂曲的名稱，如菩薩蠻、西江月等；有些調名本來是詞的題目，例如張志和的漁歌子是詠漁父生活的，溫庭筠的更漏子是詠春夜閨情的。但是絕大數的調名下寫出詞的題目，與調的本身是沒有關係的，所以宋人常在詞名下寫出詞題或小序。蘇軾的念奴嬌下寫明赤壁懷古，就是一個例子。

所謂「詞譜」，就是塡詞時所依賴的樂譜。這類樂譜後來失傳了，塡詞的人就按照前人作品中的句法和平仄來塡寫。詞譜，則是把前人每一種詞調的作品的句法和平仄分別加以概括，從而建立了各種詞調的平仄格式。後人就按照詞譜的格式來塡詞。

(三)詞的體段有幾？

詞之初興，祇是體段較小的短調，稱爲「令」。後來稍爲引長的，就叫做「引」，叫做「近」。到了北宋便有「慢詞」的產生。依照南宋人所作的草堂詩餘，便分爲「小令」、「中調」、「長調」（慢調）三種。這是以字數而分的。

大抵字數在五十八字以內的就叫做「小令」。如浪淘沙、相見歡、長相思、菩薩蠻、憶秦娥等調就是。

字數在五十九字以上至九十字以內的，叫做「中調」。如蝶戀花、漁家傲、千秋歲引等是。九十一字以上者，叫做「慢詞」（長調）。如念奴嬌、滿江紅、雨霖鈴、揚州慢、聲聲慢等是。

不過通常只稱「小令」與「慢詞」兩種而已。

(四)詞的發展情形如何？唐、五代、兩宋各有何著名詞人？試略舉一二以對。

詞，創始於中唐（唐玄宗時李白的菩薩蠻及憶秦娥二詞爲百代詞曲之祖。但後人多疑此二詞非李白所作。詞的產生應以中唐時的白居易、劉禹錫開始），孳衍於五代，大盛於兩宋。因此詞就是兩宋的代表文學。

唐代著名詞人有白居易、劉禹錫、溫庭筠（後世言詞者率爲詞家的始祖）。

五代著名詞人李璟、李煜、馮延巳、韋莊、歐陽炯等。

北宋著名詞人有晏殊、晏幾道、歐陽修、柳永、蘇軾、秦觀、周邦彥、李清照等。

南宋著名詞人有辛棄疾、劉過、姜夔、吳文英等。

(1) 小令

浪淘沙　相見歡　（五代詞）　（李煜）

主旨——浪淘沙、相見歡各二首，都是李後主降宋後，被幽禁在小樓中，感懷故國而作。哀怨沈痛，感慨無限。

(一)李後主在詞壇上地位如何？（何謂花間派？）

李後主詞，可分爲兩個時期。在亡國前，他所過的是「生於深宮之中，長於婦人之手」的豪華富麗的宮廷生活，日日和大小周后調戲、歡狂，笙歌夜夜。因此反映到作品中也就是綺靡輕逸了，這仍然不脫花間窠臼，仍是花間詞派的特色（後蜀、趙崇祚編了一本詞集，叫做「花間集」，收錄了十八家的詞，他們所塡的詞，都是辭句艷麗，色澤鮮明，聲韻鏗鏘，窮極雕繢的，是爲我國詞集的第一本。因此這個時期的詞人所塡的詞就叫做「花間詞」。這一派叫「花間派」）。亡國以後，過的是「日夕以淚洗面」的生活。因此反映到作品中，也就是亡國之音，在在流露着沈痛哀傷的情感。例如浪淘沙、相見歡、虞美人等都是悽怨動人的。所以近人王國維的人間詞話說：「詞至李後主而眼界始大，感慨遂深，遂變伶工之詞而爲士大夫之作。」他衝破了花間派的壁壘，爲兩宋詞人開闢一條新道路。王氏又說：「後主之詞眞所謂以血書者也。」清代趙翼也說：「國家不幸詩人幸，話到滄桑句便工。」李後主這些至情至聖的文字，眞可說是五代最偉大的詞人，所以後人又稱他作「詞聖」。他在政治上雖然失敗，但在詞壇上却有輝煌的成就，所以後人又稱他作「詞中皇帝」。合唐之李白，北宋末南宋初的女詞人李清照，稱爲「詞家三李」。

(二)李後主後期作品有故國之思。試就相見歡、浪淘沙詞指出它。

如「浪淘沙」第一首下半闋的「獨自莫憑闌，無限江山，別時容易見時難！流水落花春去也，天上人間。」春殘花謝，隨著流水流逝了！國亡不可復了！錦繡河山不可復睹了！回想到從前過的是幸福、愉快的皇帝生活，如今却成爲亡國賤夫，直如天人相隔，不勝今昔之感！亡國之痛，悲愴欲絕。

「浪淘沙」第二首下半闋「金劍已沈埋，壯氣蒿萊。晚涼天淨月華開。想得玉樓瑤殿影，空照秦淮！」國破家亡，壯志消沈。如今又是晚涼天淨，月華如滿的時候，由月影而遙想到故都的玉樓瑤殿，以及夜夜笙歌的秦淮河畔。如今又是怎樣的境況呢？風物依舊，人面全非，不勝懷故之感。

「相見歡」第一首「林花謝了春紅，太匆匆，無奈朝來寒雨晚來風。胭脂淚，留人醉，幾時重？自是人生長恨水長東！」南唐國勢積弱，難以抵受宋兵夜襲的侵略，因此國家很快便淪亡了，這是意想不到的。林花血淚，國亡難復了！這個亡國之恨也就變作綿綿無盡期了！故國之思，溢于辭表。

「相見歡」第二首「無言獨上西樓。月如鈎，寂寞梧桐深院鎖清秋。剪不斷，理還亂，是離愁。別是一般滋味在心頭！」後主被囚在幽深的庭院裏，那裏栽滿了梧桐樹，寂寞得可怕。毫無自由。這種愁緒，剪又剪不斷，總理越亂。這種滋味，眞是不好嘗的呀！

所謂「亡國之音哀以思」，所謂以血書寫成的，就是這種詞了。

(2) 長調（慢詞）

(一)念奴嬌赤壁懷古　（北宋詞）　（蘇軾）

主旨——本詞乃作者就三國周瑜大破曹兵於赤壁的故事，以抒發其思古之幽情。

(一)北宋詞壇概況如何？有何代表詞人？

詞經五代發展至宋，已達盛極時期。大抵宋詞可分四個階段：

第一期——宋初襲承五代的詞風，形式上仍是「小令」時期，內容尚不脫溫（庭筠）、韋（莊）綺靡之風，爲花間的正派。以晏殊、晏幾道父子、歐陽修、宋祁、寇準、張先等爲代表。

第二期——柳永（耆卿），變舊聲，作新聲，由小令演變爲慢詞，詞風爲之一變。

第三期——以蘇軾爲代表。蘇氏以絕世才華，取新興的詞體作新詞，一方面解放詞律的束縛，發揮個性，自由抒寫；一方面擴大詞的範圍，盡洗綺羅薌澤之態，擺脫綢繆宛轉之度。由婉豔一變而爲豪放之風。開南宋辛棄疾、劉過等一派。這一派世稱爲「蘇辛派」。

第四期——以周邦彥爲代表。由注重詞的內容演變爲注重音律，提倡樂府樂詞，這一派稱爲「格律派」。復開南宋姜夔、吳文英等一派。世稱爲「周姜派」。後世言詞者率之爲正宗。北宋末南宋初年，女詞人李清照屬于這一派。

(二)東坡詞的風格如何？試就念奴嬌一詞指出它。

東坡詞以豪放見稱，須關西大漢，執銅琵琶，鐵綽板，唱「大江東去」。可知「念奴嬌」一詞，是代表蘇詞豪放的代表了。

「大江東去，浪淘盡，千古風流人物。」「江山如畫，一時多少豪傑。」滾滾長江東逝水，浪花淘盡幾英雄，江山依舊如此嫵媚，如此多姿，但雄傑代謝，人事已脈盡幾許滄桑了！作者的胸襟是如何的曠達！氣勢是如何的磅礴！

「亂石崩雲，驚濤拍岸，捲起千堆雪。」赤壁的氣勢是多麼的雄偉！

「雄姿英發」一語，寫出了周瑜當日氣吞曹阿瞞的氣概。

「羽扇綸巾，談笑間，檣櫓灰飛烟滅。」寫出了周瑜指揮若定的神態，與曹兵大敗的狼狽，千軍萬馬，如在目前。

「故國神遊，多情應笑我，早生白髮。」作者期與古人（周瑜）神會，亦是英雄氣概！

「人間如夢，一尊還酹江月。」由於作者感到「哀吾生之須臾，羨長江之無窮。」因此便「挾飛僊以遨遊，抱明月而長終」了。這種思想又是何等的灑脫！是何等的達觀！

陸放翁論東坡詞有謂：「東坡詞，歌之曲終，覺天風海雨逼人。」讀念奴嬌既竟，此語眞不虛呀！

(二)滿江紅　（南宋詞）　（岳飛）

主旨——這首詞的題目叫「寫懷」。是作者在三十歲左右所塡的。這時正值金人猖獗之日，康王南渡之時，山河破碎。作者觸景興懷，便塡了這一闋詞，以抒寫自己志切北伐，還我河山的精忠救國底抱負。

(一)兩宋詞的分野如何？南宋詞的派別有幾？有何代表詞人？

詞至北宋，體製日盛；南宋流變益繁。北宋詞人，世際清明，故雍容揄揚，詞多和婉；南宋時多擾攘，故語多寄託，感慨淋漓，以處境不同，致粗細、精詳、疏密、隱顯，各具風格。周濟說：「北宋主樂章，故情景但取當前，無窮高極深之趣；南宋則文人弄筆，彼此爭名，故變化益多，取材益富。」這是就取材方面而定其分野；又說：「北宋詞盛於文士，而衰於樂工；南宋盛于樂工，而衰於文士。」這是就音律方面而定其分野。

南宋詞是上承北宋而來，可分作兩派：一派是上承蘇軾的豪放派，重要人物有岳飛、辛棄疾、陸游、陳亮、劉過等，而以辛棄疾爲代表。所以這一派詞又稱爲「蘇辛派」。另一派是上承周邦彥的格律派的，詞風是婉約的。重要人物有姜夔、史達祖、吳文英、蔣捷、王沂孫、張炎、周密等人，而以姜夔爲代表。所以這派詞又稱爲「周姜派」。

(二)滿江紅詞寫出了岳飛慷慨激昂，忠義奮發。千載之下讀之，猶凜凜有生氣。試指出它。

滿江紅詞說：「怒髮衝冠，憑欄處，瀟瀟雨歇。擡望眼，仰天長嘯，壯懷激烈！」作者把他那一種壯志未酬，國仇未復的憤怒激烈的情懷寫得神氣活現，大有氣吞牛斗之概。「三十功名塵與土，八千里路雲和月。」自恨年已三十，而功名未就，因此傷韶光之易逝，自應及時努力，所以說出了「莫等閒，白了少年頭，空悲切」之句。現今正值「靖康恥，猶未雪；臣子恨，何時滅？」的時候，因此要雪恥，要滅恨，便要「駕長車踏破，賀蘭山缺」了，寫長驅殺敵，又是何等氣概！要餐飲匈奴血肉以雪恥，因此說：「壯志飢餐胡虜肉，笑談渴飲匈奴血。」「待從頭，收拾舊山河，朝天闕。」驅逐胡虜，還我河山，精忠報國之懷，溢於言表。這和他的五嶽祠盟記下半篇所說的「蹀當激厲士卒，功期再戰，北踰沙漠，喋血虜廷，盡屠夷種；迎二聖，歸京闕，取故地，上版圖，朝廷無虞，主上奠枕，余之願也！」同等的忠義奮發，同等的慷慨激昂。

(三)揚州慢　（南宋詞）　（姜夔）

主旨——揚州慢一詞是作者在南宋孝宗淳熙三年過維揚所作。揚州自經金兵蹂躪後，滿目蕭條的無復往日繁華景象了。因此作者心中愴痛，不勝今昔之感，特製此曲，以抒發他哀國之懷。

(一)姜白石在南宋詞壇的地位如何？有何代表作？

姜夔在詞上的貢獻，是繼承周邦彥的精神，對於審音、創調與鍛鍊字句的工作，再加努力，而成爲南宋格律古典詞派的再建者。胡適稱這派人的作品爲詞匠的詞，以與蘇辛一派對比，是非常適當的。我們若以周邦彥爲詞匠的先導者，那末姜夔是這方面最好的代表。周姜的格律派，後世言詞者無不奉爲正宗。周濟說：「南宋盛于樂工。」由於樂工，所以詞中有音律美，有字句美，有形式美，富於古典的特質。可知這一派詞在南宋的地位了。而姜夔更是這一派的領袖人物呢。

南宋張炎（玉田）批評他的詞說：「如野雲孤飛，去留無跡。」清、戈載也說：「其高遠峭拔之致，前無古人，後無來者，眞詞中之聖。」馮煦亦譽之爲南渡後一人。可知姜白石在詞壇上的地位了。著有白石詩集，白石道人歌曲等。揚州慢一詞的詞譜是他自製的。

(二)白石詞有何特色？又揚州慢一詞中，何處表現出作者有故國黍離之悲？試分別指出它。

白石是南宋格律派（作風婉約）的代表。因此他的詞中有音律美、有字句美、有形式美，洗富古典色彩。例如在揚州慢一詞中，寫揚州城昔日的繁華，自經金兵蹂躪後，變得滿目蕭條的景象。所用的辭藻，所用的典故如下：

「過春風十里…………」

「杜郎俊賞，算而今，重到須驚。」

「縱豆蔻詞工，青樓夢好，難賦深情。」

「二十四橋仍在…………」

這些典故，就是用唐，杜牧的典故，杜牧在揚州留旺很久，而風流韻事亦多，故作者借以起興，以抒寫其感慨。至於有故國黍離之悲的地方如：

「過春風十里，盡薺麥靑靑。」「杜郎俊賞，算而今，重到須驚。」——唐、杜牧稱美這個「春風十里揚路」的地方，如今却變成了一片靑色的薺麥底荒蕪地方了。

「二十四橋仍在，波心蕩，冷月無聲。」——二十四橋依然如故，但在繁華已盡，再聽不到簫聲，只有月影隨着波浪盪漾吧了。這三句寫盡凄涼景色，最爲精警，有今昔盛衰之概。

「念橋邊紅藥，年年知爲誰生。」——二十四橋又名紅藥橋。傳說謂橋邊有紅芍藥生長，城中當出宰相云云。白石暗用其事，感歎宋室偏安，何時才有賢才出來輔佐以安天下？寄托深遠。所以千巖老人（蕭德藻）以爲有黍離之悲就是這個意思。

附：上期錯字勘誤：

（1）正氣歌，第二題，第五行，徐會師，應作「徐師曾」，合更正。

（2）宣州謝朓樓餞別校書叔雲，第二題，第三行，長風萬里送秋雁，「至」欲上青天覽明月。而植括弧內字。

1970英文中學會考試題預習專欄

·漢堅道英文書院主編·

中史科（二十八）

（五十五）清代預習題解答

甲、選擇題——

(16)	A.	(21)	S.	(26)	D.
(17)	B.	(22)	T.	(27)	D.
(18)	B.	(23)	S.	(28)	E.
(19)	A.	(24)	Q.	(29)	T.
(20)	D.	(25)	S.	(30)	E.

乙、問答題——

(1) 何謂「清初四大經師」？

答：所謂清初四大經師是指顧炎武（亭林）、黃宗羲（梨洲）、王夫之（船山）及顏元（習齋）四人，他們都是倡導考證學的前驅。

(2) 試述鴉片戰爭之起因、經過、結果及影響。

答：起因——

(1) 林則徐禁烟——英商輸入中國鴉片，年有增多。至道光年間，竟達二三萬箱，不獨有損國家經濟，且有害國民健康。十九年（公元一八三九）三月，清廷派林則徐爲欽差，至廣州執行禁烟。燒毀英商鴉片二萬餘箱，並責令具結，永禁販售。義律拒絕，率英商退向澳門，並向英廷報告，主張武力對付。中英貿易由是停頓。

(2) 英水手案禍——道光十九年七月，英水手在九龍尖沙咀村毆斃華人林維喜，義律只予輕罰，不允交出兇手，林則徐於是下令澳門驅逐英人。義律更堅請英廷出兵。次年，英國會通過對中國宣戰。

乙、經過——

(1) 從定海失陷到廣州議和——道光二十年（公元一八四〇），英國以懿律爲統帥，率艦隊到達廣東海面，因林則徐有備，乃轉而北上，攻佔浙江定海。再駛達大沽口，清廷大震。撤林則徐職，改派琦善至廣州與英師談和。

(2) 從戰爭再起到暫行休戰——琦善至廣州後，盡撤守備，英艦乃攻陷虎門砲台，琦善擅與義律自訂穿鼻草約（時英已換統帥）割讓香港，賠款六百萬元，國交平等各條件。宣宗（旻寧）聞報大怒，即將琦善免職，改派奕山督兵南下，於是戰事再起。英艦砲擊廣州，奕山奔告屈服，與英人成立休戰條約。

(3) 英軍第二次來犯——英廷未滿義律所訂和約條件，乃改派璞鼎查來華，率艦北上。先攻陷厦門，再陷定海，又陷鎮海、寧波。清廷派奕經領兵進剿。大敗。英軍續進，陷上海後直趨南京。清廷大恐，乃派耆英與英使談和。

丙、結果——

清廷在英艦威脅下，不得不作城下之盟。道光二十一年（公元1842）八月二十九日，中英南京條約簽訂，共十三條款，其要點如下：

(1) 開放廣州、福州、厦門、寧波、上海等五處爲商埠。

(2) 割讓香港與英國。

(3) 賠償英軍軍費一千二百萬兩，鴉片欵價六百萬兩，商欠三百萬兩，分四年交清。

(4) 英商貨物輸入，繳納規定進口稅後，運往中國各地，不再徵稅。

丁、影響——

(1) 主權之喪失——江寧條約簽訂後兩週，中英復訂善後章程八條，英人遂輕易取得領事裁判權，使中國主權受到莫大之損害。

(2) 工業之打擊——江寧條約簽訂後之翌年，中英訂立五口通商章程，協議關稅值百抽五，從此中國新興工業，因缺乏關稅保護，無法與西方工業競爭，國民經濟，悉被摧毀。

(3) 租界之形成——道光二十三年，中英訂立虎門條約，英人得在各通商口岸設立租界，不受當地法律管制，租界成爲特區，因而破壞中國主權領土之獨立完整。

(4) 門戶之開放——根據虎門條約之規定，英艦可停泊各通商口岸，於是外國軍艦均得在中國沿海及內河航行，從此中國門戶洞開，毫無國防可言。

(5) 心理之轉變——中國向以「天朝大國」自居，經此一役後，民族自尊心喪失殆盡，滿清政府，馴至畏洋如虎，任由外人予取予求。

(3) 簡略說明太平天國起義之背景及其失敗原因。

答：甲、起義背景——

(1) 滿清政府之腐敗——自中英戰爭結束後，清廷對外祇知屈服，而對內則更專橫壓抑。加以政治日趨腐化，以致民生凋敝。

(2) 種族仇恨之潛伏——滿清統治中國以來，漢人所受壓迫日深，報仇雪恥之心，在民間普遍潛伏。

(3) 地方災荒之蔓延——自道光二十六年至三十年間，連年荒旱。清廷施賑不力，災民到處逃荒，造成社會不安現象，其時以廣西爲最甚。

乙、失敗原因——

(1) 內部失和——定都南京後，諸王爭權奪利，釀成內訌。楊秀清被殺後，石達開西走，方軍力大爲削弱。內訌後之太平軍，已再無推翻滿清可能，祇有苟延時日。此爲失敗之主因。

(2) 戰略錯誤——太平軍除佔有幾個據點外，並無廣潤之疆土。定都後，又不用主力北伐，反欲從此安享富貴。於是遂從攻勢轉爲守勢，從進取轉包圍。

(3) 忽視傳統——天國領袖對中國文化傳統認識不清，祇知利用上帝會擬聚民衆。而其不祀祖先，打倒孔孟，更引起大多數知識份子之反對。湘軍即針對此點以保衛中華文化爲號召，予太平軍以致命之打擊。

（五十六）續清代預習題

甲、試從下列各題之答案中，選出正確答案，將其英文號碼塡於右邊括弧內：

(31) 中日甲午之戰之導火線爲：
A. 中日保護朝鮮之爭
B. 朝鮮江華島事件
C. 朝鮮東學黨事件
D. 日本明治維新
E. 琉球事件　（　）

(32) 中日甲午之役，我方戰敗，被迫簽之條約爲：
A. 尼布楚條約
B. 江寧條約
C. 馬關條約
D. 北京條約
E. 天津條約　（　）

(33) 甲午戰後，列强相繼强租我國港灣，約有：
(一) 俄國租旅順大連
(二) 德國租膠州灣
(三) 英國租威海衛
(四) 法國租廣州灣
(五) 日本租台灣
A. (二) (三)
B. (三) (四)
C. (一) (五) (二)
D. (三) (四) (五) (二)
E. (一) (二) (三) (四)　（　）

(34) 甲午戰後，當列强劃定在華勢力範圍之際，美國務卿海約翰來華發表：
A. 封鎖中國港灣之議
B. 開放中國門戶宣言
C. 領事裁判權要求
D. 遠東國時擱宣言
E. 裁軍計劃　（　）

(35) 洋務運動之失敗原因爲：
(一) 昧於世界情勢
(二) 頑固份子反對
(三) 缺乏全盤計劃
(四) 國防建設未足
(五) 領導人物無權
A. (一) (二) (三)
B. (二) (三) (四)
C. (三) (四) (五)
D. (一) (二) (三) (四)
E. (二) (三) (四) (五)　（　）

(36) 主辦洋務之漢人爲下列三人：
(一) 曾國藩
(二) 左宗棠
(三) 李鴻章
(四) 奕訢
(五) 榮祿
P. (一) (二) (三)
Q. (二) (三) (四)
R. (三) (四) (五)
S. (四) (五) (一)
T. (一) (三) (五)　（　）

(37) 甲午之戰一年後，尚有中俄密約之簽訂，主其事者爲：
P. 曾國藩
Q. 張之洞
R. 李鴻章
S. 左宗棠
T. 沈葆楨　（　）

(38) 洋務運動之重要措施有：
(一) 徹底革新政治
(二) 改革考試制度
(三) 興槍械築鐵路
(四) 訓練新式軍事
(五) 發展輕重工業
P. (一) (二)
Q. (三) (四)
R. (一) (二) (三)
S. (二) (三) (四)
T. (三) (四) (五)　（　）

(39) 戊戌新政，施行百日而瓦解，其影響爲：
(一) 釀成八國聯軍之禍
(二) 促成太平天國之建立
(三) 加速辛亥革命之爆發
(四) 形成列强瓜分中國之局
(五) 導致中國門戶之開放
P. (一) (二) (三) (四)
Q. (二) (三) (四) (五)
R. (三) (四) (五)
S. (二) (四)
T. (一) (三)　（　）

(40) 下列一人，不屬於「戊戌六君子」之列：
P. 康有爲
Q. 譚嗣同
R. 康廣仁
S. 楊深秀
T. 劉光第　（　）

乙、問答題——

(1) 試述清末洋務運動產生之背景及其概略。

(2) 試述戊戌變法之背景及其概略。

(3) 試述義和團興起之背景及其變亂之概略。

REFERENCE LIBRARY
11 MAY 1970
CITY HALL

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，餘音嫋嫋播倫敦粵語新聞及國際現況簡略報導，三十分，天氣報告，查根問底，常識解答節目，四十分，時代曲：陽光村，桃花戀（方逸華），青山綠水，春天裏（鄭玉清），春的夢，花訊（張露），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，警務處公眾關係科交通報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，時代歌聲，新桃花江，山前山後，百花開，何必去燒香（張萊萊），十七八的姑娘，月桃花，採蓮花（劉韻），紡紗沙呀（張玫），伴儂你（青山），我不管了（陳芬蘭），心情無處訴，風花雪月，不了情（靜婷），五十八分，天氣報告。九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「爐邊閒話」，十八分，時代曲選唱，人面桃花，瓜棚小唱（姚莉），採紅菱（吳鶯音），柔腸寸斷，你是春日風，紅丁香（柔腸），三十分，見賓節目。十時，「空中小鄉音」，四十五分，重播播劇「千里芳蹤」第七回，五十八分，天氣報告。十一時十五分，粵語新聞簡報，天氣報告。十二時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角本地一十六講」，三十分，「米高馮的故事」。一時，及外來生牛價格及長沙灣本地及外來生豬價格，「時代歌聲」時代曲，我一見你就笑，這個傻瓜，搖籃曲（蓓蕾），永遠愛你，奇異的愛情（鄧小萍），親愛的（關雷），戀愛季節（青山），偷心的人（關雷），一見鍾情（青山），三十分，漁民天氣預告，粵語新聞，不堪回首，時別報告，「一剪梅」，二十八分，天氣報告，三十分，「新界桃花」十五回。二時，無線電劇之「新界桃花」十五回，三十分，天氣報告，三十分，一時事實錄。三時，粵語新聞簡報，「我爲你淚唱」一時代曲，江湖浪客，流不盡相思淚，情風雨，寒風化雨，假根假（鄭玉玲），西曲，偷心的人（張伊雯），水長流，難忘的夢，娘，負心的人，三十分，時代曲，阿里山的姑娘。四時，粵語新聞簡報，「你在那裏」（溫灼光），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市場報告，粵語新聞簡報，五十八分，一天氣報告。五時，警務處公眾關係科交通報告，兒童節目「歡樂兒童」，三十分，時代曲，阿里山的姑娘。六時，粵語新聞簡報，五十八分，天氣報告。三十分，人海情潮之「曲終人散後」十二回。七時，粵語新聞簡報，「一知多一點點」，三十分，「時事實錄」。八時，亞洲及本港新聞報告，十分，連續劇「最後的夜」，品市價報導」及特別報告，十五分，連續劇「時事特寫」，五十八分，四十五分，天氣報告。九時，粵語新聞簡報，粵曲，關公月下釋貂蟬（新馬、崔妙芝），三十分，「爐邊夜話」，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。十時，世界勾奇，四十五分，歌無止境。十一時，粵語新聞簡報，風虎雲龍集，秦俠，西游記故事「地獄之東」第二回，三十分，「愛曲夜眠過一時代曲，月夜人影，合理不合理，我真是一個傻姑娘（李芘玲），兒說我有萬般好，落花飄零，今晚你在誰身旁（蔡玲），紅燈綠酒，我想忘了你，恨不解情在當年（吳鶯音），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

商業一台

十二時，全日廣播完畢。

七時，新聞簡報，滑稽遊戲，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，回憶也甜蜜（葉秀娟），歐西音樂，三十分，時代曲，天氣預測，時代曲，山村情歌（蔡瑟），早盼望晚盼望（劉韻），四十五分，「成語新解」，五十二分，時代曲，迢迢千里（潘秀瓊），那一天（蓓蕾）。八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，天涯芳草（靜婷），倫倫撲撲（劉韻），張萊萊），啊伊喚（金燕），三十分，歐西曲，時代曲，鳳凰鳥，不要離開我（古蘭），甜蜜鄉（鍾玲玲），華怡保。九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱，十時，每日菜譜，機續時代曲點唱，祝壽說，四十五分及婦女雜誌，三十分，婚姻指導之「女人的世界」。十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，社會小說「新傻大姐與歪倫理」，三十分，小說「鸞鳳之歌」。十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「雙金的魔鬼」，天氣報告，時代曲，報道東南亞各地天氣情況，跟你一起走（姚蘇蓉），神秘女郎（盧瑞蓮），瑞蓮），三十分，祝福你（姚蘇蓉），偷心的人（盧瑞蓮），三十分，祝福你，姚蘇蓉一時代名曲「李娃」。

一時，新聞簡報，天氣報告，三十分，報道東南亞各地天氣情況，社團活動報道，祝壽節目，十五分，音樂的約會。十二時，新聞簡報，繼續爲你歌唱，三十分，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱。一時，新聞報告，天氣報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，音樂譜子，到夏來。二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，你對我有情意（吳靜嫻），破碎的心（姚蘇蓉），夏日戀情（方逸華），愛的小曲（姚蘇蓉），月湖西畔（吳靜嫻），哦哦的寶（趙曉君），愛你入骨（方逸華），失去的愛（趙曉君），故鄉之歌（吳靜嫻），三十分，電影故事「總有一天提到你」。三時，新聞簡報，遠東交易所今日下午股市行情報道，綜歌咨詢粵曲點唱節目。四時，新聞簡報，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，粵語流行曲，心中有了愛（呂奇），十五分，荷花舞曲（蕭芳芳），遠東交易所今日下午股市行情報道，狂歡熱舞（林鳳），初戀（陳寶珠、呂奇），情人的笑面（林鳳），三十分，香港證券交易所今日下午股市行情報道。六時，新聞簡報，天氣報告，年青人時間。七時，新聞簡報，繼續年青人時間。八時，新聞報告，天氣報告，時代曲，三虎槍王曲（蔡城），十五分，夢（朱江），滑明的月（潘秀瓊）。九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，續播名曲，新聞簡報，重播端正字讀正音，十五分，歐音樂欣賞，天氣報告，夜曲，五十九分，新聞簡報。

麗的銀台

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

七時，麗的呼聲進行，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，英語教授，三十分，時代曲，四十九分，天氣報告，五十分，談一事，長一智。八時，新聞報道，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十五分，名人小傳「苗子論身之變」，三十分，粵劇名曲選「文天祥」，九時三十分，街市行情，三十五分，空中間答，四十五分，粵語流行曲。十時，兒童故事「額上有星的人」，十五分，時代曲，三十分，踏秦點播小說「新水滸新傳」。十一時，通俗故事「倫文敘」，（中文電視台下節目介紹，粵語新聞簡報，三十分，粵曲），五十分，股市行情。十二時，節目介紹，粵語新聞簡報，三十分，股市行情。

麗的金台

十二時，完播曲。

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，潮州漢劇。八時，潮州曲「兩代情仇」。九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。十時，越劇「探棲探客」，三十分，京劇「野豬林」（上）。十一時，潮州歌曲「三司會審玉堂春」（中文電視下午節目報告），十二時，潮州音樂，零五分，潮語益智漫談，十五分，潮州音樂，三十分，時代曲，天氣報告，一時，明清民間故事「柴門客棧」，三十分，金合下午節目報告。一時，潮語偵探小說「步步驚心」。二時，潮州曲「御河橋」。三時，潮語廣播劇「山盟海誓」，三十分，現代潮曲「三門街」、小姑賢」。五時，潮語武俠小說「八面威風」，（金價報告），三十分，彈詞「雙珠球」。六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育合明日節目預告，四十五分，潮語戲劇化小說「痴痴情意楚楚心」。七時，名家話劇選播「卡見尚」，三十分，潮語戲曲漫談「春秋配的結局」，三十分，潮州曲「唐林會」，三十分，潮語通俗故事「五胡亂華」，潮州曲「火燒臨江樓」。八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，三十分，潮州曲「火燒臨江樓」。九時，戲曲漫談「春秋配的結局」。十時，潮州歌曲「唐林會」，上海滑稽「繞口令」。十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，四十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」，潮語寄灯夜話「再世情緣」，四十五分，國樂。十二時，完播曲。

綜合報導，十五分，喜事重重，下午節目報告，天氣報告。三十分，長篇小說「珊瑚戀」。一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。二時，諧劇「啞中馬票諧飲」，三十分，南音唱「八美圖」。三時，粵語新聞簡報，零五分，戲劇人生「醫海波濤」，三十五分，股市行情綜合報導，三十分，社會服務，四十五分，喜事重重，金合節目報告。四時，粵曲，三十分，倫理小說「太太的首飾」。五時，好少年「印度的古跡」，十五分，兒童歌曲，（金價報告），三十分，國術小說「鐵拳李友山」。六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，鬥智小說「勇破黑地獄」。七時，奇情武俠小說「江湖女盜人」，三十分，時事實錄。八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，三十分，一週體育評述，四十五分，藍眼姑娘。九時，名家小說「風雨飄」，三十分，粵曲，（教育合明日節目預告）。十時，短篇搖制「外國人渡假」，三十分，聽衆點播小說「春夢秋雲」。十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，曲中情「夢魂無所依」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

商業一台

二時，倫理小說「三家巷」，三十分，時代曲，南國海戀（任約翰），誰是有情郎（張小英），遊山玩水（林惠文），夜歸人（任約翰），心戀（張小英），林惠文），初戀（賈潔元），愛情（黃清元），一片愁雲（櫻花）。三時，新聞簡報，粵語流行曲，柔情蜜意（陳寶珠），何年再相見（黃婉華），再會（陳寶珠），玫瑰之戀（黃婉華），重相叙（薛家燕），戲歌戲舞（蕭芳芳），夢境（尹芳玲），憶往事（蕭芳芳），遙遙在愛鄉裏（白鶯），三十分，重播歌唱小說「碧玉寃情」。四時，天氣報告，一曲寄心聲。五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，重播文藝小說「碧玉寃情記」。六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，十分，武俠小說「綠林俠女」。七時，新聞簡報，三十分，俱樂部「作飲作食」。八時，新聞報告，天羅地網之「神奇魔大盜」。九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，文藝小說「山莊的故事」。十時，重播歐西文藝小說，民間奇案之「血鞋印」。十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，別依依（黃清元），苦情花（許芳），幻想（許芳），雨夜花（櫻花），負心的人（櫻花），追（櫻子），哎呦媽媽（樱子），我的幻想（櫻花），三十分，五十九分，夜間學習時古今「替身姑爺」，大結局）。十二時，天氣報告，新聞簡報，全日播音完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，國學講座「說詩紀事」，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨。八時，新聞報告，十分，天氣預測，續續各位早晨，天氣報告，續續各位早晨。九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，告訴你我愛她（余天），有時苦來有時甜（甄秀儀），夜半私語（潘秀瓊），我愛唱的一支歌（黎淑），今天（余天），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，刺股（鄭君綿、曾靄飛）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，東南亞各地天氣情況，報道東南亞各地天氣情況，十二時，新聞簡報，繼續爲你歌唱，三十分，報道東南亞各地天氣情況，社團活動報道，祝壽節目，十五分，音樂的約會。

綠邨商業電台

七時，滑長音樂，三十分，明日節目預告，天氣報告，時代曲，早晨的太陽（林黛），鮮花一束（余秀瓊），昨夜（劉金蓮），寂寞悄迷（潘秀瓊），訪英合（櫻花、愛云），溜走了愛情（崔萍），寂寞的心（秦淮），忙忙碌碌（崔萍）。八時，天氣報告，輕音樂，十五分，生活與你，三十分，漁民天氣，時代曲，蜜語重重（南天邊一朵雲（冉肖玲），淚的小花（青山），桃花結子（于飛），四十五分，長篇粵曲，雙仙拜月亭（何非凡、陳鳳仙、陳好逑、梅欣），佳，白龍珠）。九時，天氣報告。十時三十分，漁民天氣。十一時三十分，春事重重，時代曲，想來想去放不下（潘秀瓊），一首情詩（舒云），宋識玫瑰花（李小梅），一朵綺香（甄秀儀），談情說愛（舒云），藍色的回憶（賈潔元），一夢去（潘秀瓊），鄭錦婷。十二時（潘秀瓊）。時，粵曲，郎負我（伍木蘭），上林苑了（洗群持、李慧），三十分，森林冒險小說題詩「泰山」，五十六分，漁民天氣，三十分，國音樂一時，中午小說「痴痴地等」，我是一個小人物，我的前半生，三十分，停止了的時刻。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，科學珍聞，四十五分，流行音樂。十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，牛津讀本，四十五分，英讀本。十一時十五分，粵劇精華，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。十二時十分，各項節目播送完畢。

麗的電視一台(中文)

十二時，牧場曲，（是日廣播完畢）。

七時，新聞及天氣報告，零五分，潛艇妙謠，十五分，卡通，三十分，國語會話，四十五分，健身操。八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日菜譜，三十五分，青實服務，五十五分，新聞摘要。九時，新聞摘要。十時，粵曲，萬里碧雲關外月（任劍輝、芳艷芬、林家聲），三十分，海洋天氣，踏雪尋梅（林家聲、陳好逑）。十一時，輕音樂，三十分，時代曲，男人的眼淚（黃清元），醉我的月（張露），含羞草（潘秀瓊），飄泊的船（張露），第二吻（姚莉），夢裡追尋（張露），愛的船（姚蘇蓉），希望在明天（靜婷），五十六分，海洋天氣。十二時，麗的呼聲進行曲。

十時，英語長片「大盜黑旋風」，尊尼羅禮主演。十一時，新聞及天氣報告，三十分，二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「假鳳虛凰」，四時，新聞摘要，零五分，捕花蝴蝶，三十分，五時，小說曲園，三十分，粵語片集「萬里雲天」，卡通劇場。五時，十五分，報告，十五分，時代曲，十五分，小說，三十分，時代曲，十分，新聞，十分，時代曲，十分。

小說「別墅驚魂」。八時，爵士風，三十分，翡翠天氣，中篇小說「消息」。六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。七時，明日節目預告，古靈精怪偵探，三十分，時代曲。八時，明日節目報告，十五分，藝術歌曲（由朱遇遠主唱），在銀色的月光下，草原之夜，在那遙遠的地方，在熱鬧的舞會上，三十分，龍舟頌，唱「玉連環」。九時，晚間報告，二十分，時代曲，三十分，時代曲，點唱，三十分，天氣，三十分，三十分。

麗的電視二台(英文)

八時，香港一週，三十分，與衆同樂。九時，霹靂會。十時，亡命天涯。十一時，麗的歌謠，三十分，最後新聞及天氣報告，三十五分，閉幕曲。五時，十隆王，十五分，「海盜世紀」片集，四十分，「頑皮袋鼠」片集。六時零五分，「反叛者」片集，三十分，新聞報及節目預告，三十五分，「雄才偉略」片集。七時三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，桃麗絲戲劇集。八時零五分，旬局田劇集。九時，世界新聞，二十分，天氣報告，二十五分，「三時探」片集。十時二十分，二十一世紀「紀錄片」，四十五分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台(中文)

七時，卡通片，三十分，「報喜雅集」。十二時十五分，「航行太保」片集，四十五分，「中午新聞」。一時，「明日展望」片集，三十分，卡通片。二時，粵語長片「痕女復仇記」，由羅艷卿、曹達華主演。三時三十分，「歡樂家庭」。四時，「九霄英傑」片集，三十分，「明日世界」片集，四十五分，粵語長片「亂世英雄」，由羅品超、鄧碧雲主演。六時，卡通片，三十分，「預測見名駒」。七時，「父子情深」片集，三十分，新聞及天氣報導。八時，名片精選「無敵天雷」上集，由于素秋、陳寶珠、張英才主演。九時三十分，「娛樂今宵」。十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，「歌舞昇平」片集，（完）。

明珠台(英文)

四時三十分，英語長片「魔犬驚魂」，由彼得古芬主演。五時五十五分，「新聞簡報」。六時，「天堂驚險記」片集。七時，新聞及天氣報導，三十分，「十二時一鍋熱士之歌」。八時四十五分，「人海狂潮」片集。十時五分，「電影一介紹」。十時四十五分，「腓海亡魂」，三十五分，最後新聞報導，（完）。

香港瞭望

天氣反常

「立夏」甫過，熱浪迫人，最高氣溫升至攝氏卅二點七度，大家都說：「熱啊！熱啊！」

今年天氣熱得太早了，「小暑」距今尚有兩月，不知兩月後將熱至如何程度。

見仁見智

管制戰後舊樓宇租金公佈後，各方議論紛紛，反應並不一致。

有人贊成，有人反對，有人說爲合理，有人認爲不公平。顯然，立場不同，觀感各異。（力）

奈何奈何

交通意外增加，官方呼籲行人走路小心，務惜自己生命。

然而，官爺在耳，日來交通意外傷亡數字繼續增加，奈何！

問你怕未

去年本港發生火警近六千宗，財物損失三千餘萬元。

由此推算，平均每天發生火警十餘宗，財物損失約十萬元。（正）

已無疑問

納稅人因奉養依賴彼等爲生之父母，可獲得一定減稅額。

從今以後，爲人兒女者，有責任奉養其父母，已無疑問。

招徠有術

有若干理髮店，在門前僱用裝上大字標語：「本店理髮，絕不加價」。

在此時此地，加價已成風氣，似乎加價並非新聞，而聲明不加價才算是新聞。（光）

有苦自知

某電視台一個問答有獎節目，由於答案發生問題，引起各方質詢。

作爲一個節目主持人，奉命行事，依實直說，一旦成爲被質詢的目標，有苦自知。

天氣影響

近來打打殺殺的風氣，吹遍港九任何一個角落，使人觸目驚心。

今年氣候熱得太早，難道人們心情煩躁，就是受了天氣影響？（華）

初夏風光

港九各海灘新建設

「葵傘」與「燒烤坑」

「葵傘」除了可遮太陽之外，更使海灘充滿南美情調，令人有景象一新之感。如今，市民們在海灘上可以享受更多樂趣。

·金谷鈴·

最盛「立夏」已經過了幾天，這說明了目前已正式進入夏令季節，一切的夏季活動，也應該隨着季節的轉變而展開，例如，游泳就是主要活動節目之一。

本港市政局，據說今年把港九新界各區海灘，一律加強設備，以使到市民在游泳時享受更多樂趣，至於市政局在各海灘加強了一些什麼設備呢？原來，是增設了「葵傘」及「燒烤坑」。

熱帶情調

點綴海灘

星期日上午，筆者偕同家人親友到淺水灣頭，作「初夏的海浴游泳」，當時在淺水灣的景色，海灘上平添一種新的景色，就是在海灘上豎立起種所謂新設備的「葵傘」。

「葵傘」雖然十分簡單，但是，眼一見，卻是非常富於熱帶情調，處處之感。彷彿置身於南美，葵傘以一支高約八、九呎的筆直木柱，以三合土牢牢插沙灘上，傘頂則以葵葉造成，一如以帆布製作的七彩遮陽傘般大小，色彩上不過如此，但是，在驕陽似火之沙灘上，在海灘遍設此等葵傘，游泳者的確是受益良多。

筆者及親友初見此傘，猶以爲是麗都酒店或海景度假的新建設，但現在才知道是市政局為海灘遊客，遮陽防曬的。

設燒烤坑

便利野餐

我們大概都知道，青年人喜歡節一種活動，而野火會就是一個自然相當理想的海灘之上舉行野火會之類的活動，更加十分流行，只不過是海灘上野火，雖免破壞了海灘清潔，深恐遭到多數不敢嘗試，人們多在海灘上設立燒烤坑，如今千沙時十分方便，一旦可以設立燒烤坑，爲青年活動增加去處，眞是功德無量之時，特別是秋季節野火盛行之時，海灘上的燒烤坑勢必其門如市了。

新設的燒烤坑，情形如何？因爲筆者未經見過，不敢亂談一通。消息，根據市政局所公佈的新海灘，大都增加了這些新設備，就算目前短期內設備者，相信在不在話下也陸續增設，不在話下了。

港九新界，大小海灘爲數甚多，不過我們應知道海灘有被指定正式游泳灘與非正式游泳灘之分。至於其他海灘是否有此設備？當然也已經有此設備，尙未得而知。

目前由市政局在海灘的設備，一般設置「燒烤坑」，但卻可讓說得人心惶惶一讀。

抵達海灘

交通工具

海灘設備，除了上述外，公共設備的還有很多，包括之公共浴室，公共浴室、救生員、公共廁所等乃遊客所必需。

泳海灘之分。什麼是指定的正式游泳灘呢？原來，凡是指定的正式游泳灘，都是由市政局管理者，必然有正式的救生員設備，特別是有救生員當值，此外，還一定有公共浴室及公共廁所等設備。

驕陽似火談冷飲

·雪梅·

在過去一般受薪階級的家中，冷氣設備並不多，假如天氣悶熱，使得身上出汗，便只好到街上去，步出街頭，街上冷氣的商店，一般人買涼。

由於經濟條件，此外還有出租的帳幕、出租的帆布椅等，汽水等飲品，這些都是海灘必需的，但在這些設備並非每一個海灘都全部具備，乃視各海灘面積大小及遊客多少而定，換言之，凡是泳客多到的大海灘，必然設備齊全者，至於路程較遠的海灘，則只有救生人員以及公共廁所就算，閣下「行下不可到廁所就地水濱」，方便，欲求較舒適的設備，還是到人多的大海灘去好。

大的著名海灘，通常必然交通方便，閣下除非不過，凡是人多海灘總是好的。

凡是指定的正式游泳灘，還有一個必然的條件，就是一定有公共交通工具直接或則是巴士，或則是小輪，如果閣下喜歡選擇路途遙遠的偏僻海灘游泳，那麼，交通方便者反而要去，不方便，以其疾馳之苦過其淡靜的遊玩也。

泳海灘，港九新界三十六個還佈各區，閣下喜歡選擇，一可政府指定的正式游泳灘，下自己小心則個，是有真險時候，安全設備條件欠奉，但遊海灘靜有餘閑，到的海灘是否有陰，否則一到星期假日，人人都往海灘去。

氣：汽水，冰品之類的冷飲食品，由於天氣實在太熱，商店不停地在賣這些東西。

汽水：本港的汽水牌子，估計不下數十種之多，包括有橙汁、提子、沙示、打、檸檬等，汽水價格及豆漿、乾薑、（食物舖）汽水價，每瓶約二、三毫至四、五毫，由一五毫至一元，是夏季中最普通的飲品。

據經濟原則，一般市民的估計，本港全年的汽水銷量約達數億瓶，夏季則至二千萬元。

夏季雪糕的銷路，雪條和雪糕的冷飲品，也是以牛奶、蛋類、糖粉等富有營養的食物製成，包括雪糕、雪條、雪花杯、三文治、雪糕批、等。

不論汽水，雪糕每天銷路，估計夏季期間約有一千餘萬至七二千萬杯，或廿多萬，相當於一中一上雪糕雪條加命糕。

夏季恩物雪糕，可以說是最受歡迎的。在四十萬枝以上，包括有鮮橙、杧果、椰子等。

初夏遊南丫島

·遊客·

初夏天氣炎熱，有如酷暑，假日到離島去邊遊，倘能一擺而空，可使人精神爲之一爽。

南丫島，不失爲夏日郊遊的一個好去處。那裏有美麗的海灘，沙細如粉，海水清潔，山路崎嶇，古木參天，樂山樂水，各有其自由。

南丫島作長形，南端靠近香港仔，北端接近西環。島上有六個港灣，包括榕樹灣、索罟灣、蘆鬚灣、北角、鹿洲等，都具有大自然的美景。

榕樹灣在南丫島西南角，海灣呈半月形，有夢幻之美，每當在此大演身手。由榕樹灣沿左邊行，繞過山後，有張保仔洞，洞中有蝙蝠，受驚即亂竄。遊客如欲進洞探險，宜備電筒和細索，油之類，非具冒險精神者不在黑漆中摸索而行。

本港有小輪駛往南丫島，交通便利。如遊興既闌，不妨試試野餐，一嘗燒肉的美味。

初夏垂釣其樂融融

這裏介紹你一些釣魚的門徑，假如撞正手神，大可以享受一頓豐富的海鮮。

·叮噹·

季節進入了初夏，但是大多數人還會覺得游泳似乎太早一些，以其天時冷熱不定，身體普通之人都吃「頂唔順」，自知之明者最好不要勉強去逞英雄。

那麼，在游泳季之前，釣魚是一項很好的戶外活動節目，有興趣者不妨一試其樂趣。香港方面釣魚的地點很多，主要是看你喜歡釣那一種魚，如果你喜歡釣鱸魚，鯛魚和九公等，最理想是北角糖房附近一帶海旁。

九公最好在潮水最低時到碼頭旁邊的椿上釣，因爲「鴨食」的石九公多停在離水面約兩呎處的椿旁邊，只要你把魚絲放下去，他們便會爭先恐後地搶來食魚餌，有時好運氣，可一口氣釣他幾斤。

如果要釣魚仔，可到灣仔新填地海旁或北角海旁，但是上釣者多數是不到兩重的釘公劉魚仔和斑仔等，有時如撞正手神，斑仔，有時也很然可釣得半斤左右的鱸魚。

其他如石澳，淺水灣和赤柱等地，都是上乘場所。至於能否釣得較大的魚或釣得多，就要靠也可以釣得約兩重的鱸魚。

如果你喜歡到海上玩玩，不妨到筲箕灣南華泳場附近或去茶果嶺的鯉魚門附近碼頭租艇，再去對開海面或鯉魚門附近垂釣，但是那一帶魚不多，大都是魚鱔仔和石斑仔。

甚至油炸鬼和麵包皮都可以，沙虫最貴，每兩超過一元以上，生蝦也不便宜，魷魚仔和墨魚因爲都需要活的，不容易買到，多由艇家供給。在這幾種魚餌中，人們多喜歡用生蝦和沙虫，原因是一般的魚類都喜歡吃這些小動物肉，沙虫尤其特別，它不但全身是肉，而且切斷之後，仍可在水裏活一個時期，它的另一個特點是身上有磷質，在水裏會發亮，更

經驗了。一般來說，岸邊只能釣小魚，釣大魚要乘船出海，出海的艇多數是暇樂魚艇，艇租不甚平宜，通常一天約三幾十元左右。

釣魚所用的魚餌，有生蝦、沙虫、魷魚仔、墨魚仔、蛤肉，可能引起魚兒的注意。魷魚和墨魚仔宜釣一兩，多用來在深海釣馬友，大石斑等大魚，鷄泡魚什麼都吃，垙蟮仔最賤，專門在岸邊的渠口出沒，所以垙蟮仔給人的印象不好，沒有人願意釣垙蟮去大吃一頓者，不過，深海垙蟮情形有點不同，當其魚肥季節，垙蟮之大如手臂者，其肉味鮮美可比美任何海鮮。

欲想釣魚有大的收穫，當然要選擇季節，不過如果我們以消遣作爲第一目標，把釣魚視作初夏的戶外活動節目，那麼不必理會他收穫多少，全家大小到海邊垂釣半日，有益身心固屬一樂也，萬一釣得幾條海鮮，這一頓晚飯，勝於光顧食物舖滋味多多也矣。

滑水在香港

·雪冷·

夏季，又有人喜歡滑水，滑水運動，然後可以從游泳中而得到，以游泳者若想學滑水，游泳，要學會了滑水，必須先學游泳，一個人滑水，最好是劃艇，滑水運動雖在本港內，但是興趣很高的，所以有很多的滑水健兒，在淺水灣、赤柱、石澳等地方，都是滑水的好地點。

學習滑水並不是一件很複雜的事，當你穿了救生衣，九龍尖沙咀公衆碼頭，剛有遊河船駛出，引起大家注目。

在滑水進行中，滑水者任何一個均有經驗的人，也有很多困難。其是加倍小心保持浪花，就更要注意平衡，以免失去平衡，需要學習的步法，也以要以滑水技巧在水中，何況在本港滑水者在，所以站起來後站穩，快上水的，感覺滑水的刺激，很有趣。

乘涼好去處

·洛倩·

「立夏」甫過，熱浪迫人，雖也想不到天氣如此轉變，初夏便熱辣辣，本港熱到如何程度了。這幾天，最高氣溫升至攝氏三十二點七度，熱十人擠在一層白鴿籠式的樓宇裏，密不透風，形同焗爐，委實很不好受。夜難安枕，大家都得找個理想的乘涼去處。

如果住在東區，最理想的乘涼地點莫如維多利亞公園，園內樹木雖不算多，但面積很大，了晚飯，不妨到維多利亞泳池夜泳，或走上山頂涼亭，眺望海景，陣陣清風吹來，精神爲之一爽。

公園內安設有電視機，若攜同兒童到公園去，他可讓兒童們坐在椅子上欣賞電視節目，成人們則在音樂亭裏聊天或下棋，各適其適。

北角海旁和灣仔軒尼詩道海旁，也是不少乘涼的地方，雖然晚上不比什麼風景，但晚上也吸引不少乘涼客，此舉由於天氣太熱，在房子裏熬不住，就到海旁吹吹海風也好。

中區的乘涼去處也是海旁，大會堂、皇后碼頭和天星碼頭三個建築物中間的地帶，闢成了一個廣場，日間行人熙來攘往，非常嘈雜，入夜後的環境卻有意想不到的幽雅，遠望九龍夜景，燈光如晝，使人悠然意遠。中區皇后廣場，也是夏夜乘涼的理想地點，此地雖無鳥語（閒中也有），亦有花香，同時有噴水池設備，在燈光照耀下，倍覺悅目可觀。

由中環伸展至上環，大家不會忘記卜公碼頭和新填地「平民夜總會」一這兩個地方，卜公碼頭伸出海岸，是最新型的理想乘涼去處，碼頭之一，要觀賞海景，很合理想。去年有幾次新潮舞會就在卜公碼頭舉行，晚上上環新填地，由攤檔形成小販市場，百貨、唱片、電器、服裝、鮮果、糖果以至熟食，雜品、各類攤檔林立，應有盡有。夜攤檔，到檔人小販顧客，也可作消遣。

新填地去，可以成爲另一乘涼去處，逗留一個半個鐘頭，九龍方面也有不少乘涼的地方，即如九龍仔公園，摩士公園，佐頓道英皇佐治第五公園，九龍城宋王台公園，尖沙咀公衆碼頭等處，晚上吸引不少遊人。此外，九龍塘三角公園、旺角一帶的小花園，亦成爲一般市民晚上乘涼歇息好去處。

夏夜遊河

·海望·

今年氣候熱得早，夏季時間施行了僅僅三週，「立夏」才過了幾天，最高氣溫攀升至攝氏三十二點七度，熱得令人喘不過氣，氣候恍如盛暑，鄰座的老友在相逢時說：「熱到飛起！」一句是：「幾好去遊河消暑，在這裏，有不少遊客說：「嗰冷氣」，實在如泛舟遊河，好去處，其中銅鑼灣避風塘，油麻地避風塘等最著名。

在室內，夏天晚上遊河，是很多人樂於享受的消遣，每當明月當空，夏夜星空，有許多遊人在避風塘泛舟，都是爲了好消遣。

中，荔枝角海灣，一邊是接近市區的熱鬧，一邊是寧靜的遊河去處，一邊遠望山邊，可以說是很優雅的。

是時一排排遊船，放乎中流，眺望雨岸，當一彎新月升，十光十色的霓虹燈光，及港島大廈的燈光，遊人夜景，取之不盡，用之不竭。這明月，船上的人，他們在此幽雅環境中，情侶喁喁細語，其樂無窮，心所能領略。

油麻地避風塘內的名稱，就是船隻停泊的所在，分成若干街道，中以水上「上海街」最爲遊河客所熟知。「街道」中間，時有小艇遊弋往來，遊客想到避風塘內任何一個角落去，祇要吩咐艇娘一聲便行了。

避風塘的艇戶，要是喜歡過水上生涯，大可一輩子住在艇上，對於生活上所必需的東西，不必一定到陸上去，即在水上同樣可以得到，由白米、鮮魚、牲口、肉類、蛋類、果菜，以至食水、生油、煙、酒、燃料等等，不論日夜，常有糧食艇遊弋往來，高聲叫賣，售價和陸上差不多。

由於地理環境關係，銅鑼灣避風塘比油麻地避風塘更熱鬧。當你乘小艇環遊銅鑼灣避風塘時，也許會聽到叫賣聲：「生猛海鮮，魚蝦蟹，樣樣都有。」又或「艇仔粥、大蝦粥、魚生粥、帶子粥、滑雞粥、魚雲粥」。原來這就是專做避風塘生意的海鮮艇，粥艇。你在陸上飯店吃到的粥粉麵飯或經濟小菜，在避風塘裏同樣吃得到。

有等夜遊人在避風塘租賃小艇，約了幾位老友玩幾圈衛生麻雀，在涼風習習中竹戰，倒也別有情趣。

晚上，打琴唱曲的八音艇在避風塘內游弋，訪尋知音人。更有一些濃妝豔抹的姐兒，活躍於避風塘內，粉白黛綠，鶯嗔燕叱，吸引幾許風流人物，直至滿載而歸，流連忘返。每當夏夜上街市，倍覺熱鬧。

過慣夜生活的人們，夏夜消遣，也有不少喜歡到銅鑼灣避風塘去。有些舞客挾着佳麗從夜總會出來，餘興未盡，便相偕到銅鑼灣避風塘，姐兒陪醉了，這時，就讓她划着小艇，靜悄悄的划到避風塘中心，明月一輪，照着海上微波蕩漾，有飄飄欲仙之感。

清水灣不獨是海浴勝地，也是遊河最理想的海灣。每逢假日，清水灣海面停泊的船艇，不下數十艘，清水灣的優點是沙滑水清，游魚可數。在夏夜，灣內風平浪靜，環境幽美，有不少人乘艇到清水灣一遊。

此外，乘遊河船或遊艇遊覽港島海濱，亦屬不俗，途經作環島航行，但見市區燈光點點，棋佈如繁星，他如漁船的香港，廣闊幽雅的星淺水灣，別有一番景緻，在船頭，使人有目不暇給之感。

「立夏」甫過，天氣酷熱，而夏夜最佳的消遣莫如遊河船，週末和週日晚上，荔枝角海灣，銅鑼灣避風塘頓呈一片熱鬧。

攝影圈

第二三二期

汪石羊主編

潔淨……是好作品的先決條件

小藻

你近來沖曬出來的照片是否失去了立體感，線條模糊，焦不清晰呢？放大機是否反應不如前了？這時你大概要做些清潔工作了。許多時，頗微底的工作也不外需要一些抹鏡頭紙和普通的清潔劑吧了。清潔放大機不要忘記讓過的燈罩，尤其是白色的一種，因爲不潔的燈罩不能充份地反光，反而吸收光線。

其次便要查看攝影機件了，攝管，風琴袋，幻燈片，剪輯器，攝影機以及其他器材也務要一塵不染。底片夾如要經久用，至生了斑紋，如或磨蝕，便需要加些小潤滑油了，順便在其他直桿，自動集光器路軌等都也補些油。

我們總是忘記那些次要的工具，如安全燈，各種器皿，液體盤等。這就像有一所光潔無垢的廚房，用的卻是不潔的炊具。你有多久沒有清潔一下安全燈的玻璃罩了？最好還是把蛩的腐封，或褪了色的燈泡換個新的。至於照片本身，沖曬時不要只讓相紙浮在顯影液上，局部暴露於空氣中。這樣便會產生污斑。如果顯影液的溫度過高，情形也是一樣。定影液不要太舊，將來照相的定影液會使照片有更多的斑痕。如果你希望顯影液長壽一點，切不要讓定影液掺了進去。不要直接一疏，用些不潔的工具。顯影盆裏的污積，多會溶於液槽中，因而影響到相紙。這些結果除非在比較下，否則很難看到。相片過色時也許能染污相片，要份外小心。

定影盆和淨片盆的不潔，對相紙影響會較小，但對於纖質盆卻嚴爲不妥，也可能引致經中液產生化學作用。堅膜液和定影液的作用似乎很簡單，但要知道定影和硬化藥膜之間需要平衡，不清潔的藥液便會影響這種平衡。

清洗搪瓷式不銹鋼盆，是採用普通的清潔劑去污。舊的定影液也可以用來清除顯影盆中污穢的。如果這方法行不通，便要用較強烈的含氯漂白劑了。在任何情形下，小心洗滌是必要的。

現在輪到烘乾器了。儘管沖曬後你怎樣小心沖洗了照片，假使烘乾器既沾滿了定影液，或其他並未洗淨的照片，效果也是一樣不會好的。假如你的工作是職業性的，我建議改用兩個烘乾器，一批照片是經過沖洗的，只一批是可以日後再作調色或其他後補工夫的，這樣可以省得所有的照片也有定影液的污點。不過記著經常清潔烘乾器裏的相片架子。

在個人的清潔也是不容忽視的。沖曬時不要穿上整套洋服，因爲衣服是不能沾上顯影液的。還是穿些破或舊的衣服，或在衣服外加上膠圍裙或實驗衣爲佳。要是你習慣了用手來拌攪顯影液的話，日久你的手必會變得焦黃。有些清潔盆子的藥是能夠把這些除去的，但要小心，這樣的藥可能對你的皮膚有害的。

不妨請教那些出品商，或依照着他們的「藥品用法指導」。其他的普通清潔劑，如漂白劑等也可能奏效，但也要小心。我本人採用商統酸鈉，隨後用新鮮的定影液，相當理想。有些沖曬用的化學藥物是含毒性的——這也是黑房問題之一。如果能夠依照指示，本題是沒有危險的，例如，定影液中含的醋酸，其腐蝕性比家用的醋還要輕，但如果你購買結晶性醋酸式百分之二十濃度那一種，便要小心了，那些冒出的氣體也要提防。

有些人對含有美都，依命式雙桃的顯影液很敏感。要是你也是其中之一——發覺用後皮膚產生不良反應——便要用別的種類了。

彩色照片的顯影液，通常是較爲烈性的，用時要小心依照著用法指導。要是皮膚還是發疹，便要請教醫生了。最後，要記著，不時注意着清潔——包括了家裏的和化學品方面的。你的出品將會有一種很正的變化。

香港大衆攝影會四月份月賽成績

評判員：陳國先生，陳耀邦先生，梁約翰先生。

甲組黑白照片：
冠軍：陳偉生（題名：妹妹不見了）
亞軍：李家時（題名：跳欄）
季軍：李家皓（題名：玫瑰）
優異：鍾迪球（題名：廚房之晨）

乙組黑白照片：
冠軍：蘇賢（題名櫥內人）
亞軍：馬定邦（題名：小淘氣）
季軍：胡志成（題名：假日的早晨）
優異：馬定邦（題名：秋果）

彩色幻燈片甲組：
冠軍：張杰森（題名：海港晚景）
亞軍：陳海（題名：夜香港）
季軍：陳行健（題名：都市夜生活）

彩色幻燈片乙組：
冠軍：林俊傑（題名：火海逃生）
亞軍：林俊傑（題名：一擊即破）
季軍：蘇賢（題名：夕陽頌）
優異：李沛鏗（題名：晒魚翅）

專題照片組：
冠軍：蔡日培（題名：金髮美人）
亞軍：陳偉生（題名：感謝）
季軍：張達（題名：秋水爲神）

專題幻燈片組：
冠軍：陳行健（題名：紅囡囡）
亞軍：李炎燊（題名：銀光）
季軍：林俊傑（題名：美夢）

記者協會攝影賽 機票相機現金獎

香港記者協會與捷保公共關係事務所合主辦之全港公開攝影比賽，將在本月尾舉行，日前假座希爾頓酒店舉行記者招待會，宣佈有關細則。

據記者協會主席史柏徽稱：是次比賽是其屬會第一次舉辦，目的之在讚揚攝影記者對社會之貢獻，並希望提高本港新聞圖片的水準，及鼓勵一般影友發揚影藝。

比賽共分三組，第一組爲新聞圖片，第二組是特寫圖片，第三組是一般圖片。第一及第二組只限新聞從業員參加。第三組則公開歡迎各界人士參加。參加的圖片必須在一九六九至一九七〇年內拍攝者。一般圖片組則不限時間。

參加表格業經印就，歡迎各界到皇后大道中娛樂行一二〇一室捷保公共關係事務所或向加航之香港或九龍票務辦事處索取。此項表格將分別送往各報社及攝影團體派發。

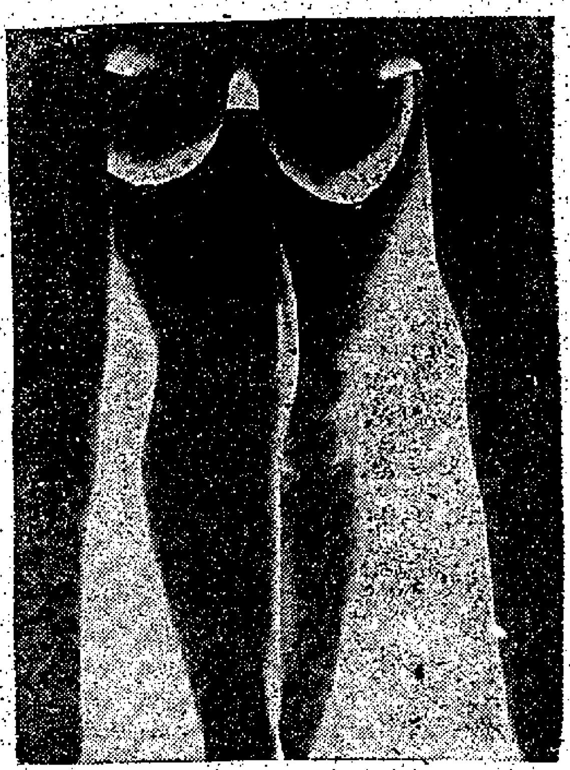
史柏徽指出是項比賽收件日期將在五月廿日截止。希望參加人士及早準備。圖片以黑白爲限，參加之彩色照片會同黑白照片一起評判。

優勝者之獎品如下：新聞組：第一名將獲加航來回東京經濟客位機票一張及七百現金獎三百元；第二獎亞米茄手表一只，第三名西德名廠活動攝影射燈一套，由四海貿易公司捐出。安慰獎四名，由捷保公共關係事務所贈送化粧品一套；及四名安慰獎。

特寫組：第一名得S.P.型一點四鏡相機一架；第二名亞米茄表一只；第三名發明化粧品一套，由大成貿易公司贈送；四名捷保安慰獎。

公開組：第一名加航來回東京經濟客位機票一張及玉泉現金獎三百元；第二名西德攝影閃燈一套，由[illegible]公司贈送；第三名[illegible]。

史柏徽特別聲明加各組評判員如下：新聞及特寫組：[illegible]、吳宗建、菲林斯、史勿夫及黃[illegible]。公開組：周宗灝、潘亦和、闞彼德及袁鏡泉。大會爲加強是次攝影比賽，特敦請名攝影家李佐明爲顧問及編印精美目錄。



抽象裸照：這是一幀十分超卓的裸像，它的姿勢好像是在競走開步時前的一剎那，構圖，角度與光線都有新巧的手法。

錢萬里演講攝影十六年

香港攝影學會，五月份公開講座定本月十二日（星期二）下午五時十五分至七時，在大會堂九樓北演講室舉行，由名攝影家錢萬里主講：「攝影十六年」。

香港攝影講座是錢君在一九六二年創設的，舉辦以來經過不少攝影名家把他們的寶貴的攝影經驗供給各界人士，今時今日本港的攝影愛好者比十年前不知增加了幾多倍，這些成果可說是錢君對攝影推動的一大貢獻。

本次錢君將他從事藝術攝影十六年來的經驗和心得介紹給本港影友，他由初時參加學會月賽開始直至考取香港攝影會高級會士及英國皇家攝影學會高級會士，在短短十六年內更考取英國皇家攝影學會高級會士，並獲東南亞攝影學會頒予特高級會士，去年更獲香港大學攝影會頒贈榮譽高級會士榮銜，錢君更大的成就還是在國際攝影沙龍方面，他在一九五八年至一九六七年連獲九年世界攝影十傑，還在一九六〇年榮獲十傑冠軍。錢君本次將他十六年來攝影的過程作有系統的詳細解釋，由最初拍攝風景、靜物、老人、街頭特寫、電影紅星、到近年來的細物攝影，由黑白攝影到彩色攝影等。應有盡有。

講座準時開始，歡迎愛好攝影人士參加，不收門券。

讀者問答一束

子青

本人最近發現一相機鏡頭，其上刻有ROSS—ZEISS TESSAR字樣，這不很特別嗎？難道TESSAR鏡是在英國製的嗎？

很多年前，羅斯公司（ROSS LTD.）是獲得一項權利，可以製造及出售若干蔡司廠設計的名鏡頭。該些鏡頭例刻上下面字樣ROSS—ZEISS。其效能相等於德國蔡司廠同類鏡頭，而且大部份轉於專業人士使用的活動攝影機上。

×　　×　　×

一個十五伏特的閃燈電池，其壽命多久？

有很多因素足以影響電池壽命。閣下那類閃燈大約可閃一萬至八萬次，普通平均可用十二至十八個月。很多用家可能告訴你他們電池使用期同上述數字比較相差有一定程度，但電池的最大敵人還是潮濕與溫度劇烈影響其壽命。因爲大部份現代閃燈是屬於電容式，能否閃光通常不在電池年齡，主要視乎連續閃光之間使電器儲滿電量的時間。只要供給電容器充滿電，完成電路，可以閃光了。

×　　×　　×

本人使用外科手術膠手套處理彩色片沖曬，雖然用了不久並且小心沖洗，但手套很快變得有粘性，其原綠故？

藥水與膠手套產生老化的可能性不高。可惜未明言其粘性在外或在內。所以兩者都要加以考慮。醫院用的膠手套是可用普通家庭洗潔劑或合成的工業潔淨劑，因其中這類潔淨劑在某種情況下，可以溶解橡膠。在清洗後，內外要弄乾，並灑上一些滑石粉。注意手套用完，即加沖洗，不然一些顯影藥液淺談於綫膠，即會變壞成爲一些像油液物質。談到選擇手套，有一點很有趣的，那些含硫質的手套常與藥液接觸便作底片乳劑產生霧翳情形。

荃灣明愛攝影組兩項攝影賽揭曉

荃灣明愛青年中心，荔苑攝影研究社爲「全港公開專題攝影比賽」及「社員週年攝影比賽」，已於日前由關維道神父，攝影名家譚錦沛、邱海及顧問鄭榮漢評選。結果：冠軍：徐瑞峰（心靈嚮往），亞軍：鄭沛鈞（外景一瞥），季軍：麥瑞娟（青年之宮），優異：譚志明（本中心）優異徐瑞峰（青年學府，教育中心）二張，優異賀約翰（宏偉建築福利會）二張，優異劉汝邦（福利建設）優異麥瑞樂（家門之外）優異賀福全（晨光話天主教福利會）優異鄭沛鈞（外景一瞥）優異梁瑞發（綠陰四處）。冠亞季軍除獲得金像獎外，並獲禮券獎一份，優異獎獲銀盾乙座。

社員週年賽：冠軍徐瑞峰（徬徨）亞軍：賀約翰（虔誠信徒）季軍：曾志忠（誰在呼喚我）優異譚志明（樂在其中）優異彭煥錦（祈禱）優異陳務昆（夜景）優異：賀約翰（甜蜜的回憶，進香，勇往直前）三張，優異梁瑞發徐瑞峰（霧海晨舟，風雨歸途，夕陽孤客，茶之晨）四張。

香港攝影會月賽 劉冠騰甲組冠軍

香港攝影學會四月份會員月賽，已由該會榮譽會員鍾文略、李永堂、倪德良三位擔任評判，評選完畢，茲將評選結果，詳列如下：

黑白照片甲組冠軍：「落魄者」劉冠騰。亞軍：「雨日情篇」容齊愉。季軍：「霧夜」張錫游。優異：劉冠騰。黑白照片乙組冠軍：「瓦匠」洪長光。亞軍：「守候」洪長光。季軍：「辭勞之後」陳仰洪。優異：任芬。黑白丙組冠軍：「你追我趕」陳君佳。亞軍：「織網霧中遊」曾智恩。季軍：「霧中艋城」曾智恩。優異：鍾鍋強，周勤才。彩色幻燈片甲組冠軍：「進行曲」黃鈞超。亞軍：「冒雨奔馳」容齊愉。季軍：「旭日初升」黃鈞超。幻燈片乙組冠軍：「夜市前的準備」羅錫康。亞軍：「黃昏美景」張杰森。季軍：「曲徑佳人」陳海。

新產品萬能達 二·八光圈的魚眼鏡

·宮本·

魚眼鏡（FISH EYE LENS）可以算是最闊角度的廣角鏡了，它的弱點是邊角明晰度不佳，造成照片的四角較黑暗。由於焦距太近的，而且畫面像彎曲了，似魚眼，看起來很不順眼。魚眼鏡最大的弱點是光圈太小；鏡頭慢。這樣就常常要靠三腳架來穩定機身，才可以使用慢速快門。

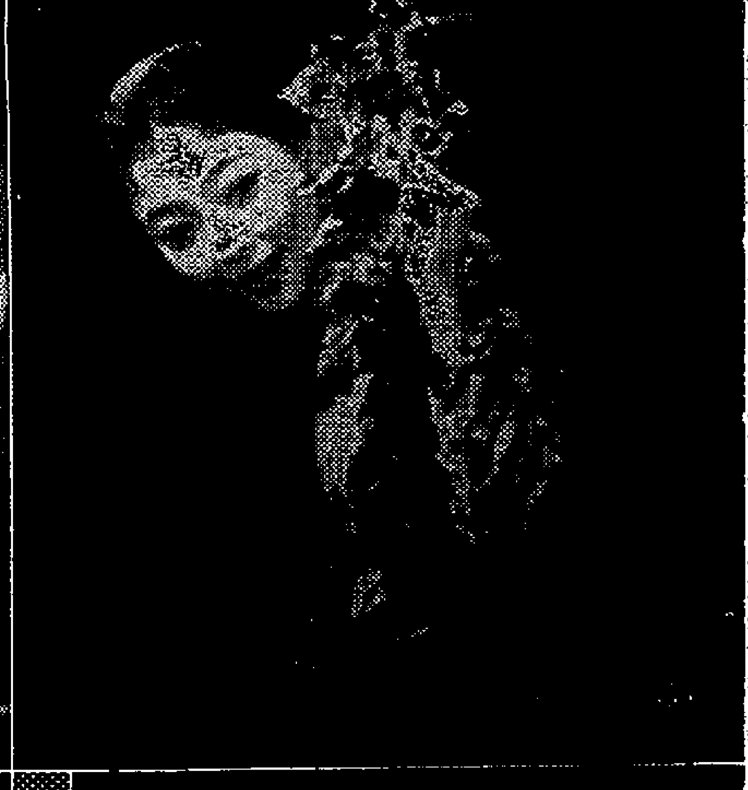
最近萬能達廠製造了一款新魚眼鏡MC FISH—EYE ROKKOR—OK，外型和普通的魚眼鏡差不了多少，焦距爲16MM，但光圈卻由F/16至F/2.8，足夠作爲室外及室內攝影之用。攝影距離由一呎至無限遠。這種魚眼鏡還有一個優點，無須另外加特觀景器，可以透過反鏡直視景物。以下兩幅照片，是這型鏡頭的夜景試拍，菲林是採用柯達TRI—X，拍攝時並沒有使用三腳架。

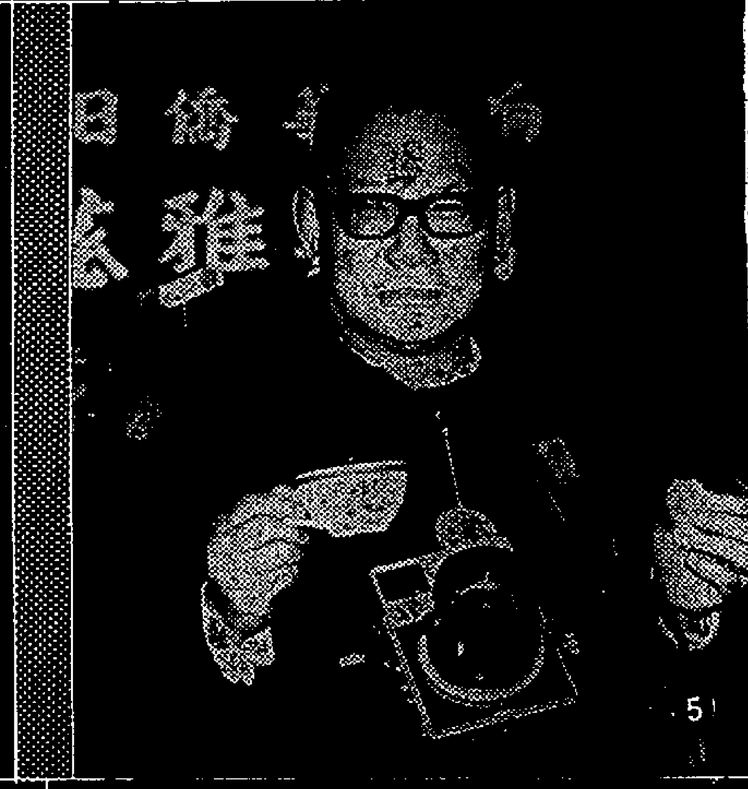
萬美雅相機慈善攝影會比賽揭曉

萬美雅相機與華僑日報聯合舉辦之慈善攝影比賽，經由名攝影家[illegible]主持評判，現已將入選之照片名次列后：

[illegible]

頒獎日期將定於五月十一日（今日）下午五時，地點：香港荷李活道華僑日報大廈五樓，請各得獎影友準時到場領獎。





REFERENCE LIBRARY 11 MAY 1970 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費式元，不折不扣，如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽處：㈠九龍旺角彌敦道… ㈡九龍深水埗… ㈢… ㈣香港…

待聘

經驗補習

精補理科

專代理帳

廠商注意

聖約瑟

經驗補習

免費補習

專門做報數稅

看更待聘

報稅理帳

新數理

陳氏會計服務

各級專補英文 電K802455

二月速成手風琴結他

香港華仁

九龍華仁

補習佳音

狗 貓 病 百貨 …電H617042 H617620

狗 病 百 貓 王華獸醫 889545

聘請

廣告公司請畫師設計師

聘請校役

聘請書記

聘女教員

女會計

男售貨員

請理貨員

工讀後生

請女文員

聘送貨員

牙醫助手

聘甲級教師

聘請後生

下午派報

家庭教師

電器行請

聘請女傭

結構繪圖

招請女傭

五金工人

公仔衫外發

加拿大美國升學移民

聘售貨員

藥廠招請

急請職員

瑞興公司聘請

聘請職員

聘請推銷

聘工程師

聘請後生

助理會計

聘請職員

請後生

舞蹈演員

見習職員

聘請職員

誠聘社會工作人員

日語嚮導英文秘書

托兒院請

料理家務

請女職員

時裝學徒

幼稚教師

請練習生

聘請後生

青年會

升學就業移民 美國加拿大 泰國星馬台灣日本 簽機證票

中英護照及來港延期居留申請 彌敦道油麻街 旺角康創興銀行大廈六樓601室（電梯按5字） 歐亞非公司 電話K844790 K880213

聘男文員

護士登記

招聘女傭

聘助理員

聘看更

電氣學徒

電器售貨

練習生

聘女電話

聘請

香港紙品廠有限公司

大廈管理員 招生

英人教授

英人小姐

日語

天使育嬰

曾河福教授游泳

日文初班

西式裁剪

商業廣告美術設計專科

英社語交

會話

中西西菜菜餅 嘴點燒 花心臘

立美教授 地址銅鑼灣波斯富街114號 榮華大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855（冷氣設備）

灣仔日文專科 15元

香港樂器行音天橋和街88號四樓電話H768801 海濤樂院時代曲班 招生

課程：練聲呼吸，國語吐字，演唱儀態，讀譜共鳴

時間：星期一、三、五晚7：30—8：30或8：30—9：30

星期二、四、六晚7：30—8：30或8：30—9：30

月費25元〈附送新歌譜〉導師：鄭仲臻先生

◀五人樂隊伴奏演唱實習▶

侍應訓練

高級英文

小畫家

會計 CIF計算

經驗補習

崇基理科

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班

LONDON UNIVERSITY G.C.E.

ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"

英文文憑班

依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課

旺角彌敦道607號 新興大廈三樓，電話：858440 大人對面

安烈德博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班

劍橋大學英文文憑班

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English

九龍旺角彌敦道607號 新興大廈三樓，電話：858400

超群烹飪

李會超親自教授

雅典鋼琴學院

青年會英文簿記

婦女補習學校

補習夜校

福嬰托兒

韓氏

香港學…

郭彬授舞

英人聲帶英婦主理

活英文教

育才托兒幼稚園

日夜班5月16日開課

香港工科學校

旺角彌敦道601號創興銀行四樓，電話：K805075

機械繪圖 航海三副 電機工程 航海報務

國際語文學校會話

代譯各國文件 小組或個別教授 德英日法國

聖心

教授鋼琴

英婦會話 初級16 中級18 高級20元

英婦

英文專科

商業書信 法文 電腦 簿記

日文

劍橋大學 文憑班 CAMBRIDGE CERT. CLASS

教署批准開設・自置校舍・不加學費

倫敦大學G.C.E.英文試，F6英文英國經濟教師主試 尖沙咀加連威老道12號・香港商業管理學校，電679356

九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話：679356

文亮新舊數理化 英文

英人男女教師 預科數理化

學院 歐氏鋼琴小提琴

九龍尖沙咀柯士甸道106號2樓B座K678360

（近彌敦道口倫敦戲院）分教處：香港銅鑼灣

溫兆明授泳

打字 九龍彌敦道長沙街 旺角康創興銀行大廈六樓604 電話：K308513（電梯按5字）

國際工商打字學院

時代音樂學院 鋼琴科 歌唱科

遊艇駕駛

全部個別授課 日語講座 日本NHK教育電視文憑 HK-TVB日語講師 一梁綺武親授一 尖沙咀海東大厦16樓F

打字 保時全標空 證間部準氣 速任新指調 成擇㐲法節

立案 香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607 新興大廈三樓858440（大人對面）

人人可讀

香港商科語言書院招生 安德烈博士主理

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

打字全科—全部新机，四十元學到畢業

英語拼音——月速成韋氏及國際音標・

珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成

TOEFL班 劍橋大學英文文憑班

英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文

香港稅制 成本會計 商業信札 處理化班 英文速記 裁剪全科

倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文寫作班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計

電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班

以上各科均由各該國名教授教授・除畢業科頒發畢業証書外・另備者L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號康創興銀行大廈五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

攝影教授

五元教舞

琴 鋼 結他 畫 油 廣告

英婦 立案：香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

營業

專造膠袋

印刷

牆紙 丹麥 靚 款多 式 樣工平

存貨最大量

電話即送辦

廢紙

影印 油印

高級雪白洗衣精

漏水

車床、曬床、龍門刨

新到現貨來路全新六尺牙箱車床 6,800元

全新牙箱24寸槓刨床 7,500元

英國全牙輪鑑面58寸×15寸重型槓鑑 3800元

英國六尺馬肚過22寸車床 5300元

英國14尺馬肚過50寸直徑大車床 19,000元

英國21尺×4尺×4尺新型龍門鉋床 34,000元

九龍元洲街269號K-873980・H726636協興洽

民生冷氣

北極牌自動製冰機 新貨到港 請即訂購

美商北極公司 電話：H-238461

波蘭鋼琴 世界馳名 歡迎比較

LEGNICA CALISIA

獨家代理 樂聲琴行 軒尼詩道305號 H742740

雪櫃噴油

地毯梳化

四影毫印

打字機修理

收購舊機

裝修鋁質鐵器牆紙

經驗出口

電視

維新水喉製品公司

自設廠房專門出品

鍾士電視公司 山東街50號B3地下K886671

名廠打字機

裝修油漆

天面漏水

裝修油漆

惠風牌冷氣機

1H.P.適合150呎用 特價港幣$925-

香港政府 購用超過3000部

中國冷氣有限公司

萬能角鋼

高價收購

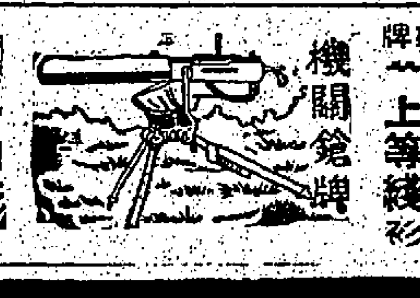
遊河船

桌球枱

平價 冷氣機 起重機 電鉗機 電話K651884

牆紙 宏光洋行有限公司牆紙部 尖沙咀星光行1201室電話K675257・K673400

三妹牌 上等機關槍牌 線衫



爽滑幼結 經濟耐用

大生織造廠

影印

特價週

噴多彩漆

聰明顧客 都來國泰

鋼寫字檯 $125起

國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676

分店軒尼詩道三三一號 電話：722392

鋼具品質 國泰第一

★蒸溜冰水箱★ 大型$250 小型$150

國泰公司萬宜大廈114

上海冷氣工程

雪櫃噴油

內綫電話

換電子琴

舊鋼琴

萬能角鋼工程專家 萬文工程公司 K-681224

珠寶

寶光珠石

貨倉

瑞香園 代客貯貨

醫藥

洪桂昌吹喉散

喉

洪冠洲

香港整形院

日本豐島整形院院長，現在在港開設分院，從事一切的整形，整容工作，歡迎各界人仕參觀詢問，植髮，雀斑，疤痕，增胸，口唇過厚，雙眼皮，整鼻，整耳，皮膚（以及所有一切的整容）九龍旺角亞皆老街67號中國聯合銀行大廈五樓（即新華戲院隔鄰）電K943244

尚有分類廣告刊在第八張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期刊計，不折不扣；上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

訪尋 尋找家人

在一九四六年由大埔位寶陳醫院生若一男，知情人士請通知鄭福55號……

啟事

遺失聲明

遺失行提出天祥……

遺失聲明

茲遺失中華一九六六年中文中學畢業證書……

遺失聲明

茲遺失東亞銀行香港仔分行120本存摺……

生意讓權

啟者：香港灣仔道……

遺失啟事

遺失啟事

本人遺失永安銀行定期存款票……

遺失聲明

領福壽金

領福壽金

（各段：家嚴／家慈……同鄉會……領福壽金……）

領長壽金

（各段：家嚴／家慈……同鄉會……領長壽金……）

九龍服務公司

租賃（香港）

中環房租

五百旺舖

商業一樓

診所招租

寫字樓廉租

照舊廉租

擺花街舖

舖位平租

灣仔洛克道七一弍地下

平租（立德大廈）

闊大旺舖

貨倉 廠房 分層廉租 交通方便 設備新型 自動運輸 私家碼頭 歡迎參觀

公中和貨倉有限公司

高尚住宅

旺舖租售

新樓招租

發財全層

旺舖地庫

宅住位舖

寫字樓租

大舖租售

廠房廉租（九龍）

荃灣德士古道……

廠房廉租

全層出租

工廠租售

新蒲崗彩虹道大單邊……

深水埗廠房廉租

東京街口面積六千尺樓高十六尺有意請電H765506洽

元洲街298號地下

太子道房

電話樓房

官塘地下廠房租售

租四百五

街前圍道

現成製衣廠廠房 萬餘尺廉租

工廠廉租

田氏塑膠廠有限公司

工廠出租

九龍新蒲崗彩虹道及五芳街嘉榮工廠大廈10A 8D每層叁千餘呎 電梯三部 適合各種工業 電話二零九 二三或七二本 管理處

製衣廠租讓

五金請人容易

廠房招租

南華工業大廈地下

出售亦可電話：K867372

地下廠房

出售

售樓全幢

寫字樓售

特價廉售

七樓 L座收租$210 售$21,000	九樓 H座收租$200 售$17,000	八樓 A座收租$210 售$17,000	十樓 L座 售$18,000
七樓H座收租$210 售$17,000	八樓F座收租$210 售$17,000	八樓B座收租$210 售$18,000	八樓G座收租$210 售$18,000

適時置業有限公司 物華街呂明豐金舖

西環 联威新樓

二萬餘元起 月供$200餘

接洽電話 H249311 H465391

干德道

長洲旺舖

荃灣廠

荔枝角

樂時有限公司

新樓出售

美德大廈

AF9250

洋樓平售

威靈頓街

舊樓平售

售租樓廠

觀塘鴻圖道三十弍式號工廠一萬尺樓梯一部 電梯售租弍四式 H二五七 H九五七洽

好消息 置業佳音

北角七姊妹道面積約7000餘呎現收租6800元 售價700,000元 洽購處：H433401 許

官塘雲漢街

新樓租售

洋樓出售

旺舖出售

樓宇租售

洋樓出售

鏡記舖樓

舊樓廉售

華興唐樓

旺舖廉售

尖沙咀樓

樓舖屋地

土瓜灣

高息舖位唐樓出售

電話：230589

唐樓出售

宏基大廈 軒尼詩道252—254號 高尚唐樓 一梯兩伙 電梯上落 六月入伙 等如現貨 分期付款 分層出售

洋樓平售

旺舖廉售

香港柴灣

新型工廠大廈分層租售

每層兩柱4200呎

電話：600644杜洽

旺樓廉售

泰華大廈商業樓 地下第二樓三樓

泰港大廈住宅樓 BCDEF座

洽商處：本公司新寫處：H245782 管理處H736950(泰華)H775219(泰港)

花園洋房

廠房出售

新蒲崗八達街2—4號華工廠大廈四樓8座售面積伍千尺合意請到上址大廈管理處伍洽

旺舖宅出售

雲華大廈 分層出售

香港北角英皇道310—316號

尚餘無多，欲購從速

洽購處電話：H711806 729104

單邊獨立

全幢半售

建貨倉住宅

德成行樓屋

二樓閣樓

西環廠房

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號

二十年付款、平過租、歡迎洽購

安昌工廠大廈

官塘大業街K.T.I.L.560地段

即將入伙

加緊裝修 柱位特少 工廠充足 交通方便

歡迎洽購

正藝置業公司電話：H238988

何東產業有限公司 代理

長興大廈・長發大廈

九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界）

月付三百元即做業主

電K935757洽購

何東產業有限公司 港九樓宇廉售

灣仔向南(700呎)六萬餘元

旺角塘尾道(500呎)四萬餘元

跑馬地舖賣

商業二樓

適合工業

吉樓廉售

工廠售樓

屋租過平樓供

貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請

香港建屋貸款有限公司大道中恒昌大廈1603室

電話：H239186

置業最合時

收租・自住・商用

香港：
- 天后廟道146-156 雲華大廈 一樓、二十樓
- 歌頓道9-11號 明興大廈 舖位・一、二樓
- 歌頓道6號 利園大廈 舖位
- 永長街2-24號 啟豐大廈 舖位

九龍：
- 月華街52號 月明樓 第一座・第三座
- 荔枝角道378-380 東明樓 舖位・五至十二樓
- 花園街159號 僑明大廈 舖位
- 大埔道80號 華僑大廈 10・12舖位
- 敬業街41號 僑新工廠大廈 二千餘呎至二萬呎

洽購處：啟明建業有限公司・電話：H239250 ・ 東聯置業有限公司・電話：H235580

發財舖位

基隆街298—302號近大街市

廿幾尺闊

（樓上前座）八百八尺・・・宅・・・行・工・・好用

（樓上後座）兩房一廳・兩面單邊・房房有窗

十月入伙（洽購處）本地盤或香港識道總電話K869687

洋舖位樓出售

交吉弍樓廉售

土瓜灣譚公道

112弍樓售四萬八千元

110弍樓售四萬八千元

電話K625798盧先生

旺舖出售

美孚一期

僑興大廈 商業樓宇分層廉售

僑豐大廈 地下舖位廉售

僑興建業有限公司

製衣廠讓

士多出讓

靚車廉讓

鋼琴三角舊換新

名貴傢俬

唐樓出售

貨車廉讓

出讓

徵女助理

誠意徵友

影印

影印

誠徵地下舖位

徵中區寫字樓

徵租吉樓

徵求

油米雜貨

平治油渣

63奧普卡廸

旺地美容院廉讓

診所出讓

吉樓廉讓

66雷諾R10

舖合時

讓急遊式

英人離港急售廿式匹全十呎長遊艇廿式匹全新外置摩打有船艙泊大潭，售價$3500

電話：H739229 MR. JACKSON

矮人

徵求鋼琴

徵購機器

徵狐友贈藥

衞夫人

NEW YORK N.Y. U.S.A.

美國婚姻

真善美婚姻服務公司

收購機器

風濕

瑞生隆五金行

井字牌 水源充足 永久得福

醫學

毛衫客路

尚有分類廣告

刊在第八張第一頁

每日經常出紙兩次 華僑晚報

第一次正午發售 第二次四時發售

'惠風王子'豪華觀光遊船

最宜家庭歡敘、工商酬酢、團体聯歡

泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭(每日六班)

午夜12.45pm.$22・晚夜8.00pm.$32・TEL.H246809

旅遊簽證

本公司專人代辦星加坡・大日本泰國馬來西亞加拿大……印尼高棉菲律賓……世界各地旅遊簽證……

九龍尖沙咀碼頭星光行806室

旅運

徵求校舍

某教育機構現有課程急合約租九龍或港島區……

REFERENCE LIBRARY 11 MAY 1970 CITY HALL

樂聲 新聲 國華 聯邦 龍城 全綫五場

金庸迷 倪匡迷 武俠片迷 不妨請來比較

請看名專欄作家 秋子，所贈的宣傳佳句，鬼見愁。武俠中拔頭籌！鬼見愁，打鬥招式第一流！鬼見愁，係人睇過都拍手！鬼見愁，行家見了皺眉頭！

郭南宏創業作 空前陣容 張清清 江彬 易原 馬驥 魏蘇 李芷麟 田明 韓江 龍嘯 巫敏雄 蘇真平 雷峻 蘇金龍 王洪章 葉茂 聯合主演

百萬鉅片 獻映三天 破廿五萬 郭南宏再創新紀錄

另一次巨獎遊戲 日內舉辦 請注意

請早訂座

鬼見愁 SORROWFUL TO A GHOST

補中益氣 提神養顏

麗宮今日天夜五場

自「春光乍洩」以來，第一部正宗成年人電影 不作自我誇大！絕對真材實料！

LOVING FEELING 萬花吐艷滿堂春

成人電影 小童免問 特藝七彩 闊銀幕！ 大快朵頤 請即訂座

能令你遍體舒暢 令你更滿足、

華僑晚報 分類廣告 每天元半

利舞臺 海運 不日盛大獻映 花園碎屍案 What ever happened to Aunt Alice? you'll know... when the horror starts to grow! 美翠七彩 中文字幕 兒童不宜觀看

「十二金剛」大導演 羅拔雅德烈治監製！ 佐拉婷披芝 露芙歌頓

巨宅女傭失蹤 道高一尺 魔高一丈 毒酒攻勢 湖底沉車 狼犬拔樹 奪魄驚魂

中央 即日特別選映四場 鐵血恩仇錄 下期獻映 笑傲江湖女俠

生老病死 FUNNY LIFE 紐約 大世界 兩院 每日五場

東方 凱聲 尊榮 洛克遜 本年度最佳戰爭片！ the Undefeated 東方凱聲 不日盛大獻映

麗聲 京華 皇宮 午夜場大爆棚 下期盛大獻映 第一美人 珍娜羅露寶烈吉姐 Buona Sera, Mrs. Campbell 特藝七彩 全景闊幕 一九七〇年最佳喜劇！ 好女三頭瞞

紐約·大世界·麗宮

麗宮五場 大胆香艷肉感彩色片 萬花吐艷滿堂春 成人電影，令你舒暢，令你滿足

紐約·大世界 五場請早 亞蕾 錦青 祝光 蔣超 合演 生老病死 男女艷事 準夫妻同房

後天 三院五場 黑珍珠

東方·凱聲

好評如潮 本周影后 瑪芝史美芙 ACADEMY AWARD WINNER BEST ACTRESS The Prime of Miss Jean Brodie 錦繡年華

全部彩色艷麗 七年華 那個不善鍾情？錦繡青春那個不善思？

東方 今天早場 凱聲

京都·大華·金冠

今天請早 歐洲影業公司 七彩戰鬥巨片 塔亭達 伊力卡華納 真正英雄本色 全部搏殺格局！ 八虎闖龍潭 THE LEGION OF NO RETURN

皇都

今天四場 聯法公司榮譽貢獻 豹胆煞星 NO TEARS FOR A KILLER

港九首輪影院聯合廣告

總統·快樂

攞命又攞胆！頭尾都精！ 文藝香艷彩色巨片 財色女煞星 SCOUNDREL'S AFFAIR

皇后·文華·國華

今天五場 俠義打鬥巨片 鬼見愁 郭南宏導演傑作 張清清、江彬、易原 全部動作

皇都加入今天聯映 法蘭基和夫 豹胆煞星 NO TEARS FOR A KILLER

麗聲·京華·皇宮

狂滿 今日五場 威廉荷頓 維娜莉絲 波維爾 泰倫斯楊 導演 父子淚 THE CHRISTMAS TREE 今續映 財色女煞星

利舞臺·海運

今天三場 請早 Anne of the Thousand Days

東城·樂宮·聯邦

最後今天 時間 2.30 5.15 7.30 9.45 華納千萬金元皇牌巨片 威廉荷頓 何尼 斯鮑寧 愛門奧 勃朗 主演 特藝七彩透視闊銀幕

每天五場獻映 宏華影片公司武俠片 鬼見愁 七彩闊幕

東城 樂宮 明天獻映 歡樂良宵 嘉莲 丹露 主演

新華·豪華

絕早狂滿。今天請早 麥戴蒙 尊埃倫 合力演出 七彩特藝 雙虎血戰毒龍寨 英雄重英雄！義氣博義氣！硬碰硬！胆博胆！

普慶·珠江

今天續映 警察與小偷 Cops and Robbers 陶陶 費烈沙華 主演

樂聲·新聲

獻映三日·破廿五萬關 全綫五場預售三天 張清清 江彬 郭南宏導演 鬼見愁 SORROWFUL TO A GHOST 郭南宏再創紀錄

今晚午夜場

夢境成真

幽默短篇　·西門穆·

八歲的小明和小光在街上走着，小光也是八歲，架了近視眼鏡。

小明道：「我時常造夢，夢見自己有許多東西吃，許多玩具玩，開心極了，但醒來的時候，原來是個夢，甚麼也沒有了，如果夢會成真的，那便好極了！」

小光笑說道：「這個……我有一個辦法，可以使你夢境成真的呢！」

「甚麼辦法？」小明問他。

「不過，這個辦法，我暫時不告訴你。事成之後，你要依照我的辦法去做，也幫我一個忙。」

「好吧！」小明點頭答應。

「那末，你便每天坐在門口的石級上，如果有陌生男人向你問什麼，你都答是，以便夢境成真了。」小光說。

於是，小明便回到家門口，坐在石級上，一小時後，有一個二十歲左右的青年來找他了。

「你是小光吧？」那人問。

「是的。」他答。

「你有一個很漂亮的姐姐嗎？」那青年問他。

「是的。」他答。

「你是不是喜歡食雪糕？朱古力糖？」

「是的。」小光答。

那青年把手上一個紙袋給了他，裏邊有雪糕，有糖果。小光高興得不可開交。那青年又道：「小光，我們做個好朋友，明天我再來找你，再請你食雪糕。」

一會，那青年走了之後，又有另一個年輕男人笑容萬分走來，問過他道：

「你是小光嗎？」

「是的。」小光點點頭。

「你有一個漂亮的姊姊嗎？」那人問。

「是的。」小光答。

那人把兩盒玩具送給他，笑道：「小光，我很喜歡和你做朋友，明天我再來，又送你玩具！」

一會，小明走來了，小光道：「你用甚麼辦法？」小明莫名其妙。

「不一會，使那兩個人再來，我告訴他們，你有一個像女明星一樣漂亮的姊姊，他們便要認識你姊姊，請你吃雪糕，送你玩具，先得向你下手。於是，他們便照樣的替我去找那些要交女友的男人……明天，你照樣吧！」

橫江劍

文：童華信　圖：梦子

七十二　寶塔決戰

陸老頭一連兩掌，掌風所至，迫得長老不敢硬接，他那一口香玉劍也近不得陸老頭，一是為了他第一次使用這口寶劍，二是陸老頭的招數詭異，他雖然只有一隻手掌，但是另一隻手揑了大蘆葫，隨時會噴射中的酒，使人防不勝防，龍光長老便有了顧忌，不敢大意。

陸老頭哈哈笑道：「賊禿，怎樣了？我說把劍還來，你聽到了沒有？」龍光長老大怒，道：「有本領便來拿，劍是在我手中。」他卻又不即來。陸老頭說道：「來了，來了。」只在簷前站定。

龍光長老是站在另一面簷角之上，兩人相對不遠，陸老頭摔了蘆葫，喝了口酒，笑道：「好酒，好酒，多時沒有與人厮殺了，今晚遇到這個賊禿，還可以打個暢快。」龍光長老大吼一聲，揮劍直刺，疾如流星，又是向陸老頭心窩猛刺。

他倒不知道香玉劍不比別的兵器，它另有一套武功，要稔熟了它的劍法才能顯示出它的無窮威力，要是用別的劍法去使用它，它不過如一般兵器，無大分別，只不過比普通的劍來得鋒利一點而已。龍光長老得了香玉劍，卻未知道香玉劍法，他只用一般劍法來使用，陸老頭已看在眼中了，他淡淡一笑，看得親切，又是一閃，又閃過了。他笑道：「我倒以為你這個賊禿有甚麼了不起的本領，才知道不外如是。」龍光長老心下更惱，反手又是一揮，劍如流星，陸老頭道：「當真的來了。」他把身子一縮，便在長老的腋下閃了過去，他雖然拿了大蘆葫，身形還是十分快捷，有如脫兔。

長老也是一驚，估料不到這個老頭如此厲害，他刷刷刷一連三劍，都是斫劈刺，都是指向陸老頭身上的要害，陸老頭卻是在簷上滾來滾去，長老劍到那兒，人已閃過了，又是落了個空，一連三招也都如此，在閃避之際，也得長老的頭頂灑了一口酒，還一連發了三掌，這兩個高手，轉眼之間，招數不成招數。

了幾招了，還是未見過，陸老頭一個鷂子翻身，又站起來，人是落在再高的一層，口中道：「來，來，更上一層樓。」

龍光長老如影隨形，直飛上來，他也發性起，人未到，劍先到，便去削陸老頭的雙足，陸老頭雙足一點，人又飛起，一條酒柱從口中噴出，直指長老的心窩，長老人在半空，避無可避，不禁一驚，連忙收劍，酒柱噴在劍上，登時濺起了無數水珠，散了下來，才知道陸老頭的內功十分厲害，自己手臂酸麻，全身發熱，自己實不如。

龍光長老落了下來，還是站在下一層簷上，陸老頭哈哈笑道：「上來，還不上來？這一招是長老吃虧了，是敗了一招。」龍光長老老羞成怒，大喝一聲，左手突然打出了一掌，挾了雷霆萬鈞之勢，火光直射，陸老頭道：「來了，來了。」只聽得一響，陸老頭已經飛起，竟已越過了長老頭頂，這一招卻是虛着，陸老頭已發掌相攻，入隨飛起，長老於是形勢又變了，陸老頭一噴，倒的是一條酒柱直射，他也還有點本領。他仰面又是一噴，張口便直射出來。

「果然也是一個好對手。」陸老頭心想，這個老頭子武功真怪，肚子裏藏了許多酒，要噴便有，酒精厲害了，剛才長老已喝過許多酒，不用劍來硬接了，他退了兩步，避了來勢，人這時候，已上到了七級寶塔最高的一層了，在最高一層見個高下。

鍍金的人

·何行·

「星期一先和你去問醫生處，檢查一下，再問醫生，懶骨頭有甚麼辦法好醫？」強宜笑說：「你一懶，我是有一份心事好担了。」

「不是懶，是疲倦吧！」柏美娜笑說：「後天看了醫生再作結論。」

強宜笑說：「當快樂的時候，可能這兒子呱呱墜地時，新廠也剛正落成，是雙喜臨門了，一個人那有再比事情成功，更高興的事。」

他們說笑一陣，這晚是很早睡了過去，第二天強宜和柏美娜是九點起床的，用了早餐，

強宜是陪柏美娜去走走，家中的花園，原本夠大的，可是他們仍願走走，沿梅道慢慢走到盡頭，折入了梅山頂道而下。

強宜十分悠閒，咬了煙斗，一手挽住柏美娜的手，慢慢的走了，不知不覺，走到了下面，便是臣道，越過馬路，來到植物公園去走走了。

在園中兜了一圈，終兜到了那邊，他們在長椅上坐了，處處是鳥的鳴聲，此起彼伏，強宜笑說：「我們從這裏搬來後，說起來，悠閒散步的事，是最容易辦到的。」柏美娜說：「以後須要你休息。」「不管怎樣，我必須要你休息。」柏美娜笑說：「以後有甚麼事，我都替你推托了。這次新公司的事，大一半是我要面子弄出來的，總算沒有得合。」

強宜頹散的斜靠在長椅上，笑說：「我一直在夢想做一個大人物，似乎每一樁事，都有事足解重之勢，船公司的事，對我來說，現在稍感滿足了。」

「你野心實在太大了。」柏美娜笑說：「中美洲方面，至少有幾百人靠你吃飯，歐洲巴貂公司，也有你一部份的股票，直接和間接，加上你這一班朋友，已有一二千個人了，你還不滿足，不是野心太大。」

「那可以說是你的金花造就。」強宜笑說：「我所有朋友，都沾你光。」

「不應當這樣說，」柏美娜說：「不管你如何安配我稱讚，至少隨便怎樣忙，你把公事早辦好，禮拜天腦筋也不動，讓它休息，就這樣散步。」

「想可以這樣想，可是事實上卻辦不到。」強宜笑說：「這二個月可以空，第三個月開始，就不容易有機會能這樣悠閒了，即使說是禮拜天。」

「有了你之後，我的際遇，在增加中，應該說是我沾了你和你朋友的光，才是。」

「這次新公司，以我估計來說。」強宜想了一想說：「至少有五百個工人，三百是基本的長工，二百是臨時工，我還有一個計劃。」（一六四）

花邊雜文

·于立·

香港的第二外國語是日文……

站在香港的中國人立場，以往幾乎祇有一種外國語，那是英語。來自上海的外省人，認為英語雖比上海普遍，外國語的種類卻不如上海之多，

上海有法租界，辦公務員需知法文，也有造就華人中下級公務員的學校的「中法公學」等，此外，又有法文大學「震旦大學」。在郊區吳淞，又有德文的「同濟大學」。廣東同胞的集中區虹口，亦日本僑民集中區，日語相當流行，而也有日本人辦的高等學校「同文書院」與「日本小學」等等。

現在，太平山下由于多了日本遊客與日本僑民，僅次于英語的外國語是日語了，在廣泛的旅遊業方面尤吃香，從事此業者，英語必須懂得，但祗懂一種英語也不理想，若兼擅日語則待遇也大大地提高了！

尖沙咀的旅遊小店中，職員可以不大懂粵語，但必須懂國語，因為來自東南亞的華僑與東南亞國家的華系公民都懂國語，一個開旅遊小店的職員說：「西貢是小廣州，當地華僑以廣府人為最多，所以當地有些越南本地人也往往會說廣府話，來自西貢的原籍廣府的華僑，多數也懂國語，大抵出來遊埠的，絕大多數是新派人，至少在西貢的新派華僑是懂國語的，來自舊金山的華僑，他們也比香港灣仔區，旺角區的廣府人更懂國語，所以我們此地僅有一個女職員會講流利的廣東語，已經足夠，旺角與灣仔的居民絕對不到我們此地幫襯。我們此地的一位小姐快要結婚的了，婚後她不出來工作，我們目前所物色的女職員要懂國語與通日語，我們夫婦年紀大了，再要學一種外國語，不易成功。」

在廣義的旅遊業方面宣傳品，目前每在英文之外有日文，卻沒有中文，在旅遊業方面最大的主顧是美國遊客與日本遊客，加拿大、澳洲、英國、紐西蘭，遊客當然懂英文，東南亞國家中經濟情形好的土著與華僑，華系公民，對英文更不成問題。歐美的華僑，華系公民也懂英文。

英語在日本，僅稍流行于大都市，目前日本遊客中來自日本內地者，在數量上已超過來自東京、大阪等大都市者，如果旅遊業中祗會講英語的職員，日本人什之八九不了解。即使是日本的大學生，聽英語的程度還不如閱讀英文。

目前，香港為人補習英文的教師，遠不如為人補習日文的教師吃香。有些日本家庭婦女，她們也能說廣東話，還會一些中國國語，她們担任中國人的家庭教師，教授日文者不少，而代價亦比英文教師高得多呢！

香港竹枝詞

·半個詩人·

打架事件

武館打架之事，又有所聞，好勇鬥狠，應該戒也。正是：

意氣之爭揮武器
灘頭濺血使人驚
此風若是任它長
係氣順時性命輕

西洋怪異錄

·名稚·

杜松山的郵件

費大為聳聳肩膊。「他已經從格蘭茲威里起程回來了，可能現在那邊風雪的關係發烈，還以為他已經回到這裏來了，最糟的就是電話不通。」

「如果他是夠聰明的。」拿泰吉答：「一開始便不會離開這裏出門了。」

隨着三人便默默起來。雪花飄在破舊的門窗玻璃，這間古老大屋，就在怒號的北風裏抖顫着。

最後，費大為站起來開了爐門，把一塊木頭拋了進去。「七點鐘了！」他沉着地說。

「你以為——」李穆爾說：「他會不會知錯地點，在車子裏過夜呢？」

拿泰吉抬起頭來，對着李穆爾。「沒到天亮，他便已經凍僵了。」

費大為焦燥地踱方步。「也許冰雪早已經把路封了，要是這樣的話，或者他還會折回去茲威里去。」

沒有一個人再說話了，費大為於是再次坐下來。

耳朵聽到了八點鐘左右，他們放棄了等待。李穆爾走到窗子前面，拿手遮着眼睛，凝望出去。「你以為我們有沒有辦法到外邊去和他接應一下呢？」

「如果照你的想法去做，」拿泰吉說：「可能連你也迷了途，我相信我們在外邊只兜兩個圈子，便不識路回來了。」

不久便過了九點鐘，費大為站起來，把一隻咖啡壺放在爐子上。

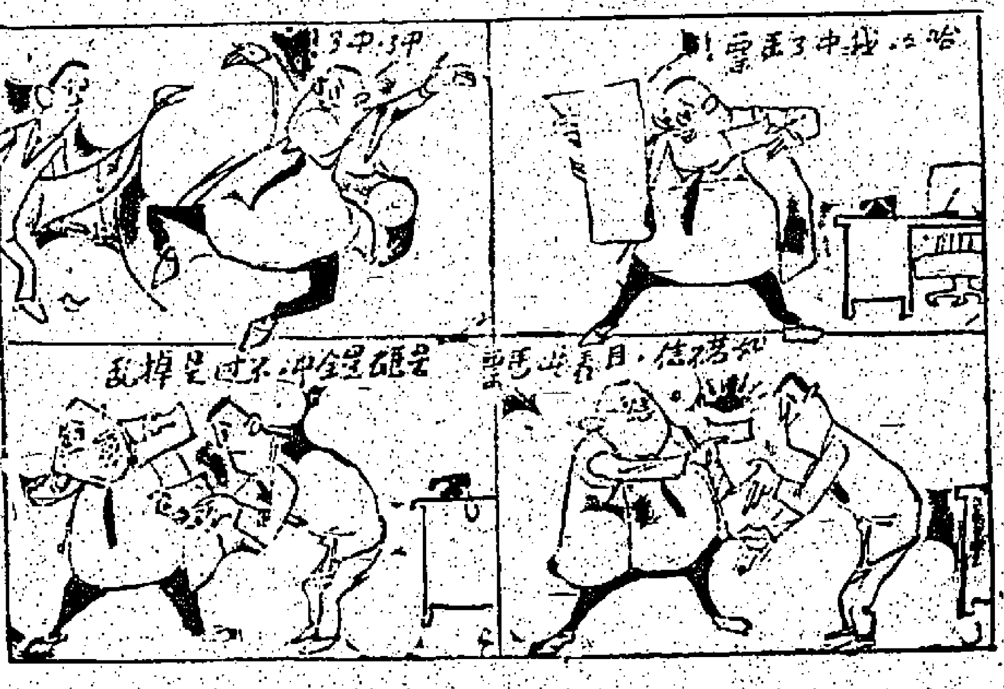
三人默默地喝着咖啡，雖然跟前是一盞熊熊烈燄的爐子，可是窗外的北風，從窗縫裏吹進來，依然使他們手腳冰冷。他們只偶然交談幾句，但大部份時間都在靜靜地想心事。

轉眼十一時又過去了，到了午夜，拿泰吉終於站起來，他的話語，就是他們一般的思想。「我看今天晚上，我們也不會見到奚立信的了，打從他離開格蘭茲威里起，迄今已經九個鐘頭了，除非他折回去，……」他的聲音突然給外邊走廊上沉重的腳步聲打斷了。

三人互相望了一眼之後，費大為立刻衝了過來，把門拉開。

最初他並沒有見到什麼，狂風刮着，雪花直朝向他的臉孔吹，後來他低頭一望。（四）

中馬粟　牛公龜傳之3



僑樂村

春歸何處

·甘書瑟·

一九　她太難堪了

麥志榮覺得很對不起吳德芳，因為他在小妹妹跟前說了謊。

其實，他在這兩年後要結婚了，只等周惠子畢業。

現在他甜到要搬走了，也是只等待病癒。今天的情形是隨時可以再發生的，萬一控制不了自己，那怎辦？

小妹妹是可愛的，她要比周惠子漂亮得多，健美得多。在被窩裏，他接觸到她豐滿的肉體，她並不以為小妹妹這是一種不良的品性，她既然愛自己，勇敢地表示愛意是坦白，感覺而不該算是卑蕩。

如果，他沒有周惠子，或者根本再找不到她，他會非常樂意接受這份真摯的愛情！

幾天後他漸漸復元了，小妹妹對他更是親切。

這天他上街了。首先打電話去醫院給周惠子，她來接電話，他道歉了一番。

「哦，你病了！病了當然不能來。什麼病？」

「大概是感冒困熱。」他說：「我來找你好嗎？」

「我改了班期，是值日了，你來得在下午。」她說。

「我今天下午就來。」

「好的。」麥志榮四時許來到宿舍。

會美靈見他闖進來吃了一驚，然而，她仍客氣地招呼他說：

「請坐！」

「惠子呢？」麥志榮問。

「她上街去了，還未回來。」會美靈笑說：「噢，麥先生，請買一朵花！」

「什麼花？」麥志榮說。

「獨臂的，多少不拘，最好是樂助十元。」會美靈把地笑着，一手抬起一朵，一手捧着花籃子。

「你們要買花？」

「是的！在週末。」

麥志榮的手在口袋中一摸，笑說：「沒有零碎的角子，對不起了。等會吧！」

「有十塊、五塊的也可以。」會美靈仍堆着笑，心想他不會叫自己太難堪，會放進一塊錢進獨子裏的。

沒料到麥志榮笑說：「五塊錢不必吧！可以請你們看戲吃飯宵夜的了。」

會美靈不由得面色一沉說：「算了！留着你請人看戲吧！」

一個寒冷的早晨

偵探小說　天風

過三年，名叫梅德時，是個很好的人，他的胸部中了一顆子彈，我們還不知道他的傷勢如何。」他從衣袋裏取出一支雪茄煙，在它尾端咬了一口，慢慢咀嚼。「他連手槍也沒有拔出來。」「我們不知道他為何進入店子，加奴先生，」祖班斯說道，「祇有梅德時可以告訴我們。」

希夫說梅德時已直接送進手術室，而且，警察們看他們這些人有什麼可以提供的。「讓我……」我向後退了一步。希夫咬了咬雪茄，而且，我認識了他二十年，他是老的樣子，我和他看起來十分驚奇，他的頭髮亦已變白，他的臉孔滿是皺紋，現在，他似乎有些駝背，而且，個子變得矮些，然而，有一些東西仍然一樣，頭上那頂舊帽子，身上穿的寬衣服，那個經常似乎剃鬍的樣子。

班斯最近升為他得力助手。以前曾作過他助手的人，現在都已分散城市各分局，有一些甚至已升高職，然而，他們不是由希夫一手教出來的，而且，亦沒有一人會認為自己跟他一樣精明。

當我是一個警員時，他已經是一個探員。現在，他是探長，我是一個專欄作家，自我離開警界後，不覺已很久，我知道祖班斯的精明能幹，可以比得上他，一個剛從警察學堂出來的人，而且，亦聽聞說祖班斯升級非常快，預備有急速的升級，許，那是因希夫逐漸年老之故，仔細看清楚一些諸言眼，我亦相信那些諸言。

現在，尼維斯已不多完全回復正常，而且，他的供述變得較有條理。希夫關了他，而且，跟着腰，向我走過來。「你聽到些甚麼？」

我離開牆邊。「當尼維斯，站在他面前用手槍指着他，命令他把銀放進一個紙袋內，就在這時，梅德時走了進來，蒙臉匪向他開了一槍，跟着，從門逃走，尼維斯太太正在店後滑理貨品，故此，她完全不知道發生劫案，直至聽見槍聲以及看見蒙臉劫匪掠過她身邊為止。」

「我亦不願多說話，」希夫眼視祖班斯，「讓我們去看看該劫匪到那裏去。」（二）

特別關照

當女侍娜拉剛回到餐室的時候，老板便向她「照道」：「今天妳得小心些對付客人，打扮得美麗點，多陪點笑。」

「是有甚麼大人物來這裏吃餐嗎？」娜拉問。

「不，」老板說：「是我在此吃飯。」

（梁）

金色香車

·翠鶯·

十九　他不清楚是誰

「也許祇是我心裏的感覺，而不是事實。」他說得十分含蓄。

佩貞感到一絲悵惘，泛過心頭。

「我希望以後常有機會和你一起散步。佩貞，你肯答應我嗎？」金颯挾齊他輕問。

「白天我整日在學校裏，晚上還有夜課要改，我騰不出空的。」她朝他負疚的一笑。

「你的學校在那兒？」

「在牛山××路。」

「那是很有名的女校，想不到像你這樣年輕，已經是中學的教師了。」

「我今年纔進去的，而且祇有資格担任當一年級的主級，所以要比較專心和花精神。」

「不用說，已經知道你是個好教師了。」

「祇要不誤人子弟便好，還敢說其他——」

「可以掛電話去找你嗎？」

「——我不高興朋友掛電話去找我的。」

「佩貞，教書是最多假期的職業——」

「但我要利用空餘時間學揷花。」

「你真了不起——」他有點沮喪。

他們來到了停車塲，金颯猶有餘興。

「要喝杯咖啡嗎？」他望了水池那邊金紅色交輝下的咖啡店一眼。

「不——夜深了。」她搖搖頭。

「不知甚麼時候纔有機會再看見你了。」

「你要開車嗎？」

「不——改天吧！」

他聽了心頭萌生希望之苗，知道她還準備見自己的，咀角的微笑，重又掛上。

「謝謝你——晚安。」她吐出了道別之音。

金颯纔發覺已經到了她住址的路口。

「佩貞——我等候你的電話！」

「再見——」她揮着手跳了進去。

「我要她的愛情——」金颯纔下了主意。

今晚他有了甜美的夢想，回到家裏心情與情緒大大地不同。

次日他帶着輕鬆的心情，回到辦公室去，不一回便處理了十多份重要文件，現在他靠在高背的旋轉椅上雙腳伸直踏在寫字枱上，雙手交叉胸前的腳擱在椅手，輕擱動着椅子，計劃怎樣去爭取佩貞的愛。

「咳——咳——」案頭的通話機低啞發出叫聲。

他伸手輕輕按制，不耐煩地問。

「甚麼事？」

「有位小姐——已經找你兩次了。」電話小姐的聲音。

「接進來吧！」

「喂——是金先生嗎？」話筒發出嬌聲。

「是的，早晨——」他不清楚是誰。

花卉和魚的害虫

園叟

（答讀者來信三則）

（答李鴻毅讀者）你的信上附有聯絡的電話，原本我想打電話給你，可是你的電話剛剛改了，只有在這裏答覆。你所答銀星海棠是外來的花，香港並無繁殖，有一些是從外面運來的，偶然在花圃可以找到，所以常到這種外地來的花卉新品種出售的花圃和巴黎鐵塔和鑽石山的花圃大觀園有賣的，此外是一些高級的花店，你可以到這些地方走走。我亦曾經種過，兩年前，後來送給朋友，朋友不得其法，死了，所以對你的要求無法如你的話，實在有再耐心的發現。

（答一讀者）花圃的泥土上生了許多鼻涕虫，花的新芽全給它吃光了，這真是可怕的事情，你可以到一種子行去，或專售農藥的地方買一種消滅鼻涕虫的殺虫粉，灑於地上，不久即滅，如有小虫，最早的可在鼻涕虫走過的地方留下的白色痕跡找尋它的藏身地方，這是小虫的方法。

那是可用鹽，如果你捉到一條鼻涕虫，便使用鹽灑於鼻涕虫身上，便非常方便，鼻涕虫遇鹽不久就化為水矣。但花則不可，在因為地上太多鹽對植物有害，因此只能用捕捉方法，對它爬過的地方留下的痕跡捕捉之。

（答黎之幹讀者）魚缸裏最近出現一些白色的小虫，如果肉眼可見的話，可能是魚虱，如果留心細看，則會發現它是由於水過於混濁，或不潔的緣故，消滅這種魚虱非常困難，因為如果你把魚兒拿起，用手替魚兒清除這些魚虱，你應該立刻用手替魚兒清除後把牠移到別的魚缸去。

原來的魚缸裏的沙，全部換去，魚缸裏的砂，曬乾才可再用，至於魚缸的水，最好換用，經過如此處理之後，亦應該才從新添和，魚缸不再用，才能保不再出現魚虱。至於藥物，我不知道有那一種消滅魚虱的藥最好，請到水族館一問，不過，照我以往的經驗，用藥是沒有多大效果的。往意水的清潔，魚虱就不會再出現了。

花鳥蟲魚集

古廟喋血戰

·司馬紅·

一二六　發現勁敵出現

夏達一連向垂死的高個子追問了數遍，他才有氣無力地答：「是上——不在這裏……」

「我是說李察！」夏達大聲問。

「他——他到了那大的神廟……」高個子斷續地說：「臨時——改變了地方……」

夏達還想追問，高個子頭部一側，喉際發出略的一聲微響，便寂然不動。

夏達探一探他的鼻息，證實對方經已氣絕斃命，他們是上臨時改變了實施的地點，轉到那一間較大的神廟，李察發覺之後，下毒手把他兩名同黨擊斃，消滅證人，單獨追蹤前去。

而高個子已顯明地向他表示，李察離去多久，是否已經得手？想到這裏，夏達馬上撇下這兩名自取滅亡的傢伙，奔出外面。

一出廟門，夏達立即加快腳步，他記憶中那一間較大的神廟，是在左方，穿過一條石子碎路，前面的一個蓋瓦屋頂的大堂，四面有樹林圍繞，此外是寬闊的曠地，心立在黑暗中的石頭，遠望有如猙獰可怕的魔鬼。

天幕上的陰霾已然散盡，月色變得更明朗了。夏達敏銳的目光，不停的在四周搜索，可是，除了婆娑樹影之外，他發現不到任何生物。

當夏達踏進大堂，驀地瞥見有一條人影在前面五丈左右，一根大柱之旁閃過，接着消逝在陰影中，雖然只一瞥間，夏達已瞧清楚對方是一個身材普通，卻是行動迅捷，身穿一件棕色長袍的男人。

是誰？夏達心裏昇起疑問，他的打扮像是日本僧人，但據夏達所知，這一間神廟是沒有僧人的，即使是有，他的行動也不致於鬼鬼祟祟。

這一個思想似如電光火石般，在夏達腦海掠過，接着，不過是數秒之間，這行動鬼祟的傢伙，又在月色下出現了。

這一遍，夏達全神貫注，不錯，對方穿的是一件棕色僧袍，他是如何化裝，他的頭部在閃發亮光，那不是李察是誰？夏達把腳步放慢了，他們之間的距離拉遠了，起碼也有七八丈以外。

李察並沒有發現有人在後跟蹤，事實上他也沒有估計得到，他全副精神集中在另一方面的行動，閃縮得像一隻在晚間出動覓食的野猫，每前進一步，都利用建築物去掩蔽身形。（二）

村中人語

武門

青衣島有武門，長洲又有武門。

一個開

就心消了這個風氣。

正比

住宅樓宇可以兩年加租百分之十五，加了五次，可知幾多，大家不妨計算一下。

兒童犯罪增加，據說是全世界都是如此。那即是說人口多了，吃的多了，犯罪也多了。

調查所得

香港學生有關性的調查經驗甚低，不說實話，可有幾人。

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

第一回　舞爪張牙施暗算　掄刀揮劍挫兇頑

祝宵本來覺得那個冒充的雷振宇更為英俊秀拔的，此時受了柴永剛和雷振宇的諷刺與挖苦，不禁怒火中燒，憤然說：「你放心，我姓祝的雖然不濟，也不是個受人欺負慣了的人。這件事，我一定要弄個明白，誰假，總得有個交代！」

「祝莊主大名遠播，江湖上那個不知，那個不曉，不是我當面奉承，如果你莊主要徹查這件事還不是易如吹灰？只要你莊主開句聲，江湖上那一位朋友不樂於幫忙？」柴永剛實在厲害，竟一步迫一步，非迫到祝宵攤牌不可。祝莊主此時已經怒氣填膺，算，怒火遮眼，根本沒放慮到其他，這正合了柴永剛的心窩，也合了雷振宇的心窩。他心想：

「迫得這老兒出面，我還有一線希望！」

但是，祝靈芝卻給這個消息氣炸了肺。她曾在暗中偷窺過那個冒充的雷振宇，覺得他英俊瀟洒，令人心往。她看到的第一眼，已經芳心暗許，願結連理了。後來，聽他的談吐溫文有禮，堪稱是個文武雙全的佳公子，更加芳心大樂，之後，他提出求婚，祝靈芝真担心爹爹不答允。及至親耳聽到爹爹答應，再看到雙方交換禮物，連稱呼也改了，她這才透了一口氣，心情一寬鬆，心點了，臉熱了，一種從未有過的喜悅佔據了全身，佔據了整個人。她不知是羞，是喜，只感到十分舒服。

匆匆辭行作出諸多揣測，諸多幻想，忽然來了這一位自認是正牌的雷振宇，她細看對方，所謂正牌的雷振宇，相貌不揚，官階粗鄙，全無好感，立起反感。她覺得抗，因此，她在芳心中先起了反不了合。要使這位正牌的雷振宇下不了台。

但她的爹爹卻與她的心意不相通，竟然受不起刺激，上了雷振宇的當。她芳心焦急，卻無法提醒爹爹。可是如果不提醒，勢必釀成大錯。為了自己，為了那個冒充的雷振宇，她顧不得羞了，挺胸昂首，直闖步，由屏後走到台前，對爹爹說：「爹，你真是，人家遠來是客，衣服也濕了，你該招呼人家換過衣服，讓人家歇息一下才對，怎麼酒也不請人家喝一杯，儘說這些幹甚麼？」

祝宵聽得女兒如此說，也感大有道理，馬上叫人帶雷振宇等到後邊去更衣沐浴。他們走後，祝宵便埋怨女兒不該冒然走出來，祝靈芝對爹爹說：「剛才那個姓雷的，粗鄙無禮，我看到就討厭。爹，你別聽他的鬼話，上他的當。」

「你怎能說這種話，快回房去，他們就要回來了。」

「好，我就去。」祝靈芝說。「不過，我有話在先，這個姓雷的，我看到就討厭。」

祝靈芝悻悻告退。雷振宇全不知情。他還以為祝靈芝對他有好感，所以提出叫他去更衣，怕冷壞了他。他充滿信心，以為鴻鵠將至，一邊沐浴，一邊哼唱歌曲，心情之輕鬆可見。

祝宵待雷振宇等更衣出來之後，立即邀請他們入席，以尊酒壓驚。雷振宇放眼四望，找尋祝靈芝，卻看不到她了。他想：她去了那裏？可惜她不在這裏，假如她在席上情形就完全不同了。他心有所思，神態不禁有異，結果，答非所問，大大失禮，使得與他同來的柴永剛等也臉目無光，十分尷尬。

（五九五）

女飛衛

·滄海客·

五：抄個借寄語她

三人在房門口怔了一會，林蒼才道：「兩位請進，我有話說。」待得進了房，關上了門，林蒼才道：「焦兄，姚兄，你知我們今晚好險麼？」

焦姚二人一驚，林蒼這才把酒杯被人用內功震氣擲落之事，低聲告訴二人，道：「顯那是拳的那個援爺出的手，兩兄請想，一個十二三歲的孩童，竟有這麼高深內功，那少年也就可想而知了，只怕他就是……」

他沒往下說，祇是目光四掃，那目光可露齋怯，其實他何用說出了，焦姚二人早也這麼猜了，不由二人登時一身冷汗，幾乎透不過氣來，那林蒼說的，不由二人不信，他酒杯被擊落之事，可是丟臉之事，那麼眾會假得了，想到瞰日前戲侮柴擱自己的焦天龍，更是驚怖不已。

半晌，林蒼才長長歎了口氣，說道：「我猜，所尊的其實並非兩個孩童，而是那少年，兩位沒見他一聽說，即匆匆忙忙走了麼，我倒猜出了一些，北道上近半年來，被那沒影兒的攪得地覆天翻，寒梅莊既受武林如此敬重，不該不管，那知道今仍不聞不問，這番想必是那呂老前輩到了寒梅莊之故，這才派出了這位管家來。」

焦姚二人點了點頭，說道：「林兄料得不差，正是如此。」

當下林蒼皺緊了眉頭，道：「我想說一句話，兩位可別見怪，且不論這少年是不是那沒影兒的怪傑，但寒梅莊既然出頭來管，須備手事了，往與處想，只怕有一塲虎鬥龍爭。」

焦姚二人幾乎同聲急問道：「林兄這話怎講？」

林蒼道：「兩位請想：這寒梅莊名頭太大了，而這沒影兒的甚麼地方不去擱事，偏在這一帶出沒，難道沒可能是衝寒梅莊而來的麼？」

姚剛道：「說得是！不差不差。」

林蒼又道：「故爾我說：兩位千萬要小心些，我說一句交淺言深的話，我三人已然受了寒梅莊的恩惠，尤其今晚寒梅莊的管家在我等房中出現過，只怕在這塲爭鬥中難以脫身了，是以，我等還是趁早離開這是非之地為妙，兩位明日的寒梅莊之行，不去也罷，小弟我是沒出息，明日一早起身，也要回開封府了。」

那林蒼也不待兩人答言，已站了起來，拱了拱手道：「小弟明日天不亮上路，這就別過兩位兄台，他日再聚。」

焦姚兩人毫不認為這林鏢頭是怕事，那沒影兒的武功實在高不可測，何況事不關他，若要留他，倒令他難堪了，便也起身相送，焦天龍和林蒼相處較久，且多承他關照，一旦言別，倒有些不捨，當下說道：「小弟此，多得林兄厚愛，實是銘感，他日若再相見，只容再謝。」

林蒼道：「你我肝胆相交，何必如此言謝，但盼兩位仁兄對小弟之言三思，請了，兩位早些安寢。」